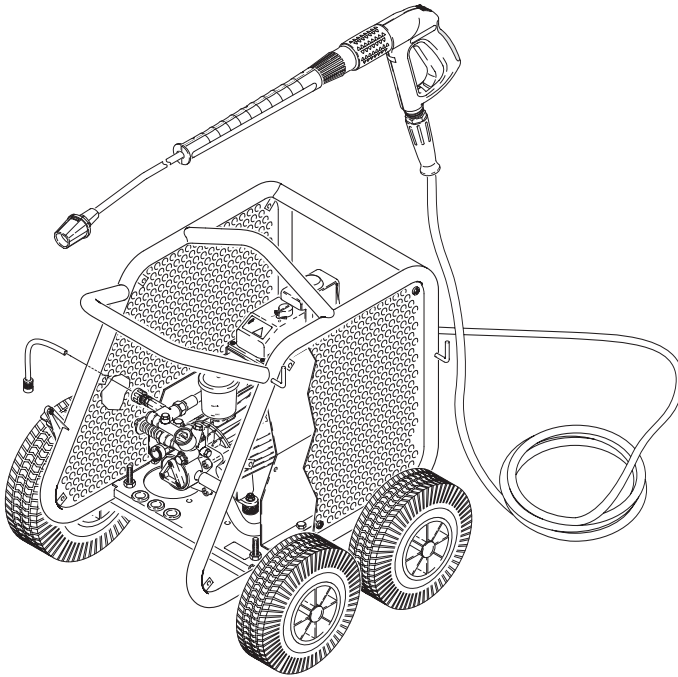


HD 7/11

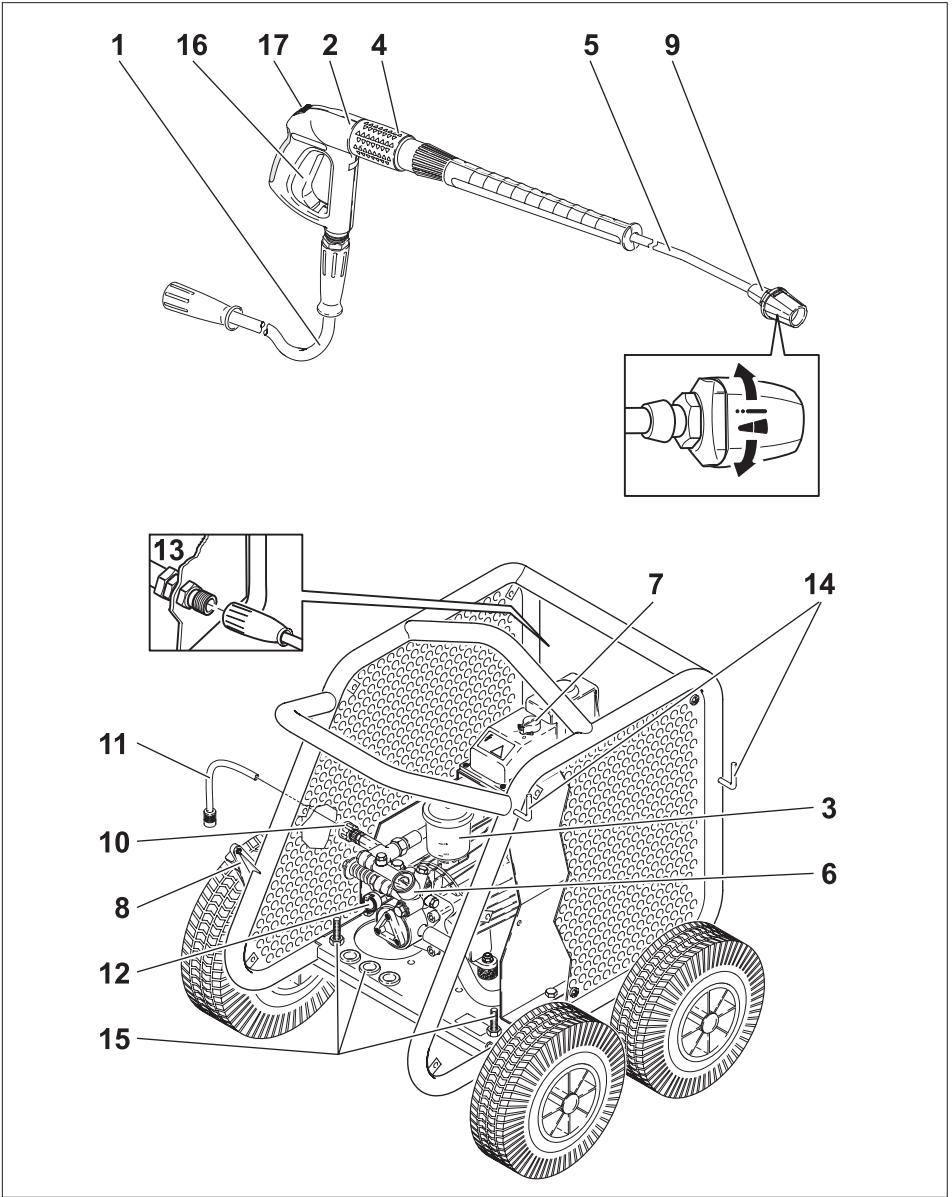
HD 16/15



Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	31
Nederlands	41
Español	50
Português	60
Dansk	70
Norsk	79
Svenska	88
Suomi	97
Ελληνικά	106
Türkçe	116
Русский	125
Magyar	136
Čeština	145
Slovenščina	154
Polski	163
Românește	173
Slovenčina	182
Hrvatski	191
Srpski	200
Български	209

Register and win!
www.karcher.com!







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949 unbedingt lesen!
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	3
Geräteelemente	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Hinweise	4
Symbole auf dem Gerät	4
Sicherheitseinrichtungen	4
Inbetriebnahme	4
Bedienung	6
Pflege und Wartung	8
Hilfe bei Störungen	9
Zubehör und Ersatzteile	10
Garantie	10
CE-Erklärung	10
Technische Daten	11

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Bitte Motorenöl, Heizöl, Diesel und Benzin nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte Boden schützen und Altöl umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Geräteelemente

Abbildungen siehe Seite 2

- 1 Hochdruckschlauch
- 2 Handspritzpistole
- 3 Ölbehälter
- 4 Druck-/Mengenregulierung
- 5 Strahlrohr
- 6 Manometer
- 7 Geräteschalter
- 8 Feststellbremse
- 9 Dreifachdüse
- 10 Reinigungsmittel-Dosierventil
- 11 Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter
- 12 Wasseranschluss mit Filter
- 13 Hochdruckanschluss
- 14 Strahlrohrablage
- 15 Ablage für Düsen
- 16 Hebel der Handspritzpistole
- 17 Sicherungsraste

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ausschließlich verwenden

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen),
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten).

Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir den Dreckfräser als Sonderzubehör.

Allgemeine Hinweise

- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Symbole auf dem Gerät



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf

nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Überströmventil mit Druckschalter

- Beim Reduzieren der Wassermenge mit der Druck-/Mengenregulierung öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.
- Wird der Hebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.

Überströmventil und Druckschalter sind werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Motorschutzschalter

Der Motorschutzschalter unterbricht den Stromkreis, wenn der Motor überlastet ist.

Wicklungsschutzkontakt

Der Wicklungsschutzkontakt in der Motorwicklung des Pumpenantriebs schaltet den Motor bei thermischer Überbelastung ab.

Feststellbremse

Die Feststellbremse verhindert das Wegrollen des Gerätes.

Inbetriebnahme

- Feststellbremse arretieren.

Ölbehälter entlüften

- Spitze des Ölbehälterdeckels abschneiden.

Ölstand kontrollieren

- Ölstand im Ölbehälter kontrollieren. Der Ölstand muss zwischen der „MIN“- und „MAX“-Markierung liegen.
- Bei Bedarf Öl nachfüllen (siehe Technische Daten).

Zubehör montieren

- Hochdruckschlauch und Strahlrohr mit der Handspritzpistole verbinden.
- Düse auf das Strahlrohr montieren (Markierungen auf dem Stellring oben).
- Überwurfmutter handfest anziehen.
- Hochdruckschlauch am Hochdruckanschluss des Gerätes montieren.

Stromversorgung

⚠ **Warnung**

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Mindestabsicherung der Steckdose (siehe Technische Daten).
- Das Gerät muss zwingend mit einem Stecker an das elektrische Netz angeschlossen werden. Eine nicht trennbare Verbindung mit dem Stromnetz ist verboten. Der Stecker dient zur Netztrennung.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.
- Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt:

Anschlussspannung	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Anschlusswerte siehe Technische Daten.

Wasseranschluss

⚠ **Warnung**

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Anschlusswerte siehe Typenschild/Technische Daten.

- Einen gewebeverstärkten Schlauch (nicht im Lieferumfang) verwenden. Durchmesser mindestens 3/4 Zoll.
- Schlauch am Wasseranschluss des Gerätes anschließen.
- Schlauch am Wasserhahn anschließen.

⚠ **Warnung**

Hochdruckreiniger nie mit geschlossenem Wasserhahn betreiben, da Trockenlauf zur Beschädigung der Hochdruckpumpe führt.

Wasser aus Behälter ansaugen

Dieser Hochdruckreiniger ist mit entsprechendem Zubehör zum Ansaugen von Oberflächenwasser z. B. aus Regentonnen oder Teichen geeignet.

(Max. Ansaughöhe siehe techn. Daten)

⚠ **Gefahr**

- Wasser niemals aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und

Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

- Kein ungefiltertes Wasser ansaugen.
- ➔ Der Standard-Wasseranschluss ist nicht für Saugbetrieb geeignet, deshalb Kärcher-Saugschlauch (Durchmesser mindestens 1 Zoll) mit Filter (Zubehör) verwenden.

Hinweis

Gekakupplung (im Lieferumfang) nicht für den Saugbetrieb verwenden! Für den Saugbetrieb sind nicht alle Verbindungskupplungen geeignet (Pumpe saugt Luft und kommt deshalb nicht auf Druck).

Gerät entlüften

- ➔ Reinigungsmittel-Dosierventil auf „0“ stellen.
- ➔ Düse abschrauben.
- ➔ Gerät einschalten und so lange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Strahlrohr austritt.
- ➔ Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

Bedienung

⚠ Gefahr

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Netzanschlusskabel und Hochdruckschlauch dürfen nicht überfahren werden.

Betrieb mit Hochdruck

⚠ Gefahr

Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:

- Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
- Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
- Festes Zugreifen behindert die Durchblutung.
- Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

⚠ Warnung

- *Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.*
- *Motoren nur an Stellen mit entsprechendem Ölabscheider reinigen (Umweltschutz).*

Gerät einschalten

Hinweis

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn der Hebel der Pistole gezogen ist.

- ➔ Wasserhahn öffnen.
- ➔ Netzstecker einstecken.
- ➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.

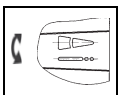

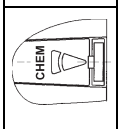
- Sicherungsraste an der Handspritzpistole durch Drücken entriegeln und Hebel ziehen.
- Arbeitsdruck und Wassermenge durch Drehen (stufenlos) an der Druck- und Mengenregulierung einstellen(+/-)
Der Arbeitsdruck kann am Manometer abgelesen werden.

Hinweis

Bei kleinster Fördermenge sorgt die Abwärme des Motors für eine Wassererwärmung von ca. 15 °C.

Strahlart wählen

- Handspritzpistole schließen.
- Gehäuse der Düse drehen, bis das gewünschte Symbol mit der Markierung übereinstimmt:

	<p>Hochdruck-Flachstrahl (25°) für großflächige Verschmutzungen</p>
	<p>Hochdruck-Rundstrahl (0°) für besonders hartnäckige Verschmutzungen</p>
	<p>Niederdruck-Flachstrahl (CHEM) für den Betrieb mit Reinigungsmittel oder Reinigen mit geringem Druck</p>

Rund- oder Flachstrahl durch berührungsloses Umschalten wählen:

- Handspritzpistole schließen.
- Das ca. 45° nach unten gerichtete Strahlrohr nach links oder rechts drehen.

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ Warnung

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen. Nur Reinigungsmittel verwenden, die von Kärcher freigegeben sind.

Dosierempfehlung und Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind, beachten. Zum Schonen der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.

Kärcher-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie

sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog oder unsere Reinigungsmittel-Informationenblätter an.

- Reinigungsmittel-Saugschlauch herausziehen.
- Reinigungsmittel-Saugschlauch in einen Behälter mit Reinigungsmittel hängen.
- Düse auf „CHEM“ stellen.
- Reinigungsmittel-Dosierventil auf gewünschte Konzentration stellen.

Empfohlene Reinigungsmethode

- Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
- Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.
- Nach dem Betrieb Filter in klares Wasser tauchen. Dosierventil auf höchste Reinigungsmittel-Konzentration drehen. Gerät starten und eine Minute lang klarspülen.

Betrieb unterbrechen

- Hebel der Handspritzpistole loslassen, das Gerät schaltet ab.
- Hebel der Handspritzpistole erneut ziehen, das Gerät schaltet wieder ein.

Gerät ausschalten

- Nach dem Betrieb mit salzhaltigem Wasser (Meerwasser) Gerät mindestens 2–3 Minuten bei geöffneter Handspritzpistole mit Leitungswasser klarspülen.
- Hebel der Handspritzpistole loslassen.
- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Wasserzulauf schließen.
- Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- Hebel der Handspritzpistole mit Sicherungsraste sichern.
- Wasserzulaufschlauch vom Gerät abschrauben.
- Netzstecker ziehen.
- Netzanschlusskabel, Hochdruckschlauch und Zubehör am Gerät verstauen.

Transport

Fahren

- Feststellbremse lösen.
- Gerät schieben.

Krantransport

- Hebeeinrichtung in der Mitte der Strebe für Kranverladung befestigen.

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch herunterfallendes Gerät.

- Vor jedem Krantransport Strebe für Kranverladung auf Beschädigung kontrollieren.
- Gerät nur an der Strebe für Kranverladung anheben.
- Hebeeinrichtung vor unbeabsichtigtem Aushängen der Last sichern.
- Strahlrohr mit Handspritzpistole vor dem Krantransport entfernen.
- Das Gerät darf nur durch Personen mit dem Kran transportiert werden, die in der Bedienung des Krans unterwiesen sind.
- Nicht unter die Last stehen.
- Darauf achten, dass sich im Gefahrenbereich des Krans keine Personen aufhalten.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt am Kran hängen lassen.

Frostschutz

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr! Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

Gerät im Winter in einem beheizten Raum aufbewahren oder entleeren. Bei längeren Betriebspausen empfiehlt es sich, Frostschutzmittel durch das Gerät zu pumpen.

Wasser ablassen

- Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch abschrauben.
- Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen

Hinweis

Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

- Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.

Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht.

Pflege und Wartung

⚠ Verletzungsgefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Wartung

Sicherheitsinspektion/Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Vor jedem Betrieb

- Netzanschlusskabel prüfen.
Das Netzanschlusskabel darf nicht beschädigt sein (Gefahr durch elektrischen Schlag). Ein beschädigtes Netzanschlusskabel muss unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgetauscht werden.
- Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr).
Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
- Gerät (Pumpe) auf Dichtheit prüfen.
3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

Wöchentlich

- Ölstand im Ölbehälter kontrollieren.
Ist das Öl milchig (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
- Filter am Wasseranschluss reinigen.
- Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen.

Jährlich oder nach 500 Betriebsstunden

– Öl der Hochdruckpumpe wechseln.

Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.

- Ölablassschraube herausdrehen.
- Öl in Auffangbehälter ablassen.
- Dichtung der Ölablassschraube ersetzen.
- Ölablassschraube einschrauben.
- Öl langsam bis zur MAX-Markierung auffüllen.

Hinweis

Luftblasen müssen entweichen können.

Altöl umweltgerecht entsorgen oder an einer Sammelstelle abgeben.

Hilfe bei Störungen

Kleinere Störungen können Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ Verletzungsgefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

⚠ Warnung

Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Gerät läuft nicht

- Keine Netzspannung
- Prüfen, ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Netzanschlusskabel auf Beschädigung prüfen.
- Motor überlastet/überhitzt bzw. Motorschutzschalter oder Wicklungsschutzkontakt haben ausgelöst
- Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Ursache der Störung beseitigen. Gerät wieder einschalten.

Gerät baut keinen Druck auf

- Düse auf „Hochdruck“ stellen.
- Filter am Wasseranschluss reinigen.
- Düse reinigen/erneuern.
- Gerät entlüften.
Düse abschrauben. Gerät einschalten und so lange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Strahlrohr austritt. Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.
- Wasser-Zulaufmenge überprüfen (siehe „Technische Daten“).
- Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe auf Dichtheit oder Verstopfung überprüfen.

Hochdruckpumpe undicht

- 3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtheit Kundendienst aufsuchen.

Hochdruckpumpe klopft

- Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe auf Dichtheit oder Verstopfung überprüfen.
- Gerät entlüften.
Düse abschrauben. Gerät einschalten und so lange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Strahlrohr austritt. Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

Reinigungsmittel wird nicht angesaugt

- Düse auf „CHEM“ stellen.
- Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter prüfen/reinigen.
- Rückschlagventil im Anschluss des Reinigungsmittel-Saugschlauches reinigen/erneuern.
- Reinigungsmittel-Dosierventil öffnen oder prüfen/reinigen.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Garantie

- In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.
- Die Garantie tritt nur dann in Kraft, wenn Ihr Händler die beigefügte Antwortkarte beim Verkauf vollständig ausfüllt, abstempelt und unterschreibt und Sie die Antwortkarte anschließend an die Vertriebs-Gesellschaft Ihres Landes schicken.
- Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.367-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG (bis 28.12.2009)

2006/42/EG (ab 29.12.2009)

2004/108/EG

2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

Schalleistungspegel dB(A)

HD 16/15

Gemessen: 91

Garantiert: 93

HD 7/11 Cage

Gemessen: 80


Garantiert: 81

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technische Daten

Typ		HD 7/11	HD 16/15	HD 16/15
		1.367-111.0	1.367-101.0	1.367-102.0
Stromanschluss				
Spannung	V	230	400	230
Stromart	Hz	1~50	3~50	3~50
Anschlussleistung	KW	3,2	9,5	9,5
Netzabsicherung (träge)	A	13	16	30
Wasseranschluss				
Zulauftemperatur, max.	°C	60	60	60
Zulaufmenge, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Zulaufschlauch (Zubehör)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Zulaufschlauch-Länge (min.)	m	7,5	7,5	7,5
Zulaufschlauch-Durchmesser (min.)	Zoll	3/4	3/4	3/4
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	1	0,5	0,5
Leistungsdaten				
Arbeitsdruck	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Max. zulässiger Druck	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)
Fördermenge, Wasser	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Reinigungsmittelansaugung	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	N	29	77	77
Geräuschemission				
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77
Garantierter Schalleistungspegel (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93
Gerätevibrationen Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)				
Handspritzpistole	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Strahlrohr	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Betriebsstoffe				
Ölmenge - Pumpe	l	1	1	1
Ölsorte - Pumpe	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90
		Best.-Nr. 6.288-050.0	Best.-Nr.: 6.288-016.0	Best.-Nr.: 6.288-016.0
Maße				
Länge	mm	710	710	710
Breite	mm	685	685	685
Höhe	mm	795	795	795
Gewicht ohne Zubehör	kg	75	75	75



Please read and comply with these original operating instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949!
- In case of transport damage inform vendor immediately
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

Contents

Environmental protection	12
Device elements	12
Proper use	13
General information	13
Symbols on the machine	13
Safety Devices	13
Start up	13
Operation	15
Maintenance and care	17
Troubleshooting	18
Accessories and Spare Parts	19
Warranty	19
CE declaration	19
Technical specifications	20

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Please do not release engine oil, fuel oil, diesel and petrol into the environment. Protect the ground and dispose of used oil in an environmentally-clean manner.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Device elements

Illustrations on Page 2

- 1 High pressure hose
- 2 Hand blowing gun
- 3 Oil tank
- 4 Pressure/ quantity regulation
- 5 Spray lance
- 6 Manometer
- 7 Power switch
- 8 Parking brake
- 9 Triple nozzle
- 10 Dosage valve for detergent
- 11 Detergent suction hose with filter
- 12 Water connection with filter
- 13 High pressure connection
- 14 Storage for spray pipe
- 15 Storage for nozzles
- 16 Lever for hand spray gun
- 17 Safety catch

Proper use

Use the devices exclusively for

- Cleaning using low pressure jet and detergent (for e.g. for cleaning machines, cars, buildings, tools),
- For cleaning using high pressure jet without detergent (for e.g. for cleaning facades, terraces, garden appliances).

For stubborn dirt, we recommend the use of the dirt blaster as a special accessory.

General information

- Please follow the national rules and regulations for fuel spray jets of the respective country.
- Please follow the national rules and regulations for accident prevention of the respective country. Fuel spray jets must be tested regularly and the results of these tests must be documented in writing.

Symbols on the machine



High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.



Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Overflow valve with pressure switch

- While reducing the water supply/quantity regulation at the pump head, the

overflow valve opens and part of the water flows back to the pump suck side.

- If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high-pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

The overflow valve and pressure switch are set and sealed at the factory. Setting only by customer service.

Motor protection switch

The motor protection switch interrupts the electric circuit if the motor is overloaded.

Winding protection contact

The winding protection contact in the motor winding of the pump drive switches off the engine when there is a thermal overload.

Parking brake

The parking brake prevents the appliance from rolling off.

Start up

- Lock parking brake.

Ventilating the oil container

- Cut off tip of oil container cover

Check oil level

- Check oil level in the oil tank. The oil level must lie between "MIN" and "MAX" marking.
- Add oil if required (see technical specifications).

Attaching the Accessories

- Connect high pressure hose and spray pipe to the hand spray gun.
- Mount the nozzle on the spray pipe (markings on the adjustment ring at the top).
- Tighten covering nut firmly.
- Connect the high pressure host to the high pressure connection point of the machine.

Power supply

⚠ Warning

- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- The minimum fuse rating required at the socket outlet is (see technical specifications).
- The appliance should always be connected to the electrical mains using a plug. It is forbidden to permanently connect the appliance to the power supply. The plug is only for mains separation.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- The plug and coupling of the extension cable used must be watertight.
- Always fully unroll electrical cables from the cable drum.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross section:

Connector voltage	400 V	230 V	230 V
		3~	3~
10 m	2.5 mm ²	4 mm ²	2.5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- For connection values refer to technical specifications

Water connection

⚠ Warning

Observe regulations of water supplier. According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a



suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.

For connection values, see type plate/technical data.

- ➔ Use a fibre-reinforced hose (not included in standard delivery).
Minimum diameter, 3/4 inch.
- ➔ Connect the hose to the water connection of the appliance.
- ➔ Connect the hose to the water tap.

⚠ Warning

Never operate the high pressure cleaner when the tap is closed because dry running can damage the high pressure pump.

suck in water from vessel

When fitted with the appropriate accessories, this high-pressure cleaner can draw in surface water, e.g. from water butts or ponds.

(max. suction height, see technical data)

⚠ Danger

- Never suck in water from a drinking water container.
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.
- Do not suction unfiltered water.
- ➔ The standard water connection is not suitable for sucking in water; hence use Kärcher suction hose (minimum diameter approx. 1 inch) with filter (accessory).

Note

Do not use the Geka coupling (included in delivery) for vacuuming! Not all connector couplings are suitable for vacuuming (pump sucks air and therefore does not build up pressure).

Dearating the appliance

- Set dosing value for detergent to "0".
- Unscrew the nozzle.
- Switch on the appliance and let it run until the water exiting from the spray pipe is bubble-free.
- Switch off the appliance and fit the nozzle again.

Operation

⚠ Danger

- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed.*
- *Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing safety equipment.*
- *The jet must not be directed by the user at him/herself or at other persons to clean clothing or footwear.*
- *Do not drive over the main cable or the high pressure hose.*

High pressure operation

⚠ Danger

Long hours of using the appliance can cause circulation problems in the hands on account of vibrations.

It is not possible to specify a generally valid operation time, since this depends on several factors:

- Proneness to blood circulation deficiencies (cold, numb fingers).
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect hands.
- A firm grip impedes blood circulation.
- Continuous operation is worse than an operation interrupted by pauses.

In case of regular, long-term operation of the device and in case of repeated occurrence of the symptoms (e.g. cold, numb fingers) please consult a physician.

⚠ Warning

- *The handgun is subjected to a recoil force when the water jet is discharged. Make sure that you have a firm footing and are also holding the handgun and spray lance firmly.*
- *Clean engines only at places with corresponding oil separators (environmental safety).*

Turning on the Appliance

Note

The appliance is equipped with a pressure switch. The motor starts up only when the lever of the pistol is pulled.

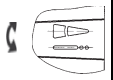

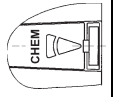
- Open tap.
- Plug in the main plug.
- Set the appliance switch to "I".
- Press safety catch on the trigger gun to release it and pull lever.
- Set working pressure and flow rate through turning (rungsless) at the pressure- and amount regulation (B) (+/-).
The working pressure can be read from the manometer.

Note

For transporting small quantities, the engine heat ensures that water is heated up to approx. 15 °C.

Select spray type

- Close the hand spray gun.
- Turn the casing of the nozzle till the desired symbol matches the marking.

	High pressure flat spray (25°) for large dirt areas
	High pressure circular spray (0°) for specially stubborn dirt
	Flat low pressure spray (CHEM) for operating using detergents or cleaning at low pressure.

Select round or flat spray using touch-less switching:

- Close the hand spray gun.
- Turn the spray-pipe that is inclined about 45° downward to the left or the right.

Operation with detergent

⚠ Warning

Unsuitable detergents can cause damage to the appliance and to the object to be cleaned. Use only those detergents that have been approved by Kärcher. Observe the dosage and other instructions provided with these detergents. For considerate treatment of the environment use detergent economically.

Kärcher detergents ensure smooth functioning. Please consult us or ask for our catalogue or our detergent information sheets.

- Take out detergent suck hose.
- Suspend end of suction hose in a container filled with detergent.
- Set nozzle to "CHEM".
- Set dosing value for detergent to the desired concentration.

Recommended cleaning method

- Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.

- Spray off loosened dirt with the high-pressure ray.
- After operations, dip the filter in clear water. Turn the dosing valve to the highest detergent concentration. Start the appliance and rinse for one minute.

Interrupting operation

- Release the lever of the hand-spray gun; the device will switch off.
- Release again the lever of the hand-spray gun; the device will switch on again.

Turn off the appliance.

- After operating the water using saline water (sea water), open the hand spray gun and rinse the appliance for at least 2 - 3 minutes using tap water.
- Release the lever on the trigger gun.
- Set the appliance switch to "0".
- Shut off water supply.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Use the safety catch to secure the handgun lever.
- Remove the water inlet hose from the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Stow away the mains cable, the high-pressure hose and accessory at the appliance.

Transport

Driving

- Release parking brake.
- Push the appliance.

Transport by crane

- Connect the lifting device in the center of the strut to load by crane.

⚠ Danger

Risk of injury due to machine dropping.

- Check the strut for crane loading for damage prior to each transport by crane.

- Only lift up the appliance by the strut when loading by crane.
- Protect the lifting device from inadvertent load release.
- Remove the spray pipe with hand spray gun prior to transporting by crane.
- The appliance must only be transported by properly trained crane personnel.
- Do not stand below the load.
- Ensure that no persons are present in the immediate vicinity of the crane.
- Do not leave the appliance on the crane unattended.

Frost protection

⚠ Warning

Risk of damage! Freezing water in the appliance can destroy parts of the appliance. Store the appliance in a heated room during winter or empty it. During longer breaks in operation, it is advisable to pump in anti-frost agents into the appliance.

Drain water

- Screw off water supply hose and high pressure hose.
- Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

Flush device with anti-freeze agent

Note

Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

- Pump in conventional frost protection agents through the appliance.

A certain corrosion protection is achieved with this as well.

Maintenance and care

⚠ Risk of injury

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

Maintenance

Safety inspection/ maintenance contract

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract.

Please take advice on this matter.

Before each use

- Check mains cable.
The mains cable should not have been damaged (risk of electrical shock). A damaged mains cable must be replaced immediately by an authorised Customer Service Engineer or an electrician.
- Check the high pressure hose for damages (risk of bursting).
Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.
- Check appliance (pump) for leaks.
3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

Weekly

- Check oil level in the oil tank.
Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).
- Clean filter at the water connection.
- Clean filter at the detergent suck hose.

monthly or after 500 operating hours

- Change the oil in the high pressure pump.

For oil type refer to technical specifications.

- Turn out the oil drain screw.
- Drain the oil in a collection basin.
- Replace washers of the oil drain screw.
- Screw in oil drain plug.
- Fill oil slowly up to the MAX marking.

Note

Air pockets must be able to leak out.

Dispose of old oil ecologically or turn in at a gathering point.

Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview. If in doubt, please consult the authorized customer service.

⚠ Risk of injury

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

⚠ Warning

Repair works may only be performed by the authorized customer service.

Appliance is not running

- No power
- Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the socket.
- Check the mains connection cable for damages.
- Motor overloaded/ over-heated or electrical circuit breaker or winding protection switch were triggered.
- Switch off appliance and let it cool down. Remove the cause of the problem. Turn on the appliance again.

Device is not building up pressure

- Set nozzle to "High pressure".
- Clean filter at the water connection.
- Clean/ replace nozzle.
- Appliance ventilation:
Unscrew the nozzle. Switch on the appliance and let it run until the water exiting from the spray pipe is bubble-free. Switch off the appliance and fit the nozzle again.
- Check water inlet quantity (see technical specifications).
- Check all supply lines to the high-pressure pump for leaks or blockages.

High pressure side is leaky

- 3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

High pressure pump is vibrating

- Check all supply lines to the high-pressure pump for leaks or blockages.
- Appliance ventilation:
Unscrew the nozzle. Switch on the appliance and let it run until the water exiting from the spray pipe is bubble-free. Switch off the appliance and fit the nozzle again.

Detergent is not getting sucked in

- Set nozzle to "CHEM".
- Check/ clean detergent suction hose with filter.
- Clean/ replace backflow valve in the connection of the detergent suction hose.
- Open or check/clean detergent dosing valve.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Warranty

- The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of the appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication.
- The warranty comes only into effect if your vender fills out the supplied reply card completely at purchase, stamps and signs and you send it to the local distribution company of your country.
- In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the appliance, including all accessories, and the proof of purchase.

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.367-xxx

Relevant EU Directives

2006/95/EC (to 28.12.2009)

2006/42/EC (from 29.12.2009)

2004/108/EC

2000/14/EC

Applied harmonized standards

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Applied conformity evaluation method

Appendix V

Sound power level dB(A)

HD 16/15

Measured: 91

Guaranteed: 93

HD 7/11 Cage

Measured: 80

Guaranteed: 81

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technical specifications

Type		HD 7/11	HD 16/15	HD 16/15
		1.367-111.0	1.367-101.0	1.367-102.0
Power connection				
Voltage	V	230	400	230
Current type	Hz	1~50	3~50	3~50
Connection output	KW	3,2	9,5	9,5
Mains fuse (slow-blow)	A	13	16	30
Water connection				
Max. feed temperature	°C	60	60	60
Min. feed volume	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)
Max. feed pressure	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Inlet hose (accessory)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Inlet hose length (min.)	m	7,5	7,5	7,5
Inlet hose diameter (min.)	Inch	3/4	3/4	3/4
Suck height from open container (20 °C)	m	1	0,5	0,5
Performance data				
Working pressure	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Max. permissible pressure	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)
Water flow rate	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Detergent suck in	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Recoil force of trigger gun	N	29	77	77
Noise emission				
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77
Guaranteed sound power level (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93
Machine vibrations		Vibration total value (ISO 5349)		
Hand spraygun	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Spray lance	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Fuel				
Oil quantity - pump	l	1	1	1
Oil type - pipe	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90
		Order no. : 6.288-050.0	Order no. : 6.288-016.0	Order no. : 6.288-016.0
Dimensions				
Length	mm	710	710	710
Width	mm	685	685	685
Height	mm	795	795	795
Weight without accessories	kg	75	75	75



Lire ces instructions de service d'origine avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949 !
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

Table des matières

Protection de l'environnement	21
Éléments de l'appareil	21
Utilisation conforme	22
Consignes générales	22
Symboles sur l'appareil	22
Dispositifs de sécurité	22
Mise en service	22
Utilisation	24
Entretien et maintenance	27
Assistance en cas de panne	27
Accessoires et pièces de rechange	28
Garantie	29
Déclaration CE	29
Caractéristiques techniques	30

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils utilisés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Ne jetez pas l'huile moteur, le fuel, le diesel ou l'essence dans la nature. Protéger le sol et évacuer l'huile usée de façon favorable à l'environnement.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Éléments de l'appareil

Illustrations voir page 2

- 1 Flexible haute pression
- 2 Poignée-pistolet
- 3 Réservoir d'huile
- 4 Régulateur de pression et de quantité
- 5 Lance
- 6 Manomètre
- 7 Interrupteur principal
- 8 Frein d'immobilisation
- 9 Injecteur triple
- 10 Vanne de dosage du détergent
- 11 Flexible d'aspiration du détergent avec filtre
- 12 Raccordement d'eau avec filtre
- 13 Raccord haute pression
- 14 Reposoir de tube d'acier
- 15 Reposoir pour les injecteurs
- 16 Manette de la poignée-pistolet
- 17 Cran de sécurité

Utilisation conforme

Utiliser uniquement cet appareil

- pour nettoyer au jet basse pression et avec du détergent (par exemple pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils),
- pour nettoyer au jet haute pression sans détergent (par ex. nettoyage de façades, de terrasses, d'appareils de jardinage).

Pour des salissures tenaces nos recommandons le fraiseur de saleté comme accessoire en option.

Consignes générales

- Respecter les dispositions légales nationales respectives pour les jets de liquide.
- Respecter les dispositions légales nationales respectives pour la prévention des accidents. Les jets de liquides doivent être contrôlés régulièrement et le résultat du contrôle consigné par écrit.

Symboles sur l'appareil



Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher® ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.

L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.



Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Clapet de décharge avec pressostat

- En cas de réduction de la quantité d'eau avec le réglage de pression/quantité, la clapet de décharge s'ouvre et une partie de l'eau est évacuée vers le côté aspiration de la pompe.
- Si vous relâchez la gâchette, la pompe est éteinte par un manocontacteur, le jet haute pression est interrompu. Si vous appuyez à nouveau sur le levier, la pompe est remise en marche.

Le clapet de dérivation et l'interrupteur de pression sont réglé et plombé par l'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

Disjoncteur de protection moteur

Le disjoncteur de protection moteur coupe le circuit électrique lorsque le moteur est trop sollicité.

Disjoncteur de protection moteur

Le contact de protection d'enroulement dans l'enroulement de moteur de l'actionnement de pompe arrête le moteur en cas de surcharge thermique.

Frein d'immobilisation

Le frein d'immobilisation empêche que l'appareil roule.

Mise en service

- Serrer le frein de stationnement.

Purger l'air du carter d'huile

- Couper la pointe du couvercle du réservoir d'huile.

Contrôle du niveau d'huile

- Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile.
Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères "MIN" et "MAX".
- En cas de besoin, remplir de nouvelle huile (cf. Données techniques).

Montage des accessoires

- Raccorder le tuyau à haute pression et le tube d'acier avec le pistolet de projection.
- Monter la buse sur la lance (marquage sur la bague de butée en haut).
- Serrer l'écrou-raccord.
- Fixer le flexible haute pression au raccord haute pression de l'appareil.

Alimentation électrique

⚠ Avertissement

- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Protection minimale par fusible de la prise de courant (cf. Données techniques).
- L'appareil doit impérativement être raccordé au secteur avec une fiche électrique. Une connexion au secteur ne pouvant pas être coupée est interdite. La fiche électrique sert à la séparation du secteur.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être étanches à l'eau.
- Toujours dérouler entièrement les rallonges de l'enrouleur de câble.
- Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées avec une section suffisante:

Tension de raccordement	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.

Arrivée d'eau

⚠ Avertissement

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher® ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA. L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.



Données de raccordement, voir plaque signalétique / caractéristiques techniques

- Utiliser un tuyau renforcé de tissu (ne pas compris dans la livraison).
Diamètre minimal 3/4 pouce.
- Raccorder le tuyau au raccordement d'eau de l'appareil.
- Raccorder le tuyau au robinet d'eau.

⚠ Avertissement

Jamais mettre en marche le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé, parce que une marche à sec peut endommager la pompe à haute pression.

Aspirer l'eau encore présente dans les réservoirs.

Ce nettoyeur haute pression est conçu pour aspirer des eaux de surfaces provenant par ex. de récupérateurs d'eaux de pluie ou d'étangs, au moyen d'accessoires appropriés.

(hauteur d'aspiration max., voir les caractéristiques techniques)

⚠ Danger

- Ne jamais aspirer d'eau depuis un réservoir d'eau potable.
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fuel ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- Ne pas aspirer d'eau non filtrée.

➔ Le raccordement d'eau de standard n'est pas approprié pour un fonctionnement d'aspiration, c'est pourquoi utiliser un flexible d'aspiration de Kärcher (diamètre au moins 1 pouce) avec filtre (accessoire).

Remarque

Ne pas utiliser le couplage Geka (inclus dans la fourniture) pour le fonctionnement d'aspiration ! Tous les accouplements de connexion ne sont pas appropriés pour le fonctionnement d'aspiration (la pompe aspire de l'air et n'arrive de ce fait pas à la pression).

Purger l'appareil

- ➔ Positionner la vanne de dosage du détergent sur "0".
- ➔ Dévisser l'injecteur.
- ➔ Mettre en marche l'appareil et laisser en route jusqu'à l'eau sort sans bulles au tube d'acier.

➔ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

Utilisation

⚠ Danger

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes figurent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
- Ne jamais diriger le jet sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Le câble d'alimentation et le tuyau à haute pression ne peuvent être traversés.

Fonctionnement à haute pression

⚠ Danger

À cause des vibrations, une durée d'utilisation plus long de l'appareil peut amener aux troubles de l'irrigation sanguine dans les mains.

Il est impossible de définir une durée d'utilisation universelle. Celle-ci dépend en effet de plusieurs facteurs d'influence :

- Mauvaise circulation sanguine de l'utilisateur (doigts souvent froids, sensation de picotement dans les doigts).
- Température ambiante faible. Porter des gants chauds pour protéger les mains.
- Une préhension ferme peut entraver la circulation sanguine.
- Il est conseillé de ponctuer le travail de pauses plutôt que d'assurer un service ininterrompu.

En cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil et en cas d'apparition

répétée des symptômes caractéristiques (par exemple, une sensation de picotement dans les doigts, les doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

⚠ Avertissement

- Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de réaction sur la poignée-pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.
- Nettoyer les moteurs uniquement à des endroits équipés des séparateurs d'huile nécessaires (protection de l'environnement).

Mettre l'appareil en marche

Remarque

L'appareil est équipé d'un manocontacteur. Le moteur ne démarre que lorsque le levier du pistolet est tiré.

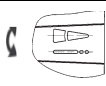
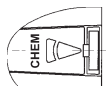
- ➔ Ouvrir le robinet d'eau.
- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Régler l'interrupteur principal sur "I".
- ➔ Appuyer sur le cran de sécurité de la poignée-pistolet pour le déverrouiller et tirer sur le levier.
- ➔ Régler (+/-) la pression de service et le débit en tournant (en continu) le dispositif régulateur de pression et de quantité.
Lire la pression d'utilisation au manomètre.

Remarque

Avec les débits réduits, la chaleur émise par le moteur assure un réchauffement de l'eau d'env. 15° C.

Choisir le type de jet

- ➔ Fermer la poignée-pistolet.
- ➔ Tourner le logement de la buse jusqu'à ce que le symbole désiré corresponde avec le marquage :

	Jet plat à haute pression (25°) pour des salissures sur des grandes surfaces
	Jet bâton à haute pression (0°) pour des salissures très tenaces
	Jet plat à basse pression (CHEM) pour le service avec détergent ou nettoyer avec une pression basse

Sélectionner jet bâton ou jet plat, commutant sans toucher:

- ➔ Fermer le pistolet de projection.
- ➔ Tourner le tube en acier orienté à env. 45° vers le bas vers la droite ou vers la gauche.

Fonctionnement avec détergent

⚠ Avertissement

Des détergents peu appropriés peuvent endommager l'appareil et l'objet pour nettoyer. Utiliser uniquement des détergents qui sont validés par Kärcher. Respecter les consignes et recommandations de dosage jointes aux détergents. Protéger l'environnement en utilisant le détergent avec parcimonie.

Des détergents de Kärcher garantissent un travail sans défauts. Veuillez-vous conseiller ou demander notre catalogue ou notre bulletins d'information sur des produits de nettoyage.

- ➔ Retirer le tuyau d'aspiration de détergent.
- ➔ Plonger le flexible d'aspiration du détergent dans un récipient contenant du détergent.
- ➔ Placer l'injecteur sur la position "CHEM".
- ➔ Régler le clapet de dosage du détergent sur la concentration souhaitée.

Méthode de nettoyage conseillée

- Pulvériser le détergent sur la surface sèche et laisser agir sans toutefois le laisser sécher complètement.
- Ôter les salissures décollées à l'aide du jet haute pression.
- Après utilisation, plonger le filtre dans de l'eau claire. Tourner la valve de dosage sur la concentration en détergent la plus élevée. Démarrer l'appareil et rincer à l'eau claire pendant une minute.

Interrompre le fonctionnement

- Relâcher le levier de la poignée-pistolet, l'appareil se met hors service.
- Tirer de nouveau sur le levier de la poignée-pistolet, l'appareil se remet en service.

Mise hors service de l'appareil

- Rincer l'appareil après le fonctionnement avec l'eau salé (eau de mer) au moins 2-3 minutes avec la poignée-pistolet ouverte.
- Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
- Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- Couper l'alimentation en eau.
- Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
- Verrouiller la manette de la poignée-pistolet au moyen du cran de sécurité.
- Dévisser le tuyau d'alimentation d'eau de l'appareil.
- Retirer le connecteur de la prise.
- Ranger le câble d'alimentation, le flexible haute pression et les accessoires sur l'appareil.

Transport

Déplacement

- Desserrer le frein.
- Pousser l'appareil.

Transport par grue

- Fixer le dispositif de levage au centre de l'entretoise pour le chargement par grue.

Danger

Risque de blessure par la chute de l'appareil.

- Avant chaque transport par grue, contrôler que l'entretoise pour le chargement par grue ne présente pas d'endommagement.
- Soulever l'appareil uniquement sur l'entretoise pour le chargement par grue.
- Sécuriser le dispositif de levage contre un décrochage involontaire de la charge.
- Retirer le canon avec la poignée-pistolet avant le transport par grue.
- Seules des personnes qui ont été instruites dans la commande de la grue sont habilitées à procéder au transport avec la grue.
- Ne pas séjourner sous la charge.
- Veiller que personne ne se trouve dans la zone dangereuse de la grue.
- Ne pas laisser l'appareil accroché à la grue sans surveillance.

Protection antigel

Avertissement

Risque d'endommagement! L'eau gelée dans l'appareil peut endommager des pièces de l'appareil.

En hiver, conserver l'appareil dans un lieu chaud et vider l'appareil. En cas de plus longues périodes d'arrêt il est recommandé de pomper produit antigel par l'appareil.

Purger l'eau.

- Dévisser le tuyau d'alimentation en eau et le flexible haute pression.
- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

Rincer l'appareil au moyen de produit antigel.

Remarque

Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

- Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

Cette opération permet en outre de bénéficier d'une certaine protection anticorrosion.

Entretien et maintenance

⚠ Risque de blessures

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Maintenance

Inspection de sécurité/Contrat d'entretien

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien.

Conseillez-vous.

Avant chaque mise en service

→ vérifier le câble d'alimentation.

Le câble d'alimentation ne peut être endommagé (danger d'un choc électrique). Un câble d'alimentation endommagé doit être immédiatement échangé par un Centre de Service Après-vente agréé par le fabricant ou par un électricien.

→ Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement).

Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.

→ Vérifier l'étanchéité de l'appareil (pompe).

3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

Hebdomadairement

→ Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile.

Si l'huile est laiteuse (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.

→ Nettoyer le filtre au raccordement d'eau.

→ Nettoyer le filtre situé sur le tuyau d'aspiration de détergent.

Annuellement ou après 500 heures de service

– Changer l'huile de la pompe haute pression.

Pour les types d'huile et les quantités de remplissage, se reporter à la section Caractéristiques techniques.

→ Dévisser le bouchon de vidange d'huile.

→ Vider l'huile dans la cuvette de récupération.

→ Remplacer le joint au niveau de la vis de vidange.

→ Revisser la vis de purge.

→ Remplir doucement le réservoir d'huile jusqu'au repère MAX.

Remarque

Les bulles d'air doivent pouvoir s'échapper.

Éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement ou l'apporter à un centre de collecte.

Assistance en cas de panne

Il est possible de résoudre des pannes sans trop grande gravité en utilisant la liste suivante.

En cas de doute, s'adresser au service après-vente agréé.

⚠ Risque de blessures

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

⚠ Avertissement

Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

- Pas de tension secteur
- Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la prise de courant.
- Vérifier si le câble d'alimentation est endommagé
- Le moteur est surchargé/surchauffé ou le disjoncteur protecteur du moteur ou l'interrupteur de protection d'enroulement se sont déclenchés.
- Arrêter l'appareil et laisser refroidir. Éliminer la cause de l'anomalie. Mettre en marche l'appareil.

L'appareil n'établit aucune pression

- Placer l'injecteur sur la position "Haute pression".
- Nettoyer le filtre au raccordement d'eau.
- Nettoyer/échanger l'injecteur.
- Purger l'appareil.
Dévisser l'injecteur. Mettre en marche l'appareil et laisser en route jusqu'à l'eau sort sans bulles au tube d'acier. Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.
- Vérifier la vitesse d'alimentation d'eau (cf. "Données techniques").
- Vérifier l'absence de fuite ou d'obstruction au niveau des conduites d'alimentation menant à la pompe haute pression.

La pompe à haute pression est non étanche

- 3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

La pompe à haute pression frappe

- Vérifier l'absence de fuite ou d'obstruction au niveau des conduites d'alimentation menant à la pompe haute pression.
- Purger l'appareil.
Dévisser l'injecteur. Mettre en marche l'appareil et laisser en route jusqu'à l'eau sort sans bulles au tube d'acier. Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

Le détergent n'est pas aspirée

- Placer l'injecteur sur la position "CHEM".
- Vérifier/ettoyer le flexible d'aspiration du détergent avec filtre.
- Nettoyer/échanger la clapet de retenue à la butée du flexible d'aspiration du détergent.
- Ouvrir ou vérifier/nettoyer le doseur du détergent.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Garantie

- Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause.
- La garantie n'est valable que si votre revendeur remplit dûment la carte de réponses jointe, la tamponne et la signe et que vous renvoyez ladite carte à la société distributrice de votre pays.
- En cas de recours en garantie, s'adresser au revendeur respectif ou au prochain service après-vente avec l'accessoire et le bon d'achat.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur haute pression

Type: 1.367-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE (à 28.12.2009)

2006/42/CE (A partir du 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Procédures d'évaluation de la conformité

Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

HD 16/15

Mesuré: 91

Garanté: 93

HD 7/11


Cage

Mesuré: 80

Garanté: 81

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Caractéristiques techniques

Type		HD 7/11	HD 16/15	HD 16/15
		1.367-111.0	1.367-101.0	1.367-102.0
Alimentation électrique				
Tension	V	230	400	230
Type de courant	Hz	1-50	3-50	3-50
Puissance de raccordement	KW	3,2	9,5	9,5
Protection du réseau (à action retardée)	A	13	16	30
Arrivée d'eau				
Température d'alimentation, max.	°C	60	60	60
Débit, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bars)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tuyau d'alimentation (accessoire)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Longueur du tuyau d'alimentation (min.)	m	7,5	7,5	7,5
Diamètre du tuyau d'alimentation (min.)	Pouces	3/4	3/4	3/4
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	1	0,5	0,5
Performances				
Pression de service	MPa (bars)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Pression maximale admissible	MPa (bars)	14 (140)	18 (180)	18 (180)
Débit (eau)	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Aspiration de détergent	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Force de réaction sur la poignée-pistolet	N	29	77	77
Emissions sonores				
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77
Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93
Vibrations de l'appareil				
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)				
Poignée-pistolet	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Lance	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Carburants				
Quantité d'huile - pompe	l	1	1	1
Marque d'huile - pompe	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90
		N° de réf. 6.288-050.0	N° de commande : 6.288-016.0	N° de commande : 6.288-016.0
Dimensions				
Longueur	mm	710	710	710
Largeur	mm	685	685	685
Hauteur	mm	795	795	795
Poids sans accessoires	kg	75	75	75



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.951-949!
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

Indice

Protezione dell'ambiente	31
Parti dell'apparecchio	31
Uso conforme a destinazione	32
Avvertenze generali	32
Simboli riportati sull'apparecchio	32
Dispositivi di sicurezza	32
Messa in funzione	33
Uso	34
Cura e manutenzione	37
Guida alla risoluzione dei guasti	37
Accessori e ricambi	38
Garanzia	38
Dichiarazione CE	39
Dati tecnici	40

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Sostanze quali olio per motori, gasolio, benzina o carburante diesel non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega pertanto di proteggere il suolo e di smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Parti dell'apparecchio

Figure vedi pag. 2

- 1 Tubo flessibile alta pressione
- 2 Pistola a spruzzo
- 3 Contenitore dell'olio
- 4 Regolazione pressione/portata
- 5 Lancia
- 6 Manometro
- 7 Interruttore dell'apparecchio
- 8 Freno di stazionamento
- 9 Ugello a tre getti
- 10 Valvola di dosaggio detergente
- 11 Tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
- 12 Collegamento dell'acqua con filtro
- 13 Attacco alta pressione
- 14 Alloggio della lancia
- 15 Alloggio per gli ugelli
- 16 Leva della pistola a spruzzo.
- 17 Dispositivo di arresto di sicurezza

Uso conforme a destinazione

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente

- per la pulizia con il getto a bassa pressione e detergente (p.es. per la pulizia di macchinari, veicoli, costruzioni, utensili),
- per la pulizia con un getto ad alta pressione senza detergente (ad es. pulizia di facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio).

Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello rotativo antisporcio (accessorio optional).

Avvertenze generali

- Rispettare le norme nazionali vigenti per pompe a getto liquido.
- Rispettare le norme nazionali vigenti per l'antinfortunistica. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari ed il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.

Simboli riportati sull'apparecchio



Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.



Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Valvola di troppopieno con pressostato

- Riducendo la quantità d'acqua tramite la regolazione pressione/portata, la valvola di troppopieno si apre. Si verifica così un reflusso di una certa quantità d'acqua verso il lato aspirazione della pompa.
- Se si allenta la leva della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa, il getto ad alta pressione si ferma. Se si tira la leva, si riattiva la pompa.

La valvola di troppopieno ed il pressostato sono impostati in fabbrica e sigillati. Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Salvamotore

Il salvamotore interrompe il circuito elettrico quando il motore è sovraccarico.

Protezione termica

La protezione termica nell'avvolgimento del motore della pompa spegne il motore in caso di sovraccarico termico.

Freno di stazionamento

Il freno di stazionamento impedisce spostamenti accidentali dell'apparecchio.

Messa in funzione

- Bloccare il freno di stazionamento.

Eliminare l'aria dal serbatoio dell'olio

- Tagliare l'estremità del tappo serbatoio olio.

Controllare il livello dell'olio

- Controllare il livello dell'olio nel contenitore dell'olio.
Il livello dell'olio deve essere compreso fra le tacche "MIN" e "MAX".
- Se necessario aggiungere olio (vedi Dati tecnici).

Montaggio degli accessori

- Collegare il tubo flessibile alta pressione e la lancia alla pistola a spruzzo.
- Montare l'ugello sulla lancia (marcature sull'anello di regolazione superiore).
- Stringere a mano il dado di serraggio.
- Collegare il tubo flessibile alta pressione all'attacco alta pressione dell'apparecchio.

Alimentazione di corrente

⚠ **Attenzione**

- Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Protezione minima della presa elettrica (vedi Dati tecnici).
- L'apparecchio deve essere collegato necessariamente con una spina alla rete elettrica. È vietato un collegamento alla rete elettrica senza possibilità di distacco. La spina serve per il distacco dalla rete.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far

sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.

- La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere a tenuta d'acqua.
- Estrarre il cavo prolunga sempre completamente dall'avvolgicavo.
- Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare esclusivamente cavi prolunga omologati e relativamente contrassegnati aventi sezione sufficiente:

Tensione di ingresso	400 V	230 V	230 V
		3~	3~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Collegamenti: vedi Dati tecnici.

Collegamento all'acqua

⚠ **Attenzione**

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

Valori di collegamento: vedi targhetta e Dati tecnici.

- Utilizzare un tubo flessibile con rinforzo in tessuto (non in dotazione).
Diametro minimo 3/4 pollice.
- Allacciare il tubo flessibile al collegamento idrico dell'apparecchio.
- Allacciare il tubo flessibile al rubinetto.

⚠ **Attenzione**

Non utilizzare mai l'idropulitrice a rubinetto chiuso, poiché il funzionamento a secco può causare danni alla pompa alta pressione.



Aspirare l'acqua dal contenitore

Questa idropulitrice, se equipaggiata con i relativi accessori, è adatta all'aspirazione di acqua di superficie per es. da raccoglitori di acqua piovana o da stagni.
(Max. altezza di aspirazione, vedi dati tecn.)

⚠ Pericolo

- Non aspirare mai acqua da un contenitore d'acqua potabile.
 - Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro o solventi! Ne fanno parte per es. benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.
 - Non aspirare acqua non filtrata.
- ➔ Il collegamento idrico standard non è adatto alla funzione di aspirazione. Utilizzare quindi il tubo flessibile d'aspirazione Kärcher (diametro minimo: 1 pollice) dotato di filtro (accessorio).

Avvertenza

Non utilizzare il giunto Geka (compreso nella fornitura) per l'aspirazione! Per l'aspirazione non sono adatti tutti i giunti di collegamento (la pompa aspira aria e pertanto non va in pressione).

Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio

- ➔ Impostare la valvola di dosaggio detergente su "0".
- ➔ Svitare l'ugello.
- ➔ Accendere l'apparecchio e lasciarlo attivato finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria.
- ➔ Spegnerne l'apparecchio e riattivare l'ugello.

Uso

⚠ Pericolo

- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nelle immediate vicinanze, a meno che non indossino gli indumenti protettivi adeguati.
- Non puntare il getto su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.
- Non esporre il cavo di allacciamento alla rete ed il tubo flessibile alta pressione a schiacciamenti.

Funzionamento ad alta pressione

⚠ Pericolo

Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni.

Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:

- Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (dita spesso fredde e formicolio).
- Bassa temperatura d'ambiente. Indossare guanti caldi per proteggere le mani.
- Se un oggetto viene afferrato saldamente, la circolazione sanguigna può essere ostacolata.
- Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se tali fenomeni si verificano ripetutamente (p.es. formicolio e dita fredde).

⚠ Attenzione

- L'uscita del getto d'acqua dall'ugello alta pressione causa una forza repulsiva della pistola a spruzzo. Assumere

una posizione sicura, tenere con forza la pistola a spruzzo e la lancia.

- Pulire i motori solo in presenza di un separatore d'olio (tutela ambientale).

Accendere l'apparecchio

Avvertenza

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore funziona solo se la leva della pistola è tirata.

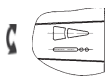

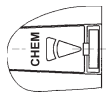
- Aprire il rubinetto.
- Inserire la spina di alimentazione.
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
- Premere e sbloccare il dispositivo di arresto di sicurezza posto sulla pistola a spruzzo. Tirare la leva.
- Impostare la pressione di esercizio e la portata girando (in modo continuo) la regolazione di pressione e portata (+/-) La pressione di esercizio può essere rilevata in qualsiasi momento.

Avvertenza

Alla portata più bassa, il calore dissipato del motore determina un riscaldamento dell'acqua di ca. 15 °C.

Selezionare il tipo di getto desiderato

- Chiudere la pistola a spruzzo.
- Ruotare l'alloggiamento dell'ugello fino a quando il simbolo desiderato coincide con il contrassegno:

	Getto piatto ad alta pressione (25°) per la pulizia di vaste superfici
	Getto puntiforme ad alta pressione (0°) per la pulizia di sporco particolarmente resistente
	Getto piatto a bassa pressione (CHEM) per il funzionamento con detergente o la pulizia a pressione ridotta

Selezionare il getto puntiforme o piatto mediante commutazione senza contatto:

- Chiudere la pistola a spruzzo.

- Ruotare a sinistra o a destra la lancia orientata verso il basso a circa 45°.

Funzionamento con detergente

⚠ Attenzione

L'uso di prodotti detergenti non adatti può provocare danni all'apparecchio e all'oggetto da pulire. Usare solo detergenti autorizzati dalla ditta Kärcher. Rispettare le indicazioni relative al dosaggio e le avvertenze fornite con i detergenti. Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti.

I detergenti Kärcher garantiscono un ciclo di lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

- Togliere il tubo flessibile di aspirazione detergente
- Appendere il tubo flessibile di aspirazione detergente in un contenitore con soluzione detergente.
- Impostare l'ugello su "CHEM".
- Impostare la valvola di dosaggio detergente sul grado di concentrazione desiderato.

Metodo di pulizia consigliato

- Spruzzare misuratamente il detergente e lasciare agire (non asciugare) sulla superficie asciutta.
- Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.
- Dopo il funzionamento immergere il filtro in acqua pulita. Ruotare la valvola di dosaggio alla concentrazione massima di detergente. Avviare l'apparecchio e sciacquare per un minuto.

Interrompere il funzionamento

- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo, l'apparecchio si disattiva.
- Tirare nuovamente la leva della pistola a spruzzo, l'apparecchio si riattiva.

Spegnere l'apparecchio

- Dopo il funzionamento con acqua salina (acqua di mare) sciacquare l'apparecchio (pistola aperta) con acqua del rubinetto per almeno 2-3 minuti.
- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- Bloccare la leva della pistola a spruzzo tramite il dispositivo di arresto di sicurezza.
- Svitare il tubo di alimentazione acqua dall'apparecchio.
- Staccare la spina.
- Conservare il cavo di allacciamento alla rete, il tubo flessibile di alta pressione e gli accessori all'apparecchio.

Trasporto

Guidare

- Sbloccare il freno di stazionamento.
- Spingere l'apparecchio.

Trasporto gru

- Fissare il dispositivo di sollevamento al centro del tratto per la gru.

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni causato dalla caduta dell'apparecchio.

- *Prima di ogni trasporto accertarsi che il puntello non sia danneggiato.*
- *Sollevare l'apparecchio solo sul tratto di spostamento della gru.*
- *Assicurare il dispositivo di sollevamento da uno spostamento accidentale del carico.*
- *Prima del trasporto con la gru rimuovere la lancia con la pistola a spruzzo.*
- *L'apparecchio può essere trasportato con la gru solo da persone esperte nell'uso della gru.*

- *Non sostare sotto i carichi sospesi.*
- *Accertarsi che nell'arie di pericolo della gru non si trovi alcuna persona.*
- *Non lasciare l'apparecchio incustodito sulla gru.*

Antigelo

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento! L'eventuale congelamento dell'acqua contenuta nell'apparecchio può danneggiarne gravemente alcune componenti.

Durante l'inverno l'apparecchio va collocato in un locale riscaldato oppure svuotato. In caso di lunghi periodi di fermo consigliamo di distribuire antigelo all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Svuotare l'acqua

- Svitare sia il tubo di alimentazione acqua, sia il tubo alta pressione.
- Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Sciogliere l'interno dell'apparecchio con antigelo

Avvertenza

Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

- Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Ciò assicura anche una certa protezione anticorrosione.

Cura e manutenzione

⚠ Rischio di lesioni

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

Manutenzione

Controlli preventivi/Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione.

Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Prima di ogni utilizzo

→ Controllare il cavo di allacciamento alla rete.

Assicurarsi che il cavo di allacciamento alla rete non presenti danneggiamenti (pericolo di scosse elettriche). Cavi di allacciamento alla rete danneggiati vanno immediatamente sostituiti da parte del servizio clienti autorizzato oppure da un elettricista qualificato.

→ Controllare eventuali danneggiamenti del tubo flessibile alta pressione (pericolo di scoppio).

Sostituire immediatamente eventuali tubi flessibili alta pressione danneggiati.

→ Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio (pompa).

Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

Ogni settimana

→ Controllare il livello dell'olio nel contenitore dell'olio.

In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) rivolgersi immediatamente al servizio assistenza clienti.

→ Pulire il filtro del collegamento acqua.

→ Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente.

Dopo 500 ore di esercizio, o a scadenza annuale

– Sostituire l'olio della pompa alta pressione.

Olio consigliato e quantità: vedi Dati tecnici.

→ Svitare il tappo di scarico dell'olio.

→ Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.

→ Sostituire la guarnizione del tappo di scarico dell'olio.

→ Avvitare il tappo di scarico dell'olio.

→ Aggiungere gradualmente l'olio fino a raggiungere la tacca "MAX".

Avvertenza

Le bolle d'aria devono poter defluire.

Smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali o consegnarlo presso un centro di raccolta.

Guida alla risoluzione dei guasti

Piccoli guasti o disfunzioni possono essere eliminati seguendo le seguenti istruzioni. In caso di dubbi si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

⚠ Rischio di lesioni

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

⚠ Attenzione

Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona

– Mancanza tensione di rete

→ Controllare se la tensione dichiarata sulla targhetta coincide con la tensione della fonte di energia.

→ Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di allacciamento alla rete.

– Motore sovraccarico/surriscaldato oppure scatto del salvamatore o della protezione termica.

→ Spegner e lasciare raffreddare l'apparecchio. Eliminare le cause del guasto. Riaccendere l'apparecchio.

L'apparecchio non sviluppa pressione

- Impostare l'ugello su "alta pressione.
- Pulire il filtro del collegamento acqua.
- Pulire/Sostituire l'ugello.
- Sfiatare l'aria dall'apparecchio.
Svitare l'ugello. Accendere l'apparecchio e lasciarlo attivato finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria. Spegnerne l'apparecchio e riavvitare l'ugello.
- Verificare la corretta portata idrica (vedi "Dati tecnici").
- Verificare l'ermeticità ed eventuali otturazioni di tutti i condotti in entrata alla pompa di alta pressione.

La pompa alta pressione non è a tenuta stagna.

- Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

La pompa alta pressione emette rumori strani

- Verificare l'ermeticità ed eventuali otturazioni di tutti i condotti in entrata alla pompa di alta pressione.
- Sfiatare l'aria dall'apparecchio.
Svitare l'ugello. Accendere l'apparecchio e lasciarlo attivato finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria. Spegnerne l'apparecchio e riavvitare l'ugello.

Il detergente non viene aspirato

- Impostare l'ugello su "CHEM".
- Controllare/Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
- Pulire/sostituire la valvola di non ritorno all'interno del collegamento del tubo flessibile di aspirazione detergente.
- Aprire o controllare/pulire la valvola di dosaggio detergente.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Garanzia

- In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.
- La garanzia è valida soltanto, se il tagliando di risposta allegato alla presente viene debitamente compilato, timbrato e firmato dal vostro rivenditore al momento dell'acquisto e se voi lo spedite successivamente alla società di vendita competente nel vostro paese.
- Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, portando anche gli accessori ed il documento di acquisto.

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice

Modelo: 1.367-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/95/CE (al 28.12.2009)

2006/42/CE (dal 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Procedura di valutazione della conformità applicata

Allegato V

Livello di potenza sonora dB(A)

HD 16/15

Misurato: 91

Garantito: 93

HD 7/11

Cage

Misurato: 80

Garantito: 81

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Dati tecnici

Modello	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Collegamento elettrico						
Tensione	V	230	400	230		
Tipo di corrente	Hz	1-50	3-50	3-50		
Potenza	kW	3,2	9,5	9,5		
Protezione rete (fusibile ritardato)	A	13	16	30		
Collegamento acqua						
Temperatura d'alimentazione, max.	°C	60	60	60		
Portata, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Tubo flessibile di alimentazione (accessorio)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Lunghezza del tubo flessibile di alimentazione (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Diametro tubo flessibile di alimentazione (min.)	Pollici	3/4	3/4	3/4		
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20°C)	m	1	0,5	0,5		
Prestazioni						
Pressione di esercizio	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Pressione max. consentita	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Portata, acqua	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Aspirazione detergente	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Forza repulsiva della pistola a spruzzo	N	29	77	77		
Emissione sonora						
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE)	dB(A)	81	93	93		
Vibrazioni meccaniche						
		Valore totale vibrazioni (ISO 5349)				
Pistola a spruzzo	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Lancia	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Carburante e sostanze aggiuntive						
Quantità olio - pompa	l	1	1	1		
Tipo olio - pompa	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Codice n°: 6.288-050.0	Codice n.: 6.288-016.0	Codice n.: 6.288-016.0		
Dimensioni						
Lunghezza	mm	710	710	710		
Larghezza	mm	685	685	685		
Altezza	mm	795	795	795		
Peso senza accessori	kg	75	75	75		



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.951-949 in elk geval lezen!
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Gelieve bij het uitpakken de verpakking inhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	41
Apparaat-elementen	41
Reglementair gebruik	42
Algemene instructies	42
Symbolen op het toestel	42
Veiligheidsinrichtingen	42
Inbedrijfstelling	42
Bediening	44
Onderhoud	46
Hulp bij storingen	47
Toebehoren en reserveonderdelen	48
Garantie	48
CE-verklaring	48
Technische gegevens	49

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Gelieve motorolie, stookolie, diesel en benzine niet in het milieu te laten terechtkomen. Gelieve de bodem te beschermen en oude olie op milieuvriendelijke manier te verwijderen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Apparaat-elementen

Afbeeldingen: zie pagina 2

- 1 Hogedrukslang
- 2 Handspuitlans
- 3 Oliereservoir
- 4 Druk-/volumeregeling
- 5 Staalbuis
- 6 Manometer
- 7 Apparaatschakelaar
- 8 Handrem
- 9 Drievoudige sproeier
- 10 Reinigingsmiddel-doseerapparaat
- 11 Reinigingsmiddel-zuigslang met filter
- 12 Wateraansluiting met filter
- 13 Hogedrukaansluiting
- 14 Spuitstukhouder
- 15 Houder voor sproeiers
- 16 Hefboom van het handspuitpistool
- 17 Veiligheidspal

Reglementair gebruik

Dat apparaat uitsluitend gebruiken

- voor het reinigen met de lagedrukstraal en reinigingsmiddel (bv. reinigen van machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen),
- voor reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bv. reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap).

Voor hardnekkig vuil raden wij de vuilfrees als bijzondere toebehoren aan.

Algemene instructies

- Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever voor stralers van vloeistoffen in acht nemen.
- Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever inzake ongevalpreventie in acht nemen. Stralers van vloeistoffen moeten regelmatig gecontroleerd worden en het resultaat van de controle moet schriftelijk vastgelegd worden.

Symbolen op het toestel



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer ondeskundigen het apparaat bedienen. U mag de straal mag niet richten op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of de hogedrukreiniger zelf.

Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden. Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet drinkbaar geclassificeerd.



Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Overstroomklep met drukschakelaar

- Bij het verlagen van de waterhoeveelheid met de druk-/volumeregeling gaat de overstroomklep open en stroomt een deel van het water terug naar de zuigkant van de pomp.
- Wordt de hendel van het handspuitpistool losgelaten, dan schakelt de drukschakelaar de pomp uit en stopt de hogedrukstraal. Wordt de hendel aangetrokken, dan schakelt de drukschakelaar de pomp weer in.

Overstroomklep en drukschakelaar zijn in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

Motorveiligheidsschakelaar

De motorveiligheidsschakelaar onderbreekt het stroomcircuit als de motor overbelast is.

Spoelbeschermcontact

Het spoelbeschermcontact in de motorspoel van de pompaandrijving schakelt de motor uit bij een thermische overbelasting.

Parkeerrem

De parkeerrem verhindert het weggrollen van het apparaat.

Inbedrijfstelling

- Parkeerrem vastzetten.

Oliereservoir ontluchten

- Punt van het oliereservoirdeksel afsnijden.

Oliepeil controleren

- Oliepeil in het oliereservoir controleren. Het oliepeil moet zich tussen de "MIN"- en „MAX“-markering bevinden.
- Indien nodig olie navullen (zie Technische gegevens).

Toebehoren monteren

- Hogedrukslang en spuitstuk verbinden met het handspuitpistool.
- Sproeier op de straalpijp monteren (markeringen op de stelling bovenaan).
- Wartelmoer stevig aanspannen.
- Hogedrukslang aan de hogedrukaan-sluiting van het apparaat monteren.

Stroomtoevoer

⚠ Waarschuwing

- U mag het apparaat uitsluitend aansluiten op een wandcontactdoos, die is aangebracht door een elektrotechnische installateur, volgens IEC 60364.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Minimumzekering van het stopcontact (zie Technische gegevens).
- Het apparaat moet met een stekker op het stroomnet aangesloten worden. Een onscheidbare verbinding met het stroomnet is niet toegestaan. De stekker dient voor de scheiding van het stroomnet.
- Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klanten-dienst-/elektromonteur.
- Stekker en koppeling van een gebruikt verlengsnoer moeten waterdicht zijn.
- Rol de verlengsnoer altijd helemaal van de kabeltrommel af.
- Ongeschikte verlengslangen kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de buitenlucht uitsluitend daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren met een voldoende leidingdiameter:

Aansluitspanning	400 V	230 V	230 V
10 m	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Aansluitwaarden zie Technische gegevens.

Wateraansluiting

⚠ Waarschuwing

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.

Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er



moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden. Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet drinkbaar geclassificeerd.

Aansluitwaarden zie typeplaatje/Technische gegevens.

- Een versterkte slang (niet in leveringspakket) gebruiken.
Diameter minimum 3/4 inch.
- Slang aan de wateraansluiting van het apparaat aansluiten.
- Slang aan de waterkraan aansluiten.

⚠ Waarschuwing

Hogedrukreiniger nooit met een gesloten waterkraan gebruiken aangezien droogloop leidt tot beschadiging van de hogedrukpomp.

Water uit reservoir zuigen

Deze hogedrukreiniger is met overeenkomstige toebehoren geschikt voor het aanzuigen van oppervlaktewater bijvoorbeeld uit regentonnen of vijvers.

(Max. aanzuighoote: zie techn. gegevens)

⚠ Gevaar

- *Zuig nooit water aan uit een drinkwaterreservoir.*
- *Zuig nooit vloeistoffen op die oplosmiddelen bevatten of onverdunde zuren en oplosmiddelen! Dat zijn bijvoorbeeld benzine, verfverdunder of verwarmingsolie. De sproeinevel is uiterst brandbaar, explosief en giftig. Geen aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen gebruiken omdat ze de materialen van het apparaat aantasten.*

- *Zuig geen ongefilterd water aan.*
- ➔ De standaard wateraansluiting is niet geschikt voor de zuigwerking, daarom Kärcher-zuigslang (diameter minimum 1 inch) met filter (toebehoren) gebruiken.

Waarschuwing

Gebruik Geka-koppeling (meegeleverd) niet voor de zuigfunctie! Voor de zuigfunctie zijn niet alle verbindingkoppelingen geschikt (pomp zuigt lucht en komt daarom niet op druk).

Apparaat ontluichten

- ➔ Reinigingsmiddel-doseerapparaat op „0“ stellen.
- ➔ Sproeier losschroeven.
- ➔ Apparaat uitschakelen en laten draaien tot het water zonder luchtbellens uit het spuitstuk komt.
- ➔ Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

Bediening

⚠ Gevaar

- *U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.*
- *Wanneer u het apparaat in gevaarlijke gebieden gebruikt (bijvoorbeeld tankstations), moet u de betreffende veiligheidsvoorschriften naleven.*
- *Het apparaat niet gebruiken als er zich andere personen binnen bereik bevinden, tenzij ze veiligheidskledij dragen.*
- *De straal niet op u zelf of andere personen richten, om kledij en schoeisel te reinigen.*
- *Er mag niet over de netaansluitkabel en de hogedrukslang gereden worden.*

Werken met hoge druk

⚠ Gevaar

Langere gebruiksduur van het apparaat kan door de vibraties leiden tot doorbloedingstoornissen in de handen.

Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet vastgelegd worden aangezien die afhangt van verschillende factoren:

- persoonlijke neiging tot slechte doorbloeding (vaak koude vingers, kriebelen van de vingers).
- Lage omgevingstemperatuur. Warme handschoenen dragen ter bescherming van de handen.
- Stevig vasthouden hindert de doorbloeding.
- Ononderbroken werking is slechter dan een werking met pauzen.

Bij een regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van die symptomen (bijvoorbeeld kriebelen van de vingers, koude vingers) bevelen wij een medisch onderzoek aan.

⚠ Waarschuwing

- *Door het uitreden van de waterstraal uit de hogedruksproeier werkt er een reactiekracht op de spuitlans. Zorg ervoor dat u stevig staat, en houd handspuitpistool en straalpijp goed vast.*
- *Motoren alleen reinigen op plaatsen met overeenkomstige olieafscheider (milieubescherming).*

Apparaat inschakelen

Waarschuwing

Het apparaat is uitgerust met een druk-schakelaar. De motor start alleen als de hendel van het pistool aangetrokken is.

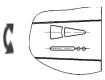
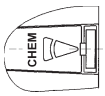
- ➔ Open de waterkraan.
 - ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
 - ➔ Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
 - ➔ Ontgrendel door indrukken de veiligheidspal op het handspuitpistool en trek de hendel aan.
 - ➔ Werkdruk en waterhoeveelheid instellen (+/-) door aan de druk- en volumeregeling te draaien (traploos).
- De werkdruk kan op de manometer afgelezen worden.

Waarschuwing

Bij de kleinste transporthoeveelheid zorgt de afvalwarmte van de motor voor een waterverwarming van ongeveer 15 °C.

Straalsoort kiezen

- Handspuitpistool sluiten.
- Behuizing van de sproeier draaien tot het gewenste symbool overeenstemt met de markering:

	Vlakke hogedrukstraal (25°) voor uitgestrekt vuil
	Ronde hogedrukstraal (0°) voor bijzonder hardnekkig vuil
	Vlakke lagedrukstraal (CHEM) voor de werking met reinigings- middel of reinigen met een lage druk

Ronde of vlakke straal selecteren door contactloos omschakelen:

- Spuitpistool sluiten.
- De ongeveer 45° naar beneden gericht straalpijp naar links of rechts draaien.

Werking met reinigingsmiddel

⚠ **Waarschuwing**

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrijgegeven zijn door Kärcher. Aanbevolen dosering en instructies bij de reinigingsmiddelen in acht nemen. Ter milieubescherming zuinig omspringen met reinigingsmiddelen.

Kärcher-reinigingsmiddelen garanderen een storingsvrije werking. Laat u adviseren of vraag onze catalogus of informatiebladen van de reinigingsmiddelen aan.

- Reinigingsmiddel-zuigslang uittrekken.
- Reinigingsmiddel-zuigslang in een reservoir met reinigingsmiddel hangen.
- Sproeier op „CHEM“ stellen.
- Reinigingsmiddel-doseerapparaat op gewenste concentratie stellen.

Aanbevolen reinigingsmethode

- Reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten drogen!).
- Spoel losgeraakt vuil er met de hogedrukstraal af.
- Na het gebruik de filter in zuiver water dompelen. Doseerklep op de hoogste concentratie draaien. Apparaat starten en gedurende een minuut schoonspoelen.

Werking onderbreken

- Hendel van het handsputpistool loslaten, het apparaat wordt uitgeschakeld.
- Hendel van het handsputpistool opnieuw aantrekken, het apparaat wordt opnieuw ingeschakeld.

Apparaat uitschakelen

- Na de werking met zouthoudend water (zeewater) het apparaat minimum 2–3 minuten met een geopend handsputpistool met leidingwater schoonspoelen.
- Hefboom van het handsputpistool loslaten.
- Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- Watertoevoer sluiten.
- Handsputpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.
- Hefboom van het handsputpistool met veiligheidspal borgen.
- Watertoevoerslang van het apparaat losschroeven.
- Netstekker uittrekken.
- Stroomkabel, hogedrukslang en accessoires aan het apparaat opbergen.

Transport

Rijden

- Parkeerrem losmaken.
- Apparaat verschuiven

Kraantransport

- Hijsinrichting in het midden van de drager voor opladen per takel bevestigen.

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar door vallend apparaat.

- Voor elk kraantransport de drager voor opladen per takel controleren op beschadiging.
- Apparaat alleen optillen aan de drager voor het opladen per takel.
- Hijsinrichting beveiligen tegen onbedoeld loskomen van de last.
- Straalpijp met handsputpistool verwijderen voor het kraantransport.
- Het apparaat mag alleen met de kraan getransporteerd worden door personen die vertrouwd zijn gemaakt met de bediening van de kraan.
- Niet onder de last gaan staan.
- Erop letten dat er zich in de gevarenzone van de kraan geen personen bevinden.
- Apparaat niet zonder toezicht aan de kraan laten hangen.

Vorstbescherming

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar! Bevriezende water in het apparaat kan onderdelen van het apparaat vernietigen.

Apparaat in de winter in een verwarmde ruimte bewaren of leegmaken. Bij langdurige stilstanden is het aanbevolen antivriesmiddel door het apparaat te pompen.

Water aflaten

- Watertoevoerslang en hogedrukslang losschroeven.
- Apparaat max. 1 minuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Apparaat met antivriesmiddel spoelen

Instructie

Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

- Gebruikelijk antivriesmiddel door het apparaat pompen.

Daardoor wordt ook een bepaalde corrosiebescherming bereikt.

Onderhoud

⚠ Letselgevaar

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Onderhoud

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten.

Gelieve ons advies te vragen.

Voor elke werking

- Netaansluitkabel controleren.
De netkabel mag niet beschadigd zijn (gevaar door elektrische schok). Een beschadigde netkabel moet onmiddellijk door de geautoriseerde klantendienst of een electricien vervangen worden.
- Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar).
Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.
- Apparaat (pomp) op dichtheid controleren.
3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.
- **Wekelijks**
→ Oliepeil in het oliereservoir controleren.
Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.

- Filter aan de wateraansluiting reinigen.
- Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.

Jaarlijks of na 500 bedrijfsuren

- Olie van de hogedrukpomp vervangen.

Oliesoort en vulhoeveelheid zie Technische gegevens.

- Olieaflaatschroef uitdraaien.
- Olie in opvangbak aflaten.
- Afdichting van de olieaftapschroef vervangen.
- Olieaftapschroef inschroeven.
- Langzaam olie bijvullen tot de MAX-markering.

Instructie

Luchtbellen moeten kunnen ontsnappen.

Oude olie op milieuvriendelijke wijze verwijderen of bij een geautoriseerde instantie indienen.

Hulp bij storingen

Kleinere storingen kunt u zelf oplossen met behulp van het volgende overzicht.

Bij twijfel neemt u contact op met de bevoegde klantenservice.

⚠ Letselgevaar

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

⚠ Waarschuwing

Reparaties en werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door bevoegde medewerkers van de technische dienst worden uitgevoerd.

Apparaat draait niet

- Geen netspanning
- Controleren of de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
- Netaansluitkabel op beschadiging controleren.
- Motor overbelast/oververhit of motorbeveiligingsschakelaar of spoelbeveiliging zijn in werking getreden.

- Apparaat uitschakelen en laten afkoelen. Oorzaak van de storing oplossen. Apparaat opnieuw inschakelen.

Apparaat bouwt geen druk meer op

- Sproeier op „Hogedruk“ stellen.
- Filter aan de wateraansluiting reinigen.
- Sproeier reinigen/vervangen.
- Apparaat ontluichten.
Sproeier losschroeven. Apparaat inschakelen en laten draaien tot het water zonder luchtbellen uit het spuitstuk komt. Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.
- Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie „Technische gegevens“).
- Alle toevoerleidingen naar de hogedrukpomp controleren op dichtheid of verstopping.

Hogedrukpomp ondicht

- 3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

Hogedrukpomp klopt

- Alle toevoerleidingen naar de hogedrukpomp controleren op dichtheid of verstopping.
- Apparaat ontluichten.
Sproeier losschroeven. Apparaat inschakelen en laten draaien tot het water zonder luchtbellen uit het spuitstuk komt. Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen

- Sproeier op „CHEM“ stellen.
- Reinigingsmiddel-zuigslang met filter controleren/reinigen.
- Terugslagklep in de aansluiting van de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen/vervangen.
- Reinigingsmiddel-doseerapparaat openen of controleren/reinigen.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Garantie

- In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat worden binnen de garantieperiode gratis verholpen, voorzover deze veroorzaakt worden door een materiaal- of fabricagefout.
- De garantie is alleen dan rechtsgeldig, als uw dealer de bijgevoegde antwoordkaart bij de verkoop volledig heeft ingevuld, van een stempel heeft voorzien en zijn handtekening heeft gezet en u de antwoordkaart vervolgens naar het verkoopkantoor in uw land stuurt.
- Gelieve u, om gebruik te maken van de garantie, met toebehoren en aankoopbewijs tot uw leverancier te wenden, of tot het dichtstbijzijnde servicepunt.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: hogedrukreiniger

Type: 1.367-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/95/EG (tot 28.12.2009)

2006/42/EG (van 29.12.2009)

2004/108/EG

2000/14/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure

Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

HD 16/15

Gemeten: 91

Gegarandeerd: 93

HD 7/11 Cage

Gemeten: 80


Gegarandeerd: 81

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technische gegevens

Type	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Stroomaansluiting						
Spanning	V	230	400	230		
Stroomsoort	Hz	1~50	3~50	3~50		
Opgenomen vermogen	KW	3,2	9,5	9,5		
Netzekering (traag)	A	13	16	30		
Wateraansluitpunt						
Aanvoertemperatuur, maximaal	°C	60	60	60		
Toevoerdebiet, minimaal	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Toevoerdruk (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Toevoerslang (toebehoren)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Toevoerslang-lengte (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Toevoerslang-diameter (min.)	inch	3/4	3/4	3/4		
Zuighoogte uit open reservoir (20 °C)	m	1	0,5	0,5		
Capaciteit						
Werkdruk	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Maximaal toegestane druk	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Opbrengst, water	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Aanzuiging reinigingsmiddel	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Reactiekracht van het pistool	N	29	77	77		
Geluidsemisatie						
Geluidsdrukkniveau (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Gegarandeerd geluidsdrukkniveau (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93		
Apparaattrillingen						
		Totale bewegingswaarde (ISO 5349)				
Handspuitpistool	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Staalbuis	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Bedrijfsstoffen						
Oliehoeveelheid - pomp	l	1	1	1		
Oliesoort - pomp	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		best.-nr. 6.288-050.0	bestelnr.: 6.288-016.0	bestelnr.: 6.288-016.0		
Afmetingen						
Lengte	mm	710	710	710		
Breedte	mm	685	685	685		
Hoogte	mm	795	795	795		
Gewicht zonder toebehoren	kg	75	75	75		



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.951-949!
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	50
Elementos del aparato	50
Uso previsto	51
Indicaciones generales	51
Símbolos en el aparato	51
Dispositivos de seguridad	51
Puesta en marcha	52
Manejo	53
Cuidados y mantenimiento	56
Ayuda en caso de avería	56
Accesorios y piezas de repuesto	57
Garantía	58
Declaración CE	58
Datos técnicos	59

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Por favor, no deje que el aceite para motores, el aceite caliente y la gasolina dañen el medio ambiente. Evite que sustancias nocivas penetren en el suelo y elimine el aceite usado de forma que no dañe el medio ambiente.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Elementos del aparato

Ilustraciones, véase la página 2

- 1 Manguera de alta presión
- 2 Pistola pulverizadora manual
- 3 Recipiente de aceite
- 4 Regulación de presión/cantidad
- 5 Lanza dosificadora
- 6 Manómetro
- 7 Interruptor del aparato
- 8 Freno de estacionamiento
- 9 Boquilla triple
- 10 Válvula dosificadora de detergente
- 11 Manguera de detergente con filtro
- 12 Toma de agua con filtro
- 13 Conexión de alta presión
- 14 Soporte de la lanza dosificadora
- 15 Soporte para boquillas
- 16 Palanca de la pistola pulverizadora manual
- 17 Muesca de seguridad

Uso previsto

Utilice este aparato exclusivamente para

- la limpieza con chorros a baja presión y detergente (p. ej., limpieza de máquinas, vehículos, edificios, herramientas),
- para limpiar con el chorro a alta presión sin detergente (p. ej. limpieza de fachadas, terrazas, herramientas de jardinería).

Recomendamos que use la fresadora de suciedad para la suciedad más resistente.

Indicaciones generales

- Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes para eyectores de líquidos.
- Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes de prevención de accidentes. Los eyectores de líquidos deben ser examinados regularmente y tiene que guardarse una copia escrita de la revisión.

Símbolos en el aparato



Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER o, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.



Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Válvula de derivación con presostato

- Al reducir la cantidad de agua con la regulación de presión y caudal se abre la válvula de rebosa y una parte del agua refluye al lado de succión de la bomba.
- Cuando se suelta la palanca de la pistola pulverizadora manual, un presostato desconecta la bomba y el chorro de alta presión se para. Cuando se acciona la palanca, se conecta la bomba nuevamente.

La válvula de derivación y el presostato viene configurados y precintados de fábrica.

El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

Guardamotor

El guardamotor interrumpe el circuito de corriente cuando está sobrecargado el motor.

Contacto de protección de arrollamiento

El contacto de protección de arrollamiento en el arrollamiento del accionamiento de la bomba apaga el motor en caso de sobrecarga térmica.

Freno de estacionamiento

El freno de estacionamiento evita que el aparato de mueva de forma accidental.

Puesta en marcha

- Active el freno de estacionamiento.

Purgar el aire del recipiente de aceite

- Cortar la punta de la tapa del depósito de aceite.

Controle el nivel de aceite

- Comprobar el nivel de aceite en el depósito de aceite.
El nivel de aceite debe estar entre las marcas "MIN" y "MAX".
- Si es necesario rellene con aceite (vea los datos técnicos).

Montaje de los accesorios

- Conecte la manguera de alta presión y la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual.
- Monte la boquilla en la lanza dosificadora (la marca del aro de apoyo tiene que estar arriba).
- Apriete bien la tuerca de racor.
- Montar la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del aparato.

Suministro de corriente

Advertencia

- El aparato sólo debe estar conectado a una conexión eléctrica que haya sido realizada por un electricista de conformidad con la norma CEI 60364.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Protección mínima por fusible de la toma de corriente (vea los datos técnicos).
- Es imprescindible que el aparato esté conectado con un enchufe a la red eléctrica. Está prohibido establecer una conexión no separable con la red eléctrica. El enchufe sirve para poder desconectarse de la red.

- Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe encargarse sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.
- El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.
- Desenrolle siempre totalmente el cable de prolongación del tambor del cable.
- El uso de cables de prolongación inadecuados puede resultar peligroso. Para el exterior, utilice sólo cables de prolongación autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:

Tensión de conexión	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Valores de conexión, ver datos técnicos.

Conexión de agua

Advertencia

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER o, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.



Valores de conexión: véase la placa de características/datos técnicos.

- Utilice una manguera de tejido resistente (no viene incluida).

Diámetro de por lo menos 3/4 pulgada.

- ➔ Conectar la manguera a la toma de agua del aparato.
- ➔ Conectar la manguera al grifo de agua.

⚠ Advertencia

No operar la limpiadora a alta presión nunca con el grifo de agua cerrado, la marcha en seco podría dañar la bomba de alta presión.

Aspirar agua del depósito

Esta limpiadora a alta presión es apta para aspirar las aguas superficiales, p. ej., de los bidones para agua pluvial o de los estanques, gracias a que dispone de los accesorios adecuados para ello.

(Altura máx. de absorción véase datos técnicos)

⚠ Peligro

- No aspire nunca agua de un depósito de agua potable.
- No aspire nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos y disolventes sin diluir. Entre estos se encuentran, p. ej., la gasolina, los diluyentes cromáticos o el fuel. La neblina pulverizada es altamente inflamable, explosiva y tóxica. No utilice acetona ni ácidos o disolventes sin diluir, ya que pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.
- No absorber agua no filtrada.
- ➔ La toma de agua estándar no es apta para el servicio de aspiración, por esta razón, utilice mangueras de aspiración Kärcher (diámetro mínimo 1 pulgada) con filtro (accesorio).

Nota

¡No utilizar un acoplamiento Geka (no incluido) para la absorción! Para la absorción no son aptos todos los acoplamiento de conexión (la bomba absorbe aire y por lo tanto no adquiere presión).

Purgar el aparato

- ➔ Poner la válvula dosificadora en la posición "0".
- ➔ Desenroscar la boquilla.
- ➔ Encender el aparato y dejar funcionar hasta que salga el agua sin burbujas de la lanza dosificadora.
- ➔ Desconecte el aparato y vuelva a atornillar la boquilla.

Manejo

⚠ Peligro

- *Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*
- *Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes.*
- *No utilizar el aparato cuando se encuentren otras personas al alcance a no ser que lleven ropa protectora.*
- *No dirija el chorro hacia otras personas o hacia sí mismo para limpiar ropa o calzado.*
- *No pasar sobre el cable de alimentación ni sobre la manguera de alta presión.*

Funcionamiento con alta presión

⚠ Peligro

Si se utiliza el aparato durante un período de tiempo largo, se pueden producir problemas de circulación en las manos provocados por las vibraciones.

No se puede establecer una duración general válida para el uso porque este depende de varios factores:

- Factor personal debido a una mala circulación de la sangre (dedos fríos frecuentemente, sensación de hormigueo).
- Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para proteger las manos.
- Apretar fuertemente impide la circulación de la sangre.

- El funcionamiento ininterrumpido es peor que el funcionamiento interrumpido por pausas.

Si se utiliza durante mucho tiempo y con regularidad el aparato y se aparecen síntomas repetidas veces (como por ejemplo hormigueo en los dedos, dedos fríos) recomendamos hacerse una revisión médica.

⚠ Advertencia

- *El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca una fuerza de retroceso en la pistola pulverizadora manual. Asegúrese de estar en una posición segura, sujete con firmeza la pistola pulverizadora manual y la lanza dosificadora.*
- *Limpiar los motores sólo en las zonas con el separador de aceite correspondiente (protección del medio ambiente).*

Conexión del aparato

Nota

El aparato está equipado con un presostato. El motor sólo se pone en marcha cuando se ha accionado el gatillo de la pistola.

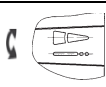
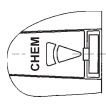
- ➔ Abra el grifo del agua.
- ➔ Enchufe la clavija de red.
- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".
- ➔ Desbloquee la muesca de seguridad de la pistola pulverizadora manual pulsándola y accione la palanca.
- ➔ Ajustar la presión de trabajo y el caudal girando (con progresión continua) (+/-) el regulador de presión y caudal. Se puede leer la presión de trabajo en el manómetro.

Nota

Cuando se transporte una cantidad mínima, el calor del motor se encarga de calentar el agua a aprox. 15 °C.

Selección del tipo de chorro

- ➔ Cerrar la pistola de pulverización manual.
- ➔ Girar la carcasa de la boquilla hasta que coincida en símbolo deseado con la marca:

	Chorro plano de alta presión (25°) para áreas sucias muy amplias.
	Chorro circular de alta presión (0°) para suciedad especialmente resistente
	Chorro plano de baja presión (CHEM) para el uso con detergentes o para limpiar a una tensión baja.

Elija entre chorro circular o chorro plano cambiando sin contacto.

- ➔ Cierre la pistola pulverizadora manual.
- ➔ Girar hacia la izquierda o derecha la lanza dosificadora orientada 45° hacia abajo.

Funcionamiento con detergente

⚠ Advertencia

Todos aquellos detergentes inadecuados podrán dañar el aparato y el objeto a limpiar. Utilizar sólo detergentes que hayan sido autorizados por Kärcher. Tenga en cuenta la dosis recomendada y las indicaciones que incluyen los detergentes. Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

Los detergentes Kärcher aseguran un funcionamiento sin averías. Solicite el asesoramiento oportuno o pida nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

- ➔ Saque la manguera de aspiración de detergente.
- ➔ Cuelgue la manguera de detergente en un depósito que contenga una solución de detergente.
- ➔ Coloque la boquilla en la posición "CHEM".
- ➔ Coloque la válvula de dosificación del detergente en la concentración deseada.

Método de limpieza recomendado

- Rocíe la superficie seca con detergente y déjelo actuar pero sin dejar que se seque.
- Aplique el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.
- Tras el funcionamiento, introducir el filtro en agua limpia. Girar la válvula dosificadora a la concentración máxima de detergente. Arrancar el aparato y enjuagar durante un minuto.

Interrupción del funcionamiento

- Soltar la palanca de la pistola pulverizadora manual, el aparato se apaga.
- Tirar de nuevo de la palanca de la pistola pulverizadora manual, el aparato se enciende de nuevo.

Desconexión del aparato

- Después de haber usado el aparato con agua salada (agua del mar) enjuague con agua corriente la pistola de pulverización manual cuando esté abierta durante 2-3 min aprox.
- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- Cerrar el abastecimiento de agua.
- Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- Fije la palanca de la pistola pulverizadora manual con la muesca de seguridad.
- Desatornille la manguera de abastecimiento de agua del aparato.
- Extraer el enchufe de la red.
- Guardar el cable de red, la manguera de alta presión y los accesorios en el aparato.

Transporte

Conducción

- Suelte el freno de estacionamiento.
- Deslizar el aparato.

Transporte de grúas

- Fijar el dispositivo elevador en el centro del travesaño para cargar con la grúa.

⚠ Peligro

Peligro de lesiones por caída del aparato.

- *Antes del transporte con la grúa, compruebe si el travesaño ha sufrido daños para la carga con grúa.*
- *Levantar el aparato sólo por el travesaño para la carga con la grúa.*
- *Asegurar el dispositivo elevador para evitar que se descuelgue involuntariamente la carga.*
- *Retirar la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual antes del transporte con grúa.*
- *El aparato sólo puede ser transportado con grúa por personas que estén informadas de cómo funciona la grúa.*
- *No ponerse debajo de la carga.*
- *Prestar atención para que no haya nadie en la zona de peligro de la grúa.*
- *No dejar el aparato colgando de la grúa sin supervisión.*

Protección antiheladas

⚠ Advertencia

¡Peligro de daños en la instalación! El agua congelada puede destruir componentes del aparato.

En invierno mantenga el aparato en un local calentado. Si no va a usar el aparato durante intervalos prolongados recomendamos que bombee anticongelante en el aparato.

Dejar salir agua

- Destornillar la manguera de abastecimiento de agua y la manguera a alta presión.

- Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

Enjuagar el aparato con anticongelante.

Nota

Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

- Bombee anticongelante de los habituales en el mercado en el aparato.

De este modo se conseguirá una protección segura contra la corrosión.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro de lesiones

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

Mantenimiento

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

También tiene la posibilidad de acordar una inspección regular de seguridad o firmar un contrato de mantenimiento con su distribuidor.

Solicite el asesoramiento oportuno.

Antes de cada servicio

- Comprobar el cable de alimentación
No dañar el cable de alimentación (peligro de descarga eléctrica). Encargar al servicio de atención al cliente autorizado o a un electricista para cambiar inmediatamente el cable dañado.
- Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión (riesgo de estallido).
Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente.
- Comprobar si el aparato (bomba) es estanco.
Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

Todas las semanas

- Comprobar el nivel de aceite en el depósito de aceite.
Si el aceite tiene aspecto lechoso (señal de presencia de agua en el aceite) consultar inmediatamente al servicio técnico.
- Limpiar el filtro de la conexión de agua.
- Limpie el filtro en la manguera de aspiración de detergente.

Anualmente o tras 500 lavados

- Cambiar el aceite de la bomba a alta presión.

Tipo de aceite y cantidad de llenado, ver datos técnicos.

- Desenrosque el tornillo purgador de aceite.
- Suelte el aceite en el recipiente colector.
- Sustituir la junta del tornillo de salida de aceite.
- Coloque el tornillo purgador de aceite.
- Introducir aceite poco a poco hasta la marca MAX.

Nota

Las burbujas de aire deben poder desaparecer.

Elimine el aceite viejo sin dañar el medio ambiente o entregarlo en un punto de recogida de residuos.

Ayuda en caso de avería

Usted mismo puede solucionar las pequeñas averías con ayuda del resumen siguiente.

En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

⚠ Peligro de lesiones

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

⚠ Advertencia

Los trabajos de reparación y trabajos en componentes eléctricos sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.

El aparato no funciona

- No hay tensión de red
- Compruebe si la tensión indicada en la placa de características corresponde con la tensión de la fuente de alimentación.
- Comprobar si el cable de conexión a la red presenta daños.
- El motor está sobrecargado/sobrecalentado o se ha activado el guardamotor o el interruptor de bobinado.
- Apagar el aparato y dejarlo enfriar. Solucionar la causa de la avería. Volver a conectar de nuevo el aparato.

El aparato no genera presión

- Coloque la boquilla en la posición "presión alta".
- Limpiar el filtro de la conexión de agua.
- Limpie la boquilla o cámbiela
- Purgar el aparato.
Desenroscar la boquilla. Encender el aparato y dejar funcionar hasta que salga el agua sin burbujas de la lanza dosificadora. Apagar el aparato y enroscar de nuevo la boquilla.
- Comprobar el caudal de alimentación de agua (véase "Datos técnicos").
- Compruebe la estanqueidad de todos los tubos de abastecimiento de la bomba de alta presión y si están obstruidos.

Bomba de alta presión no estanca

- Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

La bomba de alta presión no funciona

- Compruebe la estanqueidad de todos los tubos de abastecimiento de la bomba de alta presión y si están obstruidos.
- Purgar el aparato.
Desenroscar la boquilla. Encender el aparato y dejar funcionar hasta que salga el agua sin burbujas de la lanza dosificadora. Apagar el aparato y enroscar de nuevo la boquilla.

El detergente no se aspira

- Coloque la boquilla en la posición "CHEM".
- Compruebe o limpie la manguera de detergente con filtro.
- Limpie o cambie la válvula de retención en la conexión de la manguera de aspiración del detergente.
- Abra o compruebe o limpie la válvula dosificadora de detergente.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Garantía

- En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por el distribuidor oficial autorizado. Reparamos gratuitamente las averías que se produzcan durante el plazo de garantía, siempre y cuando hayan sido ocasionadas por fallos materiales o de fabricación.
- La garantía sólo entra en vigor cuando la tarjeta de respuesta que se adjunta cuando se realiza la venta es cumplimentada, sellada y firmada debidamente por su comercial y seguidamente es enviada por usted al distribuidor de su país.
- En caso de avería durante el plazo de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o centro oficial autorizado y no se olvide de llevar consigo el recibo de compra y los accesorios.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: limpiadora a alta presión

Modelo: 1.367-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/95/CE (a 28.12.2009)

2006/42/CE (desde 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

Anexo V

Nivel de potencia acústica dB(A)

HD 16/15

Medido: 91

Garantizado: 93

HD 7/11

Cage


Medido: 80

Garantizado: 81

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Datos técnicos

Modelo		HD 7/11	HD 16/15	HD 16/15
		1.367-111.0	1.367-101.0	1.367-102.0
Toma de corriente				
Tensión	V	230	400	230
Tipo de corriente	Hz	1~50	3~50	3~50
Potencia conectada	KW	3,2	9,5	9,5
Fusible de red (inerte)	A	13	16	30
Conexión de agua				
Temperatura de entrada, máx.	°C	60	60	60
Velocidad de alimentación, mín.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)
Presión de entrada (máx.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Manguera de alimentación (accesorios)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Largo de la manguera de alimentación (mín.)	m	7,5	7,5	7,5
Diámetro de la manguera de alimentación (min)	pulgadas	3/4	3/4	3/4
Altura de aspiración desde el depósito abierto (20 °C)	m	1	0,5	0,5
Potencia y rendimiento				
Presión de trabajo	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Presión máx. admisible	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)
Caudal, agua	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Aspiración de detergente	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual	N	29	77	77
Emisión sonora				
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE)	dB(A)	81	93	93
Vibraciones del aparato				
		Valor total de la vibración (ISO 5349)		
Pistola pulverizadora manual	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Lanza dosificadora	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Combustibles				
Cantidad de aceite - bomba	l	1	1	1
Tipo de aceite - bomba	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90
		N.º de pedido 6.288-050.0	Nº ref: 6.288-016.0	Nº ref: 6.288-016.0
Medidas				
Longitud	mm	710	710	710
Anchura	mm	685	685	685
Altura	mm	795	795	795
Peso sin accesorios	kg	75	75	75



Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.951-949!
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

Índice

Protecção do meio-ambiente	60
Elementos do aparelho	60
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	61
Instruções gerais	61
Símbolos no aparelho	61
Equipamento de segurança	61
Colocação em funcionamento	61
Manuseamento	63
Conservação e manutenção	66
Ajuda em caso de avarias	67
Acessórios e peças sobressalentes	67
Garantia	68
Declaração CE	68
Dados técnicos	69

Protecção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deixados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Por favor, não deposite o óleo de motor, o gasóleo ou a gasolina no ambiente. Proteja o solo e elimine óleo velho sem prejudicar o ambiente.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Elementos do aparelho

Figuras (veja página 2)

- 1 Mangueira de alta pressão
- 2 Pistola pulverizadora manual
- 3 Recipiente do óleo
- 4 Regulação de pressão/débito
- 5 Lança
- 6 Manómetro
- 7 Interruptor da máquina
- 8 Travão de imobilização
- 9 Bocal de triplo efeito
- 10 Válvula de dosagem do detergente
- 11 Mangueira de aspiração do detergente com filtro
- 12 Ligação da água com filtro
- 13 Ligação de alta pressão
- 14 Depósito para lanças
- 15 Depósito para bocais
- 16 Alavanca da pistola pulverizadora manual
- 17 Bloqueio de segurança

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilizar este aparelho exclusivamente para

- limpeza com jacto de baixa pressão e detergente (p. ex. limpeza de máquinas, veículos, construções, ferramentas),
- limpeza com jacto de alta pressão sem detergente (p. ex. limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardim).

No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização da fresadora de sujidade, como acessório especial.

Instruções gerais

- Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes a projectores de jactos líquidos.
- Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes à prevenção de acidentes. Os projectores de jactos líquidos têm que ser controlados regularmente e o resultado do controlo registado por escrito.

Símbolos no aparelho



Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais,

equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA. A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.



Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Válvula de descarga com interruptor de pressão

- Na redução do caudal de água, com o regulador de pressão e de débito, a válvula de descarga abre e uma parte da água retorna para o lado de aspiração da bomba.
- Se soltar a alavanca da pistola de injeção manual, a bomba de alta pressão é desligada por um interruptor manométrico. Se a alavanca for puxada, a bomba volta a ligar.

A válvula de descarga e o interruptor de pressão foram ajustados e selados de fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

Disjuntor do motor

O disjuntor do motor interrompe o circuito quando o motor estiver sobrecarregado.

Contacto de protecção de enrolamento

O contacto de protecção contra enrolamento no motor, do accionamento da bomba, desliga o motor em caso de uma sobrecarga térmica.

Travão de imobilização

O travão de imobilização evita a deslocação do aparelho.

Colocação em funcionamento

→ Activar o travão de imobilização.

Purgar o ar do recipiente do óleo

→ Cortar o bico da tampa do depósito do óleo.

Verificar o nível do óleo

- Controlar o nível do óleo no depósito. O nível de óleo deve estar entre a marcação "MIN" e "MAX".
- Em caso de necessidade adicionar óleo (ver dados técnicos).

Montar os acessórios

- Ligar a mangueira de alta pressão com a lança e a pistola pulverizadora manual.
- Montar o injector na lança (ver as marcações na parte de cima do anel de ajuste).
- Apertar bem a porca de capa.
- Ligar a mangueira de alta pressão na ligação de alta pressão do aparelho.

Alimentação eléctrica

⚠ Advertência

- O aparelho só deve ser ligado a uma conexão eléctrica executada por um electricista, de acordo com IEC 60364.
- A tensão indicada na placa de características deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- Protecção mínima da tomada (ver dados técnicos).
- O aparelho tem de ser ligado obrigatoriamente com uma ficha na rede eléctrica. É proibida uma ligação inseparável da corrente eléctrica. A ficha serve para a separação da rede.
- Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.
- As fichas e os acoplamentos do cabo de extensão utilizado têm que ser impermeáveis.
- Desenrolar o cabo de extensão sempre completamente do tambor de cabo.
- Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados:

Tensão de ligação	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Valores de conexão, vide dados técnicos.

Ligação de água

⚠ Advertência

Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem



separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA. A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.

Para os valores de ligação veja a placa de características / dados técnicos.

- Utilize uma mangueira de fibra reforçada (não incluída no volume de fornecimento).

Diâmetro mínimo de 3/4 polegadas.

- Ligar a mangueira à ligação da água do aparelho.
- Ligar a mangueira à torneira.

⚠ Advertência

Nunca opere a máquina de limpeza a alta pressão com a torneira de água fechada, visto que o funcionamento a seco danifica a máquina.

Aspirar água a partir do reservatório

Esta máquina de lavar de alta pressão (equipada com os respectivos acessórios) é adequada para aspirar água superficial, p.ex, de bidões colectores de água de chuva ou de lagos de jardim.

(Altura máx. de aspiração, ver dados técnicos)

⚠ Perigo

- Nunca aspirar a água dum recipiente de água para beber
- Nunca aspirar líquidos com teores de diluentes ou ácidos e dissolventes não diluídos! Trata-se de materiais como

gasolina, diluentes de cores ou óleo combustível. A neblina de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, dado que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.

- Não aspirar água que não seja filtrada.
- ➔ A ligação de água padrão não é adequada para a operação de aspiração, sendo necessário utilizar para esses fins a mangueira de aspiração da Kärcher (diâmetro mínimo de 1 polegada) com filtro (acessório).

Aviso

Não utilizar o acoplamento Geka (incluído no volume de fornecimento) para o funcionamento de aspiração! Nem todos os acoplamentos de ligação são adequados para o funcionamento de aspiração (bomba aspira ar e não atinge a pressão necessária).

Purgar o ar do aparelho

- ➔ Colocar a válvula doseadora do detergente em "0".
- ➔ Desenroscar o bocal.
- ➔ Ligar o aparelho e deixá-lo funcionar até que a água saia da lança, sem bolhas de ar.
- ➔ Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

Manuseamento

⚠ Perigo

- É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.
- Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança.
- Não utilizar o aparelho se outras pessoas se situarem no raio de acção da mesma, a não ser que estas utilizem vestuário de protecção.

- Não dirigir o jacto contra terceiros ou sobre si mesmo para a limpeza de roupa ou sapatos.
- Não é permitido passar por cima do cabo de ligação à rede eléctrica e da mangueira de alta pressão.

Funcionamento a alta pressão

⚠ Perigo

Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue nas mãos.

Não é possível determinar, de um modo geral, um limite de tempo para a utilização da máquina porque depende de vários factores:

- Predisposição para perturbações circulatórias (frequentemente dedos frios, dedos formigando).
- Temperatura ambiente baixa. Usar luvas quentes para proteger as mãos.
- Apertando com força inibe-se o fluxo sanguíneo.
- Recomenda-se fazer pausas de vez em quando.

Se o aparelho for utilizado regularmente e por muito tempo e se os sintomas ocorrerem frequentemente (por exemplo dedos formigando ou dedos frios), recomendamos que consulte o seu médico a respeito.

⚠ Advertência

- *Devido ao jacto que sai do bico de alta pressão uma força de recuo age sobre a pistola manual. Garantir uma posição segura e segurar bem a pistola de injeção manual e o tubo de jacto.*
- *Limpar motores somente em locais onde existam colectores de óleo (protecção do ambiente).*

Ligar a máquina

Aviso

O aparelho está equipado com um interruptor de pressão. O motor só arranca se a alavanca da pistola for puxada.

- Abrir a torneira.
- Ligar a ficha de rede.
- Colocar o selector na posição "I".
- Desbloquear o dispositivo de bloqueio na pistola manual premindo-o e puxar a alavanca.
- Regular a pressão de serviço e o débito através da rotação (contínua) na regulação de pressão e de débito (+/-)
A pressão de trabalho pode ser lida no respectivo manómetro.

Aviso

No caso do caudal de alimentação mínimo, o calor residual do motor permite um aquecimento da água de 15 °C.

Seleção do tipo de jacto

- Fechar a pistola pulverizadora manual.
- Rodar a estrutura do injector até que o símbolo desejado coincida com a marcação:

	Jacto plano de alta pressão (25°) para sujidade de grande superfície
	Jacto circular de alta pressão (0°) para sujidade de remoção particularmente difícil
	Jacto plano de baixa pressão (CHEM) para funcionamento com detergentes ou para limpeza com uma pressão reduzida.

Seleccionar o jacto circular ou o jacto plano através de comutação sem contacto:

- Fechar a pistola pulverizadora manual.
- Rodar para a esquerda ou para a direita o tubo de injeção dirigido aprox. 45 ° para baixo.

Funcionamento com detergente

⚠ Advertência

Detergentes inadequados podem provocar danos no aparelho ou no objecto a limpar. Utilizar somente detergentes homologados pelo fabricante do aparelho - Kärcher. Ter em atenção as recomendações sobre dosagem e indicações que acompanham o detergente. Não utilize mais detergente do que necessário para não prejudicar inutilmente o ambiente.

Os detergentes Kärcher garantem o trabalhar sem perturbações. Por favor, informe-se pedindo o nosso catálogo ou as nossas folhas de informação sobre detergentes.

- Retirar a mangueira de aspiração de detergente.
- Pendurar a mangueira de aspiração do detergente num recipiente com o produto.
- Regular o bocal em "CHEM".
- Colocar a válvula de dosagem do detergente na concentração desejada.

Métodos de limpeza recomendados

- Espalhar o detergente de forma económica sobre a superfície seca e deixá-lo actuar (não secar).
- Lavar a sujidade solta com o jacto de alta pressão.
- Após o funcionamento, substituir o filtro em água limpa. Rodar a válvula de dosagem para a concentração máxima de detergente. Ligar o aparelho e lavar durante um minuto.

Interromper o funcionamento

- Libertando a alavanca da pistola de injeção manual, o aparelho desliga.
- Voltar a accionar a alavanca da pistola de injeção manual, o aparelho volta a funcionar.

Desligar o aparelho

- Depois do aparelho ter funcionado com água salgada (água do mar) passar o aparelho, no mínimo, durante 2--3 minutos por água da rede, mantendo a pistola pulverizadora manual aberta.
- Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.
- Colocar o selector na posição "0".
- Fechar a alimentação de água.
- Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.
- Proteger a alavanca da pistola de injeção manual com o entalhe de segurança.
- Desenroscar a mangueira de admissão da água do aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.
- Arrumar o cabo de ligação à rede, a mangueira de alta pressão e os acessórios no aparelho.

Transporte

Condução

- Soltar o travão de imobilização.
- Empurrar o aparelho.

Transporte por grua

- Fixar o dispositivo de elevação no centro do tirante para o carregamento por grua.

Perigo

Perigo de lesões através do aparelho em queda.

- *Antes de cada transporte com a grua deve-se verificar o tirante quanto a possíveis danos.*
- *Levantar o aparelho apenas no tirante para o transporte por grua.*
- *Proteger o dispositivo de elevação contra um desengate inadvertido da carga.*
- *Retirar a lança com pistola pulverizadora manual antes do transporte da grua.*
- *O aparelho só pode ser transportado com o guindaste, por pessoas que estejam devidamente instruídas para o comando do guindaste.*

- *Não permanecer debaixo da carga.*
- *Certificar-se de que não se encontram pessoas na área de perigo do guindaste.*
- *Não deixar o aparelho suspenso no guindaste sem supervisão.*

Protecção contra o congelamento

Advertência

Perigo de danos! Água congelada dentro do aparelho pode danificar alguns dos seus componentes.

Durante o inverno, guardar o aparelho numa zona aquecida ou esvaziar totalmente a água. No caso de longas interrupções de funcionamento, recomenda-se a passagem do líquido anticongelante por dentro do aparelho.

Escoar a água

- Desmontar a mangueira de alimentação de água e a mangueira de alta pressão.
- Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

Enxaguar a máquina com anti-congelante.

Aviso

Respeitar as instruções de manipulação do fabricante do anticongelante.

- Bombear um líquido anticongelante comum pelo aparelho.

Desse modo, obtém-se assim uma protecção contra corrosão.

Conservação e manutenção

Perigo de lesão

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Manutenção

Inspeção de Segurança /Contrato de Manutenção

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspeção regular de segurança ou assinar um contracto de manutenção.

Por favor, peça informações sobre este tema.

Antes de cada serviço

→ Controlar o cabo de rede.

O cabo de rede não pode estar danificado (perigo de choque eléctrico). Um cabo de rede danificado tem que ser imediatamente substituído pelo serviço de pós-venda autorizado ou por um electricista credenciado.

→ Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de re-entamento).

Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.

→ Verificar a estanquidade do aparelho (bomba).

É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Semanalmente

→ Controlar o nível do óleo no depósito.

Se o óleo apresentar aspecto leitoso (água misturada com o óleo) peça a imediata intervenção do serviço de pós-venda.

→ Limpar o filtro na ligação da água.

→ Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.

Anualmente ou após 500 horas de serviço

– Mudar o óleo da bomba de alta pressão.

Para saber qual o tipo de óleo e o volume de enchimento, consulte os dados técnicos.

→ Desenroscar o parafuso de descarga da água.

→ Recolher o óleo num recipiente coletor.

→ Substituir o vedante do parafuso de descarga do óleo.

→ Apertar o parafuso de descarga de óleo.

→ Encher de vagar com óleo até à marca MAX.

Aviso

Tenha cuidado para que as bolhas de ar possam sair.

Eliminar o óleo residual sem prejudicar o meio ambiente ou entregá-lo a um centro de recolha de óleo residual.

Ajuda em caso de avarias

Com a ajuda da seguinte tabela sinóptica, você mesmo pode eliminar pequenas avarias.

Em caso de dúvida contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

⚠ Perigo de lesão

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

⚠ Advertência

Os trabalhos de reparação e trabalhos em componentes eléctricos só devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.

A máquina não funciona

- Não há tensão de rede
- Verificar se a tensão indicada na placa de características coincide com a tensão da fonte de alimentação.
- Verificar o cabo de rede a respeito de danos.
- Sobreaquecimento/sobrecarga do motor resp., disjuntor do motor ou o contacto de protecção contra enrolamento dispararam
- Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer. Eliminar a causa da avaria. Ligar novamente o aparelho.

A máquina não gera pressão

- Ajustar o bocal em "Alta pressão".
- Limpar o filtro na ligação da água.
- Limpar / substituir o bocal.
- Eliminar o ar da máquina.
Desenroscar o bocal. Ligar o aparelho e deixá-lo funcionar até que a água saia da lança, sem bolhas de ar. Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.
- Controlar a quantidade da água de admissão (ver "Dados técnicos").
- Verificar a estanqueidade ou entupimento de todas as ligações para a bomba de alta pressão.

Fuga na bomba de alta pressão

- É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Bomba de alta pressão com ruídos de pancadas

- Verificar a estanqueidade ou entupimento de todas as ligações para a bomba de alta pressão.
- Eliminar o ar da máquina.
Desenroscar o bocal. Ligar o aparelho e deixá-lo funcionar até que a água saia da lança, sem bolhas de ar. Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

O detergente não é aspirado

- Regular o bocal em "CHEM".
- Limpar / verificar a mangueira de aspiração de detergente com filtro.
- Controlar e, se necessário, substituir a válvula anti-retorno na ligação da mangueira de aspiração do detergente.
- Abrir a válvula doseadora do detergente ou controlar/limpar.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Garantia

- Em cada país são válidas as condições de garantia estabelecidas pela nossa sociedade distribuidora. Durante o período de garantia, consertamos a título gratuito, eventuais avarias, pressuposto que se trate defeitos de material ou de fabricação.
- A garantia só produzirá efeitos se o seu revendedor preencher completamente o cartão de resposta anexo, assina e coloca o carimbo e, em seguida, o mesmo você envia-lo-á para a sociedade distribuidora no seu país.
- Em casos de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica autorizado mais próximo, levando consigo o acessório e o talão de compra.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Máquinas de lavar de alta pressão

Tipo: 1.367-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/95/CE (a 28.12.2009)

2006/42/CE (partir de 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

Processo aplicado de avaliação de conformidade

Anexo V

Nível de potência acústica dB(A)

HD 16/15

Medido: 91

Garantido: 93

HD 7/11


Cage

Medido: 80

Garantido: 81

Os abaixo assinados têm procuração para agir e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Dados técnicos

Tipo	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Conexão eléctrica						
Tensão	V	230	400	230		
Tipo de corrente	Hz	1-50	3-50	3-50		
Potência da ligação	KW	3,2	9,5	9,5		
Protecção de rede (de acção lenta)	A	13	16	30		
Conexão de água						
Temperatura de admissão, máx.	°C	60	60	60		
Quantidade de admissão, mín.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Pressão de admissão (máx.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Mangueira de admissão (acessorio)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Comprimento da mangueira de admissão (mín.)	m	7,5	7,5	7,5		
Diâmetro da mangueira de admissão da água (mín.)	Polegada	3/4	3/4	3/4		
Altura de aspiração dum recipiente aberto (20 °C).	m	1	0,5	0,5		
Dados relativos à potência						
Pressão de serviço	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Pressão máxima admissível	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Débito, água	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Aspiração de detergente	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Força de recuo da pistola manual	N	29	77	77		
Emissão de ruído						
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Nível de potência acústica garantido (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93		
Vibrações da máquina						
		Valor total de vibração (ISO 5349)				
Pistola pulverizadora manual	m/s ²	5,2	5,2	5,2	5,2	
Lança	m/s ²	5,2	5,2	5,2	5,2	
Produtos de consumo						
Quantidade de óleo da bomba	l	1	1	1		
Tipo de óleo - bomba	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		N.º de encomenda: 6.288-050.0	Nº de encomenda: 6.288-016.0	Nº de encomenda: 6.288-016.0		
Dimensões						
Comprimento	mm	710	710	710		
Largura	mm	685	685	685		
Altura	mm	795	795	795		
Peso sem acessórios	kg	75	75	75		



Læs original driftsvejledningen inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.951-949 læses!
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	70
Maskinelementer	70
Bestemmelsesmæssig anvendelse	70
Generelle henvisninger	71
Symboler på maskinen	71
Sikkerhedsanordninger	71
Ibrugtagning	71
Betjening	73
Pleje og vedligeholdelse	75
Hjælp ved fejl	76
Tilbehør og reservedele	77
Garanti	77
Overensstemmelseserklæring	77
Tekniske data	78

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Motorolie, fyringsolie, diesel og benzin må ikke nå ind i miljøet. Beskyt jorden og sørg for en miljørigtig bortskaffe af affaldsolie.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Maskinelementer

Se figurerne på side 2

- 1 Højtryksslange
- 2 Håndsprøjt pistol
- 3 Oliebeholder
- 4 Tryk-/mængderegulering
- 5 Strålerør
- 6 Manometer
- 7 Afbryder
- 8 Stopbremse
- 9 Trefoldmundstykke
- 10 Rensemiddel-doseringsventil
- 11 RM-sugeslange med filter
- 12 Vandtilslutning med filter
- 13 Højtrykstilslutning
- 14 Strålerør-opbevaring
- 15 Opbevaringssted til mundstykkerne
- 16 Håndsprøjt pistolens håndtag
- 17 Låsetap

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat må udelukkende anvendes

- til rengøring med lavtryksstråle og rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af maskiner, biler, bygningsværker og værktøj),
- til rengøring med højtryksstråle uden rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af facader, terrasser, haveredskaber).

Til hårdnakket tilsmudsning anbefaler vi snavsfræsere som ekstra tilbehør.

Generelle henvisninger

- De pågældende nationale love til væskestrålere skal overholdes.
- De pågældende nationale love til forebyggelse imod ulykkestilfælde skal overholdes. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt og resultaterne fra kontrollen skal skriftligt dokumenteres.

Symboler på maskinen



Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt.

Strålen må ikke rettes mod per-

soner, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenser.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra KÄR-CHEER eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA. Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.



Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Overstrømsventil med trykafbryder

- Ved reducere af vandmængden med tryk-/mængdereguleringen åbnes overstrømningsventilen og en del af vandet flyder tilbage til pumpe-sugesiden.
- Hvis pistolgrebet slippes, frakobles højtrykspumpen af en trykafbryder, og højtryksstrålen stopper. Hvis der trækkes i grebet, kobler trykafbryderen pumpen til igen.

Overstrømningsventilen og trykomstilleren er af fabrik indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Motorbeskyttelsesafbryder

Motorbeskyttelsesafbryderen afbryder strømkredsen hvis motoren er overbelastet.

Viklings-beskyttelseskontakt

Viklings-beskyttelseskontakten i pumpe-drevets motorvikling afbryder motoren i fald af en termisk overbelastning.

Stopbremse

Stopbremsen forhindrer at maskinen ruller bort.

Ibrugtagning

→ Aktiver stopbremsen.

Udlufte oliebeholderen

→ Spidsen på oliebeholderens dæksel skæres af.

Kontroller oliestanden.

- Kontroller oliestanden i oliebeholderen. Oliestanden skal ligge mellem "MIN" og "MAX" mærket.
- Ved behov skal olie påfyldes (se tekniske data).

Montering af tilbehør

- Forbind højtryksslangen og strålerøret med håndsprøjtetipstolen.
- Montere dysen på strålerøret (markeringer på positioneringsringen oppe).
- Træk omløbermøtrik godt fast.
- Monter højtryksslangen på maskinens højtrykstilslutning.

Strømforsyning

⚠ Advarsel

- Højtryksrensere skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en elektriker iht. IEC 603064.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- Stikkontaktens minimumssikring (se tekniske data).
- Maskinen skal tvindende opkobles til el-nettet med et stik. En forbindelse med strømforsyningen via en forbindelse som ikke kan adskilles, er forbudt. Stikket tjener til udkobling af nettet.
- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensere tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.
- Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.
- Træk altid forlængerledningen helt af kabeltromlen.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt ved udendørs brug udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit:

Tilslutnings-spænding	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2.5 mm ²	4 mm ²	2.5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.

Vandtilslutning

⚠ Advarsel

Læg mærke til vandforsyningsselskabets regler.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en



systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra KÄRCHER eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA. Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.

Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier

- Brug en vævforstærket slange (ikke med i levering). Diameter mindst 3/4 tommer.
- Tilslut slangen på maskinens vandtilslutning.
- Tilslut slangen til vandhanen.

⚠ Advarsel

Højtryksrensere må aldrig bruges med lukket vandhane, fordi en tør kørsel kan føre til skader på højtrykspumpen.

Indsug vand fra beholderen.

Denne højtryksrensere er med det rigtige tilbehør egnet til opugning af overfladevand, f.eks. fra regntønder eller bassiner. (max. indsugningshøjde se tekniske data)

⚠ Risiko

- Opsug aldrig vand ud af en drikkevandsbeholder.
- Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører f.eks. benzin, farvefortynder og fyringsolie. Sprøjtetågen er meget let antændelig, eksplosiv og giftig. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrensere er lavet af.
- Opsug aldrig ikke filteret vand.
- Standard-vandtilslutningen er ikke egnet til sugedrift, brug derfor en Kärcher-sugeslange (diameter mindst 1 tomme) med filter (tilbehør).

OBS

GEKA-kobling (kommer med leverancen) må ikke bruges til opugning! Ikke alle forbindelseskoblinger er egnet til sugning (pumpen suger luft og kommer derfor ikke på det nødvendige tryk).

Maskinen skal afluftes

- SM-doseringsventilen stilles til "0".
- Skru mundstykket af.
- Tænd for maskinen og lad den køre så længe indtil vandet løber boblefrit ud af strålerøret.
- Sluk for maskinen og skru dysen på igen.

Betjening

⚠ Risiko

- Det er forbudt at bruge højtryksrensere i områder, hvor der er eksplosionsfare.
- Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrenseren i fareområder (f.eks. tankstationer).
- Maskinen må ikke bruges hvis der er andre personer i nærheden, med mindre de bærer beskyttelsesdragter.
- Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- Der må ikke køres over nettilslutningskablet og højtryksslangen.

Drift med højtryk

⚠ Risiko

Hvis maskinen bruges over et længere tidsrum, kan det kompromittere hændernes blodtilførsel på grund af vibrationerne.

En generel gyldig varighed for brugen kan ikke fastlægges fordi det er afhængig af flere faktorer:

- Personligt anlæg for en dårlig blodtilførsel (ofte kolde finger, kriblen i fingrene).
- Lave temperaturer. Du bør bære handsker til beskyttelse.
- Et hårdt greb har en dårlig indflydelse på blodtilførslen.
- Et uafbrudt drift er dårligere end et drift som afbrydes ind imellem med pauser.

Ved regelmæssigt og lanvarig brug af apparatet og ved gentagende fremkaldelse af de tilsvarende symptomer (f.eks. kriblen i

fingrene, kolde finger), anbefaler vi at konsultere en læge.

⚠ Advarsel

- Pga. den vandstråle, der kommer ud af højtryksdysen, stødes pistolgrebet bagud. Sørg for at stå godt og hold godt fast i pistolgrebet og strålerøret.
- Rengør motoren kun på steder med tilsvarende olieudskiller (miljøbeskyttelse).

Tænd for maskinen

OBS

Maskinen er udstyret med en trykafbryder. Motoren starter først, hvis pistolens håndtag er trukket.

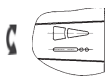
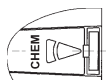
- Åbn for vandhanen.
 - Sæt netstikket i.
 - Sæt hovedafbryderen på "I".
 - Løsn låsetappen på pistolgrebet ved at trykke og træk i håndtaget.
 - Arbejdstryk og vandmængde indstilles (+/-) ved at dreje (trinløs) på tryk- og mængdereguleringen.
- Arbejdstrykken kan afæses på manometeret.

OBS

Ved ringeste transportmængde sørger motorens overskudsvarme for en vandopvarmning på ca. 15 °C.

Vælg strålemåde

- Luk håndsprøjetipstolen.
- Drej dysens hus indtil det ønskede symbol stemmer overens med markeringen:

	Højtryks-fladstråle (25°) til store tilsmudsede arealer Højtryks-rundstråle (0°) til særlig hårdnakkede tilsmudsninger
	Lavtryk-fladstråle (CHEM) til drift med rensmiddel eller rensning med lav tryk

Vælg rund- og fladstråle igennem bevægelsesfri omstilling:

- Luk håndsprøjetipstolen.
- Strålerøret, som er orienteret ca. 45° nedad, drejes til højre eller venstre.

Drift med rengøringsmiddel

⚠ Advarsel

Uegnet rensmiddel kan føre til skader på maskinen og på objektet som skal renses. Der må kun bruges rensmidler som er godkendt af Kärcher. Følg doseringsanvisninger og henvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne. For at beskytte miljøet bør du være sparsommelig med rensmiddel.

Kärcher-rensninger garanterer for et uforstyrret arbejde. Søg venligst om råd og bestil vores katalog eller informationsblade til rensmidler.

- Sugelangen til rensmidlet tages ud.
- Før RM-sugelangen ned i en beholder med rensmiddel.
- Stil dysen på "CHEM".
- RM-doseringsventilen stilles til den ønskede koncentration.

Anbefalet rensemetode

- Sprøjt lidt rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (skal ikke tørre).

- Spul den løsnede snavs af med højtryksstrålen.
- Efter brugen skal filteret dykkes i klart vand. Stil doseringsventilen til den stærkeste rensmiddelkoncentration. Start maskinen og skyld et minut klar.

Afbrydelse af driften

- Giv slip for håndsprøjetipstolen, maskinen afbrydes.
- Træk igen i håndsprøjetipstolen, maskinen tændes igen.

Sluk for maskinen

- Efter drift med saltholdigt vand (havvand) skal maskinen spoles med ferskvand i mindst 2-3 minutter med åbnet håndsprøjetipstol.
- Slip pistolgrebets håndtag.
- Hovedafbryderen sættes på "0".
- Luk vandtilførslen.
- Betjen sprøjetipstolen indtil maskinen er fri for tryk.
- Sørg for at sikre pistolgrebet med låsekærven.
- Skru vantilløbsslangen fra maskinen.
- Træk netstikket ud.
- Anbring netttilslutningskablet, højtryks-slangen og tilbehøret på maskinen.

Transport

Kørsel

- Løsn stopbremsen.
- Skub maskinen.

Krantransport

- Befæst løfteanordningen i midten af støtten til kranbelæsning.

⚠ Risiko

Fare for personskader hvis maskinen vælter.

- Inden hver krantransport skal støtten til kranbelæsning kontrolleres for skader.
- Maskinen må kun løftes på støtten til kranbelæsning.
- Løfteanordningen skal sikres imod utilsigtet udhængning af lasten.

- Før krantransporten skal strålerøret fjernes sammen med håndsprøjetipstolen.
- Maskinen må kun transporteres med kranen af personer, som er trænet i kranens betjening.
- Personer må ikke stå under lasterne.
- Hold øje med at der ikke befinder sig personer i kranens fareområde.
- Maskinen må ikke hænge på kranen uden opsyn.

Frostbeskyttelse

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Frosnet vand i maskinen kan ødelægge maskinens parter. Renseren skal opbevares i et frostfrit rum om vinteren. Ved længere driftspauser anbefales det at pumpe frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

Vand afledes.

- ➔ Vandtilførselsslangen og højtryksslangen skrues fra.
- ➔ Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

Maskinen skyldes grundigt med frostvæske.

OBS

Tag hensyn til frostvæskefabrikantens instruktioner.

- ➔ Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.
- Herved opnår man også en vis beskyttelse imod rust.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko for tilskadekomst!

Sluk for højtryksrensere og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.

Vedligeholdelse

Sikkerhedsinspektion/servicekontrakt

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en servicekontrakt. Søg rådgivning.

Før hver brug

- ➔ Kontroller nettilslutningskablet. Nettilslutningskablet må ikke beskadiges (fare for elektrisk stød). Et beskadiget nettilslutningskabel skal omgående udskiftes af den autoriserede kundeservice eller en faguddannet elektriker.
- ➔ Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare). Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.
- ➔ Kontroller maskinen (pumpen) med hensyn på tæthed. 3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

En gang om ugen

- ➔ Kontroller oliestanden i oliebeholderen. Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).
- ➔ Rens filteret på vandtilslutningen.
- ➔ Rens filteret på rensmiddelsugeslangen.

En gang om året eller efter 500 driftstimer.

- Udskift højtrykspumpens olie.

Olietype påfyldningsmængde se tekniske data.

- ➔ Skru oliefortledningsskruen ud.
- ➔ Tøm olien i opsamlingsbeholderen.
- ➔ Udskifte olieaftapningsskruens tætning.
- ➔ Skru olieaftapningsskruen i.
- ➔ Olie påfyldes langsomt op til MAX-mærkingen.

OBS

Luftblærer skal være i stand til at undslippe.

Olieaffald bør bortskaffes miljørigtigt eller bringes til en modtagelsesfacilitet.

Hjælp ved fejl

Ved hjælp af denne oversigt kan De selv afhjælpe mindre fejl.

Kontakt den autoriserede kundeservice i tvivlstilfælde.

⚠ Risiko for tilskadecomst!

Sluk for højtryksrenseren og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.

⚠ Advarsel

Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.

Maskinen kører ikke

- Ingen netspænding
- Kontroller, at den angivne spænding på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.
- Kontroller nettilslutningskablet for beskadigelse.
- Motor overbelastet/overophedet hh. motorbeskyttelsesafbryderen eller viklingsbeskyttelsen blev aktiveret
- Sluk for maskinen og lad den køle ned. Fjern grunden for fejlen. Tænd for maskinen.

Maskinen opbygger ingen tryk

- Stil dysen til "Højtryk".
- Rens filteret på vandtilslutningen.
- Rens/udskift dysen.
- Renseren skal afluftes.
Skrue mundstykket af. Tænd for maskinen og lad den køre så længe indtil vandet løber boblefrit ud af strålerøret. Sluk for maskinen og skru mundstykket på igen.
- Kontroller vand-tilløbsmængden (se "Tekniske data").
- Kontroller alle forsyningsledninger til højtrykspumpen for tæthed og tilstopning.

Højtrykspumpen utæt

- 3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

Højtrykspumpen banker

- Kontroller alle forsyningsledninger til højtrykspumpen for tæthed og tilstopning.
- Renseren skal afluftes.
Skrue mundstykket af. Tænd for maskinen og lad den køre så længe indtil vandet løber boblefrit ud af strålerøret. Sluk for maskinen og skru mundstykket på igen.

Rensemiddel bliver ikke indsuget

- Stil dysen på "CHEM".
- Kontroller/rens RM-sugeslange med filter
- Rens/udskift kontraventilen i RM-sugeslangens tilslutning klæbet sammen.
- Åbn eller kontroller/rens RM-doseringsventilen.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Garanti

- I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på din maskine afhjælpes gratis inden for garantifristen, såfremt materiale- og produktionsfejl er skyld i disse fejl.
- Garantien træder kun i kraft hvis forhandleren ved købet udfylder, afstempler og underskriver det vedlagte svarkort og du derefter sender svarkortet til salgsselskabet i dit land.
- Hvis du vil gøre din garanti gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservice med tilbehør og kvittering.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser

Type: 1.367-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/95/EF (til 28.12.2009)

2006/42/EF (fra 29.12.2009)

2004/108/EF

2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

Bilag V

Lydeffektniveau dB(A)

HD 16/15

Målt: 91

Garanteret: 93

HD 7/11 Cage

Målt: 80

Garanteret: 81

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tekniske data

Type	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Strømtilslutning						
Spænding	V	230	400	230		
Strømtype	Hz	1~50	3~50	3~50		
Tilslutningseffekt	KW	3,2	9,5	9,5		
Netsikring (træg)	A	13	16	30		
Vandtilslutning						
Forsyningstemperatur, maks.	°C	60	60	60		
Forsyningsmængde, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Tilførselstryk, maks.	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Tilløbsslange (tilbehør)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Længde tilførselsslange (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Diameter tilførselsslange (min.)	Tommer	3/4	3/4	3/4		
Sugehøjde ud fra åbn beholder (20 °C)	m	1	0,5	0,5		
Ydelsesdata						
Arbejdstryk	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Maks. tilladt tryk	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Kapacitet, vand	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Indsugning rensmiddel	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Pistolgrebets tilbagestødkraft	N	29	77	77		
Støjemission						
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Garanteret lydtryksniveau (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93		
Maskinvibrationer						
Total svingningsværdi (ISO 5349)						
Håndsprøjtepestol	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Strålerør	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Driftsstoffer						
Oliemængde - pumpe	l	1	1	1		
Oliesort - pumpe	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Bestillingsnr.: 6.288-050.0	bestillingsnr.: 6.288-016.0	bestillingsnr.: 6.288-016.0		
Mål						
Længde	mm	710	710	710		
Bredde	mm	685	685	685		
Højde	mm	795	795	795		
Vægt uden tilbehør	kg	75	75	75		



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.951-949 før maskinen settes i drift!
- Informer straks forhandleren ved transportkader.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	79
Maskinorganer	79
Forskriftsmessig bruk	79
Generelle merknader	80
Symboler på maskinen	80
Sikkerhetsinnretninger	80
Ta i bruk	80
Betjening	82
Pleie og vedlikehold	84
Feilretting	85
Tilbehør og reservedeler	86
Garanti	86
CE-erklæring	86
Tekniske data	87

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Vennligst ikke slipp ut motorolje, fyringsolje, diesel eller bensin i naturen.. Beskytt jordsmonnet og deponer brukt olje på en miljøvennlig måte.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Maskinorganer

Se side 2 for illustrasjoner

- 1 Høytrykkslange
- 2 Høytrykkspistol
- 3 Oljebeholder
- 4 Trykk- / mengderegulering
- 5 Strålerør
- 6 Manometer
- 7 Apparatbryter
- 8 Parkeringsbrems
- 9 3-trinnsdysse
- 10 Doseringsventil rengjøringsmiddel
- 11 Rengjøringsmiddel-sugeslange med filter
- 12 Vanntilkobling med filter
- 13 Høytrykksforsyning
- 14 Strålerørholder
- 15 Holder for dyser
- 16 Hendel på høytrykkspistol
- 17 Sikringslås

Forskriftsmessig bruk

- Dette apparatet er utelukkende beregnet
- til rengjøring med lavtrykkstråle og rengjøringsmiddel (f. eks. rengjøring av maskiner, kjøretøyer, bygninger, verk-tøy)
 - til rengjøring med høytrykk uten rengjøringsmiddel (f.eks. rengjøring av fasader, terrasser, hagemaskiner).

For hårdnakkert smuss anbefales Roto-jet-dysse, som er tilleggsutstyr.

Generelle merknader

- Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter for væskestrålemaskiner.
- Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter om ulykkesforhindring. Væskestrålemaskinen må kontrolleres regelmessig og resultatene av kontrollen skal protokollføres.

Symboler på maskinen



Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.

I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller. Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.



Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Overstrømsventil med trykkbryter

- Når vannmengden reduseres med trykk-/mengdereguleringen, åpner overstrømsventilen og en del av vannet går tilbake til pumpens sugeside.
- Hvis spaken på håndsprøytespistolen slippes, slår en trykkbryter av pumpen, og høytrykkstrålen stopper. Når spaken betjenes igjen, kobles pumpen inn igjen.

Overstrømsventil og trykkbryter er innstilt fra fabrikk og plombert. Justering må kun foretas av kundeservice.

Motorvernbyrter

Motorvernbyrteren bryter strømkretsen når motoren er overbelastet.

Viklingsbeskyttelseskontakt

Viklingskontakten i motorviklingen for pumpen kobler ut motoren ved termisk overbelastning.

Parkeringsbrems

Parkeringsbremsen forhindrer at maskinen ruller.

Ta i bruk

→ Trekk til holdebremesen.

Lufte oljebeholder

→ Skjær av tuppen på lokket på oljebeholderen.

Kontroll av oljenivå

- Kontroller oljenivået i beholderen. Oljenivået må ligge mellom "MIN"- og "MAX"-markeringen.
- Etterfyll olje ved behov (se Tekniske data).

Montere tilbehør

- Koble høytrykksslagen og strålerøret til høytrykkspistolen.
- Monter dysen på strålerøret (markeringen på den ytre ringen skal stå opp).
- Trekk til mutteren for hånd.
- Montere høytrykksslange på apparatets høytrykkstilkobling.

Strømforsyning

⚠ Advarsel

- Høytrykksvaskeren må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.
- Sikringstørrelse på stikkontakt må være minst (se Tekniske data).
- Maskinen skal kobles til strømmnettet med støpselet. Det er forbudt å bruke en fast tilkobling til strømmnettet. Støpselet brukes for å koble fra strømmnettet.

- Kontroller strømledningen og støpset for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Hvis det brukes skjøteledning må støpsel og kobling for denne være vannrette.
- Skjøteledninger må alltid vikles helt inn på kabeltrommelen.
- Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:

Tilkoblings-spennning	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.

Vanntilkobling

⚠ Advarsel

Følg vannverkets forskrifter.

I henhold til gjeldende forskrifter

skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller.

Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.

Se typeskilt/tekniske data for tilkoblingsverdier.

➔ Bruk en armert slange (ikke del av leveransen).

Minimumsdiameter 3/4 tomme.

➔ Skru vanntilførselsslangen av fra maskinens vannkobling.

➔ Koble slangen til vannkranen.

⚠ Advarsel

Høytrykksvaskeren skal aldri kjøres med stengt vannkran, tørrkjøring kan føre til skader på høytrykkspumpen.

Suge ut vann fra beholderen

Med det riktige tilbehøret kan høytrykksvaskeren pumpe opp overflatevann, f. eks. fra en regntank eller vanddam.

(Maks. inndugingshøyde se tekniske data)

⚠ Fare

- Sug aldri opp vann fra en drikkevannsbeholder.
- Sug aldri inn væsker som inneholder løsemidler eller uforynnede syrer og løsemidler! Eksempler på slike væsker kan være bensin, malingstynner og fyringsolje. Sprøytetåken er høytantennelig, eksplosiv og giftig. Ikke bruk aceton, uforynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.
- Sug aldri opp ufiltrert vann.

➔ Standard-vanntilkobling er ikke egnet for sugedrift, bruk derfor Kärcher-sugeslange (diameter minst 1 tomme) med filter (tilbehør).

Bemerk

Ikke bruk "Geka-kobling" (i leveransen) for sugedrift! Alle forbindelseskoblinger er ikke egnet for sugedrift (pumpen suger luft og får derfor ikke trykk).

Luft maskinen

- ➔ Innstill rengjøringsmiddeldoseringsventilen på "0".
- ➔ Skru av dyse.
- ➔ Slå på maskinen og la den gå til vannet kommer fritt for luft ut av strålerøret.
- ➔ Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

Betjening

⚠ Fare

- Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.
- Ved bruk av høytrykksvaskeren i risikoområder (f.eks. bensinstasjoner) må gjeldende sikkerhetsforskrifter følges.
- Ikke bruk maskinen hvis andre personer er innen rekkevidde, med mindre de har på seg verneklær.
- Ikke rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.
- Strømledning og høytrykkslange skal ikke kjøres over.

Drift med høytrykk

⚠ Fare!

Lengre tids bruk av maskinen kan pga. vibrasjonene føre til blodomløpsforstyrrelser i hendene.

En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:

- Personlig anlegg for dårlig blodomløp (ofte kalde fingre, kribling i fingrene).
- Lav omgivelsestemperatur. Bruk varme hansker for beskyttelse av hendene.
- For hardt grep hindrer blodomløpet.
- Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.

Ved regelmessig, langvarig bruk av maskinen og ved gjentatte tilfeller av tegn på dårlig blodomløp (f.eks. kribling i fingrene, kalde fingre), vil vi anbefale undersøkelse av lege.

⚠ Advarsel

- Når vannet stråler ut av høytrykksdysen utsettes håndsprøytepipstolen for rekylkraft. Sørg for at du står støtt, og holder godt fast i håndsprøytepipstolen og strålerøret.
- Det må kun foretas motorvask på steder med oljeutskiller (miljøvern).

Slå apparatet på

Bemerk

Maskinen er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun når avtrekkeren er betjent.

- Åpne vannkranen.
- Sett i støpselet.
- Sett maskinbryteren i stilling "I".
- Trykk på sikringslåsen på håndsprøytepipstolen for å løsne sikringen, og betjen spaken.
- Innstill arbeidstrykk og vannmengde ved å vri (trinnløs) på trykk- og mengde-reguleringen (+/-).
Avles arbeidstrykket på manometeret.

Bemerk

Ved minste vannmengde sørger motorens varme for oppvarming av vannet til ca. 15°C.

Valg av stråletype

- Lukk høytrykkspistolen.
- Vri på dysehuset til ønsket symbol står overens med merkeringsen.

	Høytrykk flatstråle (25°) for rengjøring av store flater
	Høytrykk punktstråle (0°) for spesielt hardtsittende skitt
	Lavtrykk flatstråle (CHEM) for bruk av rengjøringsmiddel eller rengjøring med lavt trykk

Valg av punkt- eller flatstråle ved berøringsløs omsjaltning:

- Lukk høytrykkspistolen.
- Strålerøret rettet 45° nedover dreies til venstre eller høyre.

Bruk av rengjøringsmiddel

⚠ **Advarsel**

Ueguede rengjøringsmidler kan føre til skade på maskin og rengjøringsobjekt. Det må brukes rengjøringsmidler som er godkjent av Kärcher. Ta hensyn til doseringsanbefaling og anvisninger som følger rengjøringsmidlet. Vær miljøvennlig, vær sparsommelig med rengjøringsmidler.

Med Kärcher rengjøringsmidler er du garantert feilfritt arbeid. Snakk med din forhandler eller be om vår katalog eller informasjoner vedr. rengjøringsmidler.

- Ta av sugeslange for rengjøringsmid-del.
- Heng rengjøringsmiddelsugeslangen ned i en beholder med rengjøringsmid-del.
- Innstill dysen på "CHEM".
- Innstill rengjøringsmiddel-doserings-ventilen på ønsket konsentrasjon.

Anbefalt rengjøringsmetode

- Sprøyt litt rengjøringsmiddel på den tørre overflaten og la det virke (men ikke tørke).
- Spyl det oppløste smusset vekk med høytrykksstrålen.
- Etter bruk, dypp filteret i rent vann. Sett doseringsventilen til høyeste konsen-trasjon av rengjøringsmiddel. Start maskinen og spyl rent i ett minutt.

Opphold i arbeidet

- Slipp høytrykkspistolens avtrekker og maskinen kobles ut.
- Trykkes avtrekkeren på nytt, vil maski-nen starte igjen.

Slå maskinen av

- Etter bruk av saltholdig vann (sjøvann), må maskinen skylles med åpen høy-trykkspistol i minst 2–3 minutter, med ledningsvann.
- Slipp spaken på håndsprøytepipistolen.
- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- Steng vanntilførselen.

- Trykk på sprøytepipistolen til apparatet er trykkløst.
- Sikre spaken på håndsprøytepipistolen med sikringslåsen.
- Skru vanntilførselslangen av apparatet.
- Trekk ut nettstøpset.
- Lagre strømkabel, høytrykkslange og tilbehør med maskinen.

Transport

Kjøring

- Løsne parkeringsbremsen.
- Skyv maskinen.

Krantransport

- Fest løfteinnretning midt på streberen for kranløfting.

⚠ **Fare**

Fare for skader på grunn av maskin som faller ned.

- Før hver krantransport, kontroller streber for kranløfting for skader.
- Løft kun apparatet ved hjelp av streber for kranløfting.
- Sikre løfteinnretning mot utilsiktet opphenging av lasten.
- Ta av strålerør med sprøytepipistol før krantransporten.
- Maskinen må bare transporteres med kranen av personer som er undervist i betjening av kranen.
- Ikke stå under lasten.
- Pass på at personer ikke oppholder seg i kranens faresone.
- La ikke maskinen henge på kranen uten oppsyn.

Frostbeskyttelse

⚠ **Advarsel**

Fare for skade! Dersom vann fryser i maskinen, kan dette føre til at deler i maskinen skades.

Om vinteren må maskinen oppbevares frostfritt, ellers må den tømmes fullstendig. Ved lengere pauser i arbeidet vil vi anbefale at det pumpes et frostbeskyttelsesmiddel gjennom maskinen.

Tapp ut vannet

- Skru av vanntilførselslange og høytrykkslange.
- La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

Spyl frostvæske gjennom apparatet.

Bemerk

Følg bruksanvisning for frostvæsken.

- Pump vanlig frostvæske gjennom apparatet.

Dermed oppnås en viss korrosjonsbeskyttelse.

Pleie og vedlikehold

⚠ **Fare for personskader**

Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten.

Vedlikehold

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler.

Spør din forhandler om råd og veiledning.

Før hver igangsetting

- Kontroller strømkabel.
Den elektriske ledningen må ikke være skadet (fare for elektrisk støt). En skadet strømkabel skal straks skiftes av autorisert elektriker eller autorisert servicetekniker.
- Kontroller høytrykkslange for skader (fare for sprekke).

Høytrykkslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.

- Kontroller pumpen for evt. lekkasjer. 3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

Ukentlig

- Kontroller oljenivået i beholderen. Er oljen melkehvit (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en servicemontør.
- Rengjør filter i vanntilkoblingen.
- Rengjør filter på rengjøringsmiddelsugeslange.

Årlig eller hver 500. driftstime

- Skifting av olje på høytrykkspumpe.

For oljetyper og fyllingsmengde, se Tekniske data.

- Skru ut oljeavtappingsskrue.
- La oljen renne ut i oppsamlingsbeholder.
- Skifte pakning pp oljeavtappingsskruen.
- Skru på oljetappepluggen.
- Fyll langsomt på olje opp til MAX-markeringen.

Bemerk

Unngå om mulig luftbobler.

Brukt olje skal deponeres miljøriktig eller leveres på et oppsamlingssted.

Feilretting

Mindre funksjonsfeil kan du ved hjelp av følgende oversikt utbedre selv. Ved tvilstilfeller, ta kontakt med autorisert kundeservice.

⚠ Fare for personskader

Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten.

⚠ Advarsel

Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske komponenter må kun utføres av autorisert kundeservice.

Apparatet går ikke

- Ingen nettspenning
- Kontroller at spenningen som er oppgitt på typeskiltet er overensstemmende med strømkildens spenning.
- Kontroller strømkabelen for skader.
- Motor overbelastet/üoveroppvarmet eller motorvern bryter eller spolevern bryter er utløst.
- Slå av maskinen og la den avkjøle seg. Rett opp feilen. Slå apparatet på.

Apparat bygger ikke opp trykk

- Innstill dysen på "Høytrykk".
- Rengjør filter i vanntilkoblingen.
- Rengjør evt. skift dyse.
- Luft maskinen.
Skru av dyse. Slå på maskinen og la den gå til vannet kommer fritt for luft ut av strålerøret. Slå av maskinen og skru på dysen igjen.
- Kontroller vanntilførselsmengde (se "Tekniske data").
- Kontroller samtlige tilførselsledninger til høytrykkspumpe for evt. lekkasjer eller tilstoppinger.

Høytrykkspumpe utett

- 3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

Høytrykkspumpen vibrerer (slag)

- Kontroller samtlige tilførselsledninger til høytrykkspumpe for evt. lekkasjer eller tilstoppinger.
- Luft maskinen.
Skru av dyse. Slå på maskinen og la den gå til vannet kommer fritt for luft ut av strålerøret. Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

- Innstill dysen på "CHEM".
- Rengjør rengjøringsmiddelsugeslange og filter.
- Kontroller evt. rengjør tilbakeslagsventilen i rengjøringsmiddel-sugeslangetilkoblingen.
- Åpne rengjøringsmiddel-doseringsventil, eller kontroller/rengjør den.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Garanti

- Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis innenfor garantitiden dersom årsaken er en material- eller produksjonsfeil.
- Garantien trer kun i kraft dersom forhandleren sender inn vedlagte svarkort fullstendig utfylt, stemplet og underskrevet og sender til importøren i det enkelte land.
- Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøps- og tilbehørskvitteringen til din forhandler eller den nærmeste autoriserte kundeservice.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Høytrykksvasker

Type: 1.367-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/95/EF (til 28.12.2009)

2006/42/EF (fra 29.12.2009)

2004/108/EF

2000/14/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Anvendt metode for samsvarsvurdering

Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)

HD 16/15

Målt: 91

Garanteret: 93


HD 7/11 Cage

Målt: 80

Garanteret: 81

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tekniske data

Type	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Strømtilkobling						
Spenning	V	230	400	230		
Strømtype	Hz	1~50	3~50	3~50		
Kapasitet	KW	3,2	9,5	9,5		
Strømsikring (trege)	A	13	16	30		
Vanntilkobling						
Vanntilførselstemperatur, maks.	°C	60	60	60		
Tilførselsmengde, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Tilførselstrykk (max)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Tilførselsslange (tilbehør)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Tilførselsslange – lengde (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Tilførselsslange – min. diameter	" (tommer)	3/4	3/4	3/4		
Sugehøyde fra åpen beholder 20 °C	m	1	0,5	0,5		
Effektspesifikasjoner						
Arbeidstrykk	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Maks. tillatt trykk	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Vannmengde	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Rengjøringsmiddeloppsug	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Rekylkraft høytrykkspistol	N	29	77	77		
Støy						
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Garantert støynivå (2000/14/EU)	dB(A)	81	93	93		
Maskinvibrasjon		Svingningsverdi iht. ISO 5349				
Høytrykkspistol	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Strålerør	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Driftsmidler						
Oljemengde - pumpe	l	1	1	1		
Oljetype - pumpe	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Best.nr. 6.288-050.0	Best.nr.: 6.288-016.0	Best.nr.: 6.288-016.0		
Mål						
Lengde	mm	710	710	710		
Bredde	mm	685	685	685		
Høyde	mm	795	795	795		
Vekt uten tilbehør	kg	75	75	75		



Läs originaldriftsanvisningen innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.951-949 läsas!
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	88
Aggregatelement	88
Ändamålsenlig användning	88
Allmänna hänvisningar	89
Symboler på aggregatet	89
Säkerhetsanordningar	89
Idrifttagning	89
Handhavande	91
Skötsel och underhåll	93
Åtgärder vid störningar	94
Tillbehör och reservdelar	95
Garanti	95
CE-försäkran	95
Tekniska data	96

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Motorolja, värmeolja, diesel och bensin får inte släppas ut i miljön. Skydda märken och avfallshantera förbrukad olja på ett miljövänligt sätt.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Aggregatelement

Figurer, se sida 2

- 1 Högtrycks slang
- 2 Handspruta
- 3 Oljebehållare
- 4 Tryck-/Mängdreglering
- 5 Spolrör
- 6 Manometer
- 7 Huvudreglage
- 8 Parkeringsbroms
- 9 Tre-funktionsmunstycke
- 10 Doseringsventil för rengöringsmedel
- 11 Sugslang med filter, för rengöringsmedel
- 12 Vattenanslutning med filter
- 13 Högtrycksanslutning
- 14 Spolrörshållare
- 15 Förvaringsplats för munstycken
- 16 Handsprutans handtag
- 17 Säkerhetsspärr

Ändamålsenlig användning

Detta aggregat får endast användas till

- rengöring med lågtrycksstråle och rengöringsmedel (t.ex. för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg),
- rengöring med lågtrycksstråle utan rengöringsmedel (t.ex. rengöring av fasader, terrasser, trädgårdsutrustning).

Vid kraftigt nedsmutsning rekommenderar vi rotojet som specialtillbehör.

Allmänna hänvisningar

- Beakta lagstadgade, nationella föreskrifter för högtryckstvättar.
- Beakta gällande, nationella regelverk för olycksfallsskydd. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet och kontrollresultatet måste noteras skriftligt.

Symboler på aggregatet



Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor,

djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.

Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattennätet utan systemavskiljare. Passande systemavskiljare från KÄRCHER, eller alternativt annan systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, skall användas. Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart.



Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Överfyllningsventil med tryckbrytare

- Om vattenmängden minskas med tryck/mängdregleringen öppnas överfyllningsventilen och en del av vattnet flyter tillbaka till pumpens sug sida.
- När handtaget på handsprutan släpps fränkopplas högtryckspumpen av en tryckbrytare som stoppar högtrycksstrålen. Drar man i handtaget kopplar tryckbrytaren in pumpen igen.

Överfyllningsventil och tryckställare har ställts in av tillverkaren och är plomberade. Inställning endast av kundservice.

Motorskyddsbrytare

Motorskyddsbrytaren avbryter strömkretsen om motorn överbelastas.

Lindningsskyddskontakt

Lindningsskyddskontakten i pumpdriftens motorlindning stänger av motorn vid termisk överbelastning.

Parkeringsbroms

Parkeringsbromsen förhindrar att apparaten rullar iväg.

Idrifttagning

→ Sätt på parkeringsbromsen.

Lufta oljebehållaren

→ Klipp av spetsen på oljebehållarens lock.

Kontrollera oljenivån

- Kontrollera oljenivå i oljebehållaren. Oljenivån måste ligga mellan "MIN"- och "MAX"-markeringarna.
- Fyll på olja om så behövs (se Tekniska Data).

Montera tillbehör

- Anslut högtrycksslang och spolrör till handsprutan.
- Montera munstycke på strålrör (markeringar på inställningsringen uppe).
- Drag fast mantelmutter ordentligt.
- Förbind högtrycksslangen med högtrycksanslutningen på aggregatet.

Strömförsörjning

⚠ Varning

- Aggregatet får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364.
- På typskylten angiven spänning måste överensstämna med vägguttagets spänning.
- Nätuttagets min. säkring (se Tekniska Data).
- Aggregatet måste anslutas till strömnätet med kontakt. Fast direktinkoppling på strömnätet är förbjuden. Kontakten fungerar som nätfrånskiljare.
- Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Kontakter och kopplingar på använda förlängningskablar måste vara vattentäta.
- Rulla alltid ut förlängningskablar helt från kabeltrumman.
- Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Utomhus får endast tillåtna och motsvarande märkta förlängningskablar med tillräcklig kabeldiameter användas:

Anslutnings-spänning	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Se Tekniska Data för anslutningsvärden.

Vattenanslutning

⚠ Varning

Beakta vattenleverantörens föreskrifter. Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattnenätet utan systemavskiljare. Passande systemavskiljare från KÄRCHER, eller alternativt annan systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA,



skall användas. Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart.

Anslutningsvärde, se typskylt/Tekniska Data.

- Använd en vävförstärkt slang (ingår ej i leveransen).
Diameter minst 3/4 tum.
- Koppla slangen till vattenanslutningen på apparaten.
- Anslut slangen till vattenkranen.

⚠ Varning

Kör aldrig högtryckstvätten med åtskruvad vattenkran då torrkorning leder till skador på högtryckspumpen.

Sug upp vatten från behållare.

Denna högtryckstvätt är, med motsvarande tillbehör, lämplig för uppsugning av ytvatten från t.ex. regnvattentunnor eller dammar. (Max. sughöjd se tekn. data)

⚠ Fara

- Sug aldrig upp vatten ur en dricksvattenbehållare.
- Sug aldrig upp vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror och lösningsmedel! Hit räknas bl.a. bensin, tinner eller eldningsolja. Ångan är lättantändlig, explosiv och giftig. Använd inte acetone, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.
- Sug inte upp ofiltrerat vatten.
- Standard-vattenanslutningen är inte lämplig för sugdrift, använd därför Kärcher-sugslang (diameter minst 1 tum) med filter (tillbehör).

Observera

Använd inte GEKA-kopplingen (följer med leveransen) till sugdriften! Alla anslutningskopplingar är inte lämpliga till sugdriften (pumpen suger luft och trycket stiger därför inte).

Lufta aggregat

- Ställ doseringsventilen för rengöringsmedel på "0".
- Skruva bort munstycke.
- Starta apparaten och låt den arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut ur spolröret.
- Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

Handhavande

⚠ Fara

- Användning av aggregatet i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas.
- Använd inte apparaten om andra personer befinner sig i dess närhet, detta gäller om de inte bär skyddskläder.
- Rikta inte strålen mot dig själv, eller mot andra, för att rengöra kläder eller skor.
- Nätkabel och högtrycksslang får inte köras över.

Drift med högtryck

⚠ Fara

Längre användning av apparaten kan leda till cirkulationsstörningar i händerna.

En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

- Personlig fallenhet för dålig cirkulation (ofta kalla fingrar, kliande fingrar).
- Låg omgivande temperatur Bär varma handskar för att skydda händerna.
- Ett fast grepp hindrar cirkulationen.
- Drift utan pauser är sämre än drift med inlagda pauser.

Vid regelbunden, långvarig användning av apparaten och återkommande symptom (t.ex. kliande fingrar, kalla fingrar), rekommenderar vi läkarbesök.

⚠ Varning

- P.g.a. vattenstrålen vid högtrycksmunstycket får handsprutan en rekyl. Stå

stadigt och håll fast handsprutan och strålröret ordentligt.

- Motorrengöring utföres endast på platser med passande oljeavskiljare (miljöskydd).

Koppla till aggregatet

Observera

Aggregatet är utrustat med tryckvakt. Motorn startar endast när man drar i sprut-handtaget.

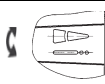
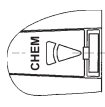
- Öppna vattenkranen.
- Stick i nätkontakten.
- Ställ huvudreglaget på "I".
- Lås upp säkerhetsspärren på handsprutan genom att trycka in den och tryck in handtaget.
- Ställ in arbetstryck och vattenmängd genom att vrida (steglöst) på tryck- och mängdregulatorn (+/-).
Arbetstrycket kan avläsas på manometern.

Observera

Vid minsta matningsmängd ser restvärmen från motorn till att vattnet värms upp till ca. 15 °C.

Välj typ av stråle

- Stäng handspruta.
- Vrid på munstyckeshöljet tills önskad symbol överensstämmer med markeringen:

	Flat högtrycksstråle (25°) till smuts som sträcker sig över större yta.
	Rund högtrycksstråle (0°) till mycket envis smuts.
	Flat lågtrycksstråle (CHEM) vid användning med rengöringsmedel, eller rengöring med lågt tryck.

Välj rund- eller flat stråle genom omkoppling utan beröring:

- Stäng handspruta.
- Vrid strålröret, som är riktat ca. 45° neråt, åt vänster eller höger.

Användning med rengöringsmedel

⚠ **Varning**

Olämpliga rengöringsmedel kan skada såväl aggregatet som det objekt som ska rengöras. Använd endast rengöringsmedel som godkänts av Kärcher. Beakta rekommenderad dosering samt anvisningar som medföljer rengöringsmedlen. Använd rengöringsmedel sparsamt för att skona miljön.

Kärcher-rengöringsmedel garanterar störningsfritt arbete. Fråga oss om råd eller beställ vår katalog, eller våra informationsblad beträffande rengöringsmedel.

- Ta ur sugslangen för rengöringsmedel.
- Häng slangen för rengöringsmedel i en behållare med rengöringsmedel.
- Ställ in munstycket på "CHEM".
- Ställ in doseringsventilen för rengöringsmedel på önskad koncentration.

Rekommenderade rengöringsmetoder

- Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt det verka (låt det inte torka).
- Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.
- Doppa filtret i rent vatten efter användning. Vrid doseringsventilen till högsta rengöringsmedels-koncentration. Starta aggregatet och spola med rent vatten under en minut.

Avbryta drift

- Släpp spruthandtaget; aggregatet stängs av.
- Drag åter i spruthandtaget; aggregatet startar igen.

Koppla från aggregatet

- Spola, med öppen handspruta, igenom aggregatet med vatten från vattenledningsnätet under 2-3 minuter efter användning med salthaltigt vatten (saltvatten).
- Släpp spaken på handsprutan.
- Ställ huvudreglaget på "0".

- Stäng vattentillförseln.
- Tryck på handsprutan tills apparaten är trycklös.
- Säkra handtaget på handsprutan med säkerhetsspärren.
- Skruva bort slangen för vattentillförsel från aggregatet.
- Drag ur nätkontakten.
- Förvara nätkabel, högtrycksslang och tillbehör på aggregatet.

Transport

Körning

- Lossa parkeringsbromsen.
- Skjuta maskinen.

Krantransport

- Fäst lyftanordningen i mitten av fästet för kranlastning.

⚠ **Fara**

Skaderisk genom nedfallande maskin.

- *Kontrollera att fästet för kranlastningen ej är skadat innan varje krantransport.*
- *Maskinen får endast lyftas i fästet för kranlutning.*
- *Säkra lyftanordningen så att den inte oavsiktligt kan haka ur.*
- *Ta bort stålrör med handsprutpistol innan krantransport.*
- *Endast personer som har instruerats om hur kranen hanteras, får transportera maskinen med kran.*
- *Stå ej under den hängande lasten.*
- *Se till att inga personer befinner sig i det område som kranen körs i.*
- *Låt inte maskinen hänga i kranen utan uppsikt.*

Frostskydd

⚠ **Varning**

Risk för skada! Vatten som fryser i aggregatet kan skada delar av detta.

Förvara aggregatet i uppvärmt utrymme under vintern, eller töm det. Vid längre driftspauser rekommenderas att pumpa frostskyddsmedel genom aggregatet.

Släppa ut vatten

- Skruva bort vattenslang och högtrycks-slang.
- Låt pumpen arbeta maximalt 1 minut, tills pump och ledningar är tomma.

Spola igenom aggregatet med frostskyddsmedel

Anvisning

Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

- Pumpa i handeln förekommande frostskyddsmedel genom aggregatet.

På detta sätt uppnås även ett visst skydd mot rost.

Skötsel och underhåll

⚠ **Risk för skada!**

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.

Skötsel

Säkerhetsinspektion/Serviceavtal

Det finns möjlighet att ingå avtal med försäljningsstället beträffande regelbundna säkerhetskontroller, eller att välja ett servicekontrakt..

Vänligen inhämta information.

Före all drift

- Kontrollera nätkabeln.
Nätkabeln får inte vara skadad (risk för stöt). En skadad nätkabel måste omgående bytas ut av auktoriserad kundtjänst eller av en elektriker.
- Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott).

Byt omedelbart ut skadad högtrycks-slang.

- Kontrollera om apparaten (pumpen) är tät
3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

Varje vecka

- Kontrollera oljenivå i oljebehållaren. Kontakta kundservice omgående om oljan är mjölkaktig olja (vatten i oljan).
- Rengör filter på vattenanslutningen.
- Rengör filtret på sugslangen för rengöringsmedel.

Varje år eller efter 500 driftstimmar

- Byt olja i högtryckspumpen.

För oljesorter och påfyllningsmängd, se Tekniska data.

- Skruva ur skruv för oljeutsläpp.
- Släpp ut oljan i uppsamlingstråg.
- Byt ut tätning till oljetappningsskruv.
- Skruva i skruven till oljeutsläppet.
- Fyll långsamt på olja till MAX-märkingen.

Anvisning

Luftblåsor måste kunna släppas ut.

Avfallshantera den förbrukade oljan miljövänligt eller för till sortering.

Åtgärder vid störningar

Med hjälp av följande översikt kan du själv åtgärda ett flertal störningar.

Kontakta auktoriserad kundservice om du är osäker.

⚠ Risk för skada!

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.

⚠ Varning

Reparationsarbeten och arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad kundservice.

Apparaten arbetar inte

- Ingen nätförsörjning
- Kontrollera om den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med strömkällans spänning.
- Kontrollera om nätkabeln är skadad.
- Motor överbelastad/överhettad eller motorskydds brytare eller lindnings-skyddskontakt har löst ut
- Stäng av apparaten och låt den svalna. Åtgärda orsaken till störningen. Starta apparaten igen.

Aggregatet bygger inte upp tryck

- Ställ in munstycke på "Högtryck".
- Rengör filter på vattenanslutningen.
- Rengör/byt ut munstycke.
- Lufta aggregatet.
Skruva bort munstycke. Starta apparaten och låt den arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut ur spolröret. Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.
- Kontrollera inflödesmängden hos vattnet (se "Tekniska Data").
- Kontrollera att alla inflödesslangar till högtryckspumpen är täta och att de inte är tilltäppta.

Högtryckspump otät

- 3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

Högtryckspumpen knackar

- Kontrollera att alla inflödesslangar till högtryckspumpen är täta och att de inte är tilltäppta.
- Lufta aggregatet.
Skruva bort munstycke. Starta apparaten och låt den arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut ur spolröret. Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

Rengöringsmedel sugas inte in.

- Ställ in munstycket på "CHEM".
- Kontrollera/rengör sugslang med filter
- Rengör/byt ut backventil i fäste till sugslang för rengöringsmedel.
- Öppna eller kontrollera/rengör doseeringsventilen för rengöringsmedel.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Garanti

- I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel.
- Garantin träder endast i kraft om din försäljare fyller i bifogat svarskort fullständigt vid köpet, stämplat och undertecknar det och att du därefter skickar svarskortet till ditt lands distributör.
- I frågor som gäller garantin ska du vända dig med tillbehör och kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

Produkt: Högtryckstvätt

Typ: 1.367-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG (till 28.12.2009)

2006/42/EG (från 29.12.2009)

2004/108/EG

2000/14/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Tillämpad metod för överensstämmel-sevärdering

Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

HD 16/15

Upmätt: 91

Garanterad: 93

HD 7/11 Cage

Upmätt: 80

Garanterad: 81

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tekniska data

Typ		HD 7/11	HD 16/15	HD 16/15
		1.367-111.0	1.367-101.0	1.367-102.0
Elanslutning				
Spänning	V	230	400	230
Strömart	Hz	1~50	3~50	3~50
Anslutningseffekt	KW	3,2	9,5	9,5
Nätsäkring (tröghet)	.	13	16	30
Vattenanslutning				
Tilloppstemperatur, max.	°C	60	60	60
Tilloppsmängd, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)
Inmatningsstryck (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Inflödesslang (tillbehör)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Längd inmatnings slang (min.)	m	7,5	7,5	7,5
Diameter inmatnings-slang(min.)	Tum	3/4	3/4	3/4
Sughöjd ur öppen behållare (20 °C)	m	1	0,5	0,5
Prestanda				
Arbetsstryck	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Max. tillåtet tryck	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)
Matningsmängd, vatten	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Insugning av rengöringsmedel	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Handsprutans rekylkraft	.	29	77	77
Bulleremission				
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77
Garanterad ljudtrycksnivå (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93
Maskinvibrationer				
		Svängningstotalvärde (ISO 5349)		
Handspruta	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Spolrör	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Drivmedel				
Oljemängd - pump	l	1	1	1
Oljesort - pump	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90
		Best.nr. 6.288-050.0	Beställnr. 6.288-016.0	Beställnr. 6.288-016.0
Mått				
Längd	mm	710	710	710
Bredd	mm	685	685	685
Höjd	mm	795	795	795
Vikt utan tillbehör	kg	75	75	75



Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.951-949 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	97
Laitteen osat	97
Käyttötarkoitus	97
Yleisiä ohjeita	98
Laitteessa olevat symbolit	98
Turvalaitteet	98
Käyttöönotto	98
Käyttö	100
Hoito ja huolto	102
Häiriöapu	103
Varusteet ja varaosat	104
Takuu	104
CE-todistus	104
Tekniset tiedot	105

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Huolehdi, ettei moottoriöljyä, polttoöljyä, dieseliä tai bensiiniä pääse valumaan luontoon. Suojaa maaperää ja hävitä jäteöljy ympäristöystävällisesti.

Huomautuksia ainesosista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Laitteen osat

Kuvat katso sivu 2

- 1 Korkeapaineletku
- 2 Käsiruiskupistooli
- 3 Öljysäiliö
- 4 Paine-/määräsäädin
- 5 Suihkuputki
- 6 Painemittari
- 7 Laitekytkin
- 8 Seisontajarru
- 9 Kolminkertainen suutin
- 10 Puhdistusaineen annosteluventtiili
- 11 Puhdistusaineen imuletku ja suodatin
- 12 Vesiliitäntä ja suodatin
- 13 Korkeapaineliitäntä
- 14 Ruiskuputken säilytysteline
- 15 Suuttimien säilytysteline
- 16 Käsiruiskupistoolin vipu
- 17 Varmistuspäädäyspinne

Käyttötarkoitus

Käytä tätä laitetta ainoastaan

- puhdistamiseen matalapainesuihkulla ja puhdistusaineella (esim. koneet, ajoneuvot, rakennukset ja työkalut),
- puhdistamiseen korkeapainesuihkulla ilman pesuainetta (esim. julkisivut, terassit, puutarhalaitteet).

Pintytyneen lian puhdistamiseen suosittelemme erikoisvarusteena saatavaa lianjyrsintää.

Yleisiä ohjeita

- Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, korkeapainepesulaitteita koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, työturvallisuutta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava. Korkeapainepesulaitteet on tarkastettava säännöllisin väliajoin ja tarkastuksen tulokset on tallennettava kirjallisesti.

Laitteessa olevat symbolit



Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHERin soveltuvaa järjestelmäerotintinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotintinta. Vesi, joka on valunut järjestelmäerotintimen lävitse, ei ole juomakelpoista.



Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Ylivirtausventtiili painekeytkimellä

- Kun vesimäärää vähennetään paine-/määräsäätimen avulla, ylivirtausventtiili aukeaa ja osa vedestä virtaa takaisin pumpun puolelle.
- Kun käsiruiskupistoolin liipaisin päästetään irti, kytkee painekeytkin pumpun pois päältä, korkeapainesuihku pysähtyy. Kun liipaisimesta vedetään, kytkee painekeytkin taas pumpun päälle.

Ylivirtausventtiili ja painekeytkin on tehtaalla säädetty ja varmistettu liijysinetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Moottorin turvavytkin

Moottorin turvavytkin katkaisee virran, jos moottori ylikuormittuu.

Ylikuumenemissuoja

Pumppumoottorin ylikuumenemissuoja sammuttaa moottorin, jos se kuumenee ylikuormituksen vuoksi.

Seisontajarru

Seisontajarru estää laitteen liikkumisen istästä.

Käyttöönotto

→ Lukitse seisontajarru.

Ilman poisto öljysäiliöstä

→ Katkaise öljysäiliön kannessa oleva kärki.

Öljymäärän tarkistaminen

- Tarkasta öljysäiliön öljymäärä. Öljytason on oltava "MIN"- ja "MAX"-merkkien välissä.
- Lisää tarvittaessa öljyä (katso Tekniset tiedot).

Varusteiden asennus

- Yhdistä korkeapaineletku ja ruiskuputki käsiruiskupistooliin.
- Kiinnitä suutin suihkuputkeen (säätörenkaan merkinnät ylöspäin).
- Kiristä lukkomutteri tiukalle käsin.
- Aseta korkeapaineletku laitteen korkeapaineliitäntään.

Virransyöttö

⚠ Varoitus

- Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitäntään, joka on sähköasentajan asentama standardin IEC 60364 mukaan.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Pistorasian sulakkeen vähimmäisarvo (katso Tekniset tiedot).
- Laitteen tulee ehdottomasti olla liitettyinä sähköverkkoon sähköpistokkeella. Kiinteä sähköverkkoon liittäminen on kielletty. Pistoke toimii verkostaerottimena.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohdo ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Käytetyn jatkojohdon pistokkeen ja kytkimen on oltava vesitiivis.
- Kelaa jatkojohto aina kokonaan kaapelikaljalta.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.

Ottojännite	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.

Vesiliitäntä

⚠ Varoitus

Noudata vesilaitoksen ohjeita. Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHERin soveltuvaa järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmä-



erotinta. Vesi, joka on valunut järjestelmäerotintimen lävitse, ei ole juomakelpoista. Liitäntäarvot katso tyypikilpi/tekniset tiedot.

- ➔ Käytä kudosisvahvistettua letkua (ei kuulu toimitukseen).
Halkaisija vähintään 3/4 tuumaa.
- ➔ Liitä letku laitteen vesiliitäntään.
- ➔ Liitä letku vesihanaan.

⚠ Varoitus

Älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun vesijohto on suljettuna, koska kuivakäynti johtaa korkeapainepumpun vahingoittumiseen.

Veden imeminen säiliöstä

Tämä korkeapainepesuri soveltuu tarvittavilla varusteilla varustettuna vapaana olevan veden imemiseen esim. sadevesitynnyreistä tai lammista. (maks. imukorkeus katso tekn. tiedot)

⚠ Vaara

- Vettä ei saa imeä puhtasvesisäiliöstä.
- Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja tai liuottimia! Niihin kuuluvat esim. bensiini, värirohennusaineet tai polttoöljy. Ruiskutussumu on erittäin herkästi sytytvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä. Ei asetonია, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Ei saa imeä suodattamatonta vettä.
- ➔ Vakiovesiliitäntä ei sovellu imukäyttöön, käytä sen vuoksi Kärcherin suodattimella varustettua imuletkua (lisävaruste, halkaisija vähintään 1 tuuma).

Ohje

Kynsiliitintä (kuuluu toimitukseen) ei saa käyttää imutoimintoon! Kaikki liitoskappalet eivät sovi imutoimintoon (pumppu imee ilmaa eikä sen vuoksi muodosta painetta).

Laitteen ilmaaminen

- Käännä puhdistusaineen annosteluventtiiliin asentoon "0".
- Ruuvaa suutin irti.
- Käynnistä laite ja anna sen käydä niin kauan, kunnes ulostuleva vesi ei enää kupli.
- Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

Käyttö

⚠ Vaara

- Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.
- Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.
- Älä käytä laitetta, jos läheisyydessä on muita henkilöitä, joilla ei ole asianmukaista suojavarustusta.
- Älä suuntaa suihkua muihin ihmisiin tai itseesi vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.
- Älä aja verkkojohdon tai korkeapaineletkun päältä.

Käyttö suurpaineella

⚠ Vaara

Käytettäessä laitetta pidempään yhtäjaksoisesti saattaa sen värinä aiheuttaa käsissä verenkiertohäiriöitä.

Yleispätevää käyttöaika ei voida ilmoittaa, sillä käyttöaika riippuu monista eri tekijöistä:

- Jos käyttäjällä on verenkierto-ongelmia (usein kylmät sormet, tunnottomuutta tai kutinaa sormissa).
- Alhainen lämpötila laitteen käyttöpäikällä. Suojaa kätesi lämpimillä hansikoilla.
- Liian tiukka ote haittaa verenkiertoa.
- Laitetta on parempi käyttää pitäen taukoja välillä.

Mikäli laitteen säännöllisen, pitkäaikaisen käytön yhteydessä ilmenee oireita, kuten esimerkiksi sormien kylmyys, tunnottomuus

muus tai kutina, suosittelemme lääkärintarkastusta.

⚠ Varoitus

- Suurpainesuuttimesta ulostuleva vesisuihku saa aikaan käsiruiskupistooliin vaikuttavan takaiskuvoiman. Ota tukeva asento, pidä käsiruiskupistoolista ja suihkuputkesta hyvin kiinni.
- Moottorien pesu on sallittu vain paikoissa, joissa on asianmukainen öljynerotin (ympäristönsuojelu)

Laitteen käynnistys

Ohje

Laite on varustettu painekeytimellä. Moottori käynnistyy vain, kun pistoolin liipaisinta painetaan.

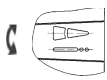

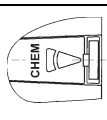
- Avaa vesihana.
 - Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
 - Aseta valintakytkin asentoon "I".
 - Vapauta käsiruiskupistoolin varmistuspidätyspinne painamalla lukituksesta ja vedä vipua.
 - Säädä käyttöpaine ja syöttömäärä kiertämällä (portaattomasti) paine- ja määräsäädintä (+/-)
- Käyttöpaine on luettavissa painemittarista.

Ohje

Pienimmällä pumppausmäärällä moottorin hukkalämpö huolehtii veden lämmittämisestä n. 15 °C asteeseen.

Suihkutyypin valinta

- Sulje käsiruiskupistooli.
- Käännä suuttimen runkoa, kunnes haluamasi symboli on merkinnän kohdalla:

	Laakakorkeapainesuihku (25°) lian puhdistamiseen laajoilta pinoilta
	Pyöreä korkeapainesuihku (0°) erittäin pinttyneen lian puhdistamiseen
	Pienpainelaakasuihku (CHEM) on tarkoitettu puhdistusainekäyttöön tai puhdistukseen pienellä paineella

Valitse pyöreä- tai laakasuihku seuraavasti:

- Sulje käsiruiskupistooli.
- Kierrä n. 45° alaskäännettyä suihkuputkea vasemmalle tai oikealle.

Käyttö puhdistusaineella

⚠ Varoitus

Sopimattomat puhdistusaineet saattavat vahingoittaa laitetta tai puhdistettavaa kohdetta. Käytä vain Kärcher:in hyväksymiä puhdistusaineita. Huomioi puhdistusaineidän mukana olevat annostelusuositukset ja käyttöohjeet. Säädä ympäristöä käyttämällä puhdistusainetta säästeliäästi.

Kärcher-puhdistusaineet takaavat häiriötömän työskentelyn. Kysy meiltä neuvoa tai pyydä luettelomme tai lisätietoja puhdistusaineista.

- Irrota puhdistusaineen imuletku.
- Ripusta puhdistusaineletku astiaan, jossa on puhdistusaineliuotinta.
- Aseta suutin kohtaan "CHEM".
- Käännä puhdistusaineen annosteluventtiili haluamaasi väkevyyssasentoon.

Suosittelavat puhdistusmenetelmät

- Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi kuivalle pinnalle ja anna sen vaikuttaa (ei kuivua).
- Huuhtelee irrotettu lika suurpainesuihkulla pois.

- Huuhtelee suutin käytön jälkeen puhtaalla vedellä. Kierrä annosteluventtiili suurimmalle puhdistusaineväkevyydelle. Käynnistä laite ja huuhtelee minuutin ajan.

Käytön keskeytys

- Vapauta liipaisin, tällöin laite kytkeytyy pois päältä.
- Painamalla liipaisinta laite käynnistyy uudelleen.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Huuhto laitetta vesijohtovedellä avamalla käsiruiskupistooli vähintään 2-3 minuutin ajaksi, jos olet käyttänyt laitetta suolavedellä (merivedellä).
- Päästä käsiruiskupistoolin vipu irti.
- Aseta valintakytkin asentoon "0".
- Sulje veden syöttöputki.
- Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
- Varmista käsiruiskupistoolin vipu varmuuspidätyspinteellä.
- Irrota veden tuloletku laitteesta.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Kokoa verkkoliitäntäkaapeli, korkeapainoletku ja varusteet laitteeseen.

Kuljetus

Ajaminen

- Irrota seisontajarru.
- Työnnä laitetta.

Nosturikuljetus

- Kiinnitä nostolaite nosturisiirtoa varten olevan nostotuen keskelle.

⚠ Vaara

Laitteen putoamisesta aiheutuva loukkautumisvaara.

- *Tarkasta ennen jokaista nosturilla tapahtuvaa siirtoa, että nostutuki ei ole vahingoittunut.*
- *Laitetta saa nostaa vai nosturisiirtoa varten olevasta nostotuesta.*
- *Varmista nostolaite kuorman tahattoman irtoamisen varalta.*

- Poista ruiskuputki käsiruiskupistoolei-
neen ennen nosturilla tapahtuvaa siir-
toa.
- Konetta saavat siirtää nosturia käyttäen
vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saa-
neet opastuksen nosturin käyttämi-
seen.
- Älä koskaan seiso kuorman alla.
- Huolehdi siitä, että nosturin vaara-alu-
eella ei ole henkilöitä.
- Älä jätä laitetta riippumaan nosturista il-
man valvontaa.

Suojaaminen pakkaselta

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara! Jäätyvä vesi laitteessa saattaa vaurioittaa laitteen osia.

Säilytä laite talvella pakkaselta suojattuna lämmitetyssä tilassa tai tyhjänä se. Jos laitteen käyttötauko on pitkä, on suositelta-
vaa pumpata laitteeseen jäänestöainetta.

Veden poistaminen

- ➔ Ruuvaa vedentuloletku ja korkeapaine-
letku irti.
- ➔ Anna laitteen käydä enintään 1 min,
kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjä.

Laitteen huuhtominen jäätyminenestoai- neella

Ohje

Noudata jäätyminenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

- ➔ Pumpkaa laitteen läpi tavallista jäänestö-
ainetta.

Näin saavutetaan samalla tietty korroosio-
suoja.

Hoito ja huolto

⚠ Loukkaantumisvaara

*Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä on kyt-
kettävä laite pois päältä ja vedettävä virta-
pistoke irti.*

Huolto

Turvatakkastussopimus/huoltosopimus

Voit solmia säännöllisen turvatakkastusso-
pimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliik-
keesi kanssa.

Kysy meiltä neuvoa.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- ➔ Tarkasta verkkojohto.
Verkkojohto ei saa olla vahingoittunut
(sähköiskun aiheuttama vaara). Vauri-
oitunut verkkojohto on vaihdettava välit-
tömästi, sen vaihto kuuluu ainoastaan
valtuutetulle Kärcher-asiakaspalvelulle
tai sähköalan ammattilaiselle.
- ➔ Tarkasta, onko korkeapaineletkussa
vaurioita (murtumisvaara).
Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku
välittömästi.
- ➔ Tarkasta laitteen (pumppu) tiiviys.
3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisa-
raa minuutissa on sallittua. Jos vettä
vuotaa enemmän, ota yhteys asiakas-
palveluun.

Viikoittain

- ➔ Tarkasta öljysäiliön öljymäärä.
Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä),
ota yhteys asiakaspalveluun
- ➔ Puhdista vesiliitännän suodatin.
- ➔ Puhdista puhdistusaineen imuletkun
suodatin.

Vuosittain tai 500 käyttötunnin jälkeen

- Vaihda korkeapainepumpun öljy.

Katso sopiva öljyalaatu teknisistä tie- doista.

- ➔ Ruuvaa öljynlaskutulppa ulos.
- ➔ Laske öljy kokoamissäiliöön.
- ➔ Uusi öljynpoistotulpan tiiviste.
- ➔ Ruuvaa öljynlaskutulppa sisään.

- Täytä öljysäiliö hitaasti "MAX" -merkin tään asti.

Ohje

Poista ilmakuplat.

Hävitä jäteöljy ympäristöystävällisellä tavalla tai vie se keräyspisteeseen.

Häiriöapu

Pienemmät häiriöt voit itse poistaa seuraavan yhteenvedon avulla.

Epäselvissä tapauksissa käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

⚠ Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä on kytkettävä laite pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

⚠ Varoitus

Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa korjaustöitä ja sähkökäyttöisiä rakeneosia koskevia töitä.

Laite ei toimi

- Ei verkkovirtaa
- Tarkasta, täsmääkö tyyppikilvessä ilmoitettu jännite virtalähteen jännitteen kanssa yhteen.
- Tarkasta, onko verkkojohto vaurioitunut.
- Moottori ylikuormitettu/ylikuumennut tai moottorinsuojakytkin tai moottorin lämpösuojakytkin on lauennut
- Sammuta laite ja anna sen jäähtyä. Korjaa häiriön aiheuttama syy. Kytke laite takaisin päälle.

Laite ei muodosta painetta

- Aseta suutin kohtaan "Korkeapaine".
- Puhdista vesiliitännän suodatin.
- Puhdista/vaihda suutin
- Ilmaa laite.
Ruuva suutin irti. Käynnistä laite ja anna sen käydä niin kauan, kunnes ulostuleva vesi ei enää kupli. Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

- Tarkasta suuttimen oikea koko (katso "Tekniset tiedot").
- Tarkasta kaikkien korkeapainepumpulle menevien johdotusten tiiviys ja, että ne eivät ole tukossa.

Korkeapainepumppu vuotaa

- 3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

Korkeapainepumppu nakuttaa

- Tarkasta kaikkien korkeapainepumpulle menevien johdotusten tiiviys ja, että ne eivät ole tukossa.
- Ilmaa laite.
Ruuva suutin irti. Käynnistä laite ja anna sen käydä niin kauan, kunnes ulostuleva vesi ei enää kupli. Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

Laite ei ime puhdistusainetta

- Aseta suutin kohtaan "CHEM".
- Tarkasta/puhdista puhdistusaineen imuletku ja suodatin
- Puhdista/vaihda puhdistusaineen imuletkun liitännän takaiskuventtiili.
- Avaa puhdistusaineen annosteluventtiili tai tarkasta/puhdista.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Takuu

- Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä mahdollisesti aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta.
- Takuu astuu voimaan vasta sitten, kun kauppiasi täyttää mukaan liitetyn vastauskortin kokonaan, leimaa ja allekirjoittaa sen ja kun lähetät vastauskortin Kärcher-maahantuojalle.
- Takuutapauksessa käänny varusteet ja ostoskuitti mukana jälleenmyyjän tai lähimmän valtuutetun huoltopisteen puoleen.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: suurpainepesuri

Tyyppi: 1.367-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY (28.12.2009 asti)

2006/42/EY (29.12.2009 lähtien)

2004/108/EY

2000/14/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä

Liite V

Äänen tehotaso dB(A)

HD 16/15

Mitattu: 91

Taattu: 93

HD 7/11 Cage

Mitattu: 80

Taattu: 81

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


D - 71364 Winnenden

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Tekniset tiedot

Tyyppi	HD 7/11			
	HD 7/11	HD 16/15	HD 16/15	
	1.367-111.0	1.367-101.0	1.367-102.0	
Sähköliitäntä				
Jännite	V	230	400	230
Virtatyyppi	Hz	1~50	3~50	3~50
Liitosjohto	KW	3,2	9,5	9,5
Verkkosulake (hidas)	A	13	16	30
Vesiliitäntä				
Tulolämpötila, maks.	°C	60	60	60
Tulomäärä, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)
Tulopaine (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tuloletku (lisävaruste)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Tuloletkun pituus (minimi)	m	7,5	7,5	7,5
Tuloletku, halkaisija (minimi)	tuuma	3/4	3/4	3/4
Imukorkeus otettaessa vettä avosäiliöstä (veden lämpötila 20°C)	m	1	0,5	0,5
Suoritus tiedot				
Työpaine	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Maks. sallittu paine	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)
Syöttömäärä, vesi	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Puhdistusaineen imeminen	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	29	77	77
Melupäästö				
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77
Taattu äänen tehotaso (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93
Laitteen tärinät				
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)				
Käsiruiskupistooli	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Suihkuputki	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Käyttöaineet				
Öljymäärä - pumppu	l	1	1	1
Öljytyyppi - pumppu	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90
		Tilausnumero 6.288-050.0	Tilausnro: 6.288-016.0	Tilausnro: 6.288-016.0
Mitat				
Pituus	mm	710	710	710
Leveys	mm	685	685	685
Korkeus	mm	795	795	795
Paino ilman varusteita	kg	75	75	75

 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.951-949!
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	106
Στοιχεία συσκευής	106
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	107
Γενικές υποδείξεις	107
Σύμβολα στη συσκευή	107
Διατάξεις ασφαλείας	107
Έναρξη λειτουργίας	108
Χειρισμός	109
Φροντίδα και συντήρηση	112
Αντιμετώπιση βλαβών	113
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	114
Εγγύηση	114
Δήλωση πιστότητας CE	114
Τεχνικά χαρακτηριστικά	115

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Το μηχανέλαιο, το πετρέλαιο θέρμανσης, το καύσιμο ντίζελ και η βενζίνη δεν πρέπει να καταλήγουν στο περιβάλλον. Προστατέψτε το έδαφος και αποσύρετε παλιά λάδια με οικολογικό τρόπο.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Στοιχεία συσκευής

Εικόνες βλέπε σελίδα 2

- 1 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 2 Πιστολέτο χειρός
- 3 Δοχείο λαδιού
- 4 Ρύθμιση πίεσης/ποσότητας
- 5 σωλήνας εκτόξευσης
- 6 Μανόμετρο
- 7 Διακόπτης συσκευής
- 8 Χειρόφρενο
- 9 Τριπλό ακροστόμιο (μπεκ)
- 10 Βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού
- 11 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο
- 12 Υδραυλική σύνδεση με φίλτρο
- 13 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 14 Αποθήκευση σωλήνα εκτόξευσης
- 15 Ράφι για ακροστόμια
- 16 Σκανδάλη πιστολέτου εκτόξευσης
- 17 Κούμπωμα ασφαλείας

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον

- καθαρισμό με δέσμη χαμηλής πίεσης και απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομών, εργαλείων),
- καθαρισμό με δέσμη υψηλής πίεσης χωρίς απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός προσόψεων κτιρίων, ταρασών, συσκευών κηπουρικής).

Για την αφαίρεση δύσκολων ρύπων, συνιστούμε ως πρόσθετο εξάρτημα τη φρέζα ρύπων.

Γενικές υποδείξεις

- Δώστε προσοχή στις εκάστοτε προδιαγραφές της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τις εκπομπές υγρών.
- Δώστε προσοχή στις εκάστοτε διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την αποτροπή ατυχημάτων. Οι συσκευές εκπομπής υγρών θα πρέπει να υποβάλλονται σε έλεγχο σε τακτικά διαστήματα και τα αποτελέσματα του ελέγχου θα πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται.

Σύμβολα στη συσκευή



Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KARCHER ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA. Το νερό που ρέει μέσα από ένα



διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.

Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Βαλβίδα υπερχείλισης με διακόπτη πίεσης

- Κατά τη μείωση της ποσότητας νερού με το ρυθμιστή πίεσης/ποσότητας, ανοίγει η βαλβίδα υπερχείλισης και ένα μέρος του νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.
- Όταν αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολέτου χειρός, απενεργοποιείται ο διακόπτης πίεσης της αντλία και διακόπτεται η δέσμη υψηλής πίεσης. Τραβώντας τον μοχλό ο διακόπτης πίεσης θέτει πάλι την αντλία σε λειτουργία.

Η βαλβίδα υπερχείλισης και ο διακόπτης πίεσης έχουν ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Ρύθμιση αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Διακόπτης προστασίας κινητήρα

Ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα διακόπτει το ηλεκτρικό κύκλωμα όταν ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος.

Επαφή προστασίας πηνίου

Η επαφή προστασίας περιέλιξης στην περιέλιξη του κινητήρα της κίνησης της αντλίας θέτει σε περίπτωση υπερθέρμανσης τον κινητήρα εκτός λειτουργίας.

Φρένο ακινητοποίησης

Το φρένο ακινητοποίησης εμποδίζει την ακούσια μετακίνηση της συσκευής.

Έναρξη λειτουργίας

→ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.

Εξαέρωση δοχείου λαδιού

→ Κόψτε τη μύτη του καπακιού του δοχείου λαδιού.

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

→ Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στο δοχείο λαδιού.

Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX".

→ Αν χρειάζεται, συμπληρώστε λάδι (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

→ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και τον σωλήνα εκτόξευσης με το πιστολέτο.

→ Τοποθετήστε το ακροστόμιο στον σωλήνα εκτόξευσης (τα σημάδια στον δακτύλιο ρύθμισης να είναι προς τα πάνω).

→ Σφίξτε το ρικνωτό παξιμάδι καλά με το χέρι.

→ Συνδέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης της συσκευής.

Τροφοδοσία ρεύματος

⚠ Προειδοποίηση

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγο βάσει του IEC 60364.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Ελάχιστη ασφάλεια της πρίζας (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος μόνον με φως. Απαγορεύεται η χρήση μόνιμης σύνδεσης στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος. Το φως αποσκοπεί στην αποσύνδεση από το δίκτυο.

– Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

– Το φως και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.

– Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προέκτασης από το τύμπανό του.

– Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή:

Τάση	400 V	230 V	230 V
σύνδεση	3~	3~	1~
5			
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

– Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Σύνδεση νερού

⚠ Προειδοποίηση

Τηρείτε τους κανονισμούς της επιχείρησης υδροδότησης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμο νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KARCHER ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπου BA. Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.

Τιμές σύνδεσης, βλ. Πινακίδα τύπου/ Τεχνικά χαρακτηριστικά.

→ Χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα με ενισχυμένους ιστούς (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).



Διάμετρος τουλάχιστον 3/4 της ίντσας.

- ➔ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη σύνδεση νερού της συσκευής.
- ➔ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη βάνα.

⚠ Προειδοποίηση

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με κλειστή τη βάνα νερού, καθώς η ξηρή λειτουργία καταστρέφει την αντλία υψηλής πίεσης.

Αναρροφήστε νερό από το δοχείο

Αυτή η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιφανειακών υδάτων, π.χ. από δοχεία συλλογής ομβρίων υδάτων ή λιμνάζοντα ύδατα, με το κατάλληλο εξάρτημα.

(Μέγ. ύψος αναρρόφησης, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά)

⚠ Κίνδυνος

- Απαγορεύεται η αναρρόφηση νερού από δοχείο πόσιμου νερού.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση υγρών που περιέχουν διαλυτικά ή συμπυκνωμένων οξέων και διαλυτικών μέσων! Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ. η βενζίνη, το διαλυτικό χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το ψεκαστικό νέφος είναι άκρως εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες. Απαγορεύεται η ακετόνη, τα συμπυκνωμένα οξέα και τα διαλυτικά, γιατί προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Απαγορεύεται η αναρρόφηση αφιλτράριστου νερού.
- ➔ Η κανονική σύνδεση νερού δεν ενδείκνυται για αναρρόφηση. Χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης της Kärcher (διάμετρος τουλάχιστον 1 ίντσα) με φίλτρο (εξάρτημα).

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε το σύνδεσμο Geka (περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για τη λειτουργία αναρρόφησης! Για τη λειτουργία

αναρρόφησης δεν ενδείκνυται όλοι οι σύνδεσμοι (η αντλία αναρροφά αέρα και, συνεπώς, δεν αναπτύσσεται πίεση).

Εξαέρωση της συσκευής

- ➔ Ρυθμίστε τη βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού στο "0".
- ➔ Ξεβιδώστε το ακροφύσιο.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε την να λειτουργεί, μέχρις ότου να εξέρχεται το νερό χωρίς φυσαλίδες από το σωλήνα εκτόξευσης.
- ➔ Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ).

Χειρισμός

⚠ Κίνδυνος

- Απαγορεύεται η χρήση σε σημεία, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα σημεία (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν άλλα άτομα βρίσκονται στην εμβέλεια λειτουργίας της, εκτός αν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Μην στρέφετε τη δέσμη πάνω σε άλλους ή σε εσάς τους ίδιους, για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Μην πατάτε το καλώδιο ρεύματος και το σωλήνα υψηλής πίεσης με τους τροχούς της συσκευής.

Λειτουργία με υψηλή πίεση

⚠ Κίνδυνος

Η χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να προκαλέσει διαταραχές κυκλοφορίας αίματος στα χέρια, που οφείλονται σε κραδασμούς.

Η γενική διάρκεια χρήσης δεν μπορεί να προσδιοριστεί, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- Ατομική προδιάθεση για διαταραχή κυκλοφορίας αίματος (συχνά κρύα χέρια, μούδιασμα δακτύλων).

- Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Χρησιμοποιείτε ζεστά γάντια για την προστασία των χεριών.
- Το δυνατό σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
- Η αδιάκοπη λειτουργία έχει αρνητικότερα αποτελέσματα απ' ότι η λειτουργία με διακοπές.

Κατά την τακτική, μακρόχρονη χρήση της συσκευής και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα τα συμπτώματα (για παράδειγμα μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια) συνιστάται να υποβληθείτε σε ιατρική εξέταση.

⚠ Προειδοποίηση

- Μέσω της δέσμης νερού που εξέρχεται από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης, μια δύναμη αντεπιστροφής επενεργεί στο πιστολέτο. Φροντίστε για την ασφαλή έδραση και στερεώστε καλά το πιστολέτο χεριός και το σωλήνα ρίψης.
- Καθαρίζετε κινητήρες μόνο σε χώρους με κατάλληλο σύστημα διαχωρισμού λαδιών (προστασία περιβάλλοντος).

Ενεργοποίηση της μηχανής

Υπόδειξη

Το μηχάνημα διαθέτει διακόπτη πίεσης. Ο κινητήρας ενεργοποιείται μόνον εάν είναι τραβηγμένος ο μοχλός του πιστολέτου.

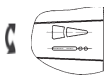
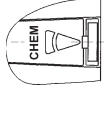
- ➔ Ανοίξτε τη βάνα νερού.
- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
- ➔ Απασφαλίστε το άγκιστρο ασφάλισης στο πιστολέτο χεριός πιέζοντάς το και τραβήξτε τον μοχλό.
- ➔ Ρυθμίστε την πίεση εργασίας και την ποσότητα νερού με (χωρίς διαβαθμίσεις) περιστροφή της ρύθμισης πίεσης και ποσότητας (+/-). Το μανόμετρο δείχνει την πίεση εργασίας.

Υπόδειξη

Σε ελάχιστη μεταφερόμενη ποσότητα φροντίζει η θερμότητα από κινητήρα για θέρμανση νερού κατά 15 °C περίπου.

Επιλογή τύπου δέσμης

- ➔ Κλείστε το πιστολέτο χεριός.
- ➔ Περιστρέψτε το περίβλημα του ακροστομίου έτσι, ώστε να συμπίπτει το επιθυμητό σύμβολο με το σημάδι:

	<p>Επίπεδη δέσμη υψηλής πίεσης (25°) για ρύτους σε μεγάλες επιφάνειες</p>
	<p>Στρογγυλή δέσμη υψηλής πίεσης (0°) για ιδιαίτερα δύσκολους ρύτους</p>
	<p>Επίπεδη δέσμη χαμηλής πίεσης (CHEM) για τη λειτουργία με απορρυπαντικό ή για τον καθαρισμό με ελάχιστη πίεση</p>

Επιλογή στρογγυλής ή επίπεδης δέσμης με ρύθμιση χωρίς άγγιγμα:

- ➔ Κλείστε το πιστολέτο χεριός.
- ➔ Περιστρέψτε τον κατά περ. 45° προς τα κάτω στραμμένο σωλήνα εκτόξευσης προς τ' αριστερά ή προς τα δεξιά.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

⚠ Προειδοποίηση

Ακατάλληλα απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στο μηχάνημα και στα αντικείμενα που καθαρίζονται. Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kärcher.

Τηρείτε τις συστάσεις περί δοσολογίας και τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά. Προστατέψτε το περιβάλλον κάνοντας οικονομία στη χρήση των απορρυπαντικών.

Τα απορρυπαντικά Kärcher εγγυώνται απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητήστε τον κατάλόγό μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

- ➔ Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
- ➔ Κρεμάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε δοχείο με απορρυπαντικό.

- Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) στη θέση "CHEM".
- Ρυθμίστε τη βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού στην επιθυμητή συγκέντρωση.

Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

- Ψεκάστε με οικονομία το απορρυπαντικό σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να δράσει (όχι να στεγνώσει).
- Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους με τη δέσμη υψηλής πίεσης.
- Μετά τη χρήση, βυθίστε το φίλτρο σε καθαρό νερό. Περιστρέψτε τη βαλβίδα δοσολογίας στη μέγιστη συγκέντρωση απορρυπαντικού. Εκκινήστε το μηχάνημα και αφήστε το να ξεπλυθεί για ένα λεπτό.

Διακοπή λειτουργίας

- Αν αφήσετε ελεύθερο το μοχλό (τη σκανδάλη) του πιστολέτου, το μηχάνημα σταματά να λειτουργεί.
- Πατώντας ξανά το μοχλό (τη σκανδάλη) τίθεται το μηχάνημα και πάλι σε λειτουργία.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- Μετά τη λειτουργία με αλμυρό νερό (νερό της θάλασσας) να ξεπλυθεί η συσκευή τουλάχιστον επί 2-3 λεπτά με νερό από το δίκτυο ύδρευσης, ενώ το πιστολέτο είναι ανοιχτό.
- Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- Ενεργοποιήστε το πιστολέτο, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολέτου με το κούμπωμα.
- Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού στο μηχάνημα.
- Βγάλτε το ρευματολήπτη.

- Αποθηκεύστε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα στη συσκευή.

Μεταφορά

Οδήγηση

- Λύστε το φρένο ακινητοποίησης.
- Σπρώξτε η συσκευή.

Μεταφορά με γερανό

- Στερεώστε τη διάταξη ανύψωσης στο μέσο της δοκίδας μεταφοράς με γερανό.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από ενδεχόμενη πτώση της συσκευής.

- Πριν από κάθε μεταφορά με γερανό ελέγχετε τη δοκίδα μεταφοράς με γερανό για τυχόν βλάβες.
- Ανυψώνετε τη συσκευή μόνον από τη δοκίδα μεταφοράς με γερανό.
- Ασφαλίστε τη διάταξη ανύψωσης έναντι της ακούσιας αποδέσμευσης του φορτίου.
- Πριν τη μεταφορά με γερανό αφαιρέστε το σωλήνα ψεκασμού με το πιστολέτο χειρός.
- Η συσκευή επιτρέπεται να μεταφέρεται με το γερανό μόνο από άτομα, τα οποία έχουν γνώση του χειρισμού του γερανού.
- Μη στέκεστε κάτω από το φορτίο.
- Προσέχετε ώστε να μη βρίσκονται άτομα εντός της επικίνδυνης περιοχής του γερανού.
- Μην αφήνετε ανεπίβλεπτη τη συσκευή να κρέμεται στο γερανό.

Αντιπαγετική προστασία

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος ζημιών! Παγωμένο νερό μπορεί να καταστρέψει τμήματα της συσκευής. Φυλάτε το μηχάνημα τον χειμώνα σε θερμαινόμενο χώρο ή το αδειάστε το. Όταν δεν πρόκειται να θεθεί σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, διοχετεύστε αντιπηκτικό στο μηχάνημα.

Αδειάστε το νερό

- Ξεβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας νερού και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

Ξεπλύνετε τη συσκευή με αντιπηκτικό μέσο

Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιπηκτικού.

- Εισάγετε ένα προϊόν αντιπηκτικής προστασίας στη συσκευή.

Έτσι επιτυγχάνεται επίσης και κάποια αντιδιαβρωτική προστασία.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Συντήρηση

Επιθεώρηση ασφαλείας/Συμβόλαιο συντήρησης

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος.

Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

Πριν από κάθε λειτουργία

- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος. Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να παρουσιάζει βλάβες (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας). Εάν το καλώδιο ρεύματος παρουσιάσει βλάβη, να αντικατασταθεί αμέσως από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από έναν ειδικό ηλεκτρολόγο.
- Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης).

Αντικαταστήστε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.

- Ελέγχετε τη στεγανότητα του μηχανήματος (αντλίας). 3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εβδομαδιαίως

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στο δοχείο λαδιού. Αν το λάδι έχει γαλακτωματοποιηθεί (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Καθαρίστε το φίλτρο στην υδραυλική σύνδεση.
- Καθαρίστε το φίλτρο στον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού.

Ετησίως ή μετά από 500 ώρες λειτουργίας

- Αλλάξτε το λάδι της αντλίας υψηλής πίεσης.

Για τον τύπο του λαδιού και την ποσότητα πλήρωσης, δείτε τα Τεχνικά Στοιχεία.

- Ξεβιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.
- Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής λαδιού.
- Να αντικατασταθεί ο μονωτικός σύνδεσμος του κοχλία εκροής λαδιού.
- Ξεβιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.
- Συμπληρώστε αργά λάδι μέχρι την ένδειξη MAX.

Υπόδειξη

Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να μπορούν να διαφεύγουν.

Η διάθεση των αναλωθέντων λαδιών πρέπει να γίνεται με οικολογικό τρόπο ή σε ειδικές εγκαταστάσεις συλλογής αποβλήτων.

Αντιμετώπιση βλαβών

Με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας απλές βλάβες.

Εάν έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

⚠ Προειδοποίηση

Οι εργασίες επισκευών και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Δεν υπάρχει τάση ηλεκτρικού δικτύου
- ➔ Ελέγξτε αν συμφωνεί η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου με την τάση της πηγής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος για ενδεχόμενες βλάβες.
- Υπερφόρτωση/υπερθέρμανση κινητήρα ή ενεργοποίηση διακόπτη προστασίας κινητήρα ή επαφά προστασίας πηνίου
- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει. Αντιμετωπίστε το αίτιο της βλάβης. Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία.

Η συσκευή δεν παράγει καμία πίεση

- ➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) σε "Υψηλή πίεση".
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο στην υδραυλική σύνδεση.
- ➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε το ακροστόμιο (μπεκ).
- ➔ Εξαέρωση του μηχανήματος. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε την να λειτουργεί, μέχρις ότου να εξέρχεται το νερό χωρίς φυσαλίδες από το

σωλήνα εκτόξευσης. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροφύσιο.

- ➔ Ελέγξτε την ποσότητα προσαγωγής νερού (βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά").
- ➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής προς την αντλία υψηλής πίεσης για διαρροές ή έμφραξη.

Η αντλία υψηλής πίεσης παρουσιάζει διαρροή

- ➔ 3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η αντλία υψηλής πίεσης κτυπά

- ➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής προς την αντλία υψηλής πίεσης για διαρροές ή έμφραξη.
- ➔ Εξαέρωση του μηχανήματος. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε την να λειτουργεί, μέχρις ότου να εξέρχεται το νερό χωρίς φυσαλίδες από το σωλήνα εκτόξευσης. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροφύσιο.

Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται

- ➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) στη θέση "CHEM".
- ➔ Ελέγξτε/καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο.
- ➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα απορρυπαντικού.
- ➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα δΟΣΟΛΟΓΙΑΣ απορρυπαντικού ή ελέγξτε/καθαρίστε την.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άφθογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Εγγύηση

- Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Τυχόν βλάβες στο μηχανήμα σας αποκαθίστανται δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.
- Η εγγύηση τίθεται μόνον τότε σε ισχύ, όταν το κατάστημά από το οποίο προμηθευτήκατε το μηχανήμα σας έχει συμπληρώσει πλήρως, σφραγίσει και υπογράψει το επισυναπτόμενο απαντητικό δελτάριο και εσείς στη συνέχεια το έχετε αποστείλει στην εταιρία προώθησης πωλήσεων της χώρας σας.
- Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Δήλωση πιστότητας CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην

αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης

Τύπος: 1.367-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/ΕΚ (έως 28.12.2009)

2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009)

2004/108/ΕΚ

2000/14/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα

πρότυπα

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθείσα διαδικασία

συμμόρφωσης

Παράρτημα V

στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)

HD 16/15

Μετρημένη: 91

Εγγυημένη: 93


HD 7/11 Cage

Μετρημένη: 80

Εγγυημένη: 81

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Σύνδεση ηλεκτρικού ρεύματος						
Τάση	V	230	400	230		
Ρεύμα	Hz	1~50	3~50	3~50		
Ισχύς σύνδεσης	KW	3,2	9,5	9,5		
Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	A	13	16	30		
Σύνδεση νερού						
Μέγ. θερμοκρασία παροχής	°C	60	60	60		
Ελάχ. παροχή	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής (εξάρτημα)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής - μήκος (ελάχ.)	m	7,5	7,5	7,5		
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής, ελάχ. διάμετρος	ίντσες	3/4	3/4	3/4		
Μανομετρικό ύψος από ανοιχτό δοχείο, 20 °C	m	1	0,5	0,5		
Επιδόσεις						
Πίεση λειτουργίας	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Παροχή, νερό	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Δύναμη οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός	N	29	77	77		
Εκπομπές θορύβου						
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (2000/14/ΕΚ)	dB(A)	81	93	93		
Κραδασμοί συσκευής						
		Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)				
Πιστολέτο χειρός	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
σωλήνας εκτόξευσης	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Υλικά λειτουργίας						
Ποσότητα λαδιού - αντλία	l	1	1	1		
Κατηγορία λαδιού - αντλία	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Κωδ. παραγγελίας: 6.288-050.0	Κωδ. παραγγελίας: 6.288-016.0	Κωδ. παραγγελίας: 6.288-016.0		
Διαστάσεις						
Μήκος	mm	710	710	710		
Πλάτος	mm	685	685	685		
Ύψος	mm	795	795	795		
Βάρος χωρίς αξεσουάρ	kg	75	75	75		



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.951-949 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

İçindekiler

Çevre koruma	116
Cihaz elemanları	116
Kurallara uygun kullanım	117
Genel bilgiler	117
Cihazdaki semboller	117
Güvenlik tertibatları	117
İşletime alma	117
Kullanımı	119
Koruma ve Bakım	121
Arızalarda yardım	122
Aksesuarlar ve yedek parçalar	123
Garanti	123
CE beyanı	123
Teknik Bilgiler	124

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirler yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Lütfen motor yağı, dizel ve benzinin çevreye yayılmasına izin vermeyin. Lütfen zemini koruyun ve eski yağları çevre tekniğine uygun olarak imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Cihaz elemanları

Şekiller için bkz. Sayfa 2

- 1 Yüksek basınç hortumu
- 2 El püskürtme tabancası
- 3 Yapı deposu
- 4 Basınç/miktar ayarı
- 5 Püskürtme borusu
- 6 Manometre
- 7 Cihaz şalteri
- 8 Park freni
- 9 Üçlü meme
- 10 Temizlik maddesi dozaj valfi
- 11 Filtreli temizlik maddesi emme hortumu
- 12 Filtreli su bağlantısı
- 13 Yüksek basınç bağlantısı
- 14 Çelik boru yuvası
- 15 Meme yuvası
- 16 El püskürtme tabancasının kolu
- 17 Emniyet tırnağı

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece aşağıdaki amaçlarla kullanın:

- Alçak basınç ve temizlik maddeleriyle temizleme için (Örn; makineler, araçlar, inşaatlar, aletlerin temizlenmesi için),
- Yüksek basınçla ve temizlik maddesi olmadan temizleme için (Örn; cepheler, teraslar, bahçe cihazlarının temizlenmesi için).

İnatçı kirler için, özel aksesuar olarak kir frezesini öneriyoruz.

Genel bilgiler

- Sıvı püskürtücülere dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin.
- Kaza önlemeye dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin. Sıvı püskürtücüler düzenli olarak kontrol edilmeli ve kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.

Cihazdaki semboller



Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere,

hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.

Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca KÄRCHER firmasına ait ya da alternatif uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır. Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.



Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

Basınç şalterli taşma valfi

- Basınç/miktar ayarlama ünitesi kullanılarak su miktarının azaltılması sırasında, taşma valfi açılır ve suyun bir

bölümü pompanın emme tarafına geri akar.

- El tabancasının kolu bırakılırsa bir basınç şalteri pompayı kapatır, yüksek basınçlı tazyik durdurulur. Kol çekilirse, pompa tekrar açılır.

Taşma valfi ve basınç şalteri, fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Motor koruma şalteri

Motor koruma şalteri, motorda aşırı yük olursa akım devresini keser.

Sargı kontaktörü kontağı

Pompa tahrikinin motor sargısında yer alan sargı kontaktörü kontağı, termik aşırı yüklerde motoru kapatır.

Park freni

Park freni, cihazın kaymasını önler.

İşletime alma

→ Park frenini kilitleyin.

Yağ deposunun havasının alınması

→ Yağ deposu kapağının ucunu kesin.

Yağ seviyesinin kontrol edilmesi

→ Yağ deposundaki yağ seviyesini kontrol edin.

Yağ seviyesi "MIN ve "MAX" işareti arasında olmalıdır.

→ İhtiyaç anında yağ ekleyin (Bkz. Teknik Bilgiler).

Aksesuarların monte edilmesi

→ Yüksek basınç hortumu ve püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına bağlayın.

→ Memeyi püskürtme borusuna takın (üst ayar halkasındaki işaretler).

→ Üst somunu elinizle sıkın.

→ Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantısına takın.

Güç kaynağı

⚠ Uyarı

- Cihaz, ancak IEC 60364 talimatı uyarıcı elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olan elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Prizin minimum sigorta (Bkz. Teknik Bilgiler).
- Cihaz, zorunlu olarak bir soketle elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Ayrılamayan bir bağlantıyla elektrik şebekesine bağlantı yasaktır. Soket, şebeke ayırması için kullanılır.
- Bağlantı kablosuna, elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması suya dayanıklı olmalıdır.
- Uzatma kablosunu her zaman tamamen kablo sargısından sarın.
- Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Boş alanlarda, sadece bu iş için izin verilmiş, gerekli şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo kesitine sahip uzatma kabloları kullanın:

Bağlantı gerilimi	400 V	230 V	230 V
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.

Su bağlantısı

⚠ Uyarı

Su tedarik kurumunun talimatlarını dikkate alın. Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca KÄRCHER firmasına ait ya da alternatif uygun bir sistem ayırıcısı



kullanılmalıdır. Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır. Bağlantı değerleri için Bkz. Tip levhası/ Teknik bilgiler.

- Dokusu güçlendirilmiş bir hortum (teslimat kapsamında değildir) kullanın. Yarıçap minimum 3/4 inç.
- Hortumu, cihazın su bağlantısına bağlayın.
- Hortumu su vanasına bağlayın.

⚠ Uyarı

Su vanası kapalıyken yüksek basınçlı temizleyici kesinlikle çalıştırmayın; aksi takdirde, cihazın kuru şekilde çalışması yüksek basınç pompasının zarar görmesine neden olur.

Suyun depodan emilmesi

Bu yüksek basınç temizleyicisi, gerekli aksesuarla Örn; varillerden veya havuzdan yüzey sularının temizlenmesi için uygundur.

(Maks. emme yüksekliği için Bkz. Teknik bilgiler)

⚠ Tehlike

- Suyu kesinlikle bir içme suyu deposundan emmeyin.
- Çözücü madde içeren sıvılar ya da inceltilmiş asitler ve çözücü maddeleri kesinlikle emmeyin! Buna örneğin benzin, tiner veya yağ kakıtı kullanın. Püskürtme tozu patlayıcıdır ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere yapıştıkları için, aseton, inceltilmiş asitler ve çözücü maddeler kullanmayın.
- Filtrelenmemiş su emmeyin.
- Standart su bağlantısı, emme çalışmaları için uygun değildir; bu nedenle filtreli (aksesuar) Kärcher emme hortumu (çap minimum 1 inç) kullanın.

Not

Geka bağlantısını (teslimat kapsamına dahildir) emme modu için kullanmayın! Emme modu için tüm bağlantı kaplinleri uygun değildir (pompa hava emer ve bu nedenle basınca ulaşmaz).

Cihazı havalandırın

- Temizlik maddesi dozaj valfini "0" konumuna getirin.
- Memeyi sökün.
- Cihazı kapatın ve çelik borudan kabarcıksız su çıkana kadar çalıştırmaya devam edin.
- Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.

Kullanımı

⚠ Tehlike

- Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir.
- Kapsama alanı içinde başka kişiler varken cihazı kullanmayın; bu kişilerin koruyucu elbise giymesi gereklidir.
- Tazyiki, başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.
- Elektrik bağlantı kablosu ve yüksek basınç hortumu üst üste gelmemelidir.

Yüksek basınçla çalışma

⚠ Tehlike

Cihazın uzun süre çalışması, titreşim nedeniyle ellerdeki kan dolaşım sisteminde sorunlara neden olabilir.

Bir çok etki faktörüne bağlı olduğu için genel geçerli kullanım verileri belirlenmemektedir.

- Kötü kan dolaşımı olan kişisel mizaç (parmakların sık aralıklarla soğuması, uyuşması).
- Düşük çevre sıcaklığı. Ellerinizi korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.
- Sıkıca tutmak kan akışına zarar verir.
- Kesintisiz bir çalışma, molalarla ara verilmiş çalışmadan daha kötüdür.

Cihazın düzenli, uzun süreli kullanılması ve söz konusu belirtilerin (Örn; parmakların

uyuşması, soğuk parmaklar) tekrarlanarak ortaya çıkması durumunda, bir doktora muayene olmanızı öneriyoruz.

⚠ Uyarı

- Yüksek basınç memesinden çıkan tazyik sonucunda el püskürtme tabancasında tepme kuvveti etkisi oluşur. Doğru duruşu sağlayın, el tabancasını ve püskürtme borusunu sıkı tutun.
- Motorları sadece uygun yağ ayırıcısı bulunan yerlerde temizleyin (çevre koruması).

Cihazı açın

Not

Cihaz, bir basınç şalteriyle donatılmıştır. Motor, sadece tabancanın kolu çekilmişse çalışır.

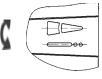

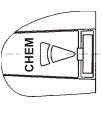
- Musluğu açın.
- Şebeke fişini takın.
- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- Emniyet tırnağını el tabancasına bastırarak açın ve kolu çekip çıkartın.
- Çalışma basıncı ve miktar ayarını döndürerek (kademesiz) çalışma basıncı ve miktar ayarını ayarlayın (+/-). Çalışma basıncı, manometreden okunabilir.

Not

En düşük sevk miktarında, motorun atık ısısı yaklaşık 15 °C'lik bir su ısınması sağlar.

Püskürtme türünün seçilmesi

- El püskürtme tabancasını kapatın.
- İsteddiğiniz sembol işaretle çıkışına kadar memenin muhafazasını döndürün.

	Büyük yüzeyli kirler için yüksek basınçlı yassı huzme (25°)
	Özellikle inatçı kirler için yüksek basınçlı yuvarlak huzme (0°)
	Temizlik maddeleriyle çalışma ya da düşük basınçla temizlik için düşük basınçlı yassı huzme (CHEM)

Temassız şekilde değiştirerek yuvarlak ya da yassı huzmeyi seçin:

- El püskürtme tabancasını kapatın.
- Yaklaşık 45° aşağı doğru yönlendirilmiş püskürtme borusunu sola ya da sağa döndürün.

Temizlik maddesiyle çalışma

⚠ Uyarı

Uygun olmayan temizlik maddeleri cihaza ve temizlenecek cisimlere zarar verebilir. Sadece Kärcher tarafından onaylanmış temizlik maddeleri kullanın. Temizlik maddelerinin ekinde yer alan dozaj önerileri ve uyarıları dikkate alın. Çevreyi korumak için, temizlik maddesini tasarruflu bir şekilde kullanın.

Kärcher temizlik maddeleri arızasız bir çalışmayı garanti eder. Lütfen bizden danışmanlık hizmeti alın ya da katalogumuzu ya da temizlik maddesi bilgilendirme formlarımızı talep edin.

- Temizlik maddesi hortumunu dışarı çekin.
- Temizlik maddesi emme hortumunu temizlik maddesi dolu bir kaba asın.
- Memeyi "CHEM" konumuna getirin.
- Temizlik maddesi dozaj valfini istediğiniz konsantrasyona getirin.

Önerilen temizlik yöntemleri

- Temizlik maddesini ekonomik bir şekilde üst yüzeye sıkın ve etkili olmasını (kurutmayın) sağlayın.
- Çözülen kiri yüksek basınç tazyiğiyle yıkayın.
- Çalışmadan sonra filtreyi temiz suya batırın. Dozaj valfini en yüksek temizlik maddesi konsantrasyonuna döndürün. Cihazı çalıştırın ve bir dakika boyunca yıkayın.

Çalışmayı yarıda kesme

- El püskürtme tabancasının kolunu bırakın, cihaz kapanır.
- El püskürtme tabancasının kolunu tekrar çekin, cihaz tekrar çalışır.

Cihazın kapatılması

- Tuz içeren suyla (deniz suyu) çalışmadan sonra, el püskürtme tabancası açıkken cihazı en az 2-3 dakika musluk suyuyla yıkayın.
- El tabancasının kolunu bırakın.
- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.
- El tabancasının kolunu emniyet tırnağıyla emniyet altına alın.
- Su besleme hortumunu cihazdan sökün.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosu, yüksek basınç hortumu ve aksesuarı cihaza yerleştirin.

Taşıma

Sürüş

- Park frenini çözün.
- Cihazı itin.

Vinçle taşıma

- Kaldırma tertibatını vinç yüklemeye girişinin ortasına sabitleyin.

⚠ Tehlike

Cihazın düşmesi sonucu yaralanma tehlikesi.

- Vinçle her taşımadan önce, vinç yüklemeye girişine hasar kontrolü yapın.
- Cihazı sadece vinç yüklemeye girişinden kaldırın.
- Kaldırma tertibatını yükün istenmeden yerinden çıkmasına karşı emniyete alın.
- Vinçle taşımadan önce, el püskürtme tabancasıyla birlikte püskürtme borusunu sökün.
- Cihaz, sadece vinci kullanma konusunda eğitim almış kişiler görevlendirilerek vinçle taşınmalıdır.
- Yükün altında durmayın.
- Vincin tehlike bölgesinde hiç kimsenin bulunmamasını sağlayın.
- Cihazı gözetimsiz şekilde vinçte asılı bırakmayın.

Antifriz koruma

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi! Cihazın içinde donan su, cihazın parçalarına zarar verebilir.

Cihazı kış aylarında ısıtmalı bir bölümde saklayın ya da boşaltın. Daha uzun çalışma molalarında, cihaza antifriz pompalanması önerilir.

Suyun boşaltılması

- Su besleme hortumu ve yüksek basınç hortumunu sökün.
- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

Cihazı antifrizle yıkayın.

Not

Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

- Piyasada bulunan bir antifrizi cihaza pompalayın.

Bu sayede etkin bir korozyon koruması elde edilir.

Koruma ve Bakım

⚠ Yaralanma tehlikesi

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Bakım

Güvenlik kontrolü/Bakım sözleşmesi

Yetkili satıcınızla düzenli bir güvenlik kontrolü mutabakatı sağlayabilir ya da bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

Her çalışmadan önce

- Elektrik bağlantı kablosunu kontrol edin. Elektrik bağlantı kablosu zarar görmüş olmamalıdır (elektrik çarpma tehlikesi). Hasarlı bir elektrik bağlantı kablosu, yetkili müşteri hizmetleri ya da bir elektrik teknisyeni tarafından zaman kaybetmeden değiştirilmelidir.
- Yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın (kırılma tehlikesi). Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.
- Cihaza (pompa) sızdırmazlık kontrolü yapın. Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızıntı olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

Her hafta

- Yağ deposundaki yağ seviyesini kontrol edin. Yağın süt gibi olması durumunda (yağda su olması) hemen müşteri hizmetlerini arayın.
- Su bağlantısındaki filtreyi temizleyin.

- Temizlik maddesi emme hortumunu temizleyin.

Her yıl ya da 500 çalışma saatinden sonra

- Yüksek basınç pompasının yağını değiştirin.

Yağ cinsi ve dolum miktarı için teknik bilgiler bölümüne bakın.

- Yağ tapasını sökün.
- Yağı toplama kabına boşaltın.
- Yağ boşaltma civatasının contasını değiştirin.
- Yağ boşaltma vidasını takın.
- Yağı, yavaşça MAX işaretine kadar doldurun.

Not

Hava kabarcıkları dışarı çıkabilmelidir.

Eski yağı çevreye uygun şekilde imha edin ya da bir toplama merkezine verin.

Arızalarda yardım

Küçük arızaları aşağıdaki genel bakışın yardımıyla kendiniz giderebilirsiniz. Şüphe etmeniz durumunda, yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

⚠ Yaralanma tehlikesi

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

⚠ Uyarı

Elektrik parçalardaki onarım çalışmaları ve diğer çalışmalar sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından uygulanmalıdır.

Cihaz çalışmıyor

- Şebeke gerilimi yok
- Tip etiketinde belirtilen gerilimin güç kaynağındaki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın.
- Motor aşırı yüklenmiş/aşırı ısınmış ya da motor koruma şalteri ya da sargı koruma kontağı tetiklendi.

- Cihazı kapatın ve soğutun. Arızanın nedenini gidirin. Cihazı tekrar açın.

Cihaz basınç oluşturmuyor

- Memeyi "Yüksek basınç" konumuna getirin.
- Su bağlantısındaki filtreyi temizleyin.
- Memeyi temizleyin/yenileyin.
- Cihazdaki havayı boşaltın. Memeyi sökün. Cihazı kapatın ve çelik borudan kabarcıksız su çıkana kadar çalıştırmaya devam edin. Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.
- Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. "Teknik Bilgiler").
- Yüksek basınç pompasına giden besleme hatlarında sızdırmazlık ve tıkanıklık kontrolü yapın.

Yüksek basınç pompası sızdırıyor

- Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

Yüksek basınç pompasında vuruntu

- Yüksek basınç pompasına giden besleme hatlarında sızdırmazlık ve tıkanıklık kontrolü yapın.
- Cihazdaki havayı boşaltın. Memeyi sökün. Cihazı kapatın ve çelik borudan kabarcıksız su çıkana kadar çalıştırmaya devam edin. Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.

Temizlik maddesi emilmiyor

- Memeyi "CHEM" konumuna getirin.
- Filtreli temizlik maddesi emme hortumunu kontrol edin/temizleyin.
- Temizlik maddesi emme hortumunun bağlantısındaki tek yönlü valfi temizleyin/yenileyin.
- Temizlik maddesi dozaj valfini açın ya da kontrol edin/temizleyin.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Garanti

- Her ülkede, yetkili distribütörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda ortaya çıkan ve sebebi malzeme veya üretim hatası olan arızaları ücretsiz onarıyoruz.
- Garanti, sadece yetkili satıcınızın satış sırasında ekteki cevap kartını eksiksiz olarak doldurması, kaşelemesi ve imzalaması ve daha sonra cevap kartını ülkenizdeki dağıtıcı firmaya göndermeniz durumunda geçerli olur.
- Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili aksesuarlar ve faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

CE beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi

Tip: 1.367-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG (28.12.2009'a kadar)

2006/42/EG (29.12.2009'dan itibaren)

2004/108/EG

2000/14/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

Ek V

Ses şiddeti dB(A)

HD 16/15

Ölçülen: 91

Garanti edilen: 93

HD 7/11 Cage

Ölçülen: 80

Garanti edilen: 81

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Teknik Bilgiler

Tip:	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Akım bağlantısı						
Gerilim	V	230	400	230		
Elektrik türü	Hz	1~50	3~50	3~50		
Bağlantı gücü	KW	3,2	9,5	9,5		
Şebeke sigortası (gecikmeli)	A	13	16	30		
Su bağlantısı						
Besleme sıcaklığı, maks.	°C	60	60	60		
Besleme miktarı, min.	l/dakika (l/dakika)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Besleme bas	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Besleme hortumu (aksesuar)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Besleme hortumu uzunluğu (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Besleme hortumu çapı (min.)	İnç	3/4	3/4	3/4		
Açık depodan emme yüksekliği (20 °C)	m	1	0,5	0,5		
Performans değerleri						
Çalışma basıncı	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Maksimum müsaade edilen basınç	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Besleme miktarı, su	l/dakika (l/dakika)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Temizlik maddesi emme	l/dakika (l/dakika)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti	N	29	77	77		
Ses emisyonu						
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Garanti edilmiş ses güç seviyesi (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93		
Cihaz titreşimleri		Toplam titreşim değeri (ISO 5349)				
El püskürtme tabancası	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Püskürtme borusu	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
İşletme maddeleri						
Yağ miktarı - Pompa	l	1	1	1		
Yağ türü - Pompa	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Sipariş No. 6.288-050.0	Sip. No.: 6.288-016.0	Sip. No.: 6.288-016.0		
Boyutlar						
Uzunluk	mm	710	710	710		
Genişlik	mm	685	685	685		
Yükseklik	mm	795	795	795		
Aksesuarsız ağırlık	kg	75	75	75		



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949!
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

Оглавление

Защита окружающей среды	125
Элементы прибора	125
Использование по назначению	126
Общие указания	126
Символы на приборе	126
Защитные устройства	126
Начало работы	127
Управление	129
Уход и техническое обслуживание	131
Помощь в случае неполадок	132
Принадлежности и запасные детали	133
Гарантия	133
Заявление о соответствии требованиям СЕ	134
Технические данные	135

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Элементы прибора

См. рисунки на стр. 2

- 1 Шланг высокого давления
- 2 Ручной пистолет-распылитель
- 3 Масляный бак
- 4 Регулировка давления/количества
- 5 Струйная трубка
- 6 Манометр
- 7 Включатель аппарата
- 8 Стояночный тормоз
- 9 Строенная форсунка
- 10 Дозирующий клапан моющего средства
- 11 Всасывающий шланг моющего средства с фильтром
- 12 Подвод водоснабжения с фильтром
- 13 Соединение высокого давления
- 14 Место хранения струйной трубки

- 15 Место хранения распылителей
- 16 Рычаг ручного пистолета-распылителя
- 17 Предохранитель

Использование по назначению

- Использовать прибор исключительно
- для очистки струей низкого давления и с использованием моющего средства (например, чистка оборудования, автомобилей, зданий, инструментов),
 - для очистки струей высокого давления и без использования моющего средства (например, чистка фасадов, террас, садового оборудования).

Для устойчивых загрязнений мы рекомендуем в качестве дополнительного оборудования использовать фрезу для грязи.

Общие указания

- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.

Символы на приборе



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое

оборудование или на сам высоконапорный мощный аппарат. Согласно действующим предписаниям устройство запрещается



эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип VA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Перепускной клапан с пневматическим реле

- При сокращении объема воды при помощи регулятора давления/ объема открывается перепускной клапан и часть воды возвращается назад к всасывающей стороне насоса.
- Если рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.

Перепускной клапан и манометрический выключатель настроены и опломбированы на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Выключатель защиты двигателя

Выключатель защиты двигателя прерывает электрическую цепь при перегрузке двигателя.

Защитный обмоточный контакт

Защитный обмоточный контакт в обмотке мотора привода насоса отключает мотор при термической перегрузке.

Стояночный тормоз

Препятствует произвольному качению прибора.

Начало работы

→ Зафиксируйте стояночный тормоз.

Удалить воздух из масляного бака

→ Отрежьте кончик крышки емкости для масла.

Проверить уровень масла

- Проверить уровень масла в масляных баках.
Уровень масла должен находиться между отметками "MIN" и "MAX".
- При необходимости долить масло (см. технические данные).

Установка принадлежностей

- Соедините шланг высокого давления и струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- Форсунку установить на струйной трубке (маркировочной отметкой вверх).
- Плотно затяните руками накидную гайку.
- Подключить шланг высокого давления к соединению высокого давления.

Электропитание

⚠ Предупреждение

- *Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной*

электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

- *Напряжение, указанные в заводской табличке, должно соответствовать напряжению в розетке.*
- *Минимальная защита розетки - (см. технические данные).*
- *Прибор обязательно должен быть подключен к электрической сети при помощи штекера. Запрещается неразъемное соединение с сетью питания. Штекер предназначен для отключения от сети.*
- *Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.*
- *Штекер и соединительный элемент применяемого удлинителя должны быть герметичными.*
- *Удлинитель следует всегда полностью разматывать с катушки.*
- *Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода:*

Напряжение питающей сети	400 В	230 В	230 В
	3~	3~	1~
10 м	2,5 мм ²	4 мм ²	2,5 мм ²
30 м	4 мм ²	6 мм ²	4 мм ²

- Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

Подключение водоснабжения

⚠ Предупреждение

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается



эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип VA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

- ➔ Использовать шланг с плетеным усилением (не входит в комплект). Диаметр минимум 3/4 дюйма.
- ➔ Подключить шланг к водозабору аппарата.
- ➔ Подключить шланг к вopодpоводному крану.

⚠ Предупреждение

Никогда не эксплуатировать чистящий аппарат высокого давления с закрытым водным краном, так как сухой ход ведет к повреждению насоса высокого давления.

Всосать воду из бака

С помощью соответствующего приспособления данный высоконапорный моющий прибор может набирать воду из открытых резервуаров, например, из бочек для дождевой воды или прудов. (Макс. высота всасывания указана в разделе "Технические данные")

⚠ Опасность

- Ни в коем случае не всасывать воду из емкости с питьевой водой.

- Всасывание прибором жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легко воспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- Не всасывать нефильТРованную воду.
- ➔ Стандартный водозабор не приспособлен для эксплуатации в режиме всасывания, поэтому использовать всасывающий шланг фирмы Kdgscher (диаметр мин. 1 дюйм) с фильтром (принадлежность).

Указание

Не использовать соединительный элемент GeKa (входит в объем поставки) для работы в режиме всасывания! Для работы в режиме всасывания подходят не все соединительные муфты (насос всасывает воздух, поэтому давление в нем не увеличивается).

Удаление воздуха из аппарата

- ➔ Дозирующий клапан моющего средства установить на „0“.
- ➔ Отвинтить форсунку.
- ➔ Включить прибор и дать ему поработать, пока на струйной трубке не начнет выходить вода без пузырьков воздуха.
- ➔ Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

Управление

⚠ Опасность

- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Не использовать аппарат, когда в зоне действия находятся другие люди, если только они не носят защитную одежду.
- Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.
- Через кабель питания и шланг высокого давления нельзя переезжать.

Режим работы высокого давления

⚠ Опасность

Более продолжительное использование аппарата может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванному вибрацией.

Невозможно указать конкретное время использования аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнущие пальцы, формикация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикации пальцев, зябнущие

пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

⚠ Предупреждение

- Выходящая из высоконапорной форсунки струя воды вызывает отдачу ручного пистолета-распылителя. По этой причине необходимо занять устойчивую позицию, крепко держать ручной пистолет-распылитель и струйную трубку.
- Чистить двигатели на местах со соответствующим маслоуловителем (защита окружающей среды).

Включение прибора

Указание

Аппарат оснащен манометрическим выключателем. Двигатель приходит в действие, когда нажат рычаг пистолета.

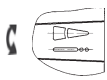

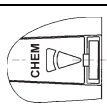
- ➔ Откройте водопроводный кран.
- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- ➔ Установите выключатель прибора в положение "I".
- ➔ Снять с предохранителя ручной пистолет-распылитель, нажав на предохранитель, и нажмите на рычаг.
- ➔ Установите рабочее давление и количество воды вращением (бесступенчато) регулятора давления и количества (+/-). Рабочее давление можно считать по манометру.

Указание

При наименьшем объеме подачи отводимое тепло двигателя обеспечивает нагрев воды приблизительно до 15 °C.

Выбор вида струи

- Закрыть пистолет-распылитель.
- Вращать корпус форсунки до тех пор, пока желаемый символ не совпадет с маркировкой:

	Плоская струя высокого давления (25°) для обширных загрязнений
	Круглая струя высокого давления (0°) для особо устойчивых загрязнений
	Плоская струя низкого давления (CHEM) для работы с моющим средством или мойки низким давлением

С помощью бесконтактного переключения выбрать круглую или плоскую струю:

- Отпустите клапан пистолета-распылителя.
- Струйную трубку, направленную вниз под углом около 45°, прокрутить вправо или влево.

Режим работы с моющим средством

⚠ Предупреждение

Неподходящие чистящие средства могут повредить прибор и объекты, подлежащие чистке. Использовать только те моющие средства, которые допущены к использованию компанией Karcher. Соблюдать прилагаемые к моющим средствам указания и рекомендации по дозировке. Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющие средства экономно.

Чистящие средства Kärcher гарантируют бесперебойную работу. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нами или запросите наш каталог или информационные материалы по чистящим средствам.

- Вытяните всасывающий шланг для моющего средства.

- Всасывающий шланг чистящего средства вставить в сосуд с чистящим средством.
- Установить форсунку на „CHEM“.
- Дозирующий клапан моющего средства установить на желаемую концентрацию.

Рекомендуемый способ мойки

- Экономно разбрызгать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высохнуть).
- Отходящую грязь смыть с помощью высоконапорного моющего аппарата.
- После эксплуатации погрузить фильтр в чистую воду. Дозирующий клапан установить на самую высокую концентрацию моющего средства. Запустить прибор и через одну минуту прополоскать.

Перерыв в работе

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор выключится.
- Снова потянуть за рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор снова включится.

Выключение прибора

- После эксплуатации с соленосодержащей водой (морской водой) промыть аппарат при открытом клапане пистолета-распылителя водопроводной водой минимум 2-3 минуты.
- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Закрыть подачу воды.
- Включить пистолет-распылитель, пока аппарат не освободится от давления.
- Зафиксировать рычаг ручного пистолета-распылителя с помощью предохранителя.

- Отвинтить от прибора шланг подачи воды.
- Отсоедините пылесос от электросети.
- Сложить сетевой кабель, шланг высокого давления и принадлежности на аппарате.

Транспортировка

Движение

- Отпустите стояночный тормоз.
- Передвинуть прибор.

Транспортировка краном

- Закрепить подъемное устройство в середине стяжки для погрузки с помощью крана.

⚠ Опасность

Опасность получения травм при падении прибора.

- *Перед каждой транспортировкой краном проверять стяжку для погрузки с помощью крана на повреждения.*
- *Приподымать прибор только на стяжке для погрузки с помощью крана.*
- *Оберегать подъемное устройство от случайного отцепления груза.*
- *Удалить струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем перед транспортировкой краном.*
- *Прибор разрешается транспортировать с помощью крана только лицам, прошедшим инструктаж по управлению краном.*
- *Не стоять под грузом.*
- *При этом обратить внимание на то, чтобы в опасной зоне действия крана не находились люди.*
- *Не оставлять прибор подвешенным к крану без присмотра.*

Защита от замерзания

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения! Замерзшая в аппарате вода может разрушить его части.

Храните прибор зимой в отапливаемом помещении или опорожните его. При более продолжительных перерывах в эксплуатации рекомендуется прокачать через аппарат антифриз.

Слив воды

- Отвинтите шланг подачи воды и шланг высокого давления.
- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Прополаскать аппарат антифризом

Указание

Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

В результате этого также достигается определенная антикоррозионная защита.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность получения травм!

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Техническое обслуживание

Инспекция по технике безопасности/ договор о техническом обслуживании

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

Перед каждой эксплуатацией

- Проверить сетевой кабель питания. Кабель питания не должен быть поврежден (опасность получения электрического удара). Поврежденный кабель питания следует немедленно заменить силами авторизованной техслужбы или электрика.
- Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.
- Проверить аппарат (насос) на герметичность. 3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

еженедельно

- Проверить уровень масла в масляных баках. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в центр по обслуживанию клиентов.
- Прочистить фильтр водозабора.
- Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

Ежегодно или каждые 500 часов работы

- Заменить масло в насосе высокого давления.

Вид и количество масла указаны в разделе "Технические данные".

- Выкрутить винт спуска масла.
- Спустить масло в маслосборник.
- Заменить прокладку резьбовой пробки для слива масла.
- Ввинтить резьбовую пробку.
- Медленно долейте масла до отметки "MAX".

Указание

Воздушным пузырькам необходимо дать выйти.

Утилизируйте масло без ущерба для окружающей среды или сдайте в пункт утилизации.

Помощь в случае неполадок

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания. В случае сомнения следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

⚠ Опасность получения травм!

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

⚠ Внимание

Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

Прибор не работает

- Отсутствие напряжения
- Проверьте соответствие напряжения, указанного в заводской табличке, напряжению источника электропитания.
- Проверить кабель сетевого питания на повреждения.
- Мотор перегружен/перегрет, либо сработало защитное реле мотора или защитный обмоточный контакт
- Выключить аппарат и дать ему остыть. Устранить причину неполадки. Снова включить аппарат.

Прибор не набирает давление

- Установить форсунку на „Hochdruck“.
- Прочистить фильтр водозабора.
- Очистить/заменить форсунку.
- Удалить воздух из аппарата.

Отвинтить форсунку. Включить прибор и дать ему поработать, пока на струйной трубке не начнет выступать вода без пузырьков воздуха. Выключите прибор и снова навинтите форсунку.

- Проверить подводимое количество воды (см. "Технические данные").
- Проверить герметичность или засор всех без исключения питающих линий насоса высокого давления.

Негерметичность насоса высокого давления

- 3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

Насос высокого давления стучит

- Проверить герметичность или засор всех без исключения питающих линий насоса высокого давления.
- Удалить воздух из аппарата. Отвинтить форсунку. Включить прибор и дать ему поработать, пока на струйной трубке не начнет выступать вода без пузырьков воздуха. Выключите прибор и снова навинтите форсунку.

Чистящее средство не всасывается

- Установить форсунку на „CHEM“.
- Проверить/прочистить всасывающий шланг моющего средства с фильтром.
- Прочистить/заменить обратный клапан в соединении всасывающего шланга моющего средства.

- Открыть или проверить/прочистить дозировочный клапан моющего средства.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

- В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении.
- Гарантия вступает в силу лишь в том случае, если торговой организацией, продавшей прибор, полностью заполнена прилагаемая регистрационная карта, на которой имеется печать и подпись, и Вы отправите ее в уполномоченную организацию сбыта в данной стране.
- В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе принадлежности и чек о покупке, в торговую организацию, продавшую Вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный моющий прибор

Тип: 1.367-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/ЕС (до 28.12.2009)

2006/42/ЕС (с 29.12.2009)

2004/108/ЕС

2000/14/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия

Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)

HD 16/15

Измерено: 91

Гарантировано: 93

HD 7/11 Sage

Измерено: 80

Гарантировано: 81

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Технические данные

Тип	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Подключение к источнику тока						
Напряжение	В	230	400	400	230	230
Вид тока	Гц	1~50	3~50	3~50	3~50	3~50
Потребляемая мощность	кВт	3,2	9,5	9,5	9,5	9,5
Сетевой предохранитель (инертный)	А	13	16	16	30	30
Подключение водоснабжения						
Температура подаваемой воды, макс.	°С	60	60	60	60	60
Количество подаваемой воды, мин.	л/мин (л/ч)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)	30 (1800)	30 (1800)
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Подводящий шланг (принадлежность)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Длина питающего шланга (мин.)	м	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Диаметр питающего шланга (мин.)	дюймы	3/4	3/4	3/4	3/4	3/4
Высота всоса из открытого бака (20 °С)	м	1	0,5	0,5	0,5	0,5
Рабочие характеристики						
Рабочее давление	МПа (бар)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Макс. допустимое давление	МПа (бар)	14 (140)	18 (180)	18 (180)	18 (180)	18 (180)
Подача, вода	л/мин (л/ч)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Всасывание моющего средства	л/мин (л/ч)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя	Н	29	77	77	77	77
Уровень шума						
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	71	77	77	77	77
Гарантируемый уровень шума (2000/14/ЕС)	дБ(А)	81	93	93	93	93
Вибрация прибора						
		Общее значение колебаний (ISO 5349)				
Ручной пистолет-распылитель	м/с ²	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2
Струйная трубка	м/с ²	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2
Рабочие вещества						
Объем масла - насос	л	1	1	1	1	1
Сорт масла - насос	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90
		№ заказа 6.288-050.0	Номер для заказа: 6.288-016.0	Номер для заказа: 6.288-016.0	Номер для заказа: 6.288-016.0	Номер для заказа: 6.288-016.0
Размеры						
Длина	мм	710	710	710	710	710
Ширина	мм	685	685	685	685	685
высота	мм	795	795	795	795	795
Вес без принадлежностей	кг	75	75	75	75	75



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.951-949 sz. biztonsági utasításokat!
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	136
Készülék elemek	136
Rendeltetésszerű használat	137
Általános megjegyzések	137
Szimbólumok a készüléken	137
Biztonsági berendezések	137
Üzembevétele	137
Használat	139
Ápolás és karbantartás	141
Segítség üzemzavar esetén	142
Tartozékok és alkatrészek	143
Garancia	143
Megfelelőségi nyilatkozat	143
Műszaki adatok	144

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Kérjük, a motorolajat, fűtőolajat és benzint ne hagyja a környezetbe jutni. Kérjük, óvja a padlózatot és a fáradt olajat környezetkímélő módon távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Készülék elemek

Az ábrához lásd a 2. oldalt.

- 1 Magasnyomású tömlő
- 2 Kézi szórópisztoly
- 3 Olajtartály
- 4 Nyomás-/mennyiség szabályozása
- 5 Sugárcső
- 6 Manométer
- 7 Készülékkapcsoló
- 8 Rögzítőfék
- 9 Hármasszórófej
- 10 Tisztítószer-adagoló szelep
- 11 Tisztítószer-szívócső szűrővel
- 12 Vízcsatlakozás szűrővel
- 13 Magasnyomású csatlakozás
- 14 Sugárcső tartó
- 15 Tartó szórófejek részére
- 16 Kézi szórópisztoly karja
- 17 Biztonsági pecek

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a következőkre használja

- alacsony nyomású sugárral és tisztítószerrel történő tisztításra (pl. gépek, járművek, építmények, szerszámok tisztítására).
- magasnyomású sugárral tisztítószer nélkül történő tisztításra (pl. homlokzatok, teraszok, kerti gépek tisztítására).

Makacs szennyeződés esetén különleges tartozékként ajánljuk a szennymarót.

Általános megjegyzések

- Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó folyadék sugárszóró berendezésekre vonatkozó előírásait.
- Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó balesetmegelőzésre vonatkozó előírásait. A folyadék sugárszóró berendezéseket rendszeresen ellenőrizni kell, és az ellenőrzés eredményét írásban rögzíteni kell.

Szimbólumok a készüléken



A magasnyomású vízszugár nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A

vízszugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elváltató nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni.

Használja a KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elváltóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elváltót. Az olyan víz, amely rendszer elváltáson átfolyt, nem minősül ihatónak.



Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Túlfolyószelep nyomás kapcsolóval

- A vízmennyiség nyomás-/mennyiség szabályozóval történő csökkenésénél kinyílik a túlfolyószelep és a víz egy része visszafolyik a szivattyú szívó oldalához.
- Ha a kézi szórópisztoly karját elengedi, akkor a nyomáskapcsoló a szivattyút lekapcsolja, a magasnyomású sugár leáll. Ha a kart meghúzza, a szivattyú ismét bekapcsol.

A túlfolyószelep és a nyomás kapcsoló gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezheti.

Motor védőkapcsoló

A motor védőkapcsoló megszakítja az áramkört, ha a motor túl van terhelve.

Tekerceslés védő érintkező

A tekerceslés védő érintkező a szivattyú hajtómű tekerceslésében a motort termikus túlterhelés esetén kikapcsolja.

Rögzítőfék

Ez megakadályozza a készülék elgördülését.

Üzembevétel

- Rögzítőfék rögzítése.

Olajtartály légtelenítése

- Vágja le az olajtartály fedelének hegyét.

Ellenőrizze az olajsintet.

- Ellenőrizze az olajsintet az olajtartályban. Az olajsintnek a "MIN" és "MAX" jelölés között kell állnia.
- Szükség esetén töltsön utána olajat (lásd Műszaki adatok).

Tartozékok felszerelése

- ➔ A magasnyomású tömlőt és a sugárcsövet kösse össze a kézi szórópisztollyal.
- ➔ A szórófejet szerelje a sugárcsőre (jelzések az állítógyűrűn fent).
- ➔ A borítóanyát kézzel húzza meg.
- ➔ A magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozására szerelje fel.

Áramellátás

⚠ **Figyelem!**

- A készülék IEC 60364-nek megfelelő elektromos csatlakoztatását villanyszerelővel kell elvégeztetni.
- A típustáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- A hálózati dugalj minimális biztosítéka (lásd Műszaki adatok).
- A készüléket feltétlenül dugós kapcsolóval kell az áramhálózatra kapcsolni. Nem elválasztható összeköttetés az áramhálózattal tilos. A dugós kapcsoló a hálózati leválasztásra szolgál.
- A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.
- Az alkalmazott hosszabbító kábel dugaszának és csatlakozójának vízszigetelt kivételűnek kell lennie.
- A hosszabbító kábelt mindig teljes hosszában le kell húzni a kábeldobról.
- A nem megfelelő hosszabbító kábel veszélyes lehet. A szabadban csak az erre engedélyezett és megfelelően jelölt, elégséges keresztmetszettel rendelkező hosszabbító kábelt alkalmazzon:

Hálózati feszültség	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.

Víz csatlakozás

⚠ **Figyelem!**

Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.

Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elvásztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni.



Használja a KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elvásztóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elvásztót. Az olyan víz, amely rendszer elvásztón átfolyt, nem minősül ihatóknak.

A csatlakozási értékeket lásd a típus táblán/Műszaki adatoknál.

- ➔ Használjon megerősített anyagú összekötő tömlőt (nem része a szállítási tételnek).
Átmérő legalább 3/4 coll.
- ➔ Kösse be a tömlőt a készülék vízcsatlakozásába.
- ➔ Kösse a tömlőt a vízcsaphoz.

⚠ **Figyelmeztetés**

A magasnyomású tisztítóberendezést soha ne üzemeltesse zárt vízcsap mellett, mivel a szárazmenet a magasnyomású szivattyú rongálódásához vezet.

Szívjon föl vizet a tartályból

Ez a magasnyomású tisztítóberendezés a megfelelő tartozékokkal felületi víz felszívására alkalmas pl. esővízes hordókból vagy kis tavakból. (max. felszívási magasságot lásd a Műsz. adatoknál)

⚠ **Balesetveszély**

- A vizet soha ne szívjon ki ivóvíztartályból.

- *Tilos felszívni oldószertartalmú folyadékot vagy tömény savat és oldószert! Ide tartozik pl. a benzin, a festékhígító és a fűtőolaj. A permetezésekor képződő köd rendkívül gyúlékony, robbanásveszélyes és mérgező. Tilos acetont, tömény savat és oldószert felszívni, mivel ezek a készülék anyagát is megtámadhatják.*
- *Szűretlen vizet ne szívjon fel.*
- ➔ *A szabvány vízcsatlakozás nem alkalmas a szívóüzemre, ezért használjon szűrővel (tartozék) ellátott Kärcher-szívócsövet (átmérő legalább 1 coll).*

Tudnivaló

A Geka gyorscsatlakozót (mellékelve) ne használja a szívóüzemhez! A szívóüzemhez nem minden gyorscsatlakozó alkalmas (a szivattyú levegőt szív és ezért nem termel nyomást).

A készülék légtelenítése

- ➔ *Állítsa „0“-ra a tisztítószer-adagoló szelepet.*
- ➔ *Csavarja le a szórófejet.*
- ➔ *Kapcsolja be a készüléket és addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki a sugárcsőből.*
- ➔ *Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szórófejet.*

Használat

⚠ Balesetveszély

- *Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.*
- *A készülék veszélyes területen (pl.: benzinkúton) történő alkalmazása esetén figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.*
- *A készüléket ne használja, ha hatótávolságon belül más személyek is tartózkodnak, kivéve ha védőruházatot viselnek.*
- *A sugarat ne irányítsa se önmagára se másokra, a ruházat vagy lábbeli tisztítására.*

- *A hálózati csatlakozókábelben és a magasnyomású tömlőn nem szabad áthajtani.*

Nagynyomású üzem

⚠ Veszély

A készülék hosszabb használati ideje esetén a kezekben vibráció okozta vérkeringési zavar léphet fel. Általánosan érvényes használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:

- *Személyes hajlam a rossz vérkeringésre (gyakran hideg ujjak, ujjak bizsergése).*
- *Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt a kéz védelmére.*
- *Az erős markolás gátolja a vérkeringést.*
- *A folyamatos üzem rosszabb, mint a szünetekkel megszakított üzem.*

A készülék rendszeres, hosszan tartó használatánál és a megfelelő jelek (például ujjak zsibbadása, hideg ujjak) ismételt előfordulásánál orvosi vizsgálatot ajánlunk.

⚠ Figyelem!

- *A magasnyomású szórófejből kilépő vízszög a pisztoly visszalökődését idézi elő. Álljon biztosan, fogja erősen a kézi szórópisztolyt és a sugárcsövet.*
- *A motorokat csak megfelelő olajjelválasztóval ellátott helyen tisztítsa (környezetvédelem).*

A készülék bekapcsolása

Tudnivaló

A készülék nyomáskapcsolóval van ellátva. A motor csak akkor indul be, ha a pisztoly karját meghúzzák.

- ➔ *Nyissa ki a vízcsapot.*
- ➔ *Dugja be a hálózati csatlakozót.*
- ➔ *Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re.*
- ➔ *Nyomja meg és ezzel kapcsolja ki a kézi szórópisztoly biztonsági peckét és húzza meg a kézi szórópisztoly nyomókarját.*

- A munkanyomást és a vízmennyiséget a nyomás-/mennyiség szabályozó elfordításával (fokozat nélküli) állítsa be (+/-).

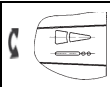

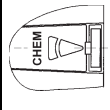
A munkanyomást a manométeren tudja leolvasni.

Tudnivaló

Legkisebb szállított mennyiség esetén a motor által leadott hő gondoskodik arról, hogy a víz kb. 15 °C-kal felmelegedjen.

Sugárfajta kiválasztása

- Zárja le a kézi szórópisztolyt.
- Fordítsa el a szórófej házát, amíg a kívánt szimbólum megegyezik a jelöléssel:

	Magasnyomású lapos sugár (25°) nagy kiterjedésű szennyeződéseknel
	Magasnyomású kerek sugár (0°) különösen makacs szennyeződéseknel
	Alacsony nyomású lapos sugár (CHEM) tisztítószerezes üzemnél vagy alacsony nyomás melletti tisztításnál

A kerek vagy lapos sugarat érintés nélküli átkapcsolással válassa ki:

- Zárja el a kézi szórópisztolyt.
- A kb. 45°-ban lefelé irányított sugárcsővet fordítsa balra vagy jobbra.

Használat tisztítószerezrel

⚠ Figyelem!

A nem megfelelő tisztítószerez a készülék és a tisztítandó tárgy sérüléseit okozhatja. Csak olyan tisztítószerezet használjon, amelyet a Kärcher jóváhagyott. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat és tanácsokat, amelyek a tisztítószerezek mellett találhatóak. A környezet védelme érdekében takarékosan bányon a tisztítószerezekkel.

A Kärcher tisztítószerezek zavartalan munkát biztosítanak. Kérjen tanácsot vagy rendelje meg katalógusunkat vagy tisztítószerez információs lapjainkat.

- Húzza ki a tisztítószerez szívócsövet.
- A tisztítószerez szívócsövet lógassa be egy tisztítószerez tartalmazó tartályba.
- Állítsa a szórófejet „CHEM“-re.
- Állítsa be a tisztítószerez adagoló szelepet a kívánt töménységre.

Javasolt tisztítási módszer

- Takarékosan permetezze fel a tisztítószerezet a száraz felületre és hagyja hatni (ne hagyja megszáradni).
- A feloldott szennyeződést a magasnyomású sugárral mossa le.
- Üzem után a szűrőt mártsa tiszta vízbe. Az adagoló szelepet fordítsa a legmagasabb tisztítószerez koncentrációra. Indítsa el a készüléket és egy percig öblítse át.

A használat megszakítása

- Engedje el a kézi szórópisztoly karját, a készülék kikapcsol.
- Húzza meg ismét a kézi szórópisztoly karját, a készülék újra bekapcsol.

A készülék kikapcsolása

- Só tartalmú vízzel (tengervíz) történő használat után 2–3 percen át öblítse le vezetékes vízzel, nyitott kézi szórópisztollyal.
- Engedje el a kézi szórópisztoly karját.
- Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.
- Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- Húzza meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomástól mentes lesz.
- A kézi szórópisztoly karját a biztonsági pecekkel biztosítsa.
- Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt a készülékről.
- Húzza ki a hálózati dugót.
- A hálózati csatlakozókábel, a magasnyomású tömlőt és a tartozékokat tárolja a készüléken.

Szállítás

Vezetés

- Oldja ki a rögzítőféket.
- Tolja a készüléket.

Darus szállítás

- Az emelő berendezést a darus rakodás támaszának közepén rögzíteni.

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély leeső készülék által.

- Minden darus szállítás előtt a darus rakodás támaszát ellenőrizni kell, hogy nem rongálódott-e meg.
- A készüléket csak a darus rakodás támaszánál emelje meg.
- Az emelő berendezést biztosítsa a teher véletlen kioldása ellen.
- A sugárcsövet a kézi szórópisztollyal a darus szállítás előtt el kell távolítani.
- A készüléket csak olyan személyek szállíthatják daruval, akiknek a daru kezelését betanították.
- Ne álljon a teher alatt.
- Ügyeljen arra, hogy a daru veszélyterületén ne tartózkodjanak személyek.
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül a darun függeni.

Fagyás elleni védelem

⚠ Figyelmeztetés

Sérülésveszély! A készülékben befagyó víz tönkretelheti a készülék alkatrészeit.

A készüléket télen fűtött helyiségben tárolja vagy ürítse ki. Hosszabb munkaszüneteknél ajánlott fagyállószerrel a készüléken át pumpálni.

Víz leeresztése

- Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt és a magasnyomású tömlőt.
- A készüléket max. 1 percig hagyja menni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

Öblítse át a készüléket fagyállószerrel

Megjegyzés

Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.

- Szivattyúzza át a készüléken a kereskedelemben szokványos fagyállószerrel.

Ez bizonyos fokú korrózió védelmet is biztosít.

Ápolás és karbantartás

⚠ Sérülésveszély

Minden ápolási és karbantartási munkát megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Karbantartás

Biztonsági ellenőrzés/Karbantartási szerződés

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

Minden üzem előtt

- Ellenőrizze a hálózati csatlakozókábelt. A hálózati csatlakozókábelnek nem szabad megrendődni (veszély áramütés által). A megrongálódott hálózati csatlakozókábelt azonnal ki kell cseréltetni a felhatalmazott szervizzel vagy villamos szakemberrel.
- Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély). A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.
- Ellenőrizze a készüléket (szivattyú) vízzáróságára. 3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

Hetente

- Ellenőrizze az olajsintet az olajtartályban.
Tejes olaj esetén (víz az olajban), azonnal keresse fel a szervizt.
- Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.
- Tisztítsa ki a tisztítószer-szivócső szűrőjét.

Évente vagy 500 üzemóra után

- Cserélje ki az olajat a magasnyomású szivattyúban.

A olaj fajtáját és a töltési mennyiséget lásd a Műszaki adatoknál.

- Nyissa ki az olaj leengedési csavart.
- Engedje le az olajat a felfogóedénybe.
- Cserélje ki az olaj leeresztő csavar tömítését.
- Csavarja be az olaj leengedési csavart.
- Az olajat lassan töltsse fel a „MAX” jelig.

Megjegyzés

A légbuborékoknak el kell tudni illanni.

A használt olajat környezet kímélő módon távolítsa el vagy adja le gyűjtőhelyen.

Segítség üzemzavar esetén

A kisebb meghibásodásokat a következő áttekintő táblázat segítségével Ön is megszüntetheti.

Kétség esetén kérjük, forduljon jogosult ügyfélszolgálathoz.

⚠ **Sérülésveszély**

Minden ápolási és karbantartási munkát megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ **Figyelem!**

Javítási munkákat és egyéb tevékenységeket az elektromos alkatrészekben csak az arra jogosult vevőszolgálat végezhet el.

A készülék nem megy

- Nincs hálózati feszültség
- Ellenőrizze, hogy a feszültség adata a típustáblán megegyezik-e az áramforrás feszültségével.
- Vizsgálja meg a hálózati csatlakozókábelt esetleges sérülésekre.
- A motor túl van terhelve/túlmelegedett ill. a motorvédő kapcsoló vagy a tekercselés védő érintkezője kioldott
- Kapcsolja ki és hagyja lehűlni a készüléket. Szüntesse meg az üzemzavar okát. A készüléket ismét kapcsolja be.

A készülék nem termel nyomást

- Állítsa a szórófejet „Magasnyomás”-ra.
- Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.
- A szórófejet tisztítsa/cserélje ki
- Légtelenítse a készüléket.
Csavarja le a szórófejet. Kapcsolja be a készüléket és addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki a sugárcsőből. Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szórófejet.
- Ellenőrizze a hozzáfolyási vízmennyiséget (lásd „Műszaki adatok”).
- Ellenőrizze a nagynyomású szivattyú összes bemenő vezetékét, hogy kellően tömítette vagy nincs-e eldugulva.

A magasnyomású szivattyú szivárog.

- 3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

A magasnyomású szivattyú kopog

- Ellenőrizze a nagynyomású szivattyú összes bemenő vezetékét, hogy kellően tömítette vagy nincs-e eldugulva.
- Légtelenítse a készüléket.

Csavarja le a szűrőfejet. Kapcsolja be a készüléket és addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki a sugárcsőből. Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szűrőfejet.

Nem szívja fel a tisztítószert

- Állítsa a szűrőfejet „CHEM“-re.
- Ellenőrizze/tisztítsa ki a szűrős tisztítószer-szívócsövet.
- Tisztítsa meg/cserélje ki a visszacsapó szelepet a tisztítószer-szívócső végén.
- Nyissa ki vagy ellenőrizze/tisztítsa ki a tisztítószer-adagolószelepet.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

- Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a készüléken a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka.
- A garancia csak akkor lép életbe, ha az Ön kereskedője a mellékelt válaszlapot a vásárláskor teljesen kitölti, lepecsételi, aláírja és a válaszlapot ezután beküldi az Ön országában található illetékes forgalmazónak.
- Garanciális esetben kérjük, forduljon az alkatrészszel, és a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: nagynyomású tisztító

Típus: 1.367-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/95/EG (2009.12.28-ig)

2006/42/EG (2009.12.29-től)

2004/108/EK

2000/14/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Követett megfelelés megállapítási

eljárás:

V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

HD 16/15

Mért: 91

Garantált: 93

HD 7/11

Case

Mért: 80

Garantált: 81

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Műszaki adatok

Típus	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Aramcsatlakozás						
Feszültség	V	230	400	230		
Aramfajta	Hz	1~50	3~50	3~50		
Csatlakozási teljesítmény	KW	3,2	9,5	9,5		
Hálózati biztosító (lomha)	A	13	16	30		
Vízcsatlakozó						
Befolyó víz hőmérséklete, max.	°C	60	60	60		
Befolyó víz mennyisége (min.)	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Osszekötő tömlő (tartozék)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Osszekötő tömlő hossza (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Osszekötő tömlő átmérője (min.)	coll	3/4	3/4	3/4		
Szívásmagasság nyitott tartályból (20 °C)	m	1	0,5	0,5		
Teljesítményre vonatkozó adatok						
Üzemi nyomás	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Max. megengedett nyomás	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Szállított mennyiség, víz	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Tisztítószer felszívás	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
A kézi szórópisztoly visszalökő erőhatása	N	29	77	77		
Zaj kibocsátás						
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Garantált hangteljesítmény szint (EN 200014)	dB(A)	81	93	93		
Készülék vibráció						
Rezgés összérték (ISO 5349)						
Kézi szórópisztoly	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Sugárcső	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Üzemanyagok						
Olaj mennyiség - szivattyú	l	1	1	1		
Olaj fajta - szivattyú	--	SAE 15W40 Megrendelési szám 6.288-050.0	SAE 90 Megrendelési szám: 6.288-016.0	SAE 90 Megrendelési szám: 6.288-016.0		
Méretek						
Hossz	mm	710	710	710		
Szélesség	mm	685	685	685		
Magasság	mm	795	795	795		
Súly tartozékok nélkül	kg	75	75	75		



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtete bezpečnostní pokyny č. 5.951-949!
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.

Obsah

Ochrana životního prostředí	145
Prvky přístroje	145
Používání v souladu s určením	145
Obecná upozornění	146
Symboly na zařízení	146
Bezpečnostní zařízení	146
Uvedení do provozu	146
Obsluha	148
Ošetřování a údržba	150
Pomoc při poruchách	151
Příslušenství a náhradní díly	152
Záruka	152
Prohlášení o konformitě	152
Technické údaje	153

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Motorový olej, topný olej, nafta a benzin se nesmějí dostat do okolního prostředí. Chraňte půdu a zajistěte likvidaci použitého oleje způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Prvky přístroje

Zobrazení viz strana 2

- 1 vysokotlaká hadice
- 2 Ruční stříkací pistole
- 3 Olejová nádržka
- 4 Ovládání tlaku/množství
- 5 Proudová trubice
- 6 Manometr
- 7 Spínač přístroje
- 8 Brzda
- 9 Trojitá tryska
- 10 Ventil na dávkování čisticích prostředků
- 11 Sací hadice na čisticí prostředek s filtrem
- 12 Přívod vody s filtrem
- 13 Pripojka vysokého tlaku
- 14 Odkládací plocha pro rozprašovací trubku
- 15 Odložná plocha pro trysky
- 16 Páčka ruční stříkací pistole
- 17 Pojistná západka

Používání v souladu s určením

Toto zařízení používejte výhradně

- k čištění nízkotlakým vodním paprskem s použitím čisticích prostředků (např. čištění strojů, vozidel, stavebních strojů, nástrojů),
- k čištění vysokotlakým vodním paprskem bez použití čisticích prostředků (např. čištění fasád, teras, zahradní nářadí).

Na vytrvalou špinu doporučujeme frézu na nečistoty jako zvláštní příslušenství.

Obecná upozornění

- Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro proudové kapalinnové čerpadlo.
- Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro prevenci nehodovosti. Proudová kapalinnová čerpadla je třeba pravidelně testovat a výsledky testů zaznamenávat písemně.

Symbols na zařízení



Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné.

Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.



Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Nadproudový ventil s tlakovým spínačem

- Při snížení množství vody regulací tlaku/množství se otevře nadproudový ventil a část vody se vrátí do sací části čerpadla.
- Uvolněním páčky na ruční stříkací pistolí vypne tlakový spínač čerpadlo a vysokotlaký vodní paprsek se přeruší. Přitažením páčky se čerpadlo opět zapne.

Nadproudový ventil a tlakový spínač jsou nastaveny a zaplombovány od výrobce. Nastavení pouze zákaznickou službou.

Motorový jistič

Přepínač ochrany motoru přerušuje elektrický okruh, když je motor přetížený.

Kontakt ochrany vinutí

Kontakt ochrany vinutí ve vinutí motoru pohonu čerpadla motor při termickém přetížení vypne.

Brzda

Brzda zabraňuje odjetí přístroje.

Uvedení do provozu

→ Aretujte brzdu.

Odvzdušněte nádrž na olej:

→ Odřízněte špičku víka olejové nádržky.

Kontrola množství oleje

- Zkontrolujte hladinu oleje v olejové nádrži. Hladina oleje musí ležet mezi značkami „MIN“ a „MAX“.
- Pokud je to zapotřebí, doplňte olej (viz technické údaje).

Montáž příslušenství

- Napojte vysokotlakou hadici a rozprašovací trubku na ruční stříkací pistolí.
- Trysku namontujte na stříkací trubku (značky jsou na stavěcím kroužku nahoře).
- Pevně nasuňte převlečnou matici.
- Vysokotlakou hadici namontujte na vysokotlakou přípojku přístroje.

Napájení

⚠ **Upozornění**

- *Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364 o elektrické instalaci budov.*
- *Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musejí souhlasit s napětím zdrojového proudu.*

- *Minimální pojistka zásuvky (viz technické údaje).*
- *Zařízení musí být nutně připojováno k elektrické síti prostřednictvím zástrčky. Nerozbitelné připojení k síťovému proudu je zakázáno. Zástrčka slouží k oddělení od sítě.*
- *Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutně nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*
- *Zástrčka a spojení používaného prodlužovacího vedení musí být vodotěsné.*
- *Prodlužovací vedení vždy kompletně odmotejte z kabelového navijáku.*
- *Použití nevhodných prodlužovacích vedení může mít nebezpečné následky. Pracujete-li s čističem venku, používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou příslušným způsobem schválená a označená a která mají dostatečný průřez:*

Připojovací napětí	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2.5 mm ²	4 mm ²	2.5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

Přívod vody

⚠ Upozornění

Dbejte pokynů příslušného dodavatele vody.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA.

Voda, která protékla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.

Hodnoty připojení viz typový štítek, resp. Technické údaje.



- Používejte hadici vyztuženou tkaninou (není součástí dodávky). Minimální průměr 3/4 palce.
- Připojte hadici na vodní přípojku přístroje.
- Připojte hadici na vodovodní kohoutek.

⚠ Varování

Vysokotlaký čistič nikdy neprovozujte při zavřeném vodovodním kohoutku, suchý chod vede k poškození vysokotlakého čerpadla.

Vysání vody z nádoby

Vysokotlaký čistič je vybaven příslušenstvím, umožňujícím nasávání vody např. z kádí na dešťovou vodu, tůňi apod.

(Max. připojovací hodnoty viz technické údaje)

⚠ Pozor!

- *Nikdy nevysávejte vodu z nádoby na pitnou vodu.*
- *Přístrojem nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla či neředěné kyseliny nebo samotná rozpouštědla, jako např. benzín, ředidla barev nebo topný olej. Výpary takových látek jsou vysoce vznětlivé, explozivní a jedovaté. Nikdy nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny či rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiál přístroje.*
- *Nevyšávejte nefiltrovanou vodu.*
- Standardní vodovodní přípojka není pro sací provoz vhodná, proto použijte sací hadici Kärcher (průměr přinejmenším 1 palec) s filtrem.

Informace

Spojku Geka (obsaženou v dodávce) nepoužívejte pro nasávání! Ne všechny spojky jsou vhodné pro provoz sání (čerpadlo nasává vzduch a proto nedosáhne patřičného tlaku).

Přístroj odvzdušněte

- ➔ Dávkovací ventil čističla nastavte na „0“.
- ➔ Odšroubujte trysku.
- ➔ Zapněte přístroj a nechte ho běžet tak dlouho, dokud z rozstříkovací hadice nevystupuje voda bez bublin.
- ➔ Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

Obsluha

⚠ **Pozor!**

- *Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*
- *Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.*
- *Přístroj nepoužívejte, pokud se v dosahu nacházejí jiné osoby, které nemají ochranný oděv.*
- *Paprsek nikdy nesměřujte na sebe či na jiné osoby za účelem očištění oděvu či obuvi.*
- *Přes síťový kabel a vysokotlakou hadici nepřejíždějte.*

Provoz s vysokým tlakem

⚠ **Pozor!**

Delší zacházení s přístrojem může vést k vibrací podmíněným poruchám prokrvení rukou.

Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.

- Sklony ke špatnému průtoku krve (často studené prsty, brnění prstů).
- Nízká teplota okolí. Nostě teplé rukavice k ochraně rukou.
- Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
- Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpovídajících příznaků (například brnění

prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

⚠ **Upozornění**

- *Vodní paprsek, vycházející z vysokotlaké trysky, působí na stříkací pistoli reaktivní silou. Zaujměte bezpečný postoj a pevně držte ruční stříkací pistoli a stříkací trubku.*
- *Motory čistěte jen na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).*

Zapnutí přístroje

Informace

Zařízení je vybaveno tlakovým spínačem. Motor naskočí pouze tehdy, když je páčka pistole vytažena.

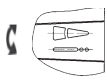

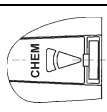
- ➔ Otočte vodovodním kohoutkem.
- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.
- ➔ Tlakem uvolněte pojistnou západku na vysokotlaké stříkací pistoli a stiskněte páčku.
- ➔ Nastavte pracovní tlak a průtok vody otáčením (spojitým) regulátoru tlaku a průtoku (+/-).
Pracovní tlak můžete odečíst na manometru.

Informace

Při minimálním čerpaném množství způsobuje odpadní teplo motoru ohřátí vody cca 15 °C.

Volba typu paprsku

- Zavřete ruční stříkáč pistolí.
- Otáčejte pouzdrům trysky, dokud požadovaný symbol nesouhlasí s označením:

	Vysokotlaký plochý paprsek (25°) pro velkoplošná znečištění
	Vysokotlaký kulatý paprsek (0°) pro zvláště vytrvalá znečištění
	Nízkotlaký plochý paprsek (CHEM) pro provoz s čisticím prostředkem nebo čištění při malé tlaku

Bezdotekovým přepínáním volte kulatý nebo plochý paprsek:

- Zavřete ruční stříkáč pistolí.
- Postříkovací trubici směřující cca 45° dolů otočte vpravo nebo vlevo.

Provoz s použitím čisticího prostředku

⚠ Upozornění

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit jak zařízení tak čištěný předmět. Používejte pouze čisticí prostředky schválené firmou Kärcher. Řiďte se doporučeným dávkováním a pokyny, které jsou přiloženy k čisticím prostředkům. V zájmu šetrného přístupu k životnímu prostředí používejte čisticí prostředky úsporně.

Bezporuchovou práci zajišťují čistidla Kärcher. Nechte si prosím poradit nebo se podívejte do našeho katalogu nebo informačního letáku o čistidlech.

- Vytáhněte sací hadici čisticího prostředku.
- Zavěšte hadici na čisticí prostředek do nádoby s čisticím prostředkem.
- Trysku nastavte na „CHEM“.
- Dávkovací ventil čisticího prostředku nastavte na požadovanou koncentraci.

Doporučená metoda čištění

- Čisticí prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit (ne však zaschnout).
- Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.
- Po provozu ponořte filtr do čisté vody. Dávkovací ventil otočte do polohy pro maximální koncentraci čisticího prostředku. Spusťte zařízení a oplachujte do čista po dobu jedné minuty.

Přerušení provozu

- Uvolněte páčku na ruční stříkáč pistolí, zařízení se vypne.
- Znovu přitáhněte páčku na ruční stříkáč pistolí, zařízení se opět zapne.

Vypnutí zařízení

- Po provozu se slanou vodou (mořská voda) přístroj vymývejte nejméně 2–3 minuty při otevřené ruční stříkáč pistolí.
- Uvolněte stisk páčky na stříkáč pistolí.
- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Aktivujte ruční stříkáč pistolí, dokud přístroj není bez tlaku.
- Páčku na pistolí zajistěte pojistnou západkou.
- Odšroubujte z přístroje vodní přívodní hadici.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Síťový napájecí kabel, vysokotlakou hadici a příslušenství uložte na zařízení.

Přeprava

Pojíždění

- Povolte parkovací brzdu.
- Zařízení posuňte.

Přeprava jeřábem

- Zvedací zařízení upevněte ve středu vzpěry pro nakládání jeřábem.

⚠ **Pozor!**

Hrozí nebezpečí úrazu od padajícího zařízení.

- Před každou přepravou jeřábem zkontrolujte, zda není vzpěra pro nakládání jeřábem poškozená.
- Zařízení zvedejte jen za vzpěru pro nakládání jeřábem.
- Zvedací zařízení zajistěte před samovolným uvolněním ze závěsu.
- Před přepravou jeřábem odstraňte stříkací trubku a ruční stříkací pistoli.
- Zařízení smějí jeřábem přepravovat pouze osoby, které jsou vyškoleny v ovládání jeřábu.
- Nestůjte pod břemenem.
- Dohlédněte na to, aby se v oblasti nebezpečí hrozícího od jeřábu nezdržovaly osoby.
- Zařízení nenechávejte viset na jeřábu bez dozoru,

Ochrana proti zamrznutí

⚠ **Varování**

Nebezpečí poškození! Voda zmrzlá v přístroji může části přístroje zničit.

V zimě přístroj skladujte v zatepleném prostoru nebo vyprázdněte. Při delších přestávkách v provozu doporučujeme do přístroje načerpat nemrznoucí směs.

Vypuštění vody

- Odšroubujte vodní přívodní hadici a vysokotlakou hadici.
- Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

Přístroj vypláchněte nemrznoucí směsí

Upozornění

Dbejte pokynů v návodu od výrobce nemrznoucí směsí.

- Načerpejte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

Tím se také dosáhne jisté ochrany proti korozi.

Ošetřování a údržba

⚠ **Nebezpečí poranění**

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Údržba

Bezpečnostní inspekce/smlouva o údržbě

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

Před každým provozováním

- Zkontrolujte síťový kabel.
Síťový kabel nesmí být poškozený (nebezpečí zásahu elektrickým proudem). Poškozený síťový kabel neprodleně vyměňte v autorizovaném zákaznickém servisu nebo ho nechte vyměnit odborníkem.
 - Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí).
Poškozenou hadici ihned vyměňte.
 - Zkontrolujte, zda přístroj (čerpadlo) těsní.
3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.
- ### **Týdenní**
- Zkontrolujte hladinu oleje v olejové nádrži.
Při mléčném oleji (voda v oleji) ihned vyhledejte zákaznickou službu.

- Vyčistíte filtr u připojení vody.
- Filtr očistíte na sací hadici čisticího prostředku.

Ročně nebo po 500 provozních hodinách

- Vyměňte olej ve vysokotlakém čerpadle.

Druh oleje a doplňované množství viz Technické údaje.

- Vyšroubujte olejový výpustní šroub.
- Vypustíte olej v záchytné nádobě.
- Vyměňte těsnění šroubu k vypouštění oleje.
- Zašroubujte olejový výpustní šroub.
- Olej pomalu doplňte po značku MAX.

Upozornění

Vzduchové bubliny musí moci uniknout.

Starý olej zlikvidujte ekologicky nebo odevzdejte na svěrném místě.

Pomoc při poruchách

Drobné poruchy můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů.

V případě nejistoty se laskavě obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

⚠ Nebezpečí poranění

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

⚠ Pozor

Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaná servisní služba firmy Kärcher.

Přístroj neběží

- Bez síťového napětí
- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku přístroje souhlasí se skutečným napětím zdroje el. proudu.
- Zkontrolujte poškození síťového kabelu.
- Motor přetížený/přehřátý, příp. se uvolnila ochrana výpadku motoru nebo spínač ochrany vinutí.

- Přístroj vypněte a nechte vychladnout. Odstraňte příčinu poruchy. Přístroj opět zapněte.

Přístroj netvoří tlak

- Trysku nastavte na „Hochdruck“ (vysoký tlak).
- Vyčistíte filtr u připojení vody.
- Trysku vyčistíte/vyměňte.
- Přístroj odvzdušněte.
Odšroubujte trysku. Zapněte přístroj a nechte ho běžet tak dlouho, dokud z rozstříkovací hadice nevystupuje voda bez bublin. Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.
- Zkontrolujte přírodní množství vody (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte veškerá přírodní vedení k vysokotlakému čerpadlu, zda jsou těsná a zda nejsou ucpaná.

Vysokotlaké čerpadlo netěsné

- 3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

Vysokotlaké čerpadlo klepe

- Zkontrolujte veškerá přírodní vedení k vysokotlakému čerpadlu, zda jsou těsná a zda nejsou ucpaná.
- Přístroj odvzdušněte.
Odšroubujte trysku. Zapněte přístroj a nechte ho běžet tak dlouho, dokud z rozstříkovací hadice nevystupuje voda bez bublin. Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

Není nasáváno čisticí

- Trysku nastavte na „CHEM“.
- Zkontrolujte/vyčistíte sací hadici na čisticí prostředek s filtrem
- Vyčistíte/vyměňte zpětný ventil v přípojce sací hadice čisticího.
- Otevřete nebo zkontrolujte/vyčistíte dávkovací ventil čisticího.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

- V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy na zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, bude-li příčinou poruchy vada materiálu nebo výrobní vada.
- Záruka vstoupí v platnost pouze v případě, že váš obchodník při prodeji zcela vyplní, orazítkuje a podepíše přiloženou odpovědní kartu a vy tuto odpovědní kartu následně pošlete distribuční společnosti příslušné pro vaši zemi.
- V případě uplatnění záručního nároku se laskavě obraťte s příslušenstvím a dokladem o zakoupení zařízení na svého obchodníka nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič

Typ: 1.367-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

Použité harmonizační normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Použitý postup posuzování shody:

Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

HD 16/15

Namerenou: 91

Garantovanou: 93


HD 7/11 Cage

Namerenou: 80

Garantovanou: 81

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje

Typ	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Přívod el. proudu						
Napětí	V	230	400	230		
Druh proudu	Hz	1~50	3~50	3~50		
Příkon	KW	3,2	9,5	9,5		
Síťová pojistka (pomalá)	A	13	16	30		
Přívod vody						
Max. teplota přívodu	°C	60	60	60		
Min. přiváděné množství	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Přívodní tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Přívodní hadice (příslušenství)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Délka přívodní hadice (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Průměr přívodní hadice (min.)	palec	3/4	3/4	3/4		
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	1	0,5	0,5		
Výkonnostní parametry						
Pracovní tlak	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Max. přípustný tlak	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Čerpané množství vody	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Sání čistícího prostředku	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole	N	29	77	77		
Emise hluku						
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	71	77	77		
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB (A)	81	93	93		
Přístrojové vibrace						
		Celková hodnota kmitání (ISO 5349)				
Ruční stříkací pistole	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Proudová trubice	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Provozní látky						
Množství oleje - čerpadlo	l	1	1	1		
Druh oleje - čerpadlo	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Objednávací č. 6.288-050.0	Objednávací č.: 6.288-016.0	Objednávací č.: 6.288-016.0		
Rozměry						
Délka	mm	710	710	710		
Šířka	mm	685	685	685		
Výška	mm	795	795	795		
Hmotnost bez příslušenství	kg	75	75	75		



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.951-949!
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	154
Elementi naprave	154
Namenska uporaba	154
Splošna navodila	155
Simboli na napravi	155
Varnostne priprave	155
Zagon	155
Uporaba	157
Nega in vzdrževanje	159
Pomoč pri motnjah	160
Pribor in nadomestni deli	161
Garancija	161
CE-izjava	161
Tehnični podatki	162

Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavržite v ustrezne zbiralne sisteme.

Pazite, da motornje olje, kurilno olje, dizelsko gorivo in bencin ne pridejo v okolje. Varujte tla in staro olje zavržite v sklado s predpisi o varstvu okolja.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Elementi naprave

Oglejte si slike na strani 2

- 1 Visokotlačna cev
- 2 Ročna brizgalna pištola
- 3 Posoda za olje
- 4 Regulacija tlaka/količine
- 5 Brizgalna cev
- 6 Manometer
- 7 Stikalo naprave
- 8 Fiksirna zavora
- 9 Trojna šoba
- 10 Dozirni ventil za čistilo
- 11 Sesalna cev za čistilo s filtrom
- 12 Vodni priključek s filtrom
- 13 Visokotlačni priključek
- 14 Predal za brizgalno cev
- 15 Predal za šobe
- 16 Ročica ročne brizgalne pištole
- 17 Zaščitna zaskočka

Namenska uporaba

To napravo uporabljajte izključno

- za čiščenje z nizkotlačnim curkom in čistilom (npr. čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij),
- za čiščenje z visokotlačnim curkom brez čistila (npr. čiščenje fasad, teras, vrtnih naprav).

Za trdovratno umazanijo priporočamo kot poseben pribor frezalo za umazanijo.

Splošna navodila

- Upošteвайте ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za škropilnike tekočin.
- Upošteвайте ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Škropilnik tekočin je potrebno redno pregledovati in o rezultatu pregleda je potrebno podati pismeno izjavo.

Simboli na napravi



Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni.

Curka ne smete usmerjati na

osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.

V skladu z veljavnimi predpisi aparat ne sme nikoli delovati brez ločilnika sistemov na omrežju za pitno vodo. Uporabiti je potrebno ustrezen ločilnik sistemov podjetja KÄRCHER ali alternativni ločilnik sistemov v skladu z EN 12729 Tip BA. Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.



Varnostne priprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Prelivni ventil s tlačnim stikalom

- Pri reduciranju količine vode z regulatorjem tlaka/količine prelivni ventil odpre in del vode steče nazaj na sesalno stran črpalke.
- Če ročico na ročni brizgalni pištoli spustite, tlačno stikalo izklopi črpalke, visokotlačni curek se ustavi. Če ročico povlečete, se črpalke ponovno vklopi.

Prelivni ventil in tlačno stikalo sta tovarniško nastavljena in plombirana. Nastavitev sme izvesti le uporabniški servis.

Stikalo za zaščito motorja

Stikalo za zaščito motorja prekine tokokrog, ko je motor preobremenjen.

Kontakt zaščite navitja

Kontakt zaščite navitja v motornem navitju pogona črpalke pri termični obremenitvi izklopi motor.

Fiksna zavora

Fiksna zavora prepreči, da se naprava odkotali stran.

Zagon

→ Blokirate fiksno zavoro.

Prezračevanje posode za olje

→ Odrežite konico pokrova posode za olje.

Preverjanje nivoja olja

- Preverite nivo olja v posodi za olje. Stanje olja mora biti med oznakama „MIN“- in „MAKS“.
- Po potrebi olje dolijte (glejte Tehnične podatke).

Montaža pribora

- Visokotlačno in brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo.
- Šobo montirajte na brizgalno cev (oznaka na nastavnem obroču zgoraj).
- Trdno privijte prekrivno matico.
- Visokotlačno cev montirajte na visokotlačni priključek naprave.

Oskrba z električno energijo

⚠ Opozorilo

- Stroj se sme priključevati samo na električni priključek, ki ga je elektroinštalater izvedel v skladu z IEC 60364.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Minimalna zaščita vtičnice (glejte Tehnične podatke).
- Naprava mora biti nujno z vtičem priključena na električno omrežje. Ločljiva povezava z električnim omrežjem je prepovedana. Vtič služi za ločevanje od omrežja.
- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblaščenim servisnim službi/električarju.
- Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti vodotesni.
- Podaljševalni kabel vedno do konca odvijte z bobna za navijanje kabla.
- Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kabe z zadostnim prerezom vodičev:

Priključna napetost	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.

Vodni priključek

⚠ Opozorilo

Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.

V skladu z veljavnimi predpisi aparat ne sme nikoli delovati brez ločilnika sistemov na omrežju za pitno vodo. Uporabiti je potrebno ustrezen ločilnik sistemov podjetja KÄRCHER ali alternativni ločilnik sistemov v skladu z EN 12729 Tip BA. Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.



Priključne vrednosti glejte na tipski tablici / v tehničnih podatkih.

- Uporabite ojačano gibko cev (ni del dobavnega obsega).
Premer najmanj 3/4 cale.
- Gibko cev priključite na vodni priključek naprave.
- Gibko cev priključite na pipo.

⚠ Opozorilo

Visokotlačnega čistilnika nikoli ne poganjajte z zaprto vodno pipo, ker suhi tek povzroči poškodbe visokotlačne črpalke.

Sesanje vode iz posod

Ta visokotlačni čistilnik je z ustreznim priborom primeren za vsesavanje površinske vode npr. iz sodov za deževnico ali ribnikov.

(Za max. višino črpanja glejte tehn. podatke)

⚠ Nevarnost

- Vode nikoli ne sesajte iz posode s pitno vodo.
- Nikoli ne vsesavajte tekočin s topili ali nerazredčenih kislin in topil! Tu spadajo npr. bencin, razredčila ali kurilno olje. Razpršena megla je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena. Ne vsesavajte acetona, nerazredčenih kislin ali topil, ker lahko napadejo materiale uporabljene na stroju.
- Ne sesajte nefiltrirane vode.

- Standardni vodni priključek ni primeren za sesanje, zato uporabite Kärcher sesalno cev (premer najmanj 1 cola) s filtrom (pribor).

Napotek

Geka spojke (v obsegu dobave) ne uporabljajte za sesanje! Za sesanje niso primerne vse vezne spojke (črpalka sesa zrak in zato ne doseže tlaka).

Odzračenje naprave

- Dozirni ventil za čistilo postavite na "0".
→ Odvijte šobo.
→ Napravo vklopite in pustite teči tako dolgo, da voda iz brizgalne cevi izstopa brez mehurčkov.
→ Napravo izklopite in šobo ponovno privijte.

Uporaba

⚠ Nevarnost

- *Prepovedano je obratovanje v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*
- *Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise.*
- *Naprave ne uporabljajte, če se v njenem dosegu nahajajo druge osebe, razen, če slednje nosijo zaščitna oblačila.*
- *Curka ne usmerjajte nase ali na druge, da bi očistili oblačila ali obutev.*
- *Omrežni priključni kabel in visokotlačna gibka cev se ne smeta povoziti.*

Delo z visokom tlakom

⚠ Nevarnost

Daljša uporaba naprave lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve rok.
Splošno veljavnega časa uporabe ni možno določiti, saj je ta odvisen od številnih dejavnikov:

- osebno nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinčasti prsti).
- nizka temperatura okolice. Za zaščito rok nosite tople rokavice.
- Trdno prijemanje ovira prekrvavitev.
- Neprekinjeno obratovanje je slabše kot delo s premori.

Pri redni daljši uporabi naprave in pri ponavljajočem pojavu določenih simptomov (na primer mravljinca ali hladni prsti) svetujemo zdravniški pregled.

⚠ Opozorilo

- *Zaradi izstopajočega vodnega curka iz visokotlačne šobe deluje na ročno brizgalno pištolo povratna sila. Poskrbite, da trdno stojite, ročno brizgalno pištolo in brizgalno cev trdno držite.*
- *Motorje očistite le na mestih z ustreznim lovilnikom olja (varstvo okolja).*

Vklop naprave

Napotek

Naprava je opremljena s tlačnim stikalom. Motor steče le, če je ročica pištote potegnjena.



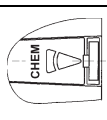
- Odprite pipo.
→ Vtaknite omrežni vtič.
→ Stikalo naprave obrnite na "I".
→ Varnostno zaskočko na ročni brizgalni pištoli odblokirajte s pritiskom in povlecite ročico.
→ Z vrtenjem (brezstopenjsko) regulatorja tlaka in količine nastavite (+/-) delovni tlak in količino vode.
Delovni tlak lahko odčitate na manometru.

Napotek

Pri najmanjšem pretoku poskrbi odpadna toplota motorja za segrevanje vode na ca. 15 °C.

Izbira vrste curka

- Zaprite ročno brizgalno pištolo.
- Zavrtite ohišje šobe, dokler želeni simbol ne sovпада z oznako:

	Visokotlačni ravni curek (25°) za velike umazane površine
	Visokotlačni krožni curek (0°) za posebej trdovratno umazanijo
	Nizkotlačni ravni curek (CHEM) za obratovanje s čistilom ali za čiščenje z majhnim pritiskom

S preklopom brez dotika izberite krožni ali ravni curek:

- Zaprite ročno brizgalno pištolo.
- Brizgalno cev, ki je ca. 45° usmerjena navzdol, zavrtite v levo ali desno.

Obratovanje s čistilom

⚠ **Opozorilo**

Neustrezna čistila lahko napravo in objekt, ki ga čistite, poškodujejo. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki jih dovoljuje Kärcher. Upoštevajte priporočilo za doziranje in napotke, ki so priloženi čistilnim sredstvom. Za varovanje okolja ravnajte varčno s čistili. Kärcher čistila zagotavljajo nemoteno delo. Prosimo, da se posvetujete z nami ali pa zatevajte naš katalog ali informacijske liste o čistilih.

- Izvlecite sesalno cev za čistilo.
- Sesalno cev za čistilo obesite v posodo s čistilom.
- Šobo nastavite na "CHEM".
- Dozirni ventil čistilnega sredstva nastavite na želeno koncentracijo.

Priporočljiva metoda čiščenja

- Čistilno sredstvo varčno razpršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (vendar se ne sme posušiti).
- Rastopljeno umazanijo splaknite z visokotlačnim curkom.
- Po obratovanju filter potopite v čisto vodo. Dozirni ventil obrnite na najvišjo

koncentracijo čistilnega sredstva. Zaženite napravo in jo eno minuto spirajte s čisto vodo.

Prekinitev obratovanja

- Spustite ročico ročne brizgalne pištole, naprava se izklopi.
- Ročico ročne brizgalne pištole ponovno potegnite, naprava se ponovno vklopi.

Izklop stroja

- Po obratovanju s slano vodo (morsko vodo) napravo z odprto ročno brizgalno pištolo najmanj 2–3 minute izpirajte z vodovodno vodo.
- Spustite ročico ročne brizgalne pištole.
- Stikalo naprave obrnite na "0".
- Zaprite dovod vode.
- Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- Ročico ročne brizgalne pištole zavarujte z zaščitno zaskočko.
- Dovodno cev za vodo odvijte z naprave.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Omrežni priključni kabel, visokotlačno gibko cev in pribor pospravite na napravo.

Transport

Vožnja

- Sprostite fiksno zavoro.
- Potiskajte napravo.

Transport z žerjavom

- Dvižno napravo pritrdite v sredini opornika za nakladanje z žerjavom.

⚠ **Nevarnost**

Nevarnost poškodb zaradi padajoče naprave.

- *Pred vsakim transportom z žerjavom kontrolirajte opornik za nakladanje z žerjavom glede poškodb.*
- *Napravo dvigujte le na oporniku za nakladanje z žerjavom.*
- *Dvižno napravo zavarujte pred nehotenim obešanjem tovora.*

- *Brizgalno cev z ročno brizgalno pištolo pred transportom z dvigalom odstranite.*
- *Napravo smejo z žerjavom transportirati le osebe, ki so poučene o upravljanju žerjava.*
- *Ne stojte pod tovorom.*
- *Pazite na to, da se v nevarnostnem področju žerjava ne nahajajo osebe.*
- *Naprave ne pustite nenadzorovano viseti na žerjavu.*

Zaščita pred zamrznitvijo

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodbe! Zmrznjena voda v napravi lahko uniči dele naprave.

Pozimi shranjujte napravo v ogrevanem prostoru ali pa jo izpraznite. Pri daljših obratovalnih premorih je priporočljivo skozi napravo prečrpati sredstvo proti zamrznitvi.

Izpust vode

- Dovodno cev za vodo in visokotlačno cev odvijte.
- Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

Izplakovanje naprave s sredstvom proti zamrznitvi

Opozorilo

Upoštevajte navodila za rokovanje proizvajalca sredstva proti zamrznitvi.

- Skozi napravo črpajte standardno sredstvo proti zamrznitvi.

Tako se doseže tudi določena zaščita pred korozijo.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost poškodb

Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Vzdrževanje

Varnostni pregled/vzdrževalna pogodba

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo.

Prosimo, da se z nami posvetujete.

Pred vsakim obratovanjem

- Preverite omrežni priključni kabel. Omrežni priključni kabel ne sme biti poškodovan (nevarnost električnega udara). Poškodovan omrežni priključni kabel mora pooblaščen uporabniški servis ali elektro strokovnjak takoj zamenjati.
- Visokotlačno cev preverite glede poškodb (nevarnost razpok). Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.
- Preverite tesnost naprave (črpalke). 3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

Tedensko

- Preverite nivo olja v posodi za olje. Če je olje motno (voda v olju) se takoj obrnite na uporabniški servis.
- Očistite filter na vodnem priključku.
- Očistite filter na sesalni cevi za čistilo.

Letno ali po 500 obratovalnih urah

- Zamenjajte olje visokotlačne črpalke.

Vrsto olja in polnilno količino glejte v Tehničnih podatkih.

- Izvijte izpustni vijak za olje.
- Olje izpustite v lovilno posodo.
- Zamenjajte tesnilo izpustnega vijaka za olje.
- Uvijte izpustni vijak za olje.
- Olje počasi napolnite do oznake "MAX".

Opozorilo

Zračni mehurčki morajo uhajati.

Staro olje zavrzite v skladu s predpisi o varstvu okolja ali ga oddajte na zbirnem mestu.

Pomoč pri motnjah

Manjše motnje lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega pregleda.

V primeru dvoma se obrnite pooblaščenim servisnim službi.

⚠ Nevarnost poškodb

Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič iz vtičnice.

⚠ Opozorilo

Popravila in posege na električnih sestavnih delih sme opravljati le pooblaščen servisna služba.

Naprava ne deluje

- Ni omrežne napetosti
- Preverite, ali na tipski tablici navedena napetost ustreza napetosti vira električnega toka.
- Omrežni priključni kabel preglejte glede poškodb.
- Motor je preobremenjen/pregret oz. aktiviralo se je zaščitno stikalo motorja ali kontakt za zaščito navitja
- Napravo izklopite in pustite, da se ohladi. Odpravite vzrok motnje. Napravo ponovno vklopite.

Naprava ne ustvarja pritiska

- Šobo nastavite na "Visok tlak".
- Očistite filter na vodnem priključku.
- Očistite/zamenjajte šobo.
- Napravo odzračite.
Odvijte šobo. Napravo vklopite in pustite teči tako dolgo, da voda iz brizgalne cevi izstopa brez mehurčkov. Napravo izklopite in šobo ponovno privijte.
- Preverite količino dotoka vode (glejte "Tehnične podatke").
- Preverite tesnost ali zamašenost vseh dovodnih napeljav do visokotlačne črpalke.

Visokotlačna črpalka je netesna

- 3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

Visokotlačna črpalka ropota

- Preverite tesnost ali zamašenost vseh dovodnih napeljav do visokotlačne črpalke.
- Napravo odzračite.
Odvijte šobo. Napravo vklopite in pustite teči tako dolgo, da voda iz brizgalne cevi izstopa brez mehurčkov. Napravo izklopite in šobo ponovno privijte.

Čistilo se ne vsesa

- Šobo nastavite na "CHEM".
- Preverite/očistite sesalno cev za čistilo s filtrom.
- Očistite/zamenjajte protipovratni ventil v priključku sesalne cevi za čistilo.
- Odprite ali preverite/očistite dozimi ventil za čistilo.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smeje le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Garancija

- V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo.
- Garancija stoji v veljavo le, če prodajalec pri prodaji priložen vprašalnik v celoti izpolni, štampilja in podpiše, vi pa ga nato pošljete distributerju v vaši državi.
- V primeru uveljavljanja garancije se s priborom in z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji pooblaščen uporabniški servis.

CE-izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: visokotlačni čistilec

Tip: 1.367-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

Postopek ocenjevanja skladnosti:

Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

HD 16/15

Izmerjeno: 91

Zajamčeno: 93

HD 7/11


Cage

Izmerjeno: 80

Zajamčeno: 81

Podpisniki ravna po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnični podatki

Tip		HD 7/11	HD 16/15	HD 16/15
		1.367-111.0	1.367-101.0	1.367-102.0
Električni priključek				
Napetost	V	230	400	230
Vrsta toka	Hz	1~50	3~50	3~50
Priključna moč	kW	3,2	9,5	9,5
Omrežna varovalka (inertna)	A	13	16	30
Vodni priključek				
Maks. dotočna temperatura	°C	60	60	60
Min. količina dotoka	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)
Pritisk dotoka (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Dovodna cev (pribor)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0
Dolžina dovodne cevi (min.)	m	7,5	7,5	7,5
Premer dovodne cevi (min.)	Cola	3/4	3/4	3/4
Sesalna višina iz odprte posode (20 °C)	m	1	0,5	0,5
Podatki o zmogljivosti				
Delovni tlak	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)
Maks. dovoljeni tlak	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)
Črpalna količina, voda	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)
Sesanje čistila	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)
Povratna sila ročne brizgalne pištole	N	29	77	77
Emisija hrupa				
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77
Zajamčena raven zvočne moči (2000/14/ES)	dB(A)	81	93	93
Vibracije naprave				
Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)				
Ročna brizgalna pištola	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Brizgalna cev	m/s ²	5,2	5,2	5,2
Goriva				
Količina olja - črpalka	l	1	1	1
Vrsta olja - črpalka	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90
		Naroč. št. 6.288-050.0	Naroč. št.: 6.288-016.0	Naroč. št.: 6.288-016.0
Mere				
Dolžina	mm	710	710	710
Širina	mm	685	685	685
Višina	mm	795	795	795
Teža brez pribora	kg	75	75	75



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949!
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

Spis treści

Ochrona środowiska	163
Elementy urządzenia	163
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	164
Instrukcje ogólne	164
Symbole na urządzeniu	164
Zabezpieczenia	164
Uruchamianie	164
Obsługa	166
Czyszczenie i konserwacja	169
Usuwanie usterek	169
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	171
Gwarancja	171
Deklaracja CE	171
Dane techniczne	172

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostały się do środowiska! Chronić należy podłoże, a stary olej usuwać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Elementy urządzenia

Ilustracje patrz strona 2

- 1 Wąż wysokociśnieniowy
- 2 Ręczny pistolet natryskowy
- 3 Zbiornik oleju
- 4 Regulacja ciśnienia/ilości
- 5 Lanca
- 6 Manometr
- 7 Wyłącznik główny
- 8 Hamulec blokujący
- 9 Dysza potrójna
- 10 Zawór dozujący środka czyszczącego z filtrem
- 11 Wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem
- 12 Przyłącze wody z filtrem
- 13 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 14 Uchwyt na rurkę strumieniową
- 15 Schowek na dysze
- 16 Dźwignia pistoletu natryskowego
- 17 Zaczep zabezpieczający

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stosować wyłącznie to urządzenie

- do czyszczenia strumieniem niskociśnieniowym i środkiem czyszczącym (np. czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi),
- do czyszczenia strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. czyszczenie fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych).

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie frezu do zanieczyszczeń jako wyposażenia specjalnego.

Instrukcje ogólne

- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienic cieczowych.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.

Symbole na urządzeniu



W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być

niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny sprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.



Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym

- W razie ograniczenia ilości wody za pomocą regulacji ciśnienia/ilości wody, otwiera się zawór przelewowy i część wody spływa z powrotem do ssącej strony pompy.
- Po zwolnieniu dźwigni pistoletu natryskowego wyłącznik ciśnieniowy wyłącza pompę i strumień wody ustaje. Po pociągnięciu za dźwignię pompa ponownie się włącza.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Stycznik silnikowy

Stycznik silnikowy przerywa obwód prądowy w razie przeciążenia silnika.

Zestyk ochronny uzwojenia

Zestyk ochronny uzwojenia silnika napędu pompy wyłącza silnik podczas przeciążenia termicznego.

Hamulec blokujący

Hamulec blokujący zapobiega stacaniu się urządzenia.

Uruchamianie

→ Zablokować hamulec postojowy.

Odpowietrzanie zbiornika oleju

→ Obciąć czubek pokrywy zbiornika oleju.

Sprawdzić poziom oleju

- Skontrolować poziom oleju w zbiorniku oleju. Poziom oleju musi znajdować się między znacznikiem „MIN” a „MAX”.
- W razie konieczności uzupełnić olej (patrz Dane techniczne).

Montaż akcesoriów

- Połączyć wąż wysokociśnieniowy i lancę z pistoletem natryskowym.
- Zamontować dyszę i rurkę strumieniową (oznaczenia na pierścieniu nastawczym na górze).
- Mocno dokręcić nakrętkę kołpakową.
- Zamontować wąż wysokociśnieniowy na przyłączy wysokociśnieniowym urządzenia.

Zasilanie elektryczne

⚠ Ostrzeżenie

- Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Bezpiecznik gniazdka minimum (patrz Dane techniczne).
- Urządzenie należy koniecznie podłączyć wtyczką do sieci elektrycznej. Nierozłączne połączenie z siecią elektryczną jest zabronione. Wtyczka służy do odłączania od sieci elektrycznej.
- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.
- Wtyk i gniazdo stosowanego przedłużacza muszą być wodoszczelne.
- Przedłużacz należy zawsze całkowicie odwijać z bębna kablowego.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Na dworze należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju:

Napięcie przyłącza	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.

Przyłącze wody

⚠ Ostrzeżenie

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia. Wartości przyłączenia patrz tabliczka znamionowa/dane techniczne.



- Stosować wąż z wzmocnionego tworzywa (nie jest objęty dostawą). Średnica min. 3/4 cala.
- Przyłączyć wąż do przyłącza wody urządzenia.
- Przyłączyć wąż do kranu.

⚠ Ostrzeżenie

Nigdy nie eksploatować wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego przy zakręconym kurku kranu, ponieważ praca na sucho prowadzi do uszkodzenia pompy wysokociśnieniowej.

Zasysanie wody ze zbiornika

W połączeniu z odpowiednimi akcesoriami urządzenie nadaje się do zasysania wody powierzchniowej, np. z beczek na deszczówkę lub stawów. (Maks. wysokość zasysania, patrz Dane techniczne)

⚠ Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie wolno zasysać wody ze zbiornika wody pitnej.
- Nigdy nie zasysać płynów zawierających rozpuszczalniki! Zaliczają się do nich np. benzyna, rozpuszczalnik do farb lub olej grzewczy. Mgła powstająca podczas spryskiwania jest łatwo zapalna, wybuchowa i trująca. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani zasad, ponieważ reagują one z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.
- Nie zasysać wody nieprzefiltrowanej.
- ➔ Standardowe przyłącze wody nie nadaje się do trybu ssania, dlatego należy stosować wąż ssący Kärcher (średnica min. 1 cal) z filtrem (akcesoria).

Wskazówka

Nie używać przy zasysaniu złącza Geka (w dostawie)! Do zasysania nie nadają się wszystkie rodzaje złączy przyłączeniowych (pompa zasysa powietrze i dlatego nie osiąga odpowiedniego ciśnienia).

Odpowietrzyć urządzenie

- ➔ Ustawić zawór dozujący środek czyszczący w pozycji „0”.
- ➔ Odkręcić dyszę.
- ➔ Włączyć urządzenie i mieć włączone dopóki z rurki strumieniowej zacznie wyciekać woda bez pęcherzyków powietrza.
- ➔ Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

Obsługa

⚠ Niebezpieczeństwo

- Eksploatacja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać

stosownych przepisów bezpieczeństwa.

- Nie używać urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba, że są one wyposażone w odzież ochronną.
- Nie kierować strumienia na siebie ani na inne osoby, aby oczyścić odzież lub obuwie.
- Po przewodzie zasilającym i wężu wysokociśnieniowym nie wolno przejeżdżać.

Praca z wysokim ciśnieniem

⚠ Niebezpieczeństwo

Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji.

Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:

- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach).
- Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice.
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami.

Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy (np. mrowienie w palcach, zimne palce), radzimy zasięgnąć porady lekarza.

⚠ Ostrzeżenie

- *Poprzez strumień wody wytryskujący z dyszy wysokociśnieniowej na pistolet oddziałuje siła odrzutu. Należy zapewnić sobie bezpieczne ustawienie i mocno trzymać pistolet natryskowy i lancę.*
- *Silniki czyścić tylko w miejscach z odpowiednim separatorem oleju (ochrona środowiska).*

Włączenie urządzenia

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik włącza się tylko wtedy, gdy dźwignia pistoletu jest zaciągnięta.

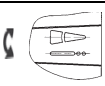

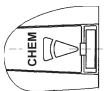
- Odkręcić kran.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
- Odblokować przez naciśnięcie zaczep zabezpieczający na pistolecie natryskowym i pociągnąć dźwignię.
- Obracając (płynnie) regulatorem ciśnienia i przepływu wody ustawić ciśnienie robocze i przepływ (+/-). Ciśnienie robocze można odczytać na manometrze.

Wskazówka

Przy niewielkiej ilości przetłaczanej cieczy ciepło odlotowe silnika zapewnia ogrzanie wody do temp. ok. 15°C.

Wybór rodzaju natrysku

- Zamknąć pistolet natryskowy.
- Obracać obudowę dyszy, aż żądany symbol będzie się zgadzać z oznaczeniem:

	Płaski strumień wysokociśnieniowy (25°) do zabrudzeń na dużej powierzchni
	Okrągły strumień wysokociśnieniowy (0°) do szczególnie uciążliwych zabrudzeń
	Płaski strumień niskociśnieniowy (CHEM) do pracy z zastosowaniem środków czyszczących lub czyszczenia niskociśnieniowego

Wybór strumienia okrągłego lub płaskiego poprzez przełączenie:

- Zamknąć pistolet natryskowy.

- Rurę stalową ustawioną w dół pod kątem około 45° przekręcić w prawo lub w lewo.

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ Ostrzeżenie

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt. Stosować tylko środki czyszczące zatwierdzone przez firmę Kärcher. Należy przestrzegać wskazówek i zaleceń dotyczących dozowania załączonych do środków czyszczących. Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.

Środki czyszczące Kärcher gwarantują pracę bez zakłóceń. Prosimy o zaczerpnięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

- Wyjąć wąż do zasysania środka czyszczącego.
- Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w zbiorniku ze środkiem czyszczącym.
- Ustawić dyszę w położeniu „CHEM”.
- Ustawić zawór dozujący środek czyszczący na żądane stężenie.

Zalecana metoda czyszczenia

- Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
- Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.
- Po pracy filtr zanurzyć w czystej wodzie. Obrócić zawór dozujący na najwyższe stężenie środka czyszczącego. Uruchomić urządzenie i płukać je przez minutę.

Przerwanie pracy

- Zwolnić dźwignię pistoletu, urządzenie wyłączy się.
- Ponownie pociągnąć za dźwignię pistoletu, urządzenie ponownie się włączy.

Wyłączanie urządzenia

- Po pracy z zastosowanie wody z zawartością soli (woda morską) płukać urządzenie przynajmniej przez 2–3 minuty przy otwartym pistolecie pod bieżącą wodą.
- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- Zamknąć dopływ wody.
- Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
- Zabezpieczyć dźwignię pistoletu natryskowego zaczepem zabezpieczającym.
- Odkręcić od urządzenia wąż doprowadzający wodę.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Umieścić przewód zasilający, wąż wysokociśnieniowy i wyposażenie przy urządzeniu.

Transport

Jazda

- Zwolnić hamulec postojowy.
- Przesunąć urządzenie.

Transport suwnicowy

- Zamocować urządzenie podnoszące w środku podpory pod przeladunek dźwigowy.

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia przez spadające urządzenie.

- *Przed każdym transportem suwnicowym skontrolować podporę pod przeladunek dźwigowy pod kątem uszkodzeń.*

- *Urządzenie podnieść tylko przy podporze pod przeladunek dźwigowy.*
- *Zabezpieczyć urządzenie podnoszące przed niezamierzonym odwieszeniem się ładunku.*
- *Usunąć lancę z pistoletem natryskowym przed transportem suwnicowym.*
- *Urządzenie może być transportowane żurawiem jedynie przez takie osoby, które przygotowane zostały do obsługi żurawia.*
- *Nie stać pod ładunkiem.*
- *Zważyć na to, by w obszarze zagrożenia żurawia nie przebywały żadne osoby.*
- *Nie zawieszają urządzenia przy żurawiu bez nadzoru.*

Ochrona przeciwmrozowa

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Zamarznięta woda w urządzeniu może zniszczyć jego elementy.

Zimą urządzenie należy opróżnić lub przechowywać w ogrzewanym pomieszczeniu. W przypadku dłuższych przerw w eksploatacji zaleca się przepompowanie przez urządzenie środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

Spuszczanie wody

- Odkręcić wąż doprowadzający wodę i wąż wysokociśnieniowy.
- Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

Płukanie urządzenia środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu

Wskazówka

Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

- Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.

W ten sposób zapewniona jest w pewnym stopniu ochrona antykorozyjna.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Ryzyko obrażeń**

Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

Konserwacja

Przegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji.

Prosimy zasięgnąć tam porady.

Przed każdą eksploatacją

- Sprawdzić przewód zasilający.
Przewód zasilający nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym). Uszkodzony przewód zasilający musi zostać niezwłocznie wymieniony przez autoryzowany serwis lub elektryka.
- Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia).
Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.
- Sprawdzić szczelność urządzenia (pompy).
3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

Raz na tydzień

- Skontrolować poziom oleju w zbiorniku oleju.
W przypadku mlecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.
- Oczyszczyć filtr na przyłączy wody.
- Oczyszczyć filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.

Raz na rok lub po upływie 500 roboczogodzin

- Wymienić olej pompy wysokociśnieniowej.

Specyfikacja i ilość oleju - patrz Dane techniczne.

- Wykręcić śrubę spustową oleju.
- Spuścić olej do zbiornika odbierającego.
- Wymienić uszczelkę śruby spustowej oleju.
- Wkręcić korek spustowy oleju.
- Powoli wlewać olej do kreski MAX.

Wskazówka

Musi być zapewniona możliwość uchodzenia pęcherzyków powietrza.

Zużyty olej poddać eksploatacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska lub oddać w punkcie zbiorczym.

Usuwanie usterek

Mniejsze usterki można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższych wskazówek.

W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

⚠ **Ryzyko obrażeń**

Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

⚠ **Ostrzeżenie**

Do wszelkich napraw i prac na podzespołach elektrycznych uprawniony jest jedynie autoryzowany serwis.

Urządzenie nie działa

- Brak napięcia w sieci
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu źródła prądu.
- Skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
- Przeciążony/przeegrzany silnik wzgl. zadziałał stycznik silnikowy lub zestyk ochronny uzwojenia
- Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ochłodzenia. Usunąć przyczynę usterki. Ponownie włączyć urządzenie.

W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie

- Ustawić dyszę w położeniu „wysokie ciśnienie“.
- Oczyszczyć filtr na przyłączy wody.
- Dyszę wyczyścić/wymienić.
- Odpowietrzyć urządzenie
Odkręcić dyszę. Włączyć urządzenie i mieć włączone dopóki z rurki strumieniowej zacznie wyciekać woda bez pęcherzyków powietrza. Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.
- Sprawdzić ilość doprowadzenia wody (patrz „Dane techniczne“).
- Sprawdzić, czy wszystkie przewody doprowadzające pompy wysokociśnieniowej są szczelne i drożne.

Pompa wysokociśnieniowa nieszczelna

- 3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

Pompa wysokociśnieniowa stuka

- Sprawdzić, czy wszystkie przewody doprowadzające pompy wysokociśnieniowej są szczelne i drożne.
- Odpowietrzyć urządzenie
Odkręcić dyszę. Włączyć urządzenie i mieć włączone dopóki z rurki strumieniowej zacznie wyciekać woda bez pęcherzyków powietrza. Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

Środek czyszczący nie jest zasasyany

- Ustawić dyszę w położeniu „CHEM“.
- Sprawdzić/oczyszczyć wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem.
- Oczyszczyć/wymienić na nowy zawór przeciwwrotny na przyłączy węża ssącego do środka czyszczącego.
- Otworzyć lub sprawdzić/oczyszczyć zawór dozujący środek czyszczący.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Gwarancja

- W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. W okresie gwarancyjnym ewentualne usterki usuwamy bezpłatnie, o ile ich przyczyną jest wada materiałowa lub błąd produkcyjny.
- Gwarancja jest ważna pod warunkiem, że sprzedawca urządzenia wypełni całkowicie, opieczętuje i podpisze kartę zwrotną, a nabywca odeśle następnie tę kartę dystrybutorowi krajowemu.
- W razie naprawy gwarancyjnej prosimy zwrócić się z dowodem zakupu i akcesoriami do sprzedawcy lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja CE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka
wysokociśnieniowa

Typ: 1.367-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE (do 28.12.2009)

2006/42/WE (od 29.12.2009)

2004/108/WE

2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Zastosowana metoda oceny zgodności

Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

HD 16/15

Zmierzony: 91

Gwarantowany: 93


HD 7/11 Cage

Zmierzony: 80

Gwarantowany: 81

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Dane techniczne

Typ	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Zasilanie elektryczne						
Napięcie	V	230	400	230		
Rodzaj prądu	Hz	1~50	3~50	3~50		
Pobór mocy	KW	3,2	9,5	9,5		
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	13	16	30		
Przyłącze wody						
Temperatura doprowadzenia maks.	°C	60	60	60		
Wydatek wody min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Wąż zasilający (akcesoria)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Długość węża dopływowego (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Srednica węża dopływowego (min.)	cal	3/4	3/4	3/4		
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	1	0,5	0,5		
Wydajność						
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Maks. dopuszczalne ciśnienie	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Ilość pobieranej wody	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Zasysanie środka czyszczącego	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Siła odrzutu pistoletu natryskowego	N	29	77	77		
Emisja hałasu						
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB (A)	71	77	77		
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/WE)	dB (A)	81	93	93		
Drgania urządzenia Łączna wartość wibracji (ISO 5349)						
Ręczny pistolet natryskowy	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Lanca	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Materiały eksploatacyjne						
Ilość oleju - pompa	l	1	1	1		
Rodzaj oleju - pompa	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Nr kat. 6.288-050.0	Nr kat.: 6.288-016.0	Nr kat.: 6.288-016.0		
Wymiary						
długość	mm	710	710	710		
szerokość	mm	685	685	685		
wysokość	mm	795	795	795		
Ciężar bez akcesoriów	kg	75	75	75		



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest manual original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.951-949!
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	173
Elementele aparatului	173
Utilizarea corectă	174
Observații generale	174
Simboluri pe aparat	174
Dispozitive de siguranță	174
Punerea în funcțiune	174
Utilizarea	176
Îngrijirea și întreținerea	178
Remedierea defecțiunilor	179
Accesorii și piese de schimb	180
Garanție	180
Declarație CE	180
Date tehnice	181

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Uleiul de motor, păcura, motorina și benzina nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Protejați solul și eliminați uleiurile folosite într-un mod ecologic.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Elementele aparatului

Pentru imagini vezi pag. 2

- 1 Furtun de înaltă presiune
- 2 pistol manual de stropit
- 3 Rezervor de ulei
- 4 Reglaj pentru presiune/cantitate
- 5 Lance
- 6 Manometru
- 7 Întrerupătorul principal
- 8 Frână de imobilizare
- 9 Duză triplă
- 10 Ventil de dozare pentru detergent
- 11 Furtun de aspirație a detergentului, cu filtru
- 12 Racord de apă cu filtru
- 13 Racord de presiune înaltă
- 14 Suport pentru lance
- 15 Suport pentru duze
- 16 Maneta pistolului de stropit
- 17 Buton de siguranță

Utilizarea corectă

Folosiiți acest aparat exclusiv pentru

- curățarea cu jetul de presiune joasă și soluție de curățat (ex. curățarea mașinilor industriale, a autovehiculelor, a clădirilor, a sculelor);
- curățarea cu jet de presiune înaltă fără soluție de curățat (ex. curățarea fațadelor, teraselor, uneltelor de grădină).

Pentru murdărie persistentă recomandăm folosirea frezelor de mizerie care sunt disponibile ca accesorii opționale.

Observații generale

- Respectați prevederile legale naționale, privind dispozitivele cu jet de lichid.
- Respectați prevederile legale naționale, privind prevenirea accidentelor. Dispozitivele cu jet de lichid trebuie verificate în mod regulat și rezultatul verificării trebuie consemnat în scris.

Simboluri pe aparat



Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie

îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă.

Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.



Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Supapă de preaplin cu întrerupător manometric

- Când cantitatea de apă este redusă de la regulatorul de presiune/debit, supapa de preaplin se deschide și o parte a apei curge înapoi în partea de aspirare a pompei.
- Dacă mânerul pistolului manual de stropit este eliberat, întrerupătorul manometric decuplează pompa, iar jetul sub presiune se oprește. Dacă se trage de mâner, pompa pornește din nou.

Supapa de preaplin și întrerupătorul manometric sunt reglate și sigilate din fabrică. Reglarea se face doar la service.

Întrerupătorul pentru protecția motorului

Întrerupătorul pentru protecția motorului întrerupe circuitul electric când motorul este suprasolicitat.

Contact pentru protecția bobinei

Contactul pentru protecția bobinei din bobina motorului de acționare a pompei oprește motorul în cazul unei suprasolicitații termice.

Frâna de imobilizare

Frâna de imobilizare are rolul de a împiedica o deplasare necontrolată a aparatului.

Punerea în funcțiune

- Blocați aparatul folosind frâna de imobilizare.

Dezaerarea rezervorului de ulei

- Tăiați vârful capacului recipientului de ulei.

Controlarea nivelului de ulei

- Controlați nivelul uleiului din rezervorul de ulei. Nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele „MIN” și „MAX”.
- Dacă este nevoie, adăugați ulei (consultați datele tehnice).

Montarea accesoriilor

- Conectați furtunul sub presiune și lancea cu pistolul manual de stropit.
- Montați duza pe lance (marcajele de pe inelul de reglare trebuie să fie în sus).
- Strângeți piulița olandeză.
- Montați furtunul de înaltă presiune pe racordul de înaltă presiune al aparatului.

Alimentarea cu curent electric

⚠ Avertisment

- Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364, de către un electrician de specialitate.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea sursei de curent.
- Siguranța pentru priză trebuie să fie de min (consultați datele tehnice).
- Aparatul trebuie conectat la rețeaua de curent folosind neapărat un ștecher. Este interzisă realizarea unei legături fixe cu rețeaua de curent. Ștecherul servește pentru decuplarea de la rețea.
- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă.
- Prelungitorul se va derula întotdeauna complet de pe tambur.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă:

Tensiune de conectare	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Valorile racordului sunt specificate la datele tehnice.

Racordul de apă

⚠ Avertisment

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă.



Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

Pentru valorile de racordare se vor consulta datele tehnice/plăcuța de tip.

- Folosiți un furtun cu inserție textilă (nu este inclus în livrare).

Diametrul minim al acestuia trebuie să fie de 3/4 țoli (13mm).

- Racordați furtunul la racordul de apă al aparatului.

- Racordați furtunul la robinetul de apă.

⚠ Avertisment

Nu acționați niciodată aparatul de curățat cu robinetul de apă închis, căci funcționarea uscată poate duce la deteriorarea pompei de înaltă presiune.

Absorbirea apei dintr-un rezervor

Acest aparat de curățat cu înaltă presiune este dotat cu accesorii corespunzătoare care permit aspirarea apei de la suprafață, de ex. din rezervoare cu apă de ploaie sau din iazuri.

(Înălțimea max. de aspirare, vezi la datele tehnice)

⚠ Pericol

- Niciodată nu trageți apă dintr-un recipient cu apă potabilă.
- Nu se vor aspira niciodată lichide conținând solvenți, dizolvanți sau acizi nediluți! În această categorie intră de ex. benzina, diluantul pentru vopsea,

uleiul. Ceața formată la stropire este inflamabilă, explozivă și toxică. Nu folosiți acetona, acizi nediluați și dizolvanți, căci atacă materialele folosite la aparat.

- Nu aspirați apă nefiltrată.
- ➔ Racordul de apă standard nu este adecvat pentru aspirare, de aceea furtunul de aspirație Kärcher (diametru de cel puțin 1 1/2) se utilizează cu un filtru (accesoriu).

Observație

Cuplajul Geka (în pachetul de livrare) nu este potrivit pentru aspirare! Cuplajele de îmbinare nu sunt adecvate pentru aspirare (pompa aspiră aer și nu ajunge la presiunea dorită).

Evacuarea aerului din aparat

- ➔ Comutați ventilul de dozare a soluției de curățat în poziția „0”.
- ➔ Deșurubați duza.
- ➔ Porniți aparatul și lăsați-l să funcționeze până când apa care iese din lance nu conține bule de aer.
- ➔ Opriți aparatul și puneți duza la loc.

Utilizarea

⚠ Pericol

- Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.
- La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. recipiente de combustibil) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare.
- Nu folosiți aparatul când în raza de acțiune a acestuia se află alte persoane, decât dacă acestea poartă echipament de protecție.
- Nu îndreptați jetul spre dvs. înșivă sau spre altcineva pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Nu treceți cu alte obiecte peste cablul de alimentare și furtunul de înaltă presiune.

Utilizarea cu presiune înaltă

⚠ Pericol

Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor.

Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:

- Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorteală în degete).
- Temperatură ambiantă scăzută. Purtați mănuși călduroase pentru protecția mâinilor.
- Prinderea puternică împiedică circulația.
- Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorteală în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.

⚠ Avertisment

- Datorită jetului de apă care iese din pistol prin duza de înaltă presiune, la pistol apare o forță de recul. Asigurați-vă o poziție fermă și strângeți bine pistolul și lancea.
- Curățați motoarele doar în locuri dotate cu un separator de ulei (protecția mediului înconjurător).

Pornirea aparatului

Observație

Aparatul este dotat cu un întrerupător manometric. Motorul pornește numai dacă maneta pistolului este trasă.

- ➔ Se deschide robinetul de apă.
- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Aduceți întreupătorul principal al aparatului în poziția „I”.
- ➔ Se deblochează, prin presare, butonul de siguranță al pistolului și se trage maneta.

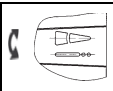
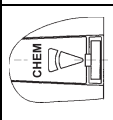
- Reglați presiunea de lucru și debitul de apă prin rotirea (fără trepte) a butonului de reglare a presiunii și a debitului (+/-). Presiunea de lucru poate fi citită de la manometru.

Observație

La debitul cel mai mic, căldura produsă de motor încălzește apa cu cca. 15 °C.

Selectarea tipului jetului

- Închideți pistolul manual de stropit.
- Rotiți carcasa duzei până când simbolul dorit corespunde cu marcajul.

	Jet plat sub presiune (25°) pentru murdărie pe suprafețe întinse
	Jet rotund sub presiune (0°) pentru murdărie persistentă
	Jet plat de joasă presiune (CHEM) pentru operațiuni de curățare cu detergent sau curățare la presiune mică

Alegeți jet rotund sau plat prin comutare fără atingere:

- Închideți pistolul manual de stropit.
- Jetul de apă cca. 45° spre stânga sau spre dreapta față de jetul de apă dirijat în jos.

Utilizarea cu soluție de curăță

⚠ Avertisment

Soluțiile de curățăt neadecvate pot distruge aparatul și obiectul care trebuie curățăt.

Utilizați numai soluții de curățăt aprobate de Kärcher. Respectați recomandările de dozare și indicațiile valabile pentru soluția de curățăt. Pentru menajerea mediului înconjurător, folosiți soluția de curățăt cu măsură.

Soluțiile de curățăt Kärcher garantează o funcționare fără probleme. Cereți sfaturi de la angajații noștri sau solicitați catalogul nostru sau broșurile informative despre soluții de curățăt.

- Trageți afară furtunul de aspirare a soluției de curățăt.

- Agățați furtunul de aspirare a soluției de curățăt într-un rezervor cu soluție de curățăt.
- Reglați duza în poziția „CHEM”.
- Comutați ventilul de dozare a soluției de curățăt la concentrația dorită.

Metoda de curățăre recomandată

- Se pulverizează cu economie soluție de curățăt pe suprafața uscată și se lasă să acționeze (nu să se usuce).
- Se clătește cu jetul de apă de înaltă presiune murdăria dizolvată.
- După utilizare, scufundați filtrul în apă curată. Rotiți ventilul de dozare la cea mai mare concentrație de soluție de curățăt. Porniți aparatul și clățiți-l timp de un minut.

Înteruperea utilizării

- Eliberați maneta pistolului, aparatul se oprește.
- Trageți din nou maneta pistolului, aparatul pornește din nou.

Oprirea aparatului

- După folosirea cu apă care conține sare (apă de mare), clățiți aparatul cel puțin 2-3 minute cu apă de la robinet, în timp ce pistolul manual de stropit este deschis.
- Eliberați maneta pistolului.
- Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- Închideți conducta de alimentare cu apă.
- Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
- Se asigură maneta pistolului cu butonul de siguranță.
- Desfaceți furtunul de alimentare cu apă.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Depozitați cablul de rețea, furtunul de înaltă presiune și accesoriile pe aparat.

Transportul

Deplasarea

- Eliberați frâna de imobilizare.
- Împingeți aparatul

Transportul cu macara

- Fixați dispozitivul de ridicare la mijlocul barei de încărcare cu macara.

⚠ Pericol

Pericol de rănire din cauza căderii aparatului.

- *Înainte de fiecarei transport cu macara, controlați bara pentru încărcare cu macara, pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare.*
- *Ridicați aparatul numai de la bara pentru încărcare cu macara.*
- *Asigurați dispozitivul de ridicare contra desprinderii sarcinii.*
- *Îndepărtați lancea cu pistolul de pulverizat înaintea transportului cu macara.*
- *Aparatul poate fi transportat cu macara numai de către persoane, care au fost instruiți în operarea macaralei.*
- *Nu stați sub sarcină.*
- *Aveți grijă, ca în zona de pericol a macaralei să nu se afle nici o persoană.*
- *Nu lăsați aparatul să atârne nesupravegheat pe macara.*

Protecția împotriva înghețului

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare! Apa care îngheață în aparat poate distruge părți ale aparatului.

Iarna aparatul trebuie păstrat într-o încăpere încălzită sau trebuie golit. În cazul unor perioade de repaus mai lungi se recomandă pomparea de antigel prin aparat.

Evacuarea apei

- Deșurubați furtunul de alimentare cu apă și furtunul de înaltă presiune.
- Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

Clătirea aparatului cu antigel

Observație

Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

- Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.

În acest mod se asigură și o anumită protecție anticorrosivă.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

Întreținerea

Inspekția de siguranță/contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul un contract de întreținere sau puteți stabli inspekții de siguranță periodice.

Nu ezitați să cereți sfaturi.

Înainte de fiecare utilizare

- Verificați cablul de alimentare.
Cablul de alimentare nu are voie să fie deteriorat (pericol de electrocutare). Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit imediat de un service autorizat sau de un electrician.
 - Verificați dacă furtunul sub presiune prezintă deteriorări (pericol de explozie).
Înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
 - Verificați etanșeitatea aparatului (pompei).
În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeitate mai mare, luați legătura cu un service autorizat.
- ### Săptămânal
- Controlați nivelul uleiului din rezervorul de ulei.

În cazul în care uleiul este lăptos (apă în ulei), luați legătura imediat cu service-ul autorizat.

- Curățați filtrul racordului de apă.
- Curățați filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.

Anual sau după 500 de ore de funcționare

- Schimbați uleiul din pompa de înaltă presiune.

Tipurile de ulei și cantitățile sunt specificate la datele tehnice.

- Desfaceți șurubul de golire a uleiului.
- Goliți uleiul în vasul colector.
- Înlocuiți garnitura șurubului de golire al uleiului.
- Înșurubați șurubul de evacuare a uleiului.
- Umpleți uleiul încet până la marcajul MAX.

Observație

Bulele de aer trebuie să aibă loc de ieșire.

Eliminați uleiul folosit în mod ecologic sau predați-l la un centru de colectare abilitat.

Remedierea defecțiunilor

Multe defecțiuni pot fi remediate de către dvs. apelând la ajutorul următoarei prezentări de ansamblu.

În caz de neclarități vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți autorizat.

⚠ Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

⚠ Atenție

Efectuarea lucrărilor de reparații precum și a celor la ansamblurile electrice este permisă numai service-ului autorizat pentru clienți.

Aparatul nu funcționează

- Nu există tensiune de alimentare

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de tip coincide cu tensiunea sursei de alimentare.
- Verificați cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat.
- Motorul este suprasolicitat/supraîncălzit, respectiv întrerupătorul pentru protecția motorului sau contactul pentru protecția bobinei au fost declanșate
- Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. Eliminați cauza defecțiunii. Porniți aparatul din nou.

Aparatul nu produce presiune

- Reglați duza în poziția „Hochdruck” (presiune înaltă).
- Curățați filtrul racordului de apă.
- Curățați duza/înlocuiți-o.
- Scoateți aerul din aparat. Deșurubați duza. Porniți aparatul și lăsați-l să funcționeze până când apa care iese din lance nu conține bule de aer. Opriți aparatul și puneți duza la loc.
- Verificați cantitatea de apă alimentată (consultați datele tehnice).
- Verificați toate conductele de alimentare care merg spre pompa de înaltă presiune, pentru a vedea dacă sunt etanșe și dacă nu cumva sunt înfundate.

Pompa de înaltă presiune nu este etanșă

- În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeități mai mare, luați legătura cu un service autorizat.

Pompa de înaltă presiune „bate”

- Verificați toate conductele de alimentare care merg spre pompa de înaltă presiune, pentru a vedea dacă sunt etanșe și dacă nu cumva sunt înfundate.
- Scoateți aerul din aparat.

Deșurubați duza. Porniți aparatul și lăsați-l să funcționeze până când apa care iese din lance nu conține bule de aer. Opriti aparatul și puneți duza la loc.

Soluția de curățat nu este aspirată

- Reglați duza în poziția „CHEM”.
- Verificați/curățați furtunul de aspirare a detergentului, cu filtru.
- Curățați/înlocuiți supapa de refulare din racordul furtunului de aspirare a detergentului.
- Deschideți sau verificați/curățați ventilul de dozare a detergentului.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

- În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție stabilite de distribuitorul nostru autorizat. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit.
- Garanția este valabilă doar dacă la cumpărare fișa de răspuns este completată în întregime, ștampilată și semnată de comerciant, după care trebuie să o trimiteți la societatea distribuitoare din țara dumneavoastră.
- Dacă doriți să beneficiați de garanție, vă rugăm să vă prezentați cu accesoriile și cu factura la magazin sau la cel mai apropiat service autorizat.

Declarație CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățare sub presiune

Tip: 1.367-xxx

Directive EG respectate:

2006/95/CE (până la 28.12.2009)

2006/42/CE (de la 29.12.2009)

2004/108/CE

2000/14/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Procedura de evaluare a conformității:

Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)

HD 16/15

măsurat: 91

garantat: 93


HD 7/11 Cage

măsurat: 80

garantat: 81

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Date tehnice

Tip	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Alimentarea cu curent						
Tensiune	V	230	400	230		
Tipul curentului	Hz	1~50	3~50	3~50		
Puterea absorbită	kW	3,2	9,5	9,5		
Siguranță fuzibilă (inertă)	A	13	16	30		
Racordul de apă						
Temperatura de circulare, max.	°C	60	60	60		
Debitul de circulare, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Presiunea de circulare (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Furtun de alimentare (accesoriu)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Lungimea furtunului de alimentare (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Diametrul furtunului de alimentare (min.)	țoli	3/4	3/4	3/4		
Înălțime de aspirare din rezervor deschis (20 °C)	m	1	0,5	0,5		
Caracteristicile de performanță						
Presiunea de lucru	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Presiunea maximă admisă	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Debit, apă	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Aspirarea soluției de curățat	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Reculul pistolului de pulverizat	N	29	77	77		
Emisia de zgomote						
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB (A)	71	77	77		
Nivelul puterii acustice garantate (2000/14/CE)	dB (A)	81	93	93		
Vibrații aparat						
Valoare totală oscilații (ISO 5349)						
Pistol manual de stropit	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Lance	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Substanțe tehnologice						
Cantitatea de ulei - pompă	l	1	1	1		
Tip de ulei - pompă	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Nr. de comandă 6.288-050.0	Nr. de comandă: 6.288-016.0	Nr. de comandă: 6.288-016.0		
Dimensiunile						
Lungime	mm	710	710	710		
Lățime	mm	685	685	685		
Înălțime	mm	795	795	795		
Masa fără accesorii	kg	75	75	75		



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.951-949!
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

Obsah

Ochrana životného prostredia	182
Prvky prístroja	182
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	183
Všeobecné pokyny	183
Symboly na prístroji	183
Bezpečnostné prvky	183
Uvedenie do prevádzky	183
Obsluha	185
Starostlivosť a údržba	187
Pomoc pri poruchách	188
Príslušenstvo a náhradné diely	189
Záruka	189
Vyhĺasenie CE	189
Technické údaje	190

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Motorový olej, vykurovací olej, nafta a benzín sa nesmú dostať do okolia a zaťažiť životné prostredie. Prosíme, aby ste chránili pôdu a starý olej likvidovali ekologicky.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Prvky prístroja

Ilustrácie – pozri na strane 2

- 1 Vysokotlaková hadica
- 2 Ručná striekacia pištoľ
- 3 Nádrž na olej
- 4 Regulácia tlaku a množstva
- 5 Rozstrekovacia rúrka
- 6 Tlakomer
- 7 Vypínač prístroja
- 8 Parkovacia brzda
- 9 Trojúčelová tryska
- 10 Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku
- 11 Nasávací hadica čistiaceho prostriedku s filtrom
- 12 Prípojka vody s filtrom
- 13 Vysokotlaková prípojka
- 14 Odkladací priestor trysky
- 15 Miesto na odloženie dýz
- 16 Páka ručnej striekacej pištole
- 17 Bezpečnostná západka

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj používajte výhradne

- na čistenie nízkotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, náradia),
- na čistenie vysokotlakovým prúdom bez čistiaceho prostriedku (napr. čistenie fasád, terás, záhradných prístrojov).

Na pevne priľnuté nečistoty doporučujeme ako zvláštne príslušenstvo frézu na nečistoty.

Všeobecné pokyny

- Dodržte príslušné národné predpisy zákonodarcu platné pre trysky na kvapalinu.
- Dodržte príslušné národné bezpečnostné predpisy zákonodarcu. Trysky na kvapalinu je nutné pravidelne skúšať a výsledok skúšky písomne zaznamenať.

Symbyly na prístroji



Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie

nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.



Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom

- Pri znížení množstva vody pomocou regulácie tlaku a množstva sa otvorí prepúšťací ventil a časť vody prúdi späť do sacej strany čerpadla.
- Pri uvoľnení páčky ručnej striekacej pištole sa vypne tlakový spínač čerpadla, ktorý zastaví vysokotlakový prúd vody. Po potiahnutí páčky sa znova zapne čerpadlo.

Prepúšťací ventil a tlakový spínač sú už v závoде nastavené a zaplombované. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

Ochranný spínač motora

Ochranný spínač motora preruší elektrický obvod, pokiaľ dôjde k preťaženiu motora.

Ochranný kontakt vinutia

Ochranný kontakt vo vinutí motora pohonu čerpadla vypne pri tepelnom preťažení motor.

Parkovacia brzda

Parkovacia brzda zabraňuje pohybu prístroja.

Uvedenie do prevádzky

→ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdú.

Odvzdušnenie nádrže na olej

→ Odstrihnite špičku veka zásobníka oleja.

Kontrola stavu oleja

→ Skontrolujte hladinu oleja v nádrži na olej.

Stav oleja sa musí nachádzať medzi značkami "MIN" a "MAX".

→ V prípade potreby olej doplňte (pozri Technické údaje).

Montáž príslušenstva

→ Spojte vysokotlakú hadicu a prívodnú rúru s pištoľou.

- Namontujte na rozprašovací rúčku dýzu (značky na nastavovacom krúžku hore).
- Nástrčnú maticu pevne rukou dotiahnite.
- Namontujte vysokotlakovú hadicu na vysokotlakovú prístroja.

Elektrické napájanie

⚠ **Pozor**

- Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalátorm podľa požiadaviek normy IEC 60364.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Minimálne zaistenie zásuvky (pozri Technické údaje).
- Prístroj je nutné pripojiť zástrčkou na elektrickú sieť. Neoddeliteľné spojenie s elektrickou sieťou je zakázané. Zástrčka slúži na odpojenie siete.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musí byť vodotesné.
- Predlžovací kábel vždy odviňte z káblového bubna celý.
- Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným priemerom vodiča:

Pripojovacie napätie	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.

Pripojenie vody

⚠ **Pozor**

Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.



Pripojovacie parametre sa uvádzajú na typovom štítku a v technických údajoch.

- Použite pevnú tkaninovú hadicu (nie je súčasťou dodávky). Priemer najmenej 3/4" (13 mm).
- Pripojte hadicu na prípojku vody prístroja.
- Hadicu pripojte na vodovodný kohút.

⚠ **Pozor**

Vysokotlakové čistiace zariadenie neprevádzkujte nikdy s uzavretým vodovodným kohútom, keďže chod na suchu môže spôsobiť poškodenie vysokotlakového čerpadla.

Nasávanie vody z nádrže

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie je spolu s príslušným príslušenstvom vhodný na nasávanie povrchovej vody, napr. z dažďových nádrží alebo rybníkov. (Max. nasávací výška, pozri tech. údaje)

⚠ **Nebezpečenstvo**

- Nikdy nenasávajte vodu z nádoby na pitnú vodu.
- Nikdy nevsávajte kvapaliny s obsahom rozpúšťadla alebo neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a

rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.

- Nenasávajú žiadnu nefiltrovanú vodu.
- ➔ Štandardná prípojka vody nie je vhodná pre saciu prevádzku, preto použite saciu hadicu firmy Kärcher (priemer najmenej 1 palec) s filtrom (príslušenstvo).

Upozornenie

Spojku Geka (je súčasťou dodávky) nepoužívajte pre režim prevádzky vysávania! Pre režim vysávania nie sú vhodné všetky spojky (čerpadlo nasáva vzduch a preto nevzniká tlak).

Odvzdušnenie prístroja

- ➔ Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku nastavte na "0".
- ➔ Dýzu odskrutkujte.
- ➔ Zapnite stroj a nechajte ho v chode tak dlho, až voda vyteká z vysokotlakej prípojky bez bublín.
- ➔ Prístroj vypnite a trysku opäť naskrutkujte.

Obsluha

⚠ Nebezpečenstvo

- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Pri používaní zariadenia v oblastiach so zvýšeným nebezpečím (napr. čerpacie stanice pohonných hmôt) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sa v blízkosti dosahu nachádzajú iné osoby s výnimkou osôb, ktoré majú oblečený ochranný odev.
- Pri čistení odevu alebo obuvi nesmie byť prúd nasmerovaný na iných a ani na seba.
- Cez kábel pripojenia elektrickej siete a vysokotlakovú hadicu nesmú prechádzať vozidlá.

Prevádzka s vysokým tlakom

⚠ Nebezpečenstvo

Dlhšie používanie zariadenia môže viesť k zlému prekrveniu rúk, spôsobeného vibráciami.

Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:

- Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, trpnutie v prstoch).
- Nízka teplota okolia. Na ochranu rúk noste teplé rukavice.
- Pevnejšie držanie bráni prekrveniu.
- Neprerušovaná prevádzka pôsobí škodlivejšie ako práca s prestávkami.

V prípade pravidelného, dlhodobejšieho používania prístroja a v prípade opakovaného výskytu daných príznakov (napr. trpnutie v prstoch, studené prsty) doporučujeme lekársku prehliadku.

⚠ Pozor

- *V dôsledku vychádzajúceho prúdu vody cez vysokotlakovú trysku ručnej striekacej pištole pôsobí reaktívna sila. Dbajte na pevný postoj a pevne držte ručnú striekaciu pištoľ s tryskou.*
- *Motory sa smú čistiť iba na miestach vybavených zodpovedajúcim odľučovačom oleja (ochrana životného prostredia).*

Zapnutie prístroja

Upozornenie

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motor sa rozbehne iba vtedy, ak sa potiahne páka.

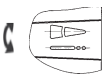

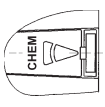
- ➔ Otvorte vodovodný kohút.
 - ➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.
 - ➔ Nastavte vypínač zariadenia na "I".
 - ➔ Stlačením odblokujte bezpečnostnú západku na ručnej striekacej pištoľi a potiahnite páčku.
 - ➔ Otáčaním (plynulým) na regulácii tlaku a množstva nastavte (+/-) pracovný tlak a množstvo vody.
- Pracovný tlak odčítajte na manometri.

Upozornenie

Pri najmenšom dodávanom množstve sa odpadné teplo motora postará o ohrev vody o asi 15 °C.

Voľba typu prúdu

- Ručnú striekaciu pištoľ uzavrite.
- Otáčajte telesom dýzy, až kým požadovaný symbol nie je zároveň označením.

	Vysokotlakový plochý prúd (25°) na veľkoplošné znečistenie
	Vysokotlakový guľatý prúd (0°) na zvlášť silne priľnávajúce nečistoty
	Nízkotlakový plochý prúd (CHEM) na prevádzku s čistiacim prostriedkom alebo čistenie s nízkym tlakom

Voľba guľatého alebo plochého prúdu prostredníctvom bezdotykového prepnutia:

- Ručnú striekaciu pištoľ uzavrite.
- Otočte ocelové potrubie (nasmerované nadol v uhle ca. 45°) doľava alebo doprava.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ Pozor

Nevhodné čistiace prostriedky môžu prístroj a čistený objekt poškodiť. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré boli schválené firmou Kärcher. Dbajte na doporučené dávkovanie a upozornenia, ktoré sú k čistiacim prostriedkom priložené. Aby ste ochránili životné prostredie, zaobchádzajte s čistiacimi prostriedkami úsporne.

Čistiace prostriedky firmy Kärcher zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadujte náš katalóg, popr. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

- Vytiahnite saciu hadicu na čistiaci prostriedok.

- Zaveste saciu hadicu čistiaceho prostriedku do nádrže s čistiacim prostriedkom.
- Nastavte trysku na "CHEM".
- Nastavte dávkovací ventil čistiaceho prostriedku na požadovanú koncentráciu.

Odporúčaný spôsob čistenia

- Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiť).
- Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.
- Po ukončení prevádzky filter ponorte do čistej vody. Dávkovací ventil otočte na najvyššiu koncentráciu čistiaceho prostriedku. Prístroj spustite a nechajte prepláchnuť jednu minútu.

Prerušenie prevádzky

- Pustíte páku ručnej striekacej pištole, prístroj sa vypne.
- Obnoveným ťahaním páky ručnej striekacej pištole sa prístroj opäť zapne.

Vypnutie prístroja

- Po prevádzke s vodou obsahujúcou soľ (morská voda), preplachujte prístroj najmenej 2—3 minúty pri otvorenej ručnej striekacej pištole vodou z vodovodu.
- Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.
- Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- Uzatvorte prívod vody.
- Ručnú striekaciu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
- Zaisťte páčku ručnej striekacej pištole bezpečnostnou západkou.
- Odskrutkujte hadicu prívodu vody od prístroja.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Uložte sieťový kábel, vysokotlakovú hadicu a príslušenstvo do zariadenia.

Preprava

Jazda

- Povoľte parkovaciú brzdu.
- Zariadenie zasuňte.

Preprava žeriavom

- Zdvíhacie zariadenie upevnite do stredu podpery pre prepravu žeriavom.

⚠ **Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia v prípade pádu zariadenia.

- *Pred každou prepravou žeriavom skontrolujte, či nie je poškodená podpera na prepravu žeriavom.*
- *Zariadenie zdvíhajte len za podperu pre prepravu žeriavom.*
- *Zdvíhacie zariadenie zaistite pred neúmyselným uvoľnením bremena.*
- *Pred prepravou žeriavom odstráňte trysku z ručnej striekacej pištole.*
- *Zariadenie smú prepravovať žeriavom len osoby, ktoré sú vyškolené v obsluhu žeriavu.*
- *Nestojte pod bremenom.*
- *Dávajte pozor na to, aby sa v nebezpečnom priestore žeriavu nepohybovali žiadne osoby.*
- *Zariadenie nenechávajte visieť na žeriave bez dozoru.*

Ochrana proti zamrznutiu

⚠ **Pozor**

Nebezpečenstvo poškodenia! Časti prístroja môžu byť porušené vodou zamrznutou v prístroji.

V zime čistič uložte do vykurovanej miestnosti alebo ho vypustite. Pri dlhších prevádzkových prestávkach sa doporučuje prístrojom prečerpáť ochranný prostriedok proti mrazu.

Vypustenie vody

- Hadicu pre prívod vody a vysokotlakovú hadicu odskrutkujte.
- Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

Prepláchnutie prístroja nemrznúcou zmesou

Upozornenie

Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

- Cez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.

Tým sa tiež dosiahne istá ochrana proti korózii.

Starostlivosť a údržba

⚠ **Nebezpečenstvo poranenia**

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vyťahnite sieťovú vidlicu.

Údržba

Bezpečnostná inšpekcia / zmluva o údržbe

S vaším obchodníkom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe.

Nechajte si prosím poradiť.

Pred každým použitím

- Skontrolujte kábel elektrickej siete. Kábel elektrickej siete sa nesmie poškodiť (nebezpečie zasiahnutím elektrickým prúdom). Poškodený kábel elektrickej siete musí vymeniť autorizované servisné stredisko alebo odborný elektrikár.
- Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená (nebezpečie prasknutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.
- Prekontrolujte tesnosť prístroja (čerpadla). Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

Týždenne

- Skontrolujte hladinu oleja v nádrži na olej.
Ak je olej mliečne zafarbený (voda v oleji), okamžite vyhľadajte servisnú službu.
- Vyčistite filter vo vodnej prípojke.
- Vyčistite filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

Ročne alebo po 500 prevádzkových hodinách

- Vymeňte olej vysokotlakého čerpadla.

Druh oleja a množstvo náplne nájdete v Technických údajoch.

- Vyskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.
- Olej vypustite do záchytnej nádoby.
- Vymeňte tesnenie skrutky vypúšťania oleja.
- Naskrutkujte vypúšťaciu skrutku oleja.
- Olej pomaly doplňte až po značku MAX.

Upozornenie

Vzduchové bubliny musia mať možnosť uniknúť.

Starý olej zničte ohľaduplne voči životnému prostrediu alebo odovzdajte ho na zberné miesto.

Pomoc pri poruchách

Pomocou nasledujúceho prehľadu možno ľahko odstrániť drobné poruchy.

V prípade pochybností sa láskavo obráťte na autorizovanú servisnú službu.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vyťahnite sieťovú vidlicu.

⚠ Pozor

Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

Spotrebič sa nezapína

- Žiadne napätie siete
- Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku súhlasí s napätím napájacieho zdroja.
- Skontrolujte, či nie je kábel elektrickej siete poškodený.
- Aktivovala sa ochrana proti preťaženiu alebo prehriatiu motora popr. ochranný spínač motora alebo ochranný kontakt vinutia.
- Zariadenie vypnite a nechajte ho vychladiť. Odstráňte príčinu poruchy. Zariadenie opäť zapnite.

Prístroj nevyvíja žiadny tlak

- Nastavte trysku na "Vysoký tlak".
- Vyčistite filter vo vodnej prípojke.
- Trysku vyčistite / vymeňte.
- Prístroj odvzdušnite.
Dýzu odskrutkujte. Zariadenie zapnite a nechajte ho v chode tak dlho, až voda vyteká z trysky bez bublín. Zariadenie vypnite a dýzu opäť naskrutkujte.
- Skontrolujte prírodné množstvo vody (viď "Technické údaje").
- Skontrolujte všetky prírodné vedenia k vysokotlakovému čerpadlu, či sú utesnené a či nie sú upchaté.

Vysokotlakové čerpadlo netesní

- Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

Vysokotlakové čerpadlo klepe

- Skontrolujte všetky prírodné vedenia k vysokotlakovému čerpadlu, či sú utesnené a či nie sú upchaté.
- Prístroj odvzdušnite.
Dýzu odskrutkujte. Zariadenie zapnite a nechajte ho v chode tak dlho, až voda vyteká z trysky bez bublín. Zariadenie vypnite a dýzu opäť naskrutkujte.

Prístroj nenasáva čistiaci prostriedok

- Nastavte trysku na "CHEM".
- Skontrolujte alebo vyčistite nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku a filter.
- Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil v prípojke nasávacej hadice čistiaceho prostriedku.
- Otvorte alebo skontrolujte popr. vyčistite dávkovací ventil čistiaceho prostriedku.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Záruka

- V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Eventuálne poruchy vzniknuté na prístroji odstránime počas záručnej doby bezplatne v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu.
- Záruka nadobúda platnosť iba vtedy, ak Váš obchodník priloženú kartu k odpovedi pri predaji kompletne vyplní, opečiatkuje a podpíše a Vy ju nakoniec pošlete späť na distribučnú spoločnosť vo Vašej krajine.
- V prípade záruky sa obráťte aj s príslušenstvom a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližšiu autorizovanú servisnú službu.

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový čistič

Typ: 1.367-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES (do 28.12.2009)

2006/42/ES (od 29.12.2009)

2004/108/ES

2000/14/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

Uplatňované postupy posudzovania

zhody:

Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

HD 16/15

Nameraná: 91

Zaručovaná: 93

HD 7/11 Cage

Nameraná: 80

Zaručovaná: 81

Podpísaný jednáť v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje

Typ	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Siet'ové napájanie						
Napätie	V	230	400	230		
Druh prúdu	Hz	1~50	3~50	3~50		
Pripojovací výkon	KW	3,2	9,5	9,5		
Siet'ový istič (pomalý)	A	13	16	30		
Pripojenie vody						
Teplota na prívode, max.	°C	60	60	60		
Prietok na prívode, min.	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Prívodný tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Prívodná hadica (príslušenstvo)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Prívodná hadica - dĺžka (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Priemer prívodnej hadice (min.)	palce	3/4	3/4	3/4		
Sacia výška z otvoreného zásobníka (20 °C)	m	1	0,5	0,5		
Výkonové parametre						
Prevádzkový tlak	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Max. prípustný tlak	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Dopravované množstvo, voda	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Nasávanie čistiaceho prostriedku	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole	N	29	77	77		
Emisie hluku						
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB (A)	71	77	77		
Zaručená hladina akustického výkonu (2000/14/EC)	dB (A)	81	93	93		
Vibrácie prístroja		Celková hodnota kmitania (ISO 5349)				
Ručná striekacia pištoľ	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Rozstrekovacia rúrka	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Prevádzkové látky						
Množstvo oleja, čerpadlo	l	1	1	1		
Druh oleja, čerpadlo	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Obj. čís. 6.288-050.0	Obj. č.: 6.288-016.0	Obj. č.: 6.288-016.0		
Rozmery						
Dĺžka	mm	710	710	710		
Šírka	mm	685	685	685		
Výška	mm	795	795	795		
Hmotnosť bez príslušenstva	kg	75	75	75		



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.951-949!
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.
- Provjerite prilikom raspakiranja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	191
Sastavni dijelovi uređaja	191
Namjensko korištenje	192
Opće napomene	192
Simboli na uređaju	192
Sigurnosni uređaji	192
Stavljanje u pogon	192
Rukovanje	194
Njega i održavanje	196
Otklanjanje smetnji	197
Pribor i pričuvni dijelovi	198
Jamstvo	198
CE-izjava	198
Tehnički podaci	199

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Motorno i loživo ulje, diesel i benzin ne smiju dospjeti u okoliš. Molimo Vas da štitite tlo i staro ulje zbrinete u skladu s propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sastavni dijelovi uređaja

Slike pogledajte na stranici 2.

- 1 Visokotlačno crijevo
- 2 Ručna prskalica
- 3 Spremnik za ulje
- 4 Regulacija tlaka/protoka
- 5 Cijev za prskanje
- 6 Manometar
- 7 Sklopka uređaja
- 8 Pozicijska kočnica
- 9 Trostruka mlaznica
- 10 Ventil za doziranje sredstva za pranje
- 11 Crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom
- 12 Priključak za vodu s filtrom
- 13 Priključak visokog tlaka
- 14 Dio za odlaganje cijevi za prskanje
- 15 Dio za odlaganje mlaznica
- 16 Poluga ručne prskalice
- 17 Sigurnosna blokada

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo

- za čišćenje niskotlačnim mlazom i sredstvom za pranje (npr. čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata),
- za čišćenje visokotlačnim mlazom bez sredstva za pranje (npr. čišćenje fasada, terasa, vrtnih strojeva).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo strugalo za prljavštinu kao dio posebnog pribora.

Opće napomene

- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tekućine.
- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o sprječavanju nesreća na radu. Raspršivači tekućina se moraju redovito podvrgavati ispitivanjima, o čijem ishodu se svaki put mora sastaviti pismeno izvješće.

Simboli na uređaju



Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj. Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke KÄRCHER ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.



Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Preljevni ventil s tlačnom sklopkom

- Ukoliko se regulacijom tlaka/protoka smanji količina vode, otvara se preljevni

ventil, tako da jedan dio vode teče natrag do usisne strane pumpe.

- Kada se pusti poluga ručne prskalice, tlačna sklopka isključuje pumpu i zaustavlja visokotlačni mlaz. Kada se poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Preljevni ventil i tlačna sklopka su tvornički namješteni i plombirani. Podešavanje vrši samo servisna služba.

Zaštitna sklopka motora

Zaštitna sklopka motora prekida strujni krug u slučaju preopterećenja motora.

Zaštitni kontakt kalema

Zaštitni kontakt u kalemu pogonskog motora pumpe isključuje motor u slučaju termičkog preopterećenja.

Pozicijska kočnica

Pozicijska kočnica sprječava samopokretanje uređaja.

Stavljanje u pogon

- Zakočite pozicijsku kočnicu.

Odzračivanje spremnika za ulje

- Odsijecite vrh poklopca posude za ulje.

Provjera razine ulja

- Provjerite razinu ulja u spremniku za ulje.
Razina ulja se mora nalaziti između oznaka "MIN" i "MAX".
- Po potrebi dopunite ulje (pogledajte tehničke podatke).

Montaža pribora

- Visokotlačno crijevo i cijev za prskanje spojite na ručnu prskalicu.
- Montirajte mlaznicu na cijev za prskanje (oznake na prstenu moraju biti gore).
- Rukom čvrsto zategnite natičnu maticu.
- Montirajte visokotlačno crijevo na priključak visokog tlaka stroja.

Napajanje strujom

⚠ Upozorenje

- Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak, koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).
- Uređaj se obvezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj s električnom mrežom nije dopušten. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.
- Prije svakog rada provjerite ima li na priključnom kabelu s utikačem oštećenja. Oštećeni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Utikač i spojka upotrijebljenog produžnog kabela moraju biti nepropusni za vodu.
- Produžni kabel uvijek u potpunosti odvijte od bubnja za navijanje kabela.
- Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kabele s dovoljnim promjerom vodiča:

Priključni napon	400 V	230 V	230 V
		3~	3~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke.

Priključak za vodu

⚠ Upozorenje

Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke KÄRCHER ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.



Za priključne vrijednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

- Koristite crijevo s ojačanim tkanjem (nije u opsegu isporuke). Promjer mora biti najmanje 3/4 inča (cola).
- Priključite crijevo na priključak za vodu uređaja.
- Priključite crijevo na pipu za vodu.

⚠ Upozorenje

Visokotlačni čistač nikada ne smije raditi sa zatvorenom pipom za vodu, jer rad na suho može dovesti do oštećenja visokotlačne pumpe.

Usisavanje vode iz spremnika

Ovaj visokotlačni čistač je s odgovarajućim priborom prikladan za usisavanje površinske vode npr. iz bačvi za kišnicu ili vrtnih ribnjaka.

(za maks. usisnu visinu vidi tehničke podatke)

⚠ Opasnost

- *Nemojte nikada usisavati vodu iz spremnika s vodom za piće.*
- *Nikada ne usisavajte tekućine s toplima ili nerazrjeđene kiseline i topila! Tu spadaju primejrice benzin, razrjeđivači ili ulje za loženje. Raspršena maglica je visoko upaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne usisavajte aceton, nerazrjeđene kiseline i topila,*

jer nagrizaju materijale upotrijebljene na uređaju.

- Nemojte usisavati nefiltriranu vodu.
- ➔ Standardni priključak za vodu nije prikladan za usisavanje, stoga koristite Kärcherovo usisno crijevo (promjera najmanje 1 inč) s filtrom (pribor).

Napomena

Geka-spojke (sadržane u isporuci) nemojte koristiti za usisavanje! Za usisavanje nisu prikladne sve spojke (pumpa usisava zrak te se stoga ne stvara tlak).

Odzračivanje stroja

- ➔ Ventil za doziranje sredstva za pranje namjestite na "0".
- ➔ Odvijte mlaznicu.
- ➔ Uključite uređaj te ga pustite da radi sve dok voda iz cijevi za prskanje ne počne izlaziti bez mjehurića.
- ➔ Stroj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

⚠ Opasnost

- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- Kod uporabe stroja u opasnim područjima (na pr. benzinske postaje) valja voditi računa o odgovarajućim sigurnosnim propisima.
- Nemojte raditi s uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odjeću.
- Mlaz ne usmjeravajte na sebe niti na druge u svrhu čišćenja odjeće ili obuće.
- Zabranjeno je prelaženje vozilima preko strujnog priključnog kabela i visokotlačnog crijeva.

Rad s visokim tlakom

⚠ Opasnost

Dugotrajniji rad s uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uvjetovane vibracijama.

Uobičajeno trajanje besprekidnog rukovanja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:

- Loš krvotok rukovatelja (često hladni prsti, utrulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Besprekidan rad je nepovoljniji od rada sa stankama.

Pri redovitom, dugotrajnijem radu s uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (primjerice utrulost prstiju, hladni prsti) preporučamo liječničke pretrage.

⚠ Upozorenje

- *Zbog vode koja u mlazu izlazi iz visokotlačne mlaznice na ručnu prskalicu djeluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cijev za prskanje.*
- *Motore čistite samo na mjestima s odgovarajućim separatorima ulja (zaštita okoliša).*

Uključivanje stroja

Napomena

Ovaj je uređaj opremljen tlačnom sklopkom. Motor se pokreće samo kada se povuče poluga prskalice.

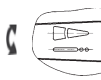

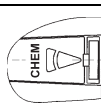
- ➔ Otvorite pipu za vodu.
- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".
- ➔ Pritiskom deblokirajte sigurnosnu blokadu na ručnom pištolju za prskanje i povucite polugu.
- ➔ Radni tlak i protok vode možete (kontinuirano) podešavati okretanjem odgovarajućeg podešavača (+/-). Radni tlak se može očitati na manometru.

Napomena

Kod najmanje protočne količine oslobođenom se toplinom motora voda zagrijava za oko 15 °C.

Biranje vrste mlaza

- Zatvorite ručnu prskalicu.
- Kućište mlaznice okrećite u krug sve dok se željeni simbol ne poklopi s oznakom:

	Visokotlačni plosnati mlaz (25°) za nečistoću raspodijelenu po većoj površini
	Visokotlačni okrugli mlaz (0°) za posebno tvrdokornu nečistoću
	Niskotlačni plosnati mlaz (CHEM) za rad sa sredstvom za pranje ili čišćenje pod nižim tlakom

Bezkontaktnim prebacivanjem možete birati između okruglog ili plosnatog mlaza:

- Zatvorite ručnu prskalicu.
- Cijev za prskanje okrenutu za oko 45° prema dolje zakrenite ulijevo ili udesno.

Rad sa sredstvom za pranje

⚠ Upozorenje

Neprikladna sredstva za pranje mogu oštetiti stroj i predmet koji se čisti. Koristite samo sredstva za pranje koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i ostale naputke koji su priloženi sredstvima za pranje. Radi očuvanja okoliša sredstva za pranje valja koristiti štedljivo.

Kärcherova sredstva za pranje jamče neometani rad. Molimo Vas da se posavjetujete sa stručnjacima ili zatražite naš katalog ili informacijske prospekte naših sredstava za pranje.

- Izvucite crijevo za usis deterdženta.
- Crijevo za usis sredstva za pranje stavite u spremnik sa sredstvom za pranje.
- Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Ventil za doziranje sredstva za pranje namjestite na željenu koncentraciju.

Preporučena metoda čišćenja

- Sredstvo za pranje štedljivo poprskajte po suhoj površini i pustite ga da djeluje (a da se ne osuši).
- Odvojenu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.
- Nakon rada filter potopite u čistu vodu. Ventil za doziranje okrenite na najvišu koncentraciju sredstva za pranje. Pokrenite uređaj i ispirajte u trajanju od jedne minute.

Prekid rada

- Pustite polugu ručne prskalice - uređaj se isključuje.
- Ponovo povucite polugu ručne prskalice - uređaj se iznova uključuje.

Isključivanje uređaja

- Nakon rada sa slanom (morskom) vodom stroj treba isprati običnom vodom u trajanju od najmanje 2-3 minute uz otvorenu ručnu prskalicu.
- Pustite polugu ručne prskalice.
- Sklopku uređaja prebacite na "0".
- Zatvorite dovod vode.
- Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se uređaj u potpunosti ne rastlači.
- Aretirajte sigurnosnu blokadu poluge ručne prskalice.
- Odvijte dovodno crijevo sa stroja.
- Izvucite strujni utikač.
- Priključni kabel, visokotlačno crijevo i pribor odložite na odgovarajuća mjesta na uređaju.

Transport

Vožnja

- Otpustite pozicijsku kočnicu.
- Gurajte uređaj.

Prijevoz pomoću kрана

- Mehanizam za podizanje pričvrstite po sredini poprečnog držača za kranski pretovar.

⚠ **Opasnost**

Opasnost od ozljeda u slučaju pada uređaja.

- *Provjerite poprečni držač za kranski pretovar prije svakog prijevoza kranom.*
- *Uređaj podižite samo na poprečnom držaču za kranski pretovar.*
- *Osigurajte mehanizam za podizanje od nehotičnog otkačivanja tereta.*
- *Prije transporta pomoću kрана uklonite cijev za prskanje s ručnom prskalicom.*
- *Uređaj smiju prevoziti pomoću kрана samo osobe koje su upućene u rukovanje kranom.*
- *Nemojte stajati ispod tereta.*
- *Pobrinite se da se nitko ne nalazi u području opasnosti kрана.*
- *Nikada ne ostavljajte uređaj na kranu bez nadzora.*

Zaštita od smrzavanja

⚠ **Upozorenje**

Opasnost od oštećenja! Voda koja se smrzava u stroju može uništiti dijelove istog.

Stroj preko zime čuvajte u zagrijanoj prostoriji ili ga ispraznite. Pri dužim stankama u radu preporučuje se pumpanje antifrizu kroz stroj.

Ispuštanje vode

- Odvijte crijevo za dovod vode i visokotlačno crijevo.
- Pustite da stroj radi najviše 1 minutu dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Ispiranje stroja antifrizom

Napomena

Pridržavajte se propisa za rukovanje antifrizom koje izdaje proizvođač.

- Kroz stroj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

Time se postiže određena zaštita od korozije.

Njega i održavanje

⚠ **Opasnost od ozljeda**

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač iz utičnice.

Održavanje

Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju

S Vašim prodavačem možete dogovoriti provođenje redovitog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavjetujete.

Prije svake primjene

- Provjerite strujni priključni kabel. Strujni priključni kabel ne smije biti oštećen (opasnost od strujnog udara). Oštećen strujni priključni kabel mora se bez odlaganja zamijeniti novim od strane ovlaštene servisne službe ili električara.
- Provjerite je li visokotlačno crijevo oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.
- Provjerite zavrtnjenost uređaja (pumpe). Dopuslene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Tjedno

- Provjerite razinu ulja u spremniku za ulje. Ukoliko je ulje bjeličasto (voda u ulju), odmah o tome obavijestite servisnu službu.
- Očistite filter na priključku vode.
- Očistite filter na crijevu za usis sredstva za pranje.

Jednom godišnje ili nakon 500 sati rada

– Zamijenite ulje visokotlačne pumpe.

Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte tehničke podatke.

- Izvijte vijak za ispuštanje ulja.
- Ispustite ulje u prihvatnu posudu.
- Zamijenite brtvilo vijka za ispuštanje ulja.
- Uvijte vijak za ispuštanje ulja.
- Ulje polako napunite do oznake "MAX".

Napomena

Pobrinite se za neometano ispuštanje mjhurića zraka.

Staro ulje zbrinite u skladu s propisima o očuvanju okoliša ili ga predajte na odgovarajućem sabirnom mjestu.

Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete ukloniti sami uz pomoć sljedećeg pregleda.

U slučaju dvojbe obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

⚠ **Opasnost od ozljeda**

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

⚠ **Upozorenje**

Popravke i radove na električnim sastavnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.

Stroj ne radi

- Nema napona
- Provjerite podudara li se navedeni napon na natpisnoj pločici s naponom izvora struje.
- Provjerite je li strujni priključni kabel oštećen.
- Motor je preopterećen/pregrijan ili se aktivirala zaštitna sklopka motora ili zaštitni kontakt kalema
- Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi. Otklonite uzrok smetnje. Oponovo uključite uređaj.

Stroj ne uspostavlja tlak

- Podesite mlaznicu na "Visoki tlak".
- Očistite filtar na priključku vode.
- Očistite/zamijenite mlaznicu.
- Odzračite stroj.
Odvijte mlaznicu. Uključite uređaj te ga pustite da radi sve dok voda iz cijevi za prskanje ne počne izlaziti bez mjehurića. Uređaj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.
- Provjerite dovodni protok vode (pogledajte odlomak "Tehnički podaci").
- Provjerite zabrtvljenost i prohodnost svih dovodnih vodova do visokotlačne pumpe.

Visokotlačna pumpa ne brtvi

- Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Visokotlačna pumpa lupa

- Provjerite zabrtvljenost i prohodnost svih dovodnih vodova do visokotlačne pumpe.
- Odzračite stroj.
Odvijte mlaznicu. Uključite uređaj te ga pustite da radi sve dok voda iz cijevi za prskanje ne počne izlaziti bez mjehurića. Uređaj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.

Sredstvo za pranje se ne usisava

- Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Provjerite/očistite crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom.
- Povratni ventil u priključku crijeva za usis sredstva za pranje je zalijepljen.
- Otvorite ili provjerite/očistite ventil za doziranje sredstva za pranje.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Jamstvo

- U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdalo naše ovlašteno distribucijsko društvo. Eventualne smetnje na uređaju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji.
- Jamstvo stupa na snagu samo ukoliko Vaš prodavač prilikom prodaje u potpunosti ispuni, ovjeri i potpiše poštansku kartu za slanje odgovora, koju ćete Vi potom poslati na adresu distribucijskog društva u Vašoj državi.
- U slučaju jamstva molimo Vas da se s priborom i potvrdom o kupnji obratite svome prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Visokotlačni čistač

Tip: 1.367-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/95/EZ (do 28.12.2009.)

2006/42/EZ (od 29.12.2009.)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–11: 2000

EN 62233: 2008

Primijenjeni postupak ocjenjivanja

suglasja:

privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

HD 16/15

Izmjerena: 91

Zajamčena: 93

HD 7/11 Cage

Izmjerena: 80

Zajamčena: 81

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci

Tip	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Strujni priključak						
Napon	V	230	400	230		
Vrsta struje	Hz	1~50	3~50	3~50		
Priključna snaga	KW	3,2	9,5	9,5		
Mrežni osigurač (intertni)	A	13	16	30		
Priključak za vodu						
Maks. dovodna temperatura	°C	60	60	60		
Min. dovodni protok	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Dovodni tlak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Dovodno crijevo (pribor)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Duljina dovodnog crijeva (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Promjer dovodnog crijeva (min.)	inč	3/4	3/4	3/4		
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1	0,5	0,5		
Podaci o snazi						
Radni tlak	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Maks. dozvoljeni tlak	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Protok vode	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Usisavanje sredstva za pranje	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje	N	29	77	77		
Emisija buke						
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Zajamčena razina zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	81	93	93		
Vibracije stroja						
Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)						
Ručna prskalica	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Cijev za prskanje	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Radni mediji						
Količina ulja za pumpu	l	1	1	1		
Vrsta ulja za pumpu	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Kataloški br. 6.288-050.0	Kataloški br.: 6.288-016.0	Kataloški br.: 6.288-016.0		
Dimenzije						
Duljina	mm	710	710	710		
Širina	mm	685	685	685		
Visina	mm	795	795	795		
Težina bez pribora	kg	75	75	75		



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.951-949!
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.
- Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	200
Sastavni delovi uređaja	200
Namensko korišćenje	201
Opšte napomene	201
Simboli na uređaju	201
Sigurnosni elementi	201
Stavljanje u pogon	201
Rukovanje	203
Nega i održavanje	205
Otklanjanje smetnji	206
Pribor i rezervni delovi	207
Garancija	207
CE-izjava	207
Tehnički podaci	208

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjete preko primerenih sabirnih sistema.

Motorno ulje i mazut, dizel i benzin ne smeju dospeti u životnu sredinu. Molimo Vas da štitište tlo i staro ulje odstranite u skladu sa propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Sastavni delovi uređaja

Slike pogledajte na stranici 2

- 1 Crevo visokog pritiska
- 2 Ručna prskalica
- 3 Rezervoar za ulje
- 4 Regulacija pritiska/protoka
- 5 Cev za prskanje
- 6 Manometar
- 7 Prekidač uređaja
- 8 Poziciona kočnica
- 9 Trostruka mlaznica
- 10 Ventil za doziranje deterdženta
- 11 Crevo za usisavanje deterdženta sa filterom
- 12 Priključak za vodu sa filterom
- 13 Priključak visokog pritiska
- 14 Deo za odlaganje cevi za prskanje
- 15 Deo za odlaganje mlaznica
- 16 Poluga ručne prskalice
- 17 Sigurnosni zaustavljač

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo

- za čišćenje mlazom niskog pritiska i deterdžentom (npr. čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata),
- za čišćenje mlazom visokog pritiska bez deterdženta (npr. čišćenje fasada, terasa, baštenskih mašina).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo glodalo za prijavštinu kao deo posebnog pribora.

Opšte napomene

- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tečnosti.
- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o zaštiti na radu. Raspršivači tečnosti moraju redovno da se proveravaju, a o rezultatima tih provera se svaki put mora sastaviti pismeni izveštaj.

Simboli na uređaju



Glazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se

usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora.

Treba da se koristi podesan separator proizvođača KÄRCHER ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajač nije za piće.



Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Prelivni ventil sa prekidačem za pritisak

- Ukoliko se regulacijom pritiska/protoka smanji količina vode, otvara se prelivni ventil, tako da jedan deo vode teče nazad do usisne strane pumpe.
- Kada se poluga ručne prskalice pusti, prekidač za pritisak isključuje pumpu i zaustavlja mlaz visokog pritiska. Kada se poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Prelivni ventil i prekidač za pritisak su fabrički namešteni i plombirani.

Podešavanje vrši samo servisna služba.

Zaštitni prekidač motora

Zaštitni prekidač motora prekida strujno kolo u slučaju preopterećenja motora.

Zaštitni kontakt kalema

Zaštitni kontakt u kalemu pogonskog motora pumpe isključuje motor u slučaju termičkog preopterećenja.

Poziciona kočnica

Poziciona kočnica sprečava samopokretanje uređaja.

Stavljanje u pogon

→ Zakočite pozicionu kočnicu.

Ispuštanje vazduha iz rezervoara za ulje

→ Odsecite vrh poklopca rezervoara za ulje.

Provera nivoa ulja

- Proverite nivo ulja u rezervoaru za ulje. Nivo ulja mora da se nalazi između oznaka "MIN" i "MAX".
- Po potrebi dopunite ulje (pogledajte tehničke podatke).

Montaža pribora

- Crevo visokog pritiska i cev za prskanje spojite na ručnu prskalicu.
- Montirajte mlaznicu na cev za prskanje (oznake na prstenu moraju biti gore).
- Rukom čvrsto zategnite slepu maticu.
- Montirajte crevo visokog pritiska na priključak visokog pritiska uređaja.

Napajanje strujom

⚠ Upozorenje

- Uređaj sme da se priključuje samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje.
- Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).
- Uređaj se obavezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj sa električnom mrežom nije dozvoljen. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.
- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Utikač i spojnica upotrebljenog produžnog voda moraju biti otporni na vodu.
- Produžni vod uvek do kraja odvijte od bubnja za namatanje.
- Neodgovarajući produžni vodovi mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za tu namenu dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne vodove sa odgovarajućim prečnikom vodiča:

Priključni napon	400 V	230 V	230 V
10 m	3~	3~	1~
10 m	2,5 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
30 m	4 mm ²	6 mm ²	4 mm ²

- Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke.

Priključak za vodu

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se propisa vodovodnog preduzeća.

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora.



Treba da se koristi podesan separator proizvođača KÄRCHER ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajać nije za piće.

Za priključne vrednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

- Koristite crevo sa ojačanim tkanjem (nije u obimu isporuke).
Prečnik mora biti najmanje 3/4 inča (cola).
- Priključite crevo na priključak za vodu uređaja.
- Priključite crevo na slavinu za vodu.

⚠ Upozorenje

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom nikada ne sme raditi sa zatvorenim slavinom za vodu, jer rad na suvo može dovesti do oštećenja pumpe visokog pritiska.

Usisavanje vode iz posude

Ovaj uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom je sa odgovarajućim priborom prikladan za usisavanje površinske vode npr. iz bačvi za kišnicu ili baštenskih ribnjaka.
(za maks. usisnu visinu vidi tehničke podatke)

⚠ Opasnost

- Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara sa vodom za piće.
- Nikada ne usisavajte tečnosti sa otapalima ili nerazređene kiseline i otapala. Tu se ubrajaju primerice benzin, razređivači ili ulje za loženje. Raspršena maglica je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne usisavajte aceton, nerazređene kiseline i otapala,

jer mogu da nagrizu materijale upotrebene na uređaju.

- Nemojte usisavati nefiltriranu vodu.
- ➔ Standardni priključak za vodu nije prikladan za usisavanje, stoga koristite Kärcherovo usisno crevo (prečnika najmanje 1 inč) sa filterom (pribor).

Napomena

Geka-spojnicu (sadržan u u isporuci) ne koristite za usisavanje! Za usisavanje nisu podesne sve spojnice (pumpa usisava vazduh pa se zato ne stvara pritisak).

Ispuštanje vazduha iz uređaja

- ➔ Ventil za doziranje deterdženta postavite na "0".
- ➔ Odvijte mlaznicu.
- ➔ Uključite uređaj pa ga pustite da radi sve dok voda iz cevi za prskanje ne počne da ističe bez mehurića.
- ➔ Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

⚠ Opasnost

- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*
- *Kod upotrebe uređaja u opasnim područjima (npr. benzinskim pumpama) treba da se poštuju odgovarajući sigurnosni propisi.*
- *Nemojte raditi sa uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odeću.*
- *Mlaz ne usmeravajte na sebe niti na druge u svrhu čišćenja odeće ili obuće.*
- *Zabranjeno je prelaženje vozilima preko strujnog priključnog kabla i creva visokog pritiska.*

Rad sa visokim pritiskom

⚠ Opasnost

Dugotrajniji rad sa uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uslovljene vibracijama.

Uobičajeno trajanje neprekidnog rukovanja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:

- Loš krvotok rukovaoca (često hladni prsti, utnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Neprekidan rad je nepovoljniji od rada sa pauzama.

Pri redovnom, dugotrajnijem radu sa uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utnulost prstiju, hladni prsti) preporučujemo konsultaciju lekara.

⚠ Upozorenje

- *Zbog vode koja u mlazu izbija iz mlaznice visokog pritiska na ručnu prskalicu deluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cev za prskanje.*
- *Motore čistite samo na mestima sa odgovarajućim separatorima ulja (zaštita životne sredine).*

Uključivanje uređaja

Napomena

Ovaj uređaj je opremljen prekidačem za pritisak. Motor se pokreće samo kada se povuče poluga prskalice.

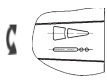

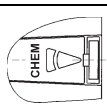
- ➔ Otvorite slavinu.
- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".
- ➔ Pritiskom deblokirajte sigurnosni zaustavljač na ručnom pištolju za prskanje i povucite polugu.
- ➔ Radni pritisak i protok vode možete (kontinualno) podešavati okretanjem odgovarajućeg podešivača (+/-). Radni pritisak se može očitati na manometru.

Napomena

Pri najmanjoj protočnoj količini je toplota koju motor odaje dovoljna za zagrevanje vode za oko 15 °C.

Izbor vrste mlaza

- Zatvorite ručnu prskalicu.
- Kućište mlaznice okrećite ukруг sve dok se željeni simbol ne poklopi sa oznakom:

	Pljosnati mlaz visokog pritiska (25°) za nečistoću raspodeljenu po većoj površini
	Okrugli mlaz visokog pritiska (0°) za posebno tvrdokornu nečistoću
	Pljosnati mlaz niskog pritiska (CHEM) za rad sa deterđentom ili čišćenje pod nižim pritiskom

Bezkontaktnim prebacivanjem možete birati između okruglog ili pljosnatog mlaza:

- Zatvorite ručnu prskalicu.
- Cev za prskanje okrenuta za oko 45° prema dole okrenite na levo ili na desno.

Rad sa deterđentom

⚠ Upozorenje

Neprikladni deterđenti mogu da oštete uređaj i predmet koji se čisti. Upotrebjavajte samo deterđente koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i ostale instrukcije koje su priložene deterđentima. Radi očuvanja životne sredine deterđente treba koristiti štedljivo.

Kärcher-ovi deterđenti garantuju neometan rad. Molimo Vas da se posavetujete sa stručnjacima ili zatražite naš katalog ili informacione prospekte naših deterđzenata.

- Izvadite crevo za usisavanje deterđenta.
- Crevo za usisavanje deterđenta stavite u rezervoar sa deterđentom.
- Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Ventil za doziranje deterđenta nameštite na željenu koncentraciju.

Preporučena metoda čišćenja

- Deterđent štedljivo poprskajte po svojoj površini i pustite ga da deluje (a da se ne osuši).
- Rastvorenu prljavštinu isperite mlazom visokog pritiska.
- Nakon rada filter potopite u čistu vodu. Ventil za doziranje okrenite na najvišu koncentraciju deterđena. Pokrenite uređaj i ispirajte u trajanju od jednog minuta.

Prekid rada

- Pustite polugu ručne prskalice - uređaj se isključuje.
- Ponovo povucite polugu ručne prskalice - uređaj se iznova uključuje.

Isključivanje uređaja

- Nakon rada sa slanom (morskom) vodom uređaj treba isprati običnom vodom u trajanju od najmanje 2-3 minuta uz otvorenu ručnu prskalicu.
- Pustite polugu ručne prskalice.
- Prekidač uređaja prebacite na "0".
- Zatvorite dovod vode.
- Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se iz uređaj u potpunosti ne ispusti pritisak.
- Ugalvite sigurnosni zaustavljač poluge ručne prskalice.
- Odvijte dovodno crevo sa uređaja.
- Izvucite strujni utikač.
- Priključni kabl, visokopritisno crevo i pribor odložite na odgovarajuća mesta na uređaju.

Transport

Vožnja

- Otkočite pozicionu kočnicu.
- Gurajte uređaj.

Prevoz pomoću kрана

- Mehanizam za podizanje pričvrstite po sredini poprečnog držača za kranski pretovar.

⚠ **Opasnost**

Opasnost od povreda u slučaju pada uređaja.

- *Proverite poprečni držač za kranski pretovar pre svakog prevoza kranom.*
- *Uređaj podižite samo na poprečnom držaču za kranski pretovar.*
- *Pobrinite se da na mehanizmu za podizanje ne dođe do nehotičnog otkaćinjanja tereta.*
- *Pre prevoza pomoću kрана uklonite cev za prskanje sa ručnom prskalicom.*
- *Uređaj smeju prevoziti pomoću kрана samo osobe koje su upućene u rukovanje kranom.*
- *Nemojte stajati ispod tereta.*
- *Pobrinite se da se niko ne nalazi u području opasnosti kрана.*
- *Nikada ne ostavljajte uređaj na kranu bez nadzora.*

Zaštita od smrzavanja

⚠ **Upozorenje**

Opasnost od oštećenja! Voda koja se smrzava u uređaju može uništiti delove istog.

Uređaj preko zime čuvajte u zagrejanoj prostoriji ili ga ispraznite. Pri dužim pauzama u radu preporučuje se pumpanje antifrizu kroz uređaj.

Ispuštanje vode

- Odvijte crevo za dovod vode i crevo visokog pritiska.
- Pustite da uređaj radi najviše 1 minut dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Ispiranje uređaja antifrizom

Napomena

Pridržavajte se propisa za rukovanje antifrizom koje izdaje proizvođač.

- Kroz uređaj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).
- Time se postiže izvesna zaštita od korozije.

Nega i održavanje

⚠ **Opasnost od ozleda**

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač iz utičnice.

Održavanje

Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju

Sa Vašim prodavcem možete dogovoriti obavljanje redovnog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavetujete.

Pre svake upotrebe

- Proverite strujni priključni kabl.
Strujni priključni kabl ne sme da bude oštećen (opasnost od strujnog udara). Oštećen strujni priključni kabl mora se bez odlaganja zameniti novim od strane ovlaštene servisne službe ili električara.
- Proverite da li je crevo visokog pritiska oštećeno (opasnost od pucanja).
Bez odlaganja zamenite oštećeno crevo visokog pritiska.
- Proverite zaptivenost uređaja (pumpe).
Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja.
Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Sedmično

- Proverite nivo ulja u rezervoaru za ulje.
Ukoliko je ulje beličasto (voda u ulju), odmah o tome obavestite servisnu službu.
- Očistite filter na priključku vode.
- Očistite filter na crevu za usisavanje deterdženta.

Jednom godišnje ili nakon 500 sati rada

– Zamenite ulje visokopritisne pumpe.

Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte tehničke podatke.

- Izvijte zavrtnaj za ispuštanje ulja.
- Ispustite ulje u prihvatnu posudu.
- Zamenite zaptivku zavrtnja za ispuštanje ulja.
- Uvijte zavrtnaj za ispuštanje ulja.
- Ulje polako napunite do oznake "MAX".

Napomena

Pobrinite se za neometano ispuštanje mehurića vazduha.

Staro ulje bacite u skladu sa propisima o očuvanju čovekove okoline ili ga predajte na sabirnom mestu.

Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete sami ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda.

U slučaju nedoumice obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

⚠ Opasnost od ozleda

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

⚠ Upozorenje

Opravke i radove na električnim sastavnim delovima sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj ne radi

- Nema napona
- Proverite da li se navedeni napon na natpisnoj pločici podudara sa naponom izvora struje.
- Proverite da li je strujni priključni kabl oštećen.
- Motor je preopterećen/pregrejan ili se aktivirao zaštitni prekidač motora ili zaštitni kontakt kalema
- Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi. Otklonite uzrok smetnje. Ponovo uključite uređaj.

Uređaj ne uspostavlja pritisak

- Podesite mlaznicu na "Visok pritisak".
- Očistite filter na priključku vode.
- Očistite/zamenite mlaznicu.
- Ispustite vazduh iz uređaja.
Odvijte mlaznicu. Uključite uređaj pa ga pustite da radi sve dok voda iz cevi za prskanje ne počne da ističe bez mehurića. Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.
- Proverite dovodni protok vode (pogledajte odlomak "Tehnički podaci").
- Proverite zaptivenost i prohodnost svih dovodnih vodova do pumpe visokog pritiska.

Pumpa visokog pritiska je nedovoljno zaptivena

- Dopusštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Pumpa visokog pritiska lupa

- Proverite zaptivenost i prohodnost svih dovodnih vodova do pumpe visokog pritiska.
- Ispustite vazduh iz uređaja.
Odvijte mlaznicu. Uključite uređaj pa ga pustite da radi sve dok voda iz cevi za prskanje ne počne da ističe bez mehurića. Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.

Deterdžent se ne usisava

- Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Proverite/očistite crevo za usisavanje deterdženta sa filterom.
- Očistite/zamenite povratni ventil u priključku creva za usisavanje deterdženta.
- Otvorite ili proverite/očistite ventil za doziranje deterdženta.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Garancija

- U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji.
- Garancija stupa na snagu samo ukoliko Vaš prodavac prilikom prodaje u potpunosti ispunio, overio i potpiše poštansku kartu za slanje odgovora, koju ćete Vi potom poslati na adresu distributivne organizacije u Vašoj državi.
- U slučaju garancije Vas molimo da se sa priborom i potvrdom o kupovini obratite svome prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

Tip: 1.367-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/95/EZ (do 28.12.2009.)

2006/42/EZ (od 29.12.2009)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

HD 16/15

Izmerena: 91

Zagarantovana: 93

HD 7/11 Cage

Izmerena: 80

Zagarantovana: 81

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci

Tip	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Strujni priključak						
Napon	V	230	400	230		
Vrsta struje	Hz	1~50	3~50	3~50		
Priključna snaga	KW	3,2	9,5	9,5		
Mrežni osigurač (intertni)	A	13	16	30		
Priključak za vodu						
Maks. dovodna temperatura	°C	60	60	60		
Min. dovodni protok	l/min (l/h)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Dovodni pritisak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Dovodno crevo (pribor)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Dužina dovodnog creva (min.)	m	7,5	7,5	7,5		
Prečnik dovodnog creva (min.)	inč	3/4	3/4	3/4		
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1	0,5	0,5		
Podaci o snazi						
Radni pritisak	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Maks. dozvoljeni pritisak	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Protok vode	l/min (l/h)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Usisavanje deterdženta	l/min (l/h)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje	N	29	77	77		
Emisija buke						
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Garantovani nivo zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	81	93	93		
Vibracije uređaja						
Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)						
Ručna prskalica	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Cev za prskanje	m/s ²	5,2	5,2	5,2		
Radni mediji						
Količina ulja za pumpu	l	1	1	1		
Vrsta ulja za pumpu	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		Kataloški br. 6.288-050.0	Kataloški br.: 6.288-016.0	Kataloški br.: 6.288-016.0		
Dimenzije						
Dužina	mm	710	710	710		
Širina	mm	685	685	685		
Visina	mm	795	795	795		
Težina bez pribora	kg	75	75	75		



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949!
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

Съдържание

Опазване на околната среда	209
Елементи на уреда	209
Употреба по предназначение	210
Общи указания	210
Символи на уреда	210
Предпазни приспособления	210
Пускане в експлоатация	211
Обслужване	212
Грижи и поддръжка	215
Помощ при неизправности	216
Принадлежности и резервни части	216
Гаранция	217
СЕ – декларация	217
Технически данни	218

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Моля не допускайте в околната среда да попадат моторно масло, нафта, дизел и бензин. Моля пазете почвата и отстранявайте старите масла опазвайки околната среда.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Елементи на уреда

Виж схемите на страница 2

- 1 Маркуч за работа под налягане
- 2 Пистолет за ръчно пръскане
- 3 Резервоар за маслото
- 4 Регулиране на налягането / количеството
- 5 Тръба за разпръскване
- 6 Манометър
- 7 Ключ на уреда
- 8 Застопоряваща спирачка
- 9 Тройна дюза
- 10 Дозиращ вентил почистващо средство
- 11 Маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър
- 12 Захранване с вода с филтър
- 13 Извод за високо налягане
- 14 Поставка за стоманената тръба
- 15 Поставка за дюзи
- 16 Лост на пистолета за ръчно пръскане
- 17 Предпазна спирачка

Употреба по предназначение

- Да се използва само този уред
- за почистване със струя ниско налягане и почистващ препарат (напр. почистване на машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти),
 - за почистване със струя високо налягане без почистващ препарат (напр. на фасади, тераси, градински уреди).

За упорите замърсявания Ви препоръчваме фрезата за мръсотия като специална принадлежност.

Общи указания

- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за струйни апарати.
- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.

Символи на уреда



Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.

Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата.



Използвайте подходящ разделител на системата на фирма KARCHER или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип BA. Преминалата през разделителя на системата вода се определя като негодна за пиене.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Преливен вентил с пневматичен прекъсвач

- При намаляване на количеството на водата на с регулиране на налягането/количеството преливният вентил отваря и една част от водата изтича обратно към смукателната страна на помпата.
- Ако се освободи лостът на пистолета за ръчно пръскане, пневматичният контакт изключва помпата, струя високо налягане прекъсва. Ако лостът се придърпа, отново включва помпата.

Преливният вентил и пневматичният прекъсвач са настроени фабрично и са plombирани. Настройка само в сервиса.

Прекъсвач за защита на мотора

Прекъсвачът за защита на мотора прекъсва токовия кръг, ако мотора е претоварен.

Прекъсвач за защита на намотките

Прекъсвачът за защита на намотките в намотката на мотора на задвижването на помпата изключва мотора при термично претоварване.

Застопоряваща спиралка

Застопоряващата спиралка предотвратява самопроизволното предвижване на уреда.

Пускане в експлоатация

- Да се блокира застопоряващата спирачка.

Обезвъздушаване на масления резервоар

- Да се отреже върха на капака на резервоара за масло.

Да се провери нивото на маслото

- Проверка на нивото на маслото в резервоара за масло.
Нивото на маслото трябва да бъде между маркировка „МИН“- и „МАКС“.
- При необходимост да се долее масло (вижте Технически данни).

Монтирайте принадлежностите

- Свържете маркуча за работа под налягане и тръбата за разпръскване с пистолета за ръчно пръскане.
- Дюзата да се монтира на тръбата за разпръскване (маркировки на пръстена за настройка горе).
- Съединителната гайка да се затегне на ръка.
- Маркуча за работа под налягане да се монтира на извод високо налягане на уреда.

Захранване с ток

⚠ Предупреждение

- Уредът може да се включва само към електрически контакт, изпълнен от електротехник съгласно IEC 60364.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- Минимален предпазител за контакта (вижте Технически данни).
- Уредът трябва да се подвърже задължително с щекер към електрическата мрежа. Забранява

се не разделяема връзка с електрическата мрежа. Щекерът служи за разделяне от мрежата.

- Преди всяко свързване на кабела с контакта на електрозахранването, проверявайте кабела за повреди. Незабавно предайте повредените свързващи кабели за подмяна на оторизиран сервиз/електротехник.
- Щепселът, щекерът и куплунгът на използвания удължител трябва да са водоустойчиви.
- Винаги развивайте удължителя докрай от барабана.
- Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение:

Напрежение на свързване	400 V	230 V	230 V
	3~	3~	1~
10 м	2,5 мм ²	4 мм ²	2,5 мм ²
30 м	4 мм ²	6 мм ²	4 мм ²

- Параметрите за свързване вижте от Технически данни.

Захранване с вода

⚠ Предупреждение

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания. Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата. Използвайте подходящ разделител на системата на фирма KARCHER или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип VA. Преминалата през разделителя на системата вода се определя като негодна за пиене.



За параметрите за свързване виж табелката на уреда/техническите параметри.

- ➔ Използвайте усилен маркуч (не се съдържа в доставния обим). Диаметър минимум 3/4 цола.
- ➔ Подвържете маркуча на извода за вода на уреда.
- ➔ Подвържете маркуча на водния кран.

⚠ Предупреждение

Уреда за почистване под високо налягане никога да не се експлоатира със затворен кран на водата, тъй като работата на сухо води до повреда на помпата високо налягане.

Да се изсмуче водата от резервоара

Този уред за почистване под високо налягане е подходящ със съответните принадлежности за изсмукване на вода от открити резервоари напр. от варели за събиране на дъждовна вода или езера. (макс. височина на засмукване вижте в техническите данни)

⚠ Опасност

- Никога не изсмуквайте вода от резервоар с питейна вода.
- Никога не потапяйте в течности, съдържащи неразредени киселини или разредители! Тук се включват напр., бензин, разтворители за бои и други горива. Силно разпръскваната струя е лесно възпламенима, експлозивна и отровна. Не трябва да има контакт с ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те разяждат материалите, използвани в оборудването.
- Не засмуквайте не филтрирана вода.
- ➔ Стандартното място за свързване на уреда не е подходящо за режим на всмукване, затова използвайте маркуч за всмукване на Керхер

(диаметър минимум 1 цол) с филтър (принадлежност).

Указание

Не използвайте муфа GeKa (в обема на доставка) за режим на всмукване! Не всички съединителни муфи са подходящи за режима на всмукване (помпата засмуква въздух и поради това не може да постигне налягането).

Уреда да се обезвъздуши

- ➔ Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на „0“.
- ➔ Развийте дюзата.
- ➔ Включете уреда и го оставете да работи дотогава, докато водата започне да изтича без мехурчета от тръбата за разпръскване.
- ➔ Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

Обслужване

⚠ Опасност

- Забранена е работата във взривоопасни помещения.
- Да се спазват мерките за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции).
- Не използвайте уреда, ако в обсега се намират други лица, освен ако не носят защитно облекло.
- Не насочвайте струята към себе си или други, за да почистите облеклото си или обувките си.
- Захранващия кабел и маркуча за работа под налягане не трябва да се настъпват.

Работа с високо налягане

⚠ Опасност

По-продължителната експлоатация на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на кръвообращението на ръцете.

Не може да се определи общовалидна продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:

- Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).
- Ниска околна температура. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Здравото хващане възпрепятства оросяването.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвана от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

⚠ Предупреждение

- *Излизачата през дюзата за високо налягане струя вода упражнява отпор върху пистолета за ръчно пръскане. Осигурете си сигурно положение за стоеж, дръжте здраво пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване.*
- *Моторите да се почистват само на места със съответни маслоуловители (защита на околната среда).*

Включване на уреда

Указание

Уредът е оборудван с пневматичен прекъсвач. Моторът се задейства само, когато лоста на пистолета е издърпан.

- ➔ Отворете крана за водата.
- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
- ➔ Поставете ключа на уреда на „I“.
- ➔ Деблокирайте предпазната спирачка на пистолета за ръчно пръскане и изтеглете лоста.
- ➔ Работното налягане и дебита да се настроят посредством завъртане

(безстепенно) на регулирането на налягането и количеството (+/-).

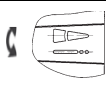
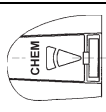
Работното налягане може да се отчете с манометър.

Указание

При най-малък дебит отпадъчната топлина на мотора се грижи за водно затопляне от припл. 15 °С.

Изберете тип на струята

- ➔ Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
- ➔ Да се завърти корпуса на дюзата, докато желания символ с маркировка съвпадне:

	Плоска струя под високо налягане (25°) за замърсявания с голяма площ
	Кръгла струя под високо налягане (0°) за особено упорити замърсявания
	Плоска струя с ниско налягане (CHEM) за работа с почистващи средства или почистване с малко налягане

Кръгла или плоска струя да се избере посредством безконтактно превключване:

- ➔ Затворете пистолета за ръчно пръскане.
- ➔ Завъртете насочената на около 45° надолу стоманена тръба наляво или надясно.

Работа с почистващи средства

⚠ Предупреждение

Неподходящите почистващи средства могат да повредят уреда и обектите, които се почистват. Да се използват само почистващи средства, които са позволени от Kärcher. Спазвайте препоръките за дозирование и указанията на почистващите средства. За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващото средство.

Почистващите средства на Kärcher гарантират работа без повреди. Моля поискайте съвет и изискайте нашия каталог или информационните ни листи за почистващите средства.

- Да се извади всмукващия маркуч почистващ препарат.
- Окачете маркуча за всмукване на почистващо средство в съд с почистващо средство.
- Поставете го на „CHEM“.
- Дозирация вентил за почистващо средство да се постави на желаната концентрация.

Препоръчителен метод на почистване

- Напръскайте сухата повърхност с малко препарат за почистване и оставете да подейства (но да не изсъхва).
- Отмийте отделилата се мръсотия със силна струя под налягане.
- След експлоатация потопете филтъра в чиста вода. Завъртете дозирация вентил на най-висока концентрация на почистващото средство. Стартирайте уреда и плакнете една минута с чиста вода.

Прекъсване на работа

- Освободете лоста на пистолета за ръчно пръскане, уредът се изключва.
- Отново издърпайте лоста на пистолета за ръчно пръскане, уредът отново се включва.

Изключете уреда.

- След работа със съдържаща сол вода (морска вода) изплакнете уреда за минимум 2–3 минути при отворен пистолет за пръскане на ръка с вода от водопровода.
- Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.
- Поставете ключа на уреда на „0“.
- Затворете входа за водата.

- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- Осигурете лоста на пистолета за пръскане на ръка с предпазната спирачка.
- Развийте захранващия маркуч за вода от уреда.
- Издърпайте щелсела.
- Приберете захранващия кабел, маркуча за работа под налягане и принадлежностите в уреда.

Транспорт

Пътуване

- Освобождаване на застопоряващата спирачка.
- Избутайте уреда.

Транспорт с кран

- Закрепете приспособлението за повдигане в средата на напречната подпора за товарене на кран

⚠ Опасност

Опасност от нараняване поради преобърнат уред

- *Преди всеки транспорт с кран проверявайте напречната подпора за увреждане.*
- *Повдигайте уреда само за напречната подпора за товарене на кран*
- *Осигурете приспособлението за повдигане от непреднамерено откачане на товара.*
- *Отстранете тръбата за разпръскване с пистолета за ръчно пръскане от транспорта с кран*
- *Позволено е транспортирането на уреда с кран само от лица, които са инструктирани за обслужване на крана.*
- *Не стойте под товарите.*
- *Внимавайте за това, в опасната област на крана да не се намират хора.*
- *Не оставяйте уреда без наблюдение на крана.*

Защита от замръзване

⚠ Предупреждение

Опасност от увреждане!

Замръзналата вода в уреда може да разруши части на уреда.

През зимата съхранявайте уреда в отоплено помещение или го изпразнете. При по-продължителни производствени паузи се препоръчва, в уреда да се напомпи антифриз.

Да се продуха водата

- Да се развият захранващия маркуч за вода и маркуча за работа под налягане.
- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

Уреда да се изплакне с антифриз

Указание

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

- В уреда да се напомпи конвенционален антифриз.

По този начин се постига известна корозионна защита.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Поддръжка

Инспекция за сигурност/Договор за поддръжка

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка.

Моля искайте съвети.

Преди всяка експлоатация

- Проверете захранващия кабел. Захранващият кабел не трябва да бъде повреден (опасност от токов

удар). Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се смени от оторизиран сервиз или електротехник.

- Проверете маркуча за работа под налягане за увреждания (опасност от пропукване). Незабавно сменете маркуча за работа под налягане.
- Уреда (помпата) да се провери за херметичност. 3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

Ежеседмично

- Проверка на нивото на маслото в резервоара за масло. Ако маслото е млекоподобно (вода в маслото), веднага потърсете сервиза.
- Почистете филтъра на захранването с вода.
- Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

Ежегодно или след 500 работни часа

- сменяйте маслото на помпа високо налягане.

Вида на маслото и количеството на пълнене вижте от Технически данни.

- Да се развие винта за изпускане на маслото.
- Маслото да се изпусне в приемния съд.
- Смяна на уплътнението на винта за изпускане на маслото.
- Да се завие винта за изпускане на маслото.
- Маслото да се налива бавно до достигане на маркировката МАКС.

Указание

Въздушните мехурчета трябва да могат да се пръснат.

Старото масло да се отстрани опазвайки околната среда или да се предаде в събирателен пункт.

Помощ при неизправности

Можете сами да отстраните дребните повреди, като следвате дадените по-долу описания.

В случай на съмнение се обърнете към оторизиран сервиз.

⚠ Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

⚠ Предупреждение

Ремонтни работи и работи по електрическите елементи могат да се извършват само от оторизиран сервиз.

Уредът не работи

- Няма напрежение от мрежата
- Проверете, дали цитираното върху табелката на уреда напрежение съвпада с напрежението на източника на ток.
- Захранващия кабел да се провери за повреди.
- Моторът е претоварен/ прегрял респ. са се задействали защитният прекъсвач на мотора или прекъсвачът за защита на намотките
- Изключете уреда и го оставете да се охлади. Да се отстрани причината на повредата. Отново включете уреда.

Уредът не създава налягане

- Поставете дюзата на „Високо налягане“.
- Почистете филтъра на захранването с вода.
- Дюзата да се почисти/смени.
- Уреда да се обезвъздуши. Развийте дюзата. Включете уреда и го оставете да работи дотогава, докато водата започне да изтича без мехурчета от тръбата за разпръскване. Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

- Да се провери дебита на постъпващата вода (вижте "Технически данни").
- Проверете всички захранващи проводни към помпата високо налягане за херметичност или запушване.

Помпа високо налягане нехерметична

- 3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

Помпа високо налягане чука

- Проверете всички захранващи проводни към помпата високо налягане за херметичност или запушване.
- Уреда да се обезвъздуши. Развийте дюзата. Включете уреда и го оставете да работи дотогава, докато водата започне да изтича без мехурчета от тръбата за разпръскване. Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

Почистващото средство не се засмуква

- Поставете го на „CHEM“.
- Да се провери/почисти маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър.
- Възвратният клапан във връзката на маркуча за засмукване на почистващо средство да се почисти/смени.
- Да се отвори дозирацията вентил за почистващо средство или да се провери/почисти.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от

производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.

- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

- Установените от нашето компетентно дружество за пласмент гаранционни условия важат във всяка държава. Еventуалните повреди по уреда ние отстраняваме безплатно по време на гаранционния срок, ако причина за това са дефект в материалите или при производството.
- Гаранцията влиза в сила само тогава, когато Вашият търговец при покупката е попълнил цялостно карта с отговори, подпечатал я е, подписал я е и накрая Вие сте изпратили тази карта с отговори до дружеството за пласмент във Вашата страна.
- В гарантен случай се обърнете моля с принадлежностите и документа за покупка към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз.

CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с

нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/
пароструйка за работа
под налягане
Тип: 1.367-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/95/ЕС (до 28.12.2009)
2006/42/ЕС (от 29.12.2009)
2004/108/ЕО
2000/14/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 61000–3–2: 2006
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008


Приложен метод за оценка на съответствието:

Приложение V
ниво на шум dB(A)
HD 16/15

Измерено: 91
Гарантирано: 93
HD 7/11 Cage
Измерено: 80
Гарантирано: 81

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

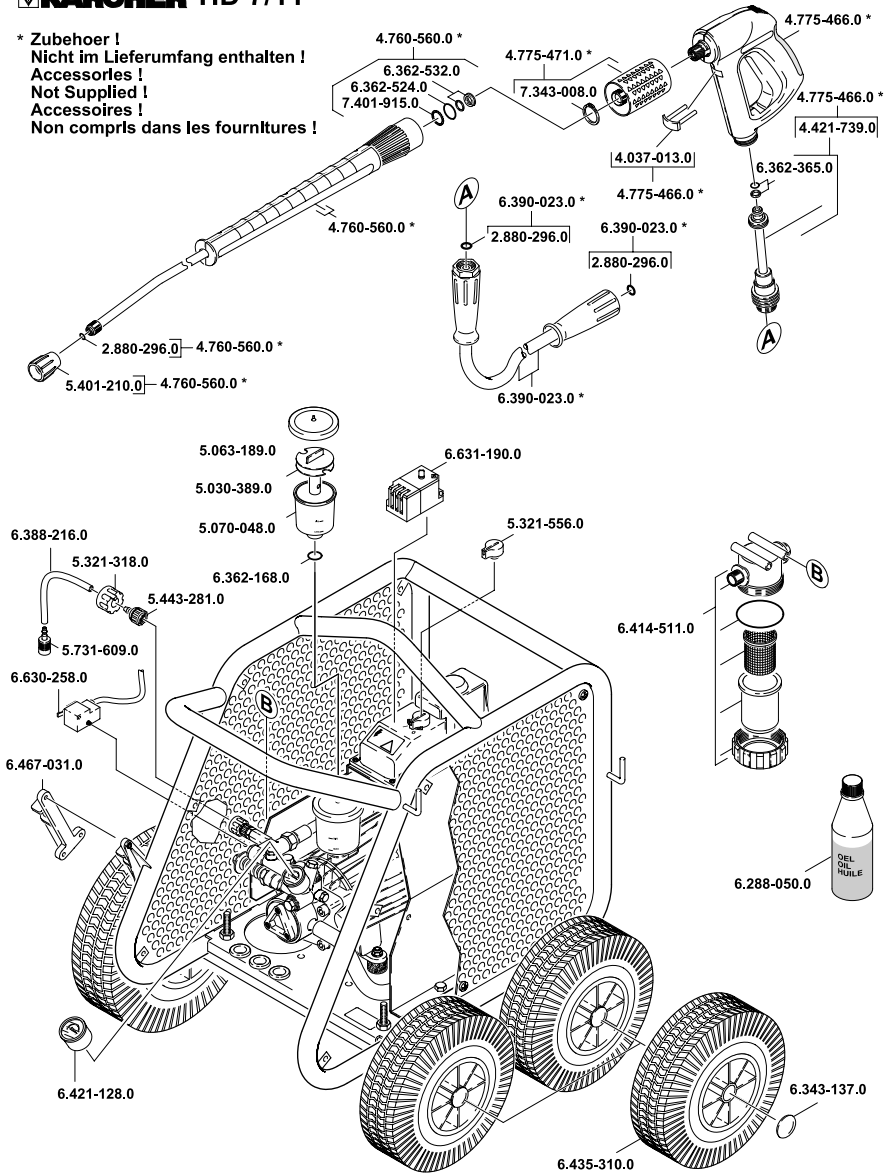
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Технически данни

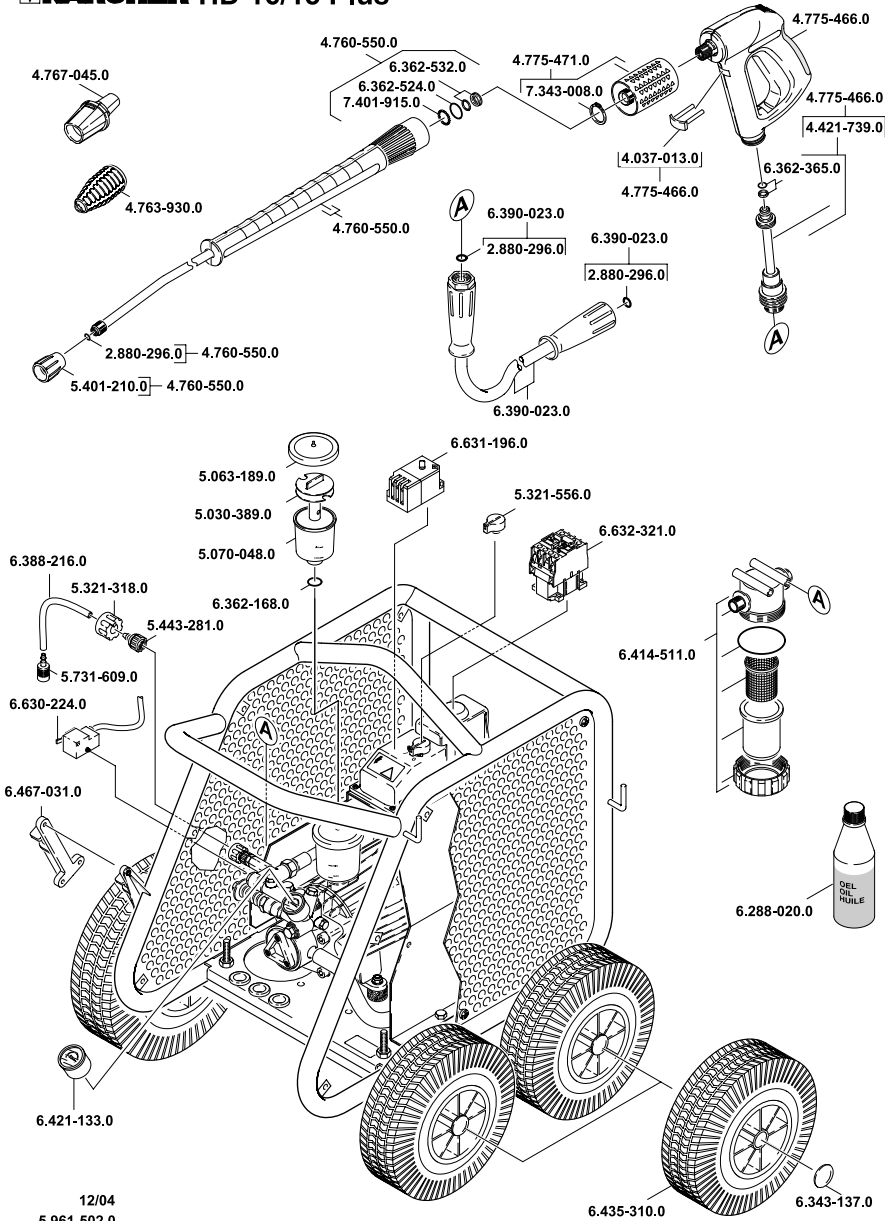
Тип	HD 7/11		HD 16/15		HD 16/15	
	1.367-111.0		1.367-101.0		1.367-102.0	
Електрозахранване						
Напрежение	V	230	400	230		
Вид ток	Hz	1~50	3~50	3~50		
Присъединителна мощност	KW	3,2	9,5	9,5		
Предпазител	A	13	16	30		
Захранване с вода						
Температура на постъпващата вода, максимално.	°C	60	60	60		
Дебит за постъпващата вода, минимум.	л/мин (л/час)	15 (900)	30 (1800)	30 (1800)		
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)		
Захранващ маркуч (принадлежност)	--	4.440-207.0	4.440-207.0	4.440-207.0		
Дължина на захранващия маркуч (мин.)	м	7,5	7,5	7,5		
Диаметър на захранващия маркуч (мин.)	Цол	3/4	3/4	3/4		
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	1	0,5	0,5		
Данни за мощността						
Работно налягане	MPa (bar)	1-11 (10-110)	1-15 (10-150)	1-15 (10-150)		
Максимално допустимо налягане	MPa (bar)	14 (140)	18 (180)	18 (180)		
Дебит, вода	л/мин (л/час)	6,7-11,7 (400-700)	8,3-26,7 (500-1600)	8,3-26,7 (500-1600)		
Засмукване на почистващо средство	л/мин (л/час)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)	0-0,7 (0-40)		
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане	N	29	77	77		
Шумни емисии						
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	71	77	77		
Гарантирано ниво на шум (2000/14/EC)	dB(A)	81	93	93		
Вибрации на уреда						
Обща стойност вибрации (ISO 5349)						
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек ²	5,2	5,2	5,2		
Тръба за разпръскване	м/сек ²	5,2	5,2	5,2		
Горивни материали						
Помпа количество на маслото	л	1	1	1		
Помпа вид масло	--	SAE 15W40	SAE 90	SAE 90		
		№ за поръчка: 6.288-050.0	№ за поръчка: 6.288-016.0	№ за поръчка: 6.288-016.0		
Размери						
Дължина	мм	710	710	710		
Широчина	мм	685	685	685		
Височина	мм	795	795	795		
Тегло и принадлежности	кг	75	75	75		

KÄRCHER HD 7/11

* Zubehör !
 Nicht im Lieferumfang enthalten !
 Accessoires !
 Not Supplied !
 Accessoires !
 Non compris dans les fournitures !



KÄRCHER HD 16/15 Plus



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de São Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinopoulos str., 136 71 Acharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za